

第 23 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年六月六日，星期三



Número 23

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 6 de Junho de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第125/2012號行政長官批示，委任全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長。..... 6653

第126/2012號行政長官批示，修改第23/2011號行政長官批示第一款（二）項的（1）、（2）分項。..... 6653

批示摘錄數份。..... 6653

行政法務司司長辦公室：

第15/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《購買污水泵》合同的簽署人。..... 6655

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2012, que nomeia, a tempo inteiro, o secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 6653

Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2012, que altera as subalíneas 1) e 2) da alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2011. 6653

Extractos de despachos. 6653

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 15/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de bombas de águas residuais». 6655

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

保安司司長辦公室：

- 第80/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買獄警隊伍人員夏季制服存貨”合同的簽署人。..... 6655
- 第81/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買愛諾瑞克外套”合同的簽署人。..... 6655
- 第82/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買雨衣套裝”合同的簽署人。..... 6656

社會文化司司長辦公室：

- 第83/2012號社會文化司司長批示，委任一名代表社會工作局擔任旅遊危機處理辦公室成員，代替另一名成員。..... 6656
- 第93/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向該局供應及安裝一臺超聲掃描機合同的簽署人。..... 6657
- 第100/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“世界旅遊經濟論壇•澳門2012”的承辦服務合同的簽署人。..... 6657

運輸工務司司長辦公室：

- 第20/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於氹仔島，買賣街的土地的批給。..... 6658
- 第21/2012號運輸工務司司長批示，部分修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，鄰近東北大馬路，稱為D1地段的土地的批給。..... 6664
- 批示摘錄數份。..... 6671

廉政公署：

- 批示摘錄數份。..... 6671

審計署：

- 批示摘錄一份。..... 6674

警察總局：

- 第1/2012號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警務總長。..... 6675
- 第2/2012號警察總局局長批示，嘉獎司法警察局一名一等督察。..... 6676
- 第3/2012號警察總局局長批示，嘉獎警察總局一名顧問高級技術員。..... 6676

Gabinete do Secretário para a Segurança:

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 80/2012, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «Uniforme de Verão do Pessoal do Corpo de Guardas Prisionais». 6655
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2012, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Anoraques». 6655
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2012, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Conjuntos Impermeáveis». 6656

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2012, que designa um membro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, em representação do Instituto de Acção Social e em substituição do outro membro. 6656
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema ultrassónico digital aos mesmos Serviços. ... 6657
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 100/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de realização do «Global Tourism Economy Forum • Macau 2012». 6657

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2012, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na ilha da Taipa, na Rua dos Mercadores. 6658
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2012, que revê parcialmente a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, junto à Avenida do Nordeste, designado por lote «D1». 6664
- Extractos de despachos. 6671

Comissariado contra a Corrupção:

- Extractos de despachos. 6671

Comissariado da Auditoria:

- Extracto de despacho. 6674

Serviços de Polícia Unitários:

- Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2012, que louva um intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 6675
- Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2012, que louva um inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária. 6676
- Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2012, que louva um técnico superior assessor dos Serviços de Polícia Unitários. 6676

第4/2012號警察總局局長批示，嘉獎警察總局一名首席技術員。.....	6677	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2012, que louva uma técnica principal dos Serviços de Polícia Unitários.	6677
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	6678	Extracto de despacho.	6678
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	6678	Extracto de despacho.	6678
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	6680	Extractos de despachos.	6680
印務局：		Imprensa Oficial:	
更正批示摘錄一份。.....	6681	Rectificação de extracto de despacho.	6681
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。.....	6682	Extractos de despachos.	6682
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	6695	Extractos de despachos.	6695
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	6706	Extractos de despachos.	6706
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	6707	Extractos de despachos.	6707
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	6708	Extractos de despachos.	6708
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	6709	Extractos de despachos.	6709
澳門貿易投資促進局：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
批示摘錄一份。.....	6710	Extracto de despacho.	6710
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	6712	Extractos de despachos.	6712
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	6714	Extracto de despacho.	6714
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	6714	Extractos de despachos.	6714
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	6715	Extractos de despachos.	6715
聲明書一份。.....	6716	Declaração.	6716
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	6717	Extracto de despacho.	6717
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	6717	Extractos de despachos.	6717

教育暨青年局：	
批示摘錄數份。.....	6720
文化局：	
批示摘錄數份。.....	6720
旅遊局：	
批示摘錄數份。.....	6721
體育發展局：	
批示摘錄一份。.....	6723
體育發展基金：	
批示摘錄數份。.....	6724
旅遊基金：	
批示摘錄一份。.....	6727
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	6728
港務局：	
批示摘錄數份。.....	6729
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	6730
房屋局：	
批示摘錄數份。.....	6730
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	6731
聲明書數份。.....	6741
科技委員會秘書處：	
批示摘錄一份。.....	6741

政府機關通告及公告

海關佈告：	
通告一則，關於為填補首席關員三十五缺的開考。.....	6742
行政公職局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	6744
法務局佈告：	
為填補社會工作範疇首席技術員一缺開考的應考人成績表。.....	6744
為填補心理範疇首席技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	6745

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	6720
Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.	6720
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de despachos.	6721
Instituto do Desporto:	
Extracto de despacho.	6723
Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
Extractos de despachos.	6724
Fundo de Turismo:	
Extracto de despacho.	6727
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	6728
Capitania dos Portos:	
Extractos de despachos.	6729
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	6730
Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	6730
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	6731
Declarações.	6741
Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:	
Extracto de despacho.	6741

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Alfândega:	
Aviso sobre o concurso para o preenchimento de trinta e cinco vagas de verificador principal alfandegário. ..	6742
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	6744
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de serviço social.	6744
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de psicologia.	6745

為填補公眾接待範疇特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	6745	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público.	6745
為填補輔導/監管範疇一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	6746	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de monitor/vigilante.	6746
公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一缺開考的准考人臨時名單。.....	6746	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente.	6746
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員五缺開考的准考人臨時名單。.....	6747	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico principal.	6747
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
商標的保護。.....	6747	Protecção de marcas.	6747
營業場所之名稱及標誌的保護。.....	6911	Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento.	6911
設計及新型的保護。.....	6912	Protecção de desenhos e modelos.	6912
發明專利申請之延伸。.....	6913	Extensão do pedido de patente de invenção.	6913
授權的發明專利之延伸。.....	6914	Extensão de patente de invenção concedida.	6914
實用專利的保護。.....	6926	Protecção de patentes de utilidade.	6926
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺開考的通告。.....	6927	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	6927
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員四缺開考的通告。.....	6928	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	6928
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	6928	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	6928
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十一缺的准考人臨時名單。.....	6929	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de onze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	6929
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級督察一缺及特級督察一缺開考的通告。.....	6929	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal e uma de inspector especialista.	6929
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
通告一則，關於更正刊登在二零一二年四月二十五日第十七期的《澳門特別行政區公報》第二組內為填補勤雜人員兩缺開考的通告。...	6930	Aviso de rectificação do aviso relativo ao concurso para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 17/2012, II Série, de 25 de Abril.	6930
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一二年一月三十一日的資產負債分析表。...	6933	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Janeiro de 2012.	6933
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	6935	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	6935
公告一則，關於張貼第十七屆澳門保安部隊保安學員培訓課程准考人最後排名名單及體格檢驗總結果。.....	6935	Anúncio sobre a afixação da lista de ordenação final e o resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 17.º Curso de Formação de Instruendos das FSM.	6935

司法警察局佈告：

- 為填補二高等級技術員（會計範疇）兩缺開考的應考人最後評核名單。..... 6935
- 為填補二等翻譯員（中英翻譯範疇）三缺開考的應考人最後評核名單。..... 6936
- 公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 6937
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（人力資源範疇）五缺開考的知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 6938
- 通告一則，關於對一名首席刑事偵查員提起紀律程序。..... 6938

澳門監獄佈告：

- 為填補一等技術員（採購範疇）一缺開考的應考人最後成績表。..... 6939
- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（行政及公共關係範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... 6939

衛生局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等藥劑師十八缺開考的准考人確定名單。..... 6940
- 公告一則，關於張貼為填補一等藥劑師三缺開考的准考人確定名單。..... 6940
- 公告一則，關於張貼為填補高級藥劑師兩缺開考的准考人確定名單。..... 6941
- 公告一則，關於張貼為填補顧問藥劑師四缺開考的准考人確定名單。..... 6941

教育暨青年局佈告：

- 通告一則，關於公立教育機構二零一二/二零一三學年校曆表。..... 6942

旅遊局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的通告。..... 6943

社會工作局佈告：

- 為填補人力資源範疇一等技術員一缺開考的應考人最後成績表。..... 6944
- 公告一則，關於張貼為填補社會服務範疇顧問高級技術員四缺開考的准考人臨時名單。..... 6944
- 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇首席高級技術員三缺開考的准考人臨時名單。..... 6945

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de contabilidade. 6935
- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa. 6936
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor chefe. 6937
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimento e admitidos à entrevista profissional do concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de recursos humanos. 6938
- Aviso referente a um processo disciplinar instaurado contra um investigador criminal principal. 6938

Estabelecimento Prisional de Macau:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de aprovisionamento. 6939
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de administração e de relações públicas. 6939

Serviços de Saúde:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe. 6940
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de farmacêutico de 1.ª classe. 6940
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico sénior. 6941
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor. 6941

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Aviso referente ao calendário escolar do ano lectivo de 2012/2013 para as instituições educativas oficiais. 6942

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 6943

Instituto de Acção Social:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de recursos humanos. 6944
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, área de serviço social. 6944
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área de serviço social. 6945

體育發展局佈告：

- 為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 6945
- 為填補首席技術員一缺開考的應考人成績表。... 6946
- 為填補首席顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 6946

旅遊學院佈告：

- 為填補一等高級技術員一缺開考的應考人最後成績表。..... 6947
- 為填補一等技術員兩缺開考的應考人最後成績表。..... 6947
- 為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人最後成績表。..... 6948
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（酒店前堂服務範疇）一缺及勤雜人員（房務雜役範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... 6949
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺、首席顧問高級技術員一缺、一等高級技術員一缺、特級技術輔導員一缺、首席技術輔導員一缺及一等技術員兩缺開考的通告。 6949

社會保障基金佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺開考的通告。..... 6950

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

- 公告一則，關於為“第3號工程——改善澳門賽車跑道部分路面工程——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。..... 6950

港務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 6952
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的通告。..... 6953
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。..... 6953

房屋局佈告：

- 公告一則，關於更正“為氹仔湖畔大廈提供樓宇管理服務，包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務”公開招標之招標方案附件九註1、註2及有關公開招標的解答及補充說明。..... 6954

Instituto do Desporto:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 6945
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 6946
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 6946

Instituto de Formação Turística:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 6947
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 6947
- Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 6948
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de serviços de recepção hoteleiros, e uma de auxiliar, área de serviços de quarto hoteleiros. 6949
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, uma de técnico superior assessor principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico especialista, uma de adjunto-técnico principal e duas de técnico de 1.ª classe. 6949

Fundo de Segurança Social:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 6950

Comissão do Grande Prémio de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da empreitada da «Obra n.º 3 — Beneficiação Parcial do Revestimento Superficial do Circuito do Grande Prémio para o 59.º Grande Prémio de Macau». 6950

Capitania dos Portos:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 6952
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 6953
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 6953

Instituto de Habitação:

- Anúncio de rectificação das notas 1 e 2 do Anexo IX do programa do concurso referente ao concurso público para a «Prestação de Serviços de Administração do Edifício do Lago da Taipa, incluindo serviços de limpeza, guarda, reparação e conservação das partes comuns de edifícios e equipamentos colectivos» e a respectiva prestação de esclarecimentos e aclaração complementar. 6954

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於“青洲坊公共房屋第1及2地段建造工程”的公開招標。..... 6955

環境保護局佈告：

公告一則，關於“路氹城生態保護區一區和二區的管理及保養服務”公開招標的解答及補充說明。..... 6956

公證署公告及其他公告

駿霆體育會——章程。..... 6957

澳門娛樂設備廠商會——章程。..... 6958

澳門皮紋學會——章程。..... 6960

澳門立法及司法見解研究會——章程。..... 6960

現代樂手音樂推廣協會——章程。..... 6961

澳門魔術團——章程。..... 6962

澳義體育會——章程。..... 6963

澳門公職葡人協會——章程。..... 6964

澳門樂幼協會——章程。..... 6967

澳門光伏新能源研究學會——章程。..... 6968

澳門廣西商會——修改章程。..... 6970

澳門青年新理念協會——修改章程。..... 6970

海通國際證券有限公司（澳門分行）——二零一一年度營業帳目報告。..... 6972

澳門國際機場專營股份有限公司——二零一一年度營業帳目報告。..... 6975

澳門港口管理股份有限公司——二零一一年度營業帳目報告。..... 6980

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de construção de habitação pública no bairro da Ilha Verde, lotes 1 e 2». 6955

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a «Prestação de Serviços de Gestão e Manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai». . 6956

Anúncios notariais e outros

Associação Desportiva de Chon Teng. — Estatutos. 6957

Macau Gaming Equipment Manufacturers Association. — Estatutos. 6958

Macau Dermatoglyphics Association. — Estatutos. 6960

Associação de Estudos de Legislação e Jurisprudência de Macau. — Estatutos. 6960

Modern Player Music Promotion Association. — Estatutos. 6961

Macau Magia Grupo. — Estatutos. 6962

澳義體育會. — Estatutos. 6963

Associação dos Trabalhadores Portugueses da Função Pública de Macau. — Estatutos. 6964

澳門樂幼協會. — Estatutos. 6967

澳門光伏新能源研究學會. — Estatutos. 6968

Associação dos Comerciantes Macau-Guangxi. — Alteração dos estatutos. 6970

Associação de Juventude do Novo Pensamento de Macau. — Alteração dos estatutos. 6970

Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2011. 6972

CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2011. 6975

MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2011. 6980

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 125/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十八條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、以個人勞動合同制度委任盧德全全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長的職務，為期一年。

1. É nomeado Lou, Tak Chun para exercer, a tempo inteiro, pelo período de um ano, as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de contrato individual de trabalho.

二、本批示自二零一二年七月一日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Julho de 2012.

二零一二年五月二十五日

25 de Maio de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 126/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第25/2010號行政法規第六條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2010, o Chefe do Executivo manda:

一、第23/2011號行政長官批示第一款（二）項的（1）、（2）分項修改如下：

1. As subalíneas 1) e 2) da alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2011 passam a ter a seguinte redacção:

“（1）郭忠漢（正選）；

«(1) Kuok Chong Hon (efectivo);

（2）吳秋婷（候補）。”

(2) Ung Chao Teng (suplente).»

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一二年五月二十五日

25 de Maio de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年四月二十五日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Abril de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用馮美群、李敏莉及杜嘉成，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年五月十四日起，為期三個月。

Fong Mei Kuan, Lei Man Lei e Tou Ka Seng — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2012.

透過行政長官二零一二年五月三日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的

Chin Iok Lon, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma cate-

第二職階二等高級技術員錢玉麟，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零一二年六月十八日起生效。

透過行政長官二零一二年五月四日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任呂綺雯為行政長官辦公室顧問，為期兩年，自二零一二年六月七日起生效。

透過行政長官二零一二年五月十四日之批示：

陸詠豪，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期壹年，職級及職階不變，自二零一二年五月二十日起生效。

透過辦公室主任二零一二年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款的規定，自二零一二年七月二十五日以附註形式修改鄧安琪在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，另將該合同自二零一二年七月二十六日續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，鮑惠嫻在政府總部輔助部門擔任第一職階特級行政技術助理員之散位合同，由二零一二年七月九日起續期壹年。

透過辦公室主任二零一二年五月十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款的規定，自二零一二年七月三十一日以附註形式修改楊月鳳在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，另將該合同自二零一二年八月一日續期兩年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款的規定，自二零一二年八月三日以附註形式修改梁婉瑩在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，另將該合同自二零一二年八月四日續期兩年。

goria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Maio de 2012:

Loi I Man — nomeada, em comissão de serviço, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2012:

Lok Weng Hou, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, dos SASG — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 15 de Maio de 2012:

Tang On Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, a partir de 25 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2012.

Pau Vai Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 17 de Maio de 2012:

Jeong Ut Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SASG, a partir de 31 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Leong Un Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, a partir de 3 de Agosto de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2012.

二零一二年五月二十九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

行政法務司司長辦公室

第 15/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“陳炳記五金有限公司”簽署《購買污水泵》合同。

二零一二年五月二十五日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年五月二十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室

第 80/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“紅美時裝制服有限公司”簽訂“購買獄警隊伍人員夏季制服存貨”（直接磋商編號：00031-AQ/GA/2011）之合同。

二零一二年五月二十八日

保安司司長 張國華

第 81/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 15/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de bombas de águas residuais», a celebrar com a «Ferragens Chan Peng Kee Lda».

25 de Maio de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 28 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 80/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «Uniforme de Verão do Pessoal do Corpo de Guardas Prisionais» (ajuste directo n.º 00031-AQ/GA/2011), a celebrar com a empresa «Hong Mei Moda e Uniforme Limitada».

28 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Global Trade Oriente Comércio e Representações, Limitada”簽訂“購買愛諾瑞克外套”（直接磋商編號：00003-AQ/GA/2012）之合同。

二零一二年五月二十八日

保安司司長 張國華

第 82/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Global Trade Oriente Comércio e Representações, Limitada”簽訂“購買雨衣套裝”（直接磋商編號：00002-AQ/GA/2012）之合同。

二零一二年五月二十八日

保安司司長 張國華

二零一二年五月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Anoraques» (ajuste directo n.º 00003-AQ/GA/2012), a celebrar com a empresa «Global Trade Oriente Comércio e Representações, Limitada».

28 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Conjuntos Impermeáveis» (ajuste directo n.º 00002-AQ/GA/2012), a celebrar com a empresa «Global Trade Oriente Comércio e Representações, Limitada».

28 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

社會文化司司長辦公室

第 83/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（十三）項及第六款的規定，作出本批示。

一、委任林舜華代替帥杏儀，代表社會工作局擔任旅遊危機處理辦公室成員，當成員區志強不在或因故不能視事時，由其代任。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada Lam Son Wa, em substituição de Shui Hang I, como membro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo em representação do Instituto de Acção Social, substituindo Au Chi Keung, membro efectivo, nas suas ausências e impedimentos.

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年五月十八日

社會文化司司長 張裕

第 93/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“精明藥品有限公司”簽訂向衛生局供應及安裝一臺超聲掃描機的合同。

二零一二年五月二十四日

社會文化司司長 張裕

第 100/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與世界旅遊經濟研究中心簽訂「世界旅遊經濟論壇·澳門2012」的承辦服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年五月二十四日

社會文化司司長 張裕

二零一二年五月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema ultrassónico digital aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «J.M.G. Produtos Farmacêuticos, Limitada».

24 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 100/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de realização do «Global Tourism Economy Forum • Macau 2012», a celebrar com o Centro de Pesquisa Economia Global de Turismo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

運輸工務司司長辦公室

第 20/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改以長期租借制度批出，位於氹仔島，買賣街，其上建有5號樓宇，標示於物業登記局第4895號，面積取整後為62平方米的土地的批給，以興建一幢樓高四層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一二年五月二十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 6485.01 號案卷及
土地委員會第 47/2011 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——裕星有限公司。

鑒於：

一、裕星有限公司，通訊處為澳門南灣大馬路325號，昌輝大廈1字樓“A”及“C”，在開曼羣島登記且總辦事處設於Offshore Incorporations (Cayman) Limited, Scotia Centre, 4th floor, P.O. Box 2804, George Town, Grand Cayman, KY1-1112。根據以該公司名義作出的第136434G號登錄，其持有一幅面積61.6平方米，經取整後為62平方米，位於氹仔島，買賣街，其上建有5號樓宇，標示於物業登記局B22冊第14頁背頁第4895號的土地的利用權。

二、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於FK1冊第102頁第338號。

三、上述公司擬重新利用土地興建一幢四層高，其中一層為地庫，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇，因此於二零一零年四月一日向土地工務運輸局提交了一份建築計劃。根據

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 20/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área arredondada de 62 m², situado na ilha da Taipa, na Rua dos Mercadores, onde se encontra construído o prédio com o n.º 5, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 895, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

28 de Maio de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 6 485.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 47/2011
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Wealth Star Limited, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A companhia «Wealth Star Limited», com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, Edifício Cheong Fai, n.º 325, 1.º andar «A» e «C», registada nas ilhas Caimão, com sede no Offshore Incorporations (Cayman) Limited, Scotia Centre, 4th floor, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, KY1-1112, é titular do domínio útil do terreno com a área de 61,6 m², arredondada para 62 m², situado na ilha da Taipa, na Rua dos Mercadores, onde se encontra construído o prédio com o n.º 5, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 4 895 a fls. 14v do livro B22, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 136 434G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 338 a fls. 102 do livro FK1.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 4 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado a comércio, a concessionária submeteu em 1 de Abril de 2010 à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionado ao cumprimento de alguns re-

該局副局長於二零一零年七月六日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批公司於二零一零年八月二十六日請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用，以及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件，尤其是受澳門特別行政區法律約束及法院管轄並放棄其他法院管轄的聲明書後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。申請公司透過於二零一一年十月二十五日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

六、合同標的土地的面積為62平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十一月二十三日發出的第6433/2005號地籍圖中標示。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年二月十六日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年三月十二日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年四月十七日遞交由João Carlos de Jesus Afonso，葡國籍，職業住所位於澳門友誼大馬路，世界貿易中心14字樓A及B，以裕星有限公司受託人身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經私人公證員Adelino Correia核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範的合同第三條款和第七條款規定的利用權價金和溢價金及提供合同第八條款所述的保證金。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積為61.6（陸拾壹點陸）平方米，取整後為62（陸拾貳）平方米，位於氹仔島買賣街，其上建有5號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十一月二十三日發出的第6433/2005號地籍圖中定界，並標示於物業登記局B22冊第14頁背頁第4895號，及其利用權以乙方的名義登錄於第136434G號的土地的批給。該土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款約束。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4（肆）層，其中1（壹）層為地庫，建築面積為210（貳佰壹拾）平方米，作商業用途的樓宇。

quisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 6 de Julho de 2010.

4. Em 26 de Agosto de 2010, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, nomeadamente a declaração de submissão à legislação e ao foro da RAEM, com renúncia a qualquer outro, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 25 de Outubro de 2011.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 62 m², encontra-se assinalado na planta n.º 6 433/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 23 de Novembro de 2009.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 16 de Fevereiro de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2012.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 17 de Abril de 2012, assinada por João Carlos de Jesus Afonso, de nacionalidade portuguesa, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Amizade, Edifício World Trade Center, 14.º andar A e B, na qualidade de mandatário e em representação da companhia «Wealth Star Limited», qualidade e poderes verificados pelo Notário Privado Adelino Correia, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o preço do domínio útil e o prémio e prestou a caução estipulados, respectivamente, nas cláusulas terceira, sétima e oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 61,6 m² (sessenta e um vírgula seis metros quadrados), arredondada para 62 m² (sessenta e dois metros quadrados), situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio n.º 5 da Rua dos Mercadores, demarcado na planta n.º 6 433/2005, emitida pela DSCC, em 23 de Novembro de 2009, descrito na CRP sob o n.º 4 895 a fls. 14v do livro B22, cujo domínio útil se encontra inscrito sob o n.º 136 434G a favor do segundo outorgante, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade comercial e com a área bruta de construção de 210 m² (duzentos e dez metros quadrados).

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時，可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金總額為\$31,500.00（澳門幣叁萬壹仟伍佰元整）。

2. 上款訂定的利用權價金於乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時一次性全數繳付。

3. 每年繳付的地租為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照所需的時間。

3. 就遞交工程計劃及開始施工，乙方應依照下列期限：

1) 由第一款所指的批示公佈日起計30（叁拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電等專業計劃）；

2) 由核准工程計劃的通知日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃的組成須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十一月二十三日發出的第6433/2005號地籍圖中定界的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 31 500,00 (trinta e uma mil quinhentas patacas).

2. O preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é de \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula quinta — Encargos Especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação do terreno demarcado na planta n.º 6 433/2005, emitida pela DSCC, em 23 de Novembro de 2009, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方全數一次性繳付合同溢價金\$506,417.00（澳門幣伍拾萬陸仟肆佰壹拾柒元整）。

第八條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方核准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保繳付保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定之義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或核准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第九條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

- 1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 未經同意而中斷土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 506 417,00 (quinhentas e seis mil quatrocentas e dezassete patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;
- 2) Interrupção não consentida do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

2) 土地全部或局部，連同其上的所有改善物歸甲方所有，
乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十一條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟
的法院。

第十二條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用
法例規範。

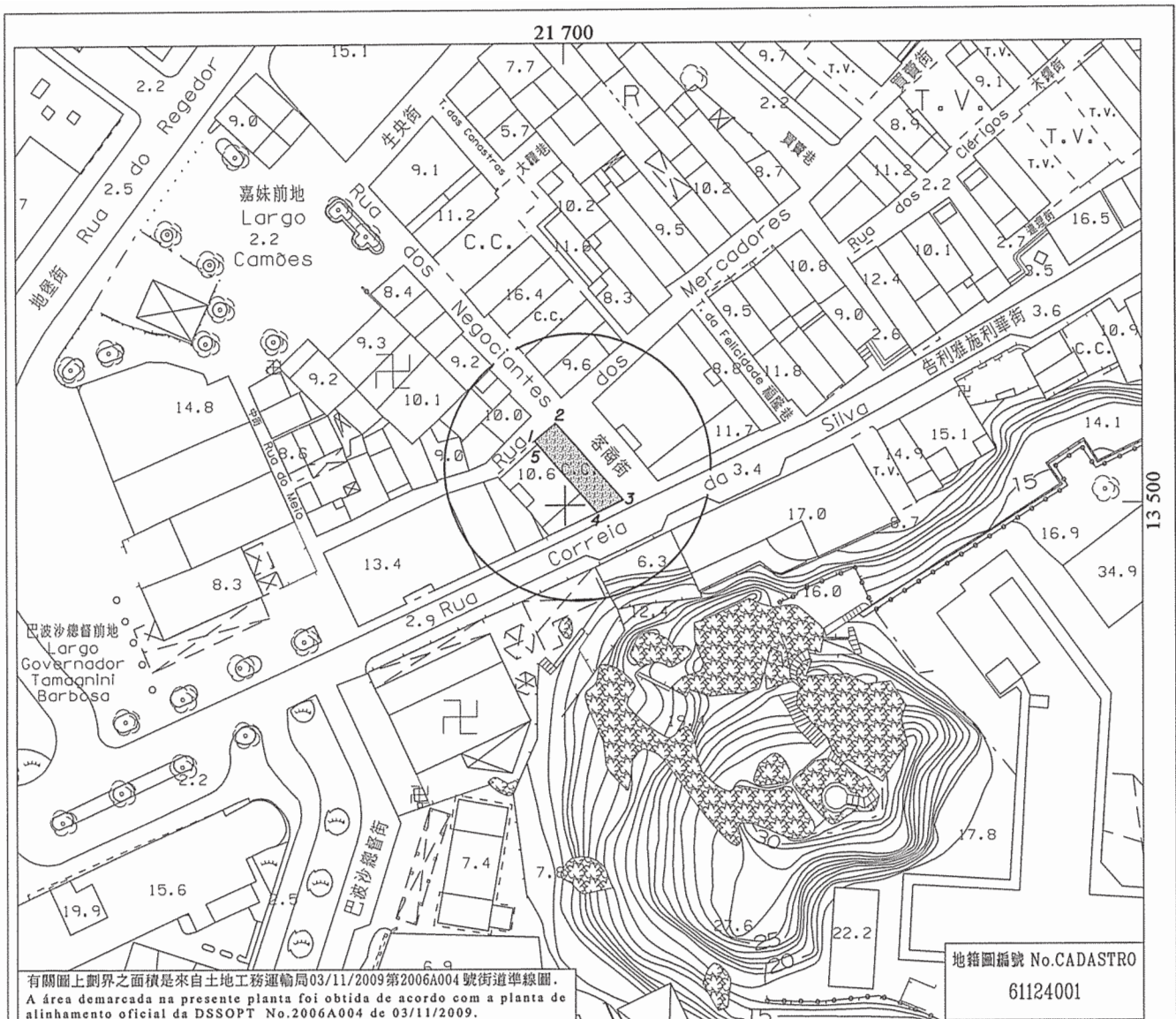
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspon-
dentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro ou-
torgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a
fixar por aquele.

Cláusula décima primeira — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do
presente contrato, o foro competente é o da Região Administra-
tiva Especial de Macau.

Cláusula décima segunda — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei
n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局03/11/2009第2006A004號街道準線圖。
A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2006A004 de 03/11/2009.

地圖編號 No.CADASTRO
61124001

買賣街5號 - 氹仔
Rua dos Mercadores nº5 - Taipa

標示編號 4895 (AF)
Descrição nº4895 (AF)

面積 = 62 平方米
Área = 62 m²

四至 Confrontações actuais:

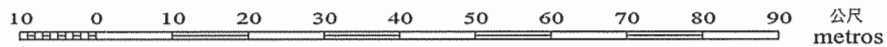
Nº	M (m)	P (m)
1	21 695.5	13 509.6
2	21 698.6	13 512.4
3	21 708.7	13 500.7
4	21 704.8	13 498.9
5	21 695.9	13 509.1

- 東北 - 客商街;
- NE - Rua dos Negociantes;
- 東南 - 告利雅施利華街;
- SE - Rua Correia da Silva;
- 西南 - 買賣街 1-3號 (nº4886) 及買賣街;
- SW - Rua dos Mercadores nºs1-3 (nº4886) e Rua dos Mercadores;
- 西北 - 買賣街。
- NW - Rua dos Mercadores.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 21/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，部分修改一幅以租賃制度批出，面積1,300平方米，位於澳門半島，鄰近東北大馬路，稱為D1地段，標示於物業登記局第23198號的土地的批給，用作興建一幢樓高三層作為汽車服務中心的建築物。

二、本批示即時生效。

二零一二年五月二十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2456.02號案卷及
土地委員會第53/2011號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——大通（澳門）有限公司。

鑒於：

一、大通（澳門）有限公司，總址設於澳門提督馬路72A號地下，註冊於商業及動產登記局第18150（SO）號，根據以其名義作出的第31664G號登錄，其持有一幅以租賃制度批出，面積1,300平方米，位於澳門半島，鄰近東北大馬路，稱為D1地段，標示於物業登記局B冊第23198號的土地的批給所衍生的權利。

二、上述批給由以公佈於二零零六年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第85/2006號運輸工務司司長批示作為憑證的合同規範。

三、根據有關合同第三條款及第四條款的規定，該土地用作興建一幢樓高四層，其中一層為地庫，作汽車零件維修服務的建築物，總利用期限為36個月，即直至二零零九年五月二十三日為止。

四、於二零零七年五月二十一日，承批公司向行政長官遞交一份申請書，請求批准更改土地的利用，以興建一幢樓高三十六層的MA級住宅樓宇，並同時附上相關的初研方案。

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 21/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista parcialmente, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 300 m², situado na península de Macau, junto à Avenida do Nordeste, designado por lote «D1», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 198, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 3 pisos, destinado a um centro de serviços de automóveis.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

28 de Maio de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 456.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 53/2011
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade «Tech Mundial (Macau) Limitada», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Tech Mundial (Macau) Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 72A, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 18 150 (SO), é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 300 m², situado na península de Macau, junto à Avenida do Nordeste, designado por lote «D1», descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP sob o n.º 23 198 do livro B, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 31 664G.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2006.

3. De acordo com o estabelecido nas cláusulas terceira e quarta do referido contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício de 4 pisos, sendo 1 piso em cave, destinado a serviços de manutenção de acessórios para automóveis, num prazo global de 36 meses, ou seja, até 23 de Maio de 2009.

4. Em 21 de Maio de 2007, a concessionária dirigiu um requerimento ao Chefe do Executivo a solicitar autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, com a construção de um edifício habitacional de 36 pisos da classe MA, juntando o respectivo estudo prévio.

五、承批公司於二零零八年八月十八日要求取消該申請，並同時遞交一份修改建築計劃，由合同原規定興建一幢樓高四層而改為樓高三層作為汽車服務中心的建築物。

六、由於承批公司於二零一零年五月十四日遞交的修改建築計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件，因此承批公司於二零一零年十二月十七日根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定申請更改該土地的利用及修改批給合同。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一一年十月二十六日遞交的聲明書明確表示同意。

八、有關土地的面積為1,300平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十二月九日發出的第6158/2003號地籍圖中以字母“A1”和“A2”定界及標示，面積分別為1,236平方米和64平方米。

九、以字母“A2”標示的地塊的拱廊下的地面層設為公共地役，將作為通道，稱為拱廊下的行人區，其柱子之間必須留空，用作供人貨自由通行，同時不能設置任何限制及不得作任何形式的佔用。

十、而上款所述的地塊由地面至1.5米深處設定公共地役，以便在該處安裝供水、供電和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的地下空間除外。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年二月二十三日舉行會議，同意批准有關申請，以及由於承批公司因己意不斷修改有關計劃而延遲利用土地，故屬可歸責而對其科處罰款。有關意見書已於二零一二年三月二十六日經行政長官的批示確認。

十二、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年四月十三日遞交由鄭達財和關顯明，兩人均中國籍，前者居於澳門加思欄馬路8至10號嘉安閣10字樓，而後者的通訊處位於澳門友誼大馬路61號19字樓C，以大通（澳門）有限公司行政管理機關成員身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

5. Em 18 de Agosto de 2008 solicitou o cancelamento do dito pedido e apresentou um projecto de alteração de arquitectura, traduzida na construção de um edifício de 3 pisos, em lugar dos 4 pisos previstos no contrato, destinado a centro de serviços de automóveis.

6. Dado que o projecto de alteração de arquitectura apresentado, em 14 de Maio de 2010, pela concessionária foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, a concessionária formalizou em 17 de Dezembro de 2010 o pedido de modificação do aproveitamento do terreno e consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 26 de Outubro de 2011.

8. O terreno em apreço, com a área de 1 300 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1» e «A2», com a área de 1 236 m² e 64 m², na planta n.º 6 158/2003, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 9 de Dezembro de 2010.

9. Sobre a parcela assinalada com a letra «A2» é constituída uma servidão pública de passagem ao nível do solo sob a arcada, designada por zona de passeio sob a arcada, destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, devendo manter-se abertos os espaços entre colunas.

10. E sobre o subsolo da parcela referida no número anterior, à excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, até à profundidade de 1,50 metros, é constituída servidão pública destinada à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações a implantar na zona.

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 23 de Fevereiro de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, bem como à aplicação de multa por o atraso na realização do aproveitamento do terreno ser imputável à concessionária, visto as sucessivas alterações ao projecto terem sido da sua iniciativa, parecer este que foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Março de 2012.

12. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 13 de Abril de 2012, assinada por Kong Tat Choi e Kuan Hin Meng, ambos de nacionalidade chinesa, o primeiro com residência em Macau, na Estrada de S. Francisco, Edifício Ka On Court, n.ºs 8 a 10, 10.º andar, e o segundo com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 61, 19.º andar C, na qualidade de administradores e em representação da sociedade «Tech Mundial (Macau) Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

十三、考慮到修改後的建築計劃的總建築面積少於由第 85/2006 號運輸工務司司長批示規範的批給合同所指的建築面積，故無須繳交附加溢價金。

第一條——合同標的

1. 透過本合同，甲方批准按照經土地工務運輸局核准的修改建築計劃，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，鄰近東北大馬路，稱為“D1”地段，面積1,300（壹仟叁佰）平方米，由公佈於二零零六年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第85/2006號運輸工務司司長批示規範，標示於物業登記局第23198號及該批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第31664F號，並以字母“A1”及“A2”標示在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十二月九日發出的第6158/2003號地籍圖中的土地批給合同。

2. 鑒於上款所述，由公佈於二零零六年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第85/2006號運輸工務司司長批示規範的合同第三條款、第六條款和第七條款修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢3（叁）層高，屬單一所有權制度的建築物，用作汽車服務中心，並由乙方直接經營，其建築面積分配如下：

- | | |
|--------------|-----------|
| 1) 商業 | 601平方米； |
| 2) 辦公室 | 858平方米； |
| 3) 工業 | 1,127平方米； |
| 4) 停車場 | 1,279平方米。 |

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 土地的利用應遵守由土地工務運輸局二零一零年三月十九日核准的第2003A028號正式街道準線圖所訂定的條件。

4. 在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十二月九日發出的第6158/2003號地籍圖中以字母“A2”標示，面積64（陸拾肆）平方米的地塊的拱廊下的地面層設為公共地役，將作為通道，稱為拱廊下的行人區，其柱子之間必須留空，用作供人貨自由通行，同時不能設置任何限制及不得作任何形式的臨時或永久性佔用。

13. Tendo em conta que a área bruta de construção global do projecto de alteração de arquitectura é inferior à indicada no contrato de concessão, titulado pelo aludido Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2006, não há lugar a pagamento de prémio adicional.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Pelo presente contrato é autorizada pelo primeiro outorgante, em conformidade com o projecto de alteração de arquitectura aprovado pela DSSOPT, a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno assinalado com as letras «A1» e «A2» na planta n.º 6 158/2003, emitida pela DSCC em 9 de Dezembro de 2010, com a área de 1 300 m² (mil e trezentos metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Avenida do Nordeste, designado por lote «D1», titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2006, descrito na CRP sob o n.º 23 198 e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 31 664F.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira, sexta e sétima do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2006, passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício de 3 (três) pisos, em regime de propriedade única, destinado ao centro de serviços de automóveis, a explorar directamente pelo segundo outorgante, com as seguintes áreas brutas de construção:

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1) Comércio | 601 m ² ; |
| 2) Escritório | 858 m ² ; |
| 3) Indústria | 1 127 m ² ; |
| 4) Estacionamento | 1 279 m ² . |

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O aproveitamento do terreno deve obedecer às condições definidas na planta de alinhamento oficial n.º 2003A028, aprovada em 19 de Março de 2010, pela DSSOPT.

4. Sobre a parcela de terreno assinalada com a letra «A2» na planta n.º 6 158/2003, emitida em 9 de Dezembro de 2010, pela DSCC, com a área de 64 m² (sessenta e quatro metros quadrados), é constituída servidão pública de passagem ao nível do solo sob a arcada, designada zona de passeio sob arcada e destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, devendo manter-se abertos os espaços entre colunas.

5. 在上款所述的地塊由地面至1.5米深處設定公共地役，以便在該處安裝供水、供電和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的地下空間除外，而乙方須永遠保持該空間完全不受阻礙。

6. 乙方或繼後的土地批給衍生權利的持有人必須遵守及承認按照第4款和第5款設定的責任，將相關空間留空。

7. 乙方或繼後的土地批給衍生權利的持有人必須同意民政總署及其他公共服務的基礎設施之經營實體進行維修、修理及改造工作。

第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十二月九日發出的第6158/2003號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”標示的地塊，並移走其上所有的建築物及物料，包括可能將基建網絡改道；

2) 根據二零一零年三月十九日核准的第2003A028號正式街道準線圖的規定，在上項所述地籍圖中以字母“B”標示的地塊建造城市基礎設施（車道及人行道）工程。

2. 乙方必須編製上款所述的工程計劃，並呈交甲方核准。

3. 對第1款2)項所述的建造工程，乙方保證優質施工和使用質量良好的材料，同時負責維修及更正所有在該等工程自臨時接收當日起計兩年內可能出現的瑕疵。

第七條款——租金

1.

1)

2) 在土地利用完成後，繳付建築面積每平方米\$8.50（澳門幣捌元伍角）的年租，總金額為\$32,853.00（澳門幣叁萬貳仟捌佰伍拾叁元整）。

2. ”

第二條——利用及開始運作期限

1. 土地的總利用期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

5. Sobre o subsolo da parcela referida no número anterior até à profundidade de 1,50 metros, à exceção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, é constituída servidão pública destinada à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações a implantar na zona, ficando o segundo outorgante obrigado a reservar o espaço sempre completamente desimpedido.

6. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão ficam obrigados a respeitar e a reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.ºs 4 e 5, mantendo livres as respectivas áreas.

7. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão ficam obrigados a consentirem na realização de trabalhos de manutenção, reparação e remodelação promovidos pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e demais entidades exploradoras das instalações de infra-estruturas dos serviços públicos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação e remoção de todas as construções e materiais existentes nas parcelas assinaladas com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 6 158/2003, emitida em 9 de Dezembro de 2010, pela DSCC, incluindo o eventual desvio das redes de infra-estrutura;

2) A execução das obras de infra-estruturas urbanas (via e passeio) na parcela assinalada com a letra «B» na planta referida na alínea anterior, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2003A028, aprovada em 19 de Março de 2010.

2. O segundo outorgante obriga-se a elaborar e a apresentar ao primeiro outorgante para aprovação os projectos das obras referidas no número anterior.

3. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais a aplicar nas obras de construção referidas na alínea 2) do n.º 1 durante o período de dois anos, contados da data da recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar-se durante aquele período.

Cláusula sétima — Renda

1.

1)

2) Após o aproveitamento do terreno o segundo outorgante paga uma renda anual de \$ 32 853,00 (trinta e dois mil, oitocentas e cinquenta e três patacas) correspondente a \$ 8,50 (oito patacas e cinquenta avos) por metro quadrado da área bruta de construção.

2. »

Artigo segundo — Prazo de aproveitamento e de início de funcionamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編制和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計30（叁拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限，計劃須完整及適當備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

5. 汽車服務中心的開始運作期限為12（拾貳）個月，由有關使用准照發出之日起計。

第三條——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守本合同第二條訂定的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$4,000（澳門幣肆仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為不受控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為產生第二款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第四條——批給失效

1. 本批給在下列情況失效：

1) 上條第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；

3) 土地利用中止超過90（玖拾）日，但有合理適當解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 30 (trinta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. É fixado o prazo de 12 (doze) meses, a contar da data de emissão da respectiva licença de utilização, para o início do funcionamento do centro de serviços de automóveis.

Artigo terceiro — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo segundo do presente contrato, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Artigo quarto — Caducidade da concessão

1. A concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 do artigo anterior;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 批給的失效導致土地連同其上的一切改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第五條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第六條——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他法例規範。

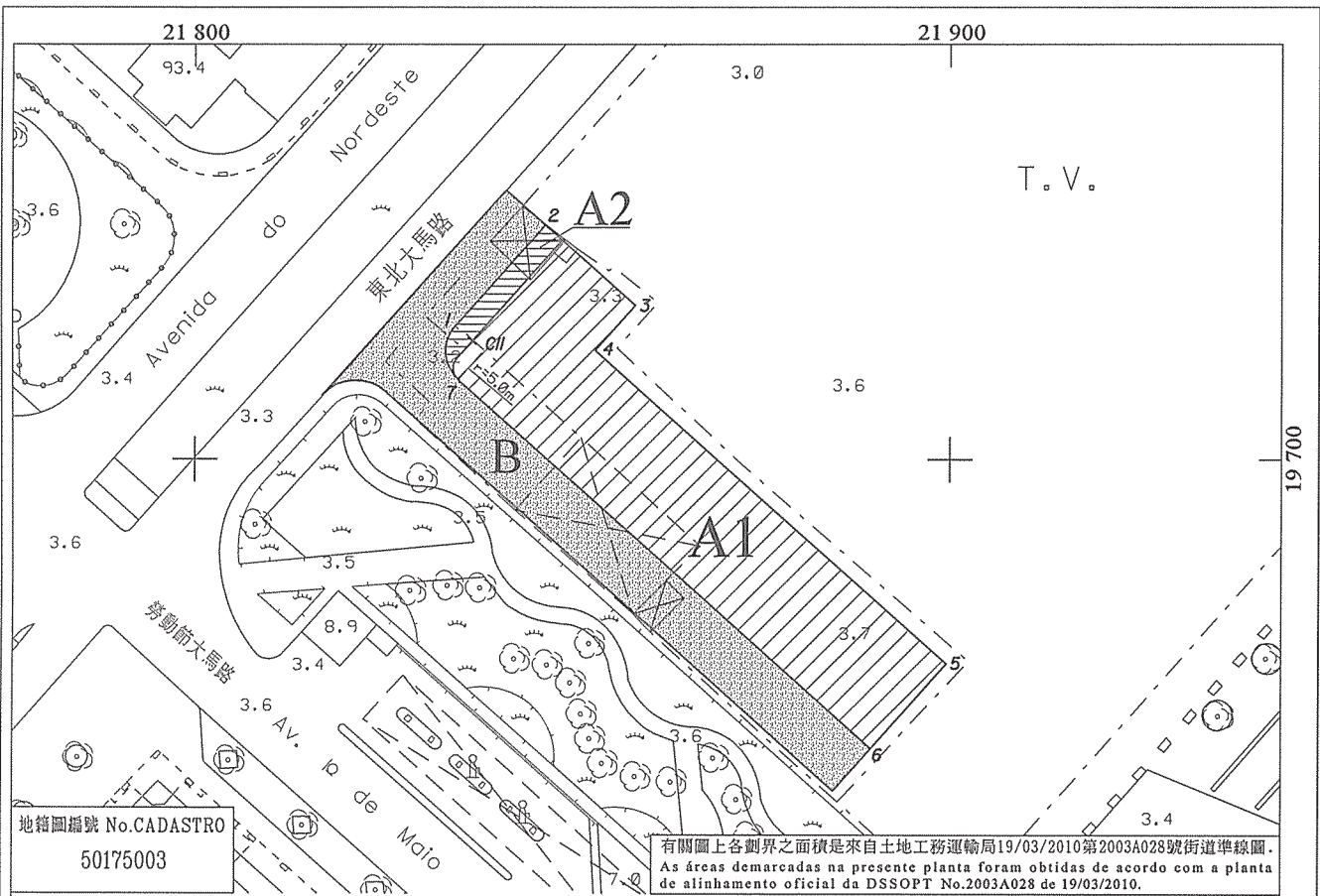
3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Artigo quinto — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo sexto — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近東北大馬路之土地-D1地段
Terreno junto à Avenida do Nordeste - Lote D1

四至 Confrontações actuais :

- 面積 "A1" = 1 236 平方米
Área m²
- 面積 "A2" = 64 平方米
Área m²
- 面積 "B" = 815 平方米
Área m²

- A1+A2 地塊 : Parcelas A1+A2 :
- 東北/東南 - 位於鄰近東北大馬路之土地(n°22380); NE/SE - Terreno junto à Avenida do Nordeste(n°22380);
- 西南/西北 - B地塊。 SW/NW - Parcela B.

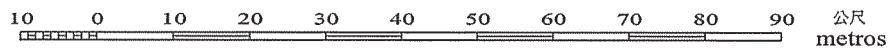
備註: - "A1+A2"地塊,相應為標示編號 23198。(AR)
OBS: As parcelas "A1+A2" correspondem à totalidade da descrição n°23198.(AR)
- "B"地塊,於物業登記局被推定沒有登記的土地,用作公共車道及行人道,土地承批人應負責騰空、設計及建造有關工程。
A parcela "B" é terreno que se presume omisso na C.R.P., destinada a via rodoviária e passeio público, cabendo ao concessionário proceder à sua desocupação, elaboração do projecto e execução das obras.
- "A2"地塊,地面須退縮形成柱廊,柱廊的地面指定為公共行人道並賦予公共地役權。
A parcela "A2" é o recuo obrigatório no r/c, destinada exclusivamente para arcada, sobre a qual é constituída servidão pública.

N°	M (m)	P (m)
C11	21 838.0	19 714.3
1	21 834.3	19 717.6
2	21 846.3	19 731.0
3	21 858.2	19 720.4
4	21 852.9	19 714.4
5	21 899.6	19 672.9
6	21 889.6	19 661.7
7	21 834.7	19 710.6



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準:平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月十一日作出的批示：

鄭岳威——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為交通事務局副局長，由二零一二年五月十三日起，為期一年。

陶永強——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為電信管理局局長，由二零一二年五月十五日起，為期一年。

二零一二年五月三十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2012:

Chiang Ngoc Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 13 de Maio de 2012.

Tou Veng Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 15 de Maio de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 31 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據第3/2009號行政法規第二十六條，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及四十三條的規定，茲公佈經由廉政專員於二零一二年五月二十五日所核准之廉政公署二零一二年度本身預算第一次之修改：

Nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário, de 25 de Maio de 2012:

二零一二年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 <i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 <i>Vencimentos ou honorários</i>	4,500,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	2,000,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	500,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	99	其他 Outras	1,300,000.00	
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	25,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	150,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	200,000.00	
					小計：(01) Subtotal: (01)	8,685,000.00	0.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	20,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	110,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	20,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
					小計：(02) Subtotal: (02)	750,000.00	0.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	10	經法律許可之機密開支 Despesas confidenciais permitidas por lei	3,000,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		12,435,000.00
					小計：(05) Subtotal: (05)	3,000,000.00	12,435,000.00
					總額 Total	12,435,000.00	12,435,000.00

摘錄自廉政專員於二零一二年五月七日批示如下：

李嘉敏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年五月八日起，以編制外合同方式續聘為第二職階二等技術員，為期一年。

黃菊明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年五月八日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等技術員，為期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Maio de 2012:

Lei Ka Man — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 8 de Maio de 2012.

Wong Kok Meng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 8 de Maio de 2012.

摘錄自廉政專員於二零一二年五月十五日批示如下：

黃素瓊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一二年八月一日起，以定期委任方式續任為第二職階顧問高級技術員，為期兩年。

Miguel Custódio Serrão——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年八月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等高級技術員，為期一年。

梅健昌——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一二年六月二十二日起，以散位合同方式續聘為第七職階輕型車輛司機，為期一年。

吳玉蓮——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一二年七月十五日起，以散位合同方式續聘為第五職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年五月十七日批示如下：

林桂桁——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年六月二十二日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

二零一二年五月三十日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 15 de Maio de 2012:

Wong Sou Keng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Miguel Custódio Serrão — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Michael Moy — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 22 de Junho de 2012.

Ng Iok Lin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 15 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Maio de 2012:

Lam Kuai Hang — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 22 de Junho de 2012.

Comissariado contra a Corrupção, aos 30 de Maio de 2012. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一二年五月二十五日的批示：

譚自基，第一職階輕型車輛司機，屬散位合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 25 de Maio de 2012:

Tam Chi Kei, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um

條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，配合第14/2009號法律第十三條第二款第一項的規定，其散位合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，由二零一二年六月一日起生效。

二零一二年五月三十日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

警察總局

第 1/2012 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局警務總長李比路（Francisco José de Paiva Ribeiro），編號101821，為澳門警務機構服務三十年，在其表現出色的警務工作生涯臨近結束之際，本人對他予以嘉獎。

李比路警務總長於一九八二年加入保安部隊，曾經在不同的崗位上工作直至晉升至現職級，多年來，他不斷自我增值有關警務技術的知識，同時亦不忙吸取社會發展所帶來的新資訊，使他成為一位面面俱全的專業人士。

在警察總局工作期間，李警務總長一直擔任局長辦公室顧問的工作。七年來，他表現出高度的專業能力，對工作熱誠投入，並擁有鍥而不捨的服務精神。

他在出任局長辦公室顧問職位期間，盡忠職守，無私奉獻，在工作上均表現出非凡的睿智及卓越的辦事能力，使其負責的各項活動取得顯著成果。李警務總長同時肩負重任，獲委派代表警察總局參與有關大賽車委員會及旅遊危機處理辦公室的工作及會議等。此外，他亦參與策劃每年在本澳舉行的各項演習、籌備及協調工作。

李比路警務總長擁有優良的個人素養，敬業樂業，待人真誠，工作勤勉，平易近人，是值得肯定及學習的模範。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一二年五月二十八日

局長 白英偉

ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 30 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, Brenda Cunha e Pires.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2012

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o intendente n.º 101 821, Francisco José de Paiva Ribeiro, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela elevada competência técnico-profissional e pela forma dedicada e empenhada como, ao longo dos últimos sete anos vem exercendo as funções de assessor do Gabinete do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), onde tem revelado dedicação à causa de bem servir.

No desempenho das suas atribuições de assessor, tem demonstrado grandes qualidades pessoais e profissionais, que aliadas à afirmação constante de elevados dotes de carácter, lealdade e abnegação contribuíram para o sucesso e qualidade das actividades por que foi responsável, designadamente como representante dos SPU na Comissão do Grande Prémio de Macau, no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo e não menos relevante, a sua colaboração e participação no planeamento, organização e coordenação dos vários tipos de exercícios que se realizam anualmente na RAEM.

Tendo ingressado nas forças de segurança no ano de 1982, o intendente Paiva Ribeiro fez um percurso pelos diversos escalões da hierarquia até chegar ao actual posto que se caracteriza pela vontade permanente de enriquecimento dos seus conhecimentos não só técnico-policiais mas também os relacionados com a nova realidade social de Macau, o que fez dele um profissional completo. Após 30 anos de serviço efectivo dedicados às Forças e Serviços de Segurança de Macau, vai deixar em breve a efectividade de serviço e simultaneamente o desempenho das funções que vem exercendo nos SPU.

Assim sendo, pelas suas qualidades e virtudes pessoais e humanas, de que destaco a frontalidade, o constante empenho em bem servir e pela afirmação de dotes de carácter, dedicação, camaradagem e disponibilidade para o serviço, qualidades estas, que me levam a considerar o intendente Paiva Ribeiro digno de público reconhecimento e de ser apontado como exemplo a seguir.

28 de Maio de 2012.

O Comandante-geral, José Proença Branco.

第 2/2012 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條（四）項所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局一等督察張新祥，自二零一零年五月十日派駐警察總局行動策劃中心工作，其一直表現突出，克盡己職，忠誠盡責，對上司委派的各項任務，均能以專業及無私奉獻的精神去完成。憑著其個人的專業知識及豐富的經驗，對本局的良好運作作出了卓越的貢獻。

他擁有隨時候命的精神，熱情投入工作，對各項任務均以認真、謹慎的態度去完成。他將從工作吸取的經驗及知識，耐心且毫不吝惜地與同事分享，此舉不但提高了本局在行動策劃方面的工作效率，同時亦提升了行動策劃中心人員的專業水平。其不偏不倚的處事方式更深得同僚的尊重。

此外，張督察亦參與協調司法警察局及治安警察局的聯合行動，為預防和打擊犯罪，維護本澳的社會安寧作出顯著貢獻。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一二年五月二十八日

局長 白英偉

第 3/2012 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條（四）項所賦予的權限，作出批示如下：

本局顧問高級技術員黃永祺，在警察總局電腦及資訊科技部服務長達十年，工作表現突出，熟悉電子及通訊方面的知識，是一位具有豐富專業技術與經驗的科技人員。在本局工作期間，勤奮積極，謹慎盡責，以其豐富的專業知識協助本局處理有關電子及通訊方面的工作，深得上司和同事的讚賞及認同。

他對工作表現出高度的責任感，辦事稱職，工作熱忱，盡心盡力。尤其在電子及通訊科技範疇上的技術分析和應用，都

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2012

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária, Cheong San Cheung que desde o seu destacamento, em 10 de Maio de 2010, para o Centro de Planeamento de Operações dos Serviços de Polícia Unitários, tem demonstrado competência, zelo, dedicação e espírito de sacrifício, na execução de todas as tarefas que lhe foram atribuídas, os seus conhecimentos profissionais e largos anos de experiência na função pública, contribuíram para o bom funcionamento dos SPU, merecendo por isso o elogio dos seus superiores.

A atitude de trabalho do inspector de 1.ª classe, Cheong San Cheung, pautou-se pelo rigor e elevado profissionalismo, manifestando total disponibilidade e um elevado sentido de responsabilidade, em todas as actividades policiais que desenvolveu. Aos seus colegas transmitiu, com paciência, conhecimentos baseados na sua experiência profissional, desempenhando um papel muito positivo para elevar o nível profissional do pessoal deste Centro, permitindo uma execução mais eficaz dos trabalhos relacionados com operações policiais. A sua imparcialidade fez com que seja alvo do respeito de todos os que com ele trabalham.

De salientar que Cheong San Cheung, para além das tarefas acima mencionadas, apoiou a coordenação de operações conjuntas da Polícia Judiciária e do Corpo de Polícia de Segurança Pública, contribuindo para a prevenção e combate ao crime, bem como para a salvaguarda da estabilidade securitária da RAEM.

Pelos atributos enunciados é o inspector de 1.ª classe, Cheong San Cheung, merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Maio de 2012.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2012

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o técnico superior assessor, Wong Weng Kei, por ter sempre demonstrado elevado espírito de bem servir e excelentes qualidades profissionais, ao longo dos dez anos em que desempenhou funções no Núcleo de Informática e de Tecnologias da Informação (NITI) dos Serviços de Polícia Unitários (SPU). De realçar que, a sua dedicação ao serviço, o sentido de responsabilidade, o vasto conhecimento na área de electrónica e comunicação, levou-o a cumprir todas as tarefas que lhe foram confiadas, merecendo por isso o elogio e reconhecimento dos seus superiores e colegas.

Trata-se de um colega colaborador com grande sentido de dever e empenho, manifestando total disponibilidade e entu-

取得出色的工作成績，對本局多項計劃作出了卓越的貢獻及工作成效。

黃永祺先生為人謙虛審慎、忠誠盡責、高度專業及積極主動，為警察總局的工作效率和聲譽均能作出顯著的貢獻。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一二年五月二十八日

局長 白英偉

第 4/2012 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條（四）項所賦予的權限，作出批示如下：

首席技術員劉志美自2004年起在警察總局新聞及公共關係辦公室服務，負責協辦本局的大型活動、禮賓安排、接待市民以及處理傳媒關係等工作，多年來表現突出，對警察總局作出了卓越的貢獻。

本局舉辦的會議及座談會、領導官式外訪、國內外嘉賓來訪的接待、宴請等相關禮賓事務，均由新聞及公共關係辦公室協調和負責細節安排。劉志美具有高度責任感，心思縝密，策劃及執行能力強，對工作要求嚴謹細緻，而且不介意全天候工作，每當舉行活動時，都樂意投身繁重的工作中，完成後會與同事進行內部檢討和總結，務求完善警察總局的公關工作。

劉志美接待市民時親切有禮，能耐心聆聽市民的訴求並作適當跟進，有效提昇了本局與市民的雙向溝通。她熟悉本局政策，同時清楚傳媒運作，具有新聞觸角，能專業地透過新聞發佈讓廣大市民知悉本局服務的核心信息，從而提高警察總局的透明度。同時，她待人真誠，工作認真勤奮，深得同事認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一二年五月二十八日

局長 白英偉

二零一二年五月二十八日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

siasmo no desempenho das suas funções. Profissional dotado de conhecimentos em vários domínios, nomeadamente no campo da análise e aplicação técnica, contribuindo de forma relevante para o sucesso de vários projectos planeados por estes Serviços.

Funcionário humilde e leal, com alto sentido de responsabilidade e espírito de iniciativa, contribuiu significativamente para o bom funcionamento e para a boa imagem dos SPU.

Pelos atributos enunciados é o técnico superior assessor, Wong Weng Kei, merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Maio de 2012.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2012

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a técnica principal, Lau Chi Mei, desde 2004 no Gabinete de Comunicação e Relações Públicas (GCRP), pela forma empenhada e competente como tem desempenhado funções, com destaque para os trabalhos relacionados com a coordenação de actividades, recepção de visitas, atendimento ao público e divulgação de informações, que muito têm contribuído para o bom nome dos Serviços de Polícia Unitários.

No âmbito das responsabilidades cometidas ao GCRP, merece especial realce a forma como a técnica Lau tem vindo a realizar as tarefas que lhe foram confiadas, em especial as que dizem respeito à organização e acompanhamento de reuniões, palestras, visitas oficiais e recepções protocolares. Profissional dotada de um elevado sentido de responsabilidade, capacidade de organização, de personalidade meticulosa, tem demonstrado grande disponibilidade e dedicação na realização de eventos, não poupando esforços a fazer, juntamente com os colegas, o balanço e revisão das actividades realizadas de forma a otimizar as funções do gabinete.

No atendimento ao público, Lau Chi Mei tem prestado o serviço de forma cordial, ouvindo atentamente as opiniões dos cidadãos, facilitando o diálogo entre a polícia e a sociedade. A par disso, os seus ricos conhecimentos sobre as políticas destes Serviços e o funcionamento dos órgãos de comunicação social, permitiu a divulgação atempada de informações ao público, contribuindo para o aumento da transparência das acções deste organismo.

Pelos atributos enunciados é a técnica principal, Lau Chi Mei, merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Maio de 2012.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 28 de Maio de 2012. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自副關長於二零一二年五月十七日所作的批示：

Por despachos da subdirectora-geral, de 17 de Maio de 2012:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，自二零一二年六月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012:

Jeronimo Silveira de Souza, 第五職階技術工人編號 015901, 薪俸點為200;

Jeronimo Silveira de Souza, como operário qualificado n.º 015 901, 5.º escalão, índice 200;

張德敬, 第四職階勤雜人員編號995261, 薪俸點為140。

Cheong Tak Keng, como auxiliar n.º 995 261, 4.º escalão, índice 140.

二零一二年五月三十日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 30 de Maio de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零一二年五月十七日批准及行政長官於二零一二年五月二十三日核准之終審法院院長辦公室二零一二年財政年度本身預算之第一次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2012, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 17 de Maio de 2012, e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	150,000.00	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	450,000.00	
1-02-1	01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	50,000.00	
1-02-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	100,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
1-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	200,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
1-02-1	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00	
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
1-02-1	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	150,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
1-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	300,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
1-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,400,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		200,000.00
1-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	250,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
1-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	700,000.00	
1-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	1,650,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
1-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros	300,000.00	
						總額 Total	3,500,000.00	3,500,000.00

二零一二年五月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

身份證明局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政法務司司長於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以編制外合同方式聘用黃洛桐在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260點，為期一年，自二零一二年四月十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年二月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用譚綺華在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點240點，試用期六個月，自二零一二年四月二十三日起生效。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012:

Vong Lok Tong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Fevereiro de 2012:

Tam I Wa — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2012.

按照副局長於二零一二年四月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，Chan Gilberto Hermano、張君平、梁嘉超、吳若瑜及司徒艷梨在本局擔任職務的編制外合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員（資訊範疇）的薪俸點275點，自二零一二年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，歐嘉恩、歐佩芬、陳美怡、陳世亨、陳雪玲、陳天雄、陳慧雅、謝倩雯、鄭燕玲、鍾英輝、Cremilda Andrade Dias Azedo、何韻茵、楊少虹、葉婉儀、葉詠詩、郭潔綾、林聰明、林競文、劉燕鈴、劉美珊、劉偉文、李麗茵、梁健陽、廖素平、雷美蓉、麥倩彤、徐文輝、吳艷嫻、伍嘉瑜、彭海韻、蘇欣琪、蘇惠萍、蘇永堅、鄧海英、鄧韻婷、汪嘉寶、王莉敏、胡成武及楊倩映在本局擔任職務的編制外合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一二年六月一日起生效。

按照副局長於二零一二年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，批准陳浩鋒及林向榮在本局擔任職務的編制外合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一二年六月一日起生效。

二零一二年五月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

印務局

更正

由於刊登於二零一二年五月二十三日《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組內第6145頁之批示摘錄中文及葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“第五職階勤雜人員石小玲，由二零一二年六月十三日起生效；

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Abril de 2012:

Chan Gilberto Hermano, Cheong Kuan Peng, Leung Kar Chiu Alexander, Ng Ieok U e Si Tou Im Lei — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Ao Ka Ian, Ao Pui Fan, Chan Isabel, Chan Sai Hang, Chan Sut Leng, Chan Tin Hong, Chan Wai Nga, Che Sin Man, Cheang In Leng, Chong Ieng Fai, Cremilda Andrade Dias Azedo, Ho Wan Ian, Ieong Sio Hong, Ip Un I, Ip Weng Si, Kuok Kit Leng, Lam Im Meng, Lam Keng Man, Lao In Leng, Lao Mei San, Lau Wai Man, Lei Lai Ian, Leong Kin Ieong, Lio Sou Peng, Loi Mei Iong, Mak Sin Tong, Choi Emilio Monteiro, Ng Im Han, Ng Ka U, Pang Hoi Wan, Sou Ian Kei, Sou Wai Peng, Sou Weng Kin, Tang Hoi Ieng, Tang Wan Teng, Vong Ka Pou, Wong Lei Man, Wu Seng Mou e Yeung Sin Ieng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Abril de 2012:

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa Oficial

Rectificação

Por ter saído inexacta a versão chinesa e portuguesa dos extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio, a páginas 6145, se rectificam:

Onde se lê: «Seak Sio Leng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2012;

第三職階技術工人羅百富，第四職階勤雜人員陳慧娟及第二職階勤雜人員鄧應強，由二零一二年六月十五日起生效；”

應為：“第四職階勤雜人員陳惠娟，由二零一二年六月十三日起生效；

第三職階技術工人羅百富，第五職階勤雜人員石小玲及第二職階勤雜人員鄧應強，由二零一二年六月十五日起生效；”。

二零一二年五月二十八日於印務局

局長 杜志文

Lo Pak Fu, como operário qualificado, 3.º escalão, Chan Wai Kun e Tang Ieng Keong, como auxiliares, 4.º e 2.º escalão, respectivamente, a partir de 15 de Junho de 2012;»

deve ler-se: «Chan Wai Kun, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2012;

Lo Pak Fu, como operário qualificado, 3.º escalão, Seak Sio Leng e Tang Ieng Keong, como auxiliares, 5.º e 2.º escalão, respectivamente, a partir de 15 de Junho de 2012;».

Imprensa Oficial, aos 28 de Maio de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月三日作出之批示，並於同年四月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第六職階技術工人陳耀全，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸240點，自二零一二年一月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月六日作出之批示，並於同年四月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第七職階輕型車輛司機關金波，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年一月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月十九日作出之批示，並於同年四月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，澳門藝術博物館第七職階輕型車輛司機梁傑榮，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，自二零一二年一月十九日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 13 de Abril do mesmo ano:

Chan, Io Chun, operário qualificado, 6.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 13 de Abril do mesmo ano:

Kuan, Kam Po, motorista de ligeiros, 7.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Janeiro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 13 de Abril do mesmo ano:

Leong, Kit Weng, motorista de ligeiros, 7.º escalão, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

按本署管理委員會主席於二零一二年一月二十七日作出之批示，並於同年四月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第七職階輕型車輛司機梁得枝，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，自二零一二年一月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

甘美慧學士——行政輔助部第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年一月二十九日起生效。

澳門文化中心：

李碧嘉學士及Soares G. Lencastre, Fernando Pedro學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，皆自二零一二年一月二十九日起生效；

鍾玉坤——第二職階一等行政技術助理員，薪俸240點，自二零一二年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年二月九日作出之批示，並於同年四月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第七職階輕型車輛司機鄭潤果，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，自二零一二年二月九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年二月二十七日作出之批示，並於同年三月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第七職階勤雜人員歐陽栢強，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年四月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第七職階勤雜人員莊木棧，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年四月

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Janeiro de 2012 e presentes na sessão realizada em 13 de Abril do mesmo ano:

Leong, Tak Chi, motorista de ligeiros, 7.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Kum, Mei Wai Aleda, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos SAA, a partir de 29 de Janeiro de 2012.

No CCM:

Licenciados Lei, Rebeca e Soares G. Lencastre, Fernando Pedro, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, ambos a partir de 29 de Janeiro de 2012;

Chong, Iok Kuan, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 29 de Janeiro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Fevereiro de 2012 e presente na sessão realizada em 13 de Abril do mesmo ano:

Cheang, Ion Kuo, motorista de ligeiros, 7.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Fevereiro de 2012 e presentes na sessão realizada em 2 de Março do mesmo ano:

Ao Ieong, Pak Keong, auxiliar, 7.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Abril de 2012.

Chong, Mok Tai, auxiliar, 7.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 26 de Abril de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos

二十六日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一二年五月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年三月二日作出之批示，並於同年四月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，法律及公證辦公室第一職階二等高級技術員Rozan, Filipe學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸455點，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零一二年三月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月七日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

林,漢華及莫,社賢——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一二年二月十九日起生效；

李,健準——第四職階技術工人，薪俸180點，自二零一二年三月一日起生效；

梁,星航、黃,葉國、李,耀林及鄭,錦明——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一二年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年三月七日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

許,育民——第四職階市政機構助理管理員，薪俸320點，自二零一二年四月十一日起生效；

徐,翰平——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年二月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年三月八日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第二職階市政機構特級監督尹,生，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸280點，自二零一二年一月八日起生

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Março de 2012 e presente na sessão realizada em 13 de Abril do mesmo ano:

Licenciado Rozan, Filipe, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do GJN — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lam, Hon Wa e Mok, Se In, para motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, ambos a partir de 19 de Fevereiro de 2012;

Lei, Kin Chon, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Março de 2012;

Leong, Seng Hong, Wong, Ip Kuok, Lei, Io Lam e Chiang, Kam Meng, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 26 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Hoi, Iok Man, para ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, 4.º escalão, índice 320, a partir de 11 de Abril de 2012;

Choi, Hon Peng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 11 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Março de 2012 e presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Wan, Sang, fiscal especialista das Câmaras Municipais, 2.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, a partir de 8 de Janeiro de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年三月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月九日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁晉輝——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一二年五月二十二日起生效；

李景麟——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年五月二十二日起生效；

黃銳開——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一二年五月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年三月九日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，黃翠子除外，為期六個月：

侯貴紅、梁華勝、袁德輝及黃富權——建築及設備部第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一二年五月五日起生效。

黃翠子——法律及公證辦公室第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年五月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月十二日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第一職階特級行政技術助理員廖國華，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸315點，自二零一二年三月二十六日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年五月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第六職階勤雜人員鄭惠球，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年五月七日起生效。

21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Março de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Chon Fai, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Maio de 2012;

Lei, Keng Lon, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Maio de 2012;

Wong, Ioi Hoi, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Maio de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong, Choi Chi, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hao, Kuai Hong, Leong, Wa Seng, Un, Tak Fai e Wong, Fu Kun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SCEU, todos a partir de 5 de Maio de 2012;

Wong, Choi Chi, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no GJN, a partir de 21 de Maio de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Lio, Kuok Wa, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, a partir de 26 de Março de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2012.

Cheang, Wai Kao, auxiliar, 6.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Maio de 2012.

按本署管理委員會副主席於二零一二年三月十二日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第一職階特級技術稽查林日明，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸365點，自二零一二年三月二十六日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年五月十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第二職階市政機構特級監督李國仁，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸280點，自二零一二年一月二日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年五月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第六職階重型車輛司機梁健波，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年五月十三日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸260點，自二零一二年五月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第六職階勤雜人員黃容勝，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一二年三月五日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年五月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，胡國超及蔡玉霞除外，分別續至二零一二年八月三十一日及二零一三年二月四日止：

衛生監督部：

蔡玉霞及譚麗英——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，皆自二零一二年五月二十日起生效；

羅金洪、陳進才、李梅群、楊兆芬及鄭丹玲——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，首位自二零一二年五月

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Lam, Iat Meng, fiscal técnico especialista, 1.º escalão, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, a partir de 26 de Março de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2012.

Lei, Kuok Ian, fiscal especialista das Câmaras Municipais, 2.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, a partir de 2 de Janeiro de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2012.

Leong, Kin Po, motorista de pesados, 6.º escalão, dos SIS — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 13 de Maio de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Maio de 2012.

Wong, Iong Seng, auxiliar, 6.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Março de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Maio de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wu, Kuok Chio e Choi, Iok Ha, até 31 de Agosto de 2012 e 4 de Fevereiro de 2013, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Choi, Iok Ha e Tam, Lai Ieng, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, ambos a partir de 20 de Maio de 2012;

Lo, Kam Hong, Chan, Chon Choi, Lei, Mui Kuan, Ieong, Sio Fan e Chiang, Tan Leng, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, o primeiro a partir de 11 de

十一日起生效，第二位及第三位自二零一二年五月八日起生效，其餘自二零一二年五月二十日起生效；

陳耀運、陳寶強、劉玉龍、萬國民及蕭順強——第五職階技術工人，薪俸200點，皆自二零一二年五月五日起生效。

環境衛生及執照部：

吳容洪及胡國超——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，皆自二零一二年五月二十日起生效；

黎錦榮——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年五月二十三日起生效。

道路渠務部：

梁澤球——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一二年五月二十一日起生效；

李瑞蘭、李錦章及李觀根——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一二年五月七日起生效，其餘自五月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月十三日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第七職階勤雜人員譚全弟、梁炳南、黃月帶、歐陽國添、譚福全、曹冠圖及鄧永洪，獲准續其等散位合同，為期一年，皆自二零一二年五月五日起生效，並獲准修改其等有關合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，皆自二零一二年五月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

林兆昌——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一二年五月十七日起生效；

馮貴華——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一二年五月二十一日起生效；

胡潤翠——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年五月二十日起生效；

梁盈光——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年五月五日起生效；

黎釗及方玉梅——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一二年五月七日及五月二十日起生效。

Maio de 2012, o segundo e o terceiro a partir de 8 de Maio de 2012, e os restantes a partir de 20 de Maio de 2012;

Chan, Io Wan, Chan, Pou Keong, Lau, Ioc Long, Man, Kuok Man e Sio, Son Keong, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, todos a partir de 5 de Maio de 2012.

Nos SAL:

Ng, Ion Hong e Wu, Kuok Chio, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, ambos a partir de 20 de Maio de 2012;

Lai, Kam Weng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Maio de 2012.

Nos SSVMU:

Leong, Chak Kao, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Maio de 2012;

Lei, Soi Lan, Lei, Kam Cheong e Lei, Kun Kan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, o primeiro a partir de 7 de Maio de 2012 e os restantes a partir de 30 de Maio de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Tam, Chun Tai, Leong, Peng Nam, Wong, Ut Tai, Ao Ieong, Kuok Tim, Tam, Fok Chun, Chou, Kun Tou e Tang, Weng Hong, auxiliares, 7.º escalão, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, todos a partir de 5 de Maio de 2012, e alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 7 de Maio de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Sio Cheong, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Maio de 2012;

Fong, Kuai Wa, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 21 de Maio de 2012;

Wu, Ion Choi, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 20 de Maio de 2012;

Leong, Ieng Kuong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Maio de 2012;

Lai, Chio e Fong, Iok Mui, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 7 e 20 de Maio de 2012, respectivamente.

按本署管理委員會主席於二零一二年三月十四日作出之批示，並於同年四月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第六職階重型車輛司機陳，蝦，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸260點，自二零一二年三月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月十九日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

于，文茵——園林綠化部第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年五月三日起生效。

Jesus, Cristina Fatima de——行政輔助部第一職階一等技術員，薪俸400點，自二零一二年六月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月二十三日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

梁，建倫學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零一二年六月十三日起生效；

杜，詠雅——第一職階一等技術員，薪俸400點，自二零一二年六月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年三月二十三日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，環境衛生及執照部第六職階勤雜人員李，景垣及周，樹洪，獲准修改其等散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，分別自二零一二年五月七日及五月二十八日起生效，並獲准續其等有關合同，為期一年，皆自二零一二年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第二職階特級技術輔導員譚，仲強，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸430點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零一二年六月十三日起生效。

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Março de 2012 e presente na sessão realizada em 13 de Abril do mesmo ano:

Chan, Ha, motorista de pesados, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U, Man Ian, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos SZVJ, a partir de 3 de Maio de 2012;

Jesus, Cristina Fatima de, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos SAA, a partir de 6 de Junho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Leong, Kin Lon, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 13 de Junho de 2012;

Tou, Weng Nga, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Junho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Lei, Keng Wun e Chao, Su Hong, auxiliares, 6.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 e 28 de Maio de 2012, respectivamente, e renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 1 de Julho de 2012.

Tam, Chung Keong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，王，惠菊除外，續至二零一二年八月十九日止：

曹，英強——第四職階輕型車輛司機，薪俸180點，自二零一二年七月一日起生效；

盧，金棠——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一二年七月一日起生效；

陳，珍暖——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年七月一日起生效；

郭，燕玲及王，惠菊——第五職階勤雜人員，薪俸150點，皆自二零一二年六月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

蔡，立權——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一二年六月二日起生效；

李，文龍——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一二年六月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年三月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

孔，雪屏——技術輔助辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年七月一日起生效。

建築及設備部：

陳，頌平——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一二年六月二十九日起生效；

羅，偉文——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一二年六月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong, Wai Kok, até 19 de Agosto de 2012, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chou, Ieng Keong, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Julho de 2012;

Lou, Kam Tong, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2012;

Chan, Chan Nun, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Julho de 2012;

Kuok, In Leng e Wong, Wai Kok, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, ambos a partir de 21 de Junho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Choi, Lap Kun, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Junho de 2012;

Lei, Man Long, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 30 de Junho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hong, Sut Peng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GAT, a partir de 1 de Julho de 2012.

Nos SCEU:

Chan, Chong Peng, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Junho de 2012;

Lo, Wai Man, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

環境衛生及執照部：

吳,家輝——第一職階一等技術員，薪俸400點，為期兩年，自二零一二年六月六日起生效；

余,庭楓——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，為期兩年，自二零一二年四月十日起生效。

化驗所：

李,少容學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點，為期一年，自二零一二年六月六日起生效；

Chan, Agostinho——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一二年六月九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，澳門藝術博物館第一職階一等行政技術助理員劉,嬌，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零一二年一月二十二日起生效，並獲准續其編制外合同，自二零一二年四月二十八日起生效至二零一三年六月十二日止。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第四職階重型車輛司機馮,國榮，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年六月二十六日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸220點，自二零一二年七月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第五職階技術工人譚,連珍，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年六月九日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零一二年七月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，澳門藝術博物館第二職階首席特級行政技術助理員Gomes, Geraldo Gabriel，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸355點（收取50%之薪俸），自二零一二年七月一日起生效。

Nos SAL:

Ung, Ka Fai, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Junho de 2012;

Iu, Teng Fong, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Abril de 2012.

No LAB:

Licenciada Lei, Sio Iong, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, pelo período de um ano, a partir de 6 de Junho de 2012;

Chan, Agostinho, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de um ano, a partir de 9 de Junho de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Março de 2012 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Lao, Kio, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Janeiro de 2012, e renovado o respectivo contrato, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, de 28 de Abril de 2012 a 12 de Junho de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Fong, Kuok Weng, motorista de pesados, 4.º escalão, dos SFI — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 26 de Junho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2012.

Tam, Lin Chan, operário qualificado, 5.º escalão, dos SFI — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 9 de Junho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2012.

Gomes, Geraldo Gabriel, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355 (recebendo a remuneração correspondente a 50%), do MAM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Do Espírito Santo, Adriano——行政輔助部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一二年六月十五日起生效。

財務資訊部：

鄒濂熙——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一二年六月四日起生效；

姚子榮——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一二年七月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年三月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第六職階勤雜人員簡燕歡，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一二年五月七日起生效，並獲准續有關合同，自二零一二年七月一日起生效至九月九日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

周偉強——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零一二年六月二十日起生效；

許國輝——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年六月二十三日起生效；

劉永光——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年六月十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月二十九日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

應澳門藝術博物館第二職階首席特級行政技術助理員鄒志全之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一二年四月十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月三十日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第六職階技術工人周志華，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸240點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年六月十九日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Do Espírito Santo, Adriano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SAA, a partir de 15 de Junho de 2012.

Nos SFI:

Chao, Lim Hei, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Junho de 2012;

Io, Chi Weng, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Kan, In Fun, auxiliar, 6.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio de 2012, e renovado o mesmo contrato, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, de 1 de Julho de 2012 a 9 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chau, Vai Keong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 20 de Junho de 2012;

Hoi, Kuok Fai, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Junho de 2012;

Lao, Weng Kuong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 14 de Junho de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Março de 2012 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Chao, Chi Chun, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do MAM — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Março de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Chao, Chi Wa, operário qualificado, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第二職階技術工人溫章軍，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸170點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年六月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第六職階勤雜人員蔣焯身、張少強、何龍輝及林國明，獲准修改其等散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，首位自二零一二年六月六日起生效，其餘自二零一二年五月七日起生效，並獲准續其等有關合同，為期一年，皆自二零一二年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第二職階特級行政技術助理員黃智滔，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸315點，自二零一二年六月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

何炳容——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一二年七月一日起生效；

吳桂孚——第三職階技術工人，薪俸170點，自二零一二年六月十六日起生效；

林挽壯、林建棋、梁連華及譚敬院——第六職階勤雜人員，薪俸160點，皆自二零一二年七月一日起生效；

胡志強——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一二年六月十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年三月三十日作出之批示，並於同年四月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第五職階勤雜人員鍾妙琮，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸150點，自二零一二年六月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月三日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據

Wan, Cheong Kuan, operário qualificado, 2.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Junho de 2012.

Cheong, Wai San, Cheong, Sio Keong, Ho, Long Fai e Lam, Kuok Meng, auxiliares, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Junho para o primeiro e 7 de Maio de 2012 para os restantes, e renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 1 de Julho de 2012.

Wong, Chi Tou, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, dos SCR — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho, Peng Iong, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2012;

Ng, Kuai Fu, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Junho de 2012;

Lam, Wan Chong, Lam, Kin Kei, Leong, Lin Wa e Tam, Keng Un, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, todos a partir de 1 de Julho de 2012;

Wu, Chi Keong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Junho de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Março de 2012 e presente na sessão realizada em 5 de Abril do mesmo ano:

Chong, Mio Keng, auxiliar, 5.º escalão, índice 150, dos SAA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Abril de 2012 e presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Siu, Hok Kei, auxiliar, 6.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第六職階勤雜人員蕭學基，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一二年四月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月三日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第二職階一等技術員黎美恩，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸420點，自二零一二年六月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月三日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

Vás, Filomeno Querobino——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一二年六月十七日起生效；

陸耀華——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一二年六月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第六職階勤雜人員吳根仔，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一二年五月七日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階首席技術輔導員陳國華及周素貞，獲准續其等編制外合同，為期兩年，薪俸350點，分別自二零一二年六月六日及六月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

龔德雄及鄺富成——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，分別自二零一二年六月二十六日及六月二十八日起生效；

顧新明——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年六月二十七日起生效；

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Abril de 2012 e presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Lai, Mei Ian, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, dos SAA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vás, Filomeno Querobino, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 17 de Junho de 2012;

Lok, Io Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 7 de Junho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Ng, Kan Chai, auxiliar, 6.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2012.

Chan, Kok Va e Chau, Sou Cheng, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 e 25 de Junho de 2012, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kong, Tak Hong e Kong, Fu Seng, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 26 e 28 de Junho de 2012, respectivamente;

Ku, San Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 27 de Junho de 2012;

李,濟強——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一二年六月六日起生效;

黃,炳貴——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年七月一日起生效;

黃,華元及鄭,富——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一二年六月三日及七月一日起生效;

梁,潤萍——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一二年六月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月十九日作出之批示,並於同月二十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,建築及設備部第一職階一等行政技術助理員翁,維忠,獲修改其編制外合同第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸240點,自二零一二年三月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同:

楊,潤添——環境衛生及執照部第一職階一等行政技術助理員,薪俸230點,為期兩年,自二零一二年五月十日起生效。

化驗所:

陳,恩海學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,為期一年,自二零一二年六月一日起生效;

吳,美影學士——第二職階二等高級技術員,薪俸455點,為期一年,自二零一二年五月二十九日起生效;

羅,雪花、何,偉賢及關,嘉廉——第二職階一等技術員,薪俸420點,為期一年,第一位自二零一二年五月十二日起生效,其餘自五月十八日起生效;

歐,永萌——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點,為期一年,自二零一二年五月二十六日起生效;

張,富文——第二職階一等技術輔導員,薪俸320點,為期一年,自二零一二年五月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月二十五日作出之批示,並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,澳門文化中心第一職階首席特級技術輔導員黃,碧霞,獲准續有關

Lei, Chai Keong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Junho de 2012;

Wong, Peng Kuai, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Julho de 2012;

Wong, Wa Un e Cheang, Fu, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 3 de Junho e 1 de Julho de 2012, respectivamente;

Leong, Ion Peng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Junho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Long, Wai Chong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ieong, Ion Tim, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SAL, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Maio de 2012.

No LAB:

Licenciada Chan, Ian Hoi, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2012;

Licenciada Ng, Mei Ieng, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, pelo período de um ano, a partir de 29 de Maio de 2012;

Lo, Sut Fa, Ho, Wai In e Kuan, Ka Lim, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, pelo período de um ano, a partir de 12 para o primeiro e 18 de Maio de 2012 para os restantes;

Ao, Weng Mang, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 26 de Maio de 2012;

Cheong, Fu Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, pelo período de um ano, a partir de 18 de Maio de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Abril de 2012 e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Vong, Pek Ha, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, do CCM — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos

編制外合同，為期兩年，薪俸450點，自二零一二年五月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月二十六日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，市民事務辦公室第六職階勤雜人員譚志珊，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，自二零一二年五月七日起生效。

二零一二年五月二十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2012 e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Tam, Chi San, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, do GC — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Maio de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年五月二十三日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長Manuel Joãozinho dos Santos Almeida，退休及撫卹制度會員編號39276，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長Manuel Bosco Cordova，退休及撫卹制度會員編號42170，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Maio de 2012:

1. Manuel Joãozinho dos Santos Almeida, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 39276 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Manuel Bosco Cordova, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42170 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員周惠生，退休及撫卹制度會員編號48887，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員陳貴興，退休及撫卹制度會員編號49018，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員汪日權，退休及撫卹制度會員編號49166，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員Luisa Gois Osorio Sou，退休及撫卹制度會員編號53562，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Wai Sang, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48887 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kuai Heng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49018 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Iat Kun, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49166 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Luisa Gois Osorio Sou, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53562 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária

第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員陳永康，退休及撫卹制度會員編號49050，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員梁偉權，退休及撫卹制度會員編號47112，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第八職階勤雜人員林炳順，退休及撫卹制度會員編號37680，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年五月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Weng Hong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49050 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Wai Kun, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47112 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Peng Son, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37680 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第九職階勤雜人員張洪貴，退休及撫卹制度會員編號58530，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階技術工人關榮生，原為第8/2006號法律通過的公務人員公積金制度供款人（編號6054607），因基於該法律第十三條第一款四項所指之原因而終止職務，並根據第十八條第一款之規定選擇收取退休金。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述法律第十八條第五款及第八款並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款之規定，由二零一二年二月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年五月二十八日作出的批示：

(一) 治安警察局第一職階副警長吳嘯唯，退休及撫卹制度會員編號48372，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員曹福霖，退休及撫卹制度會員編號48194，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Hong Kuai, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58530 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 180 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuan Weng Sang, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, foi contribuinte (n.º 6054607) do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 8/2006, cessado definitivamente de funções pelo motivo previsto no artigo 13.º, n.º 1, alínea 4) e tendo optado por uma pensão de aposentação, nos termos do artigo 18.º, n.º 1, da mesma Lei — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e do artigo 18.º, n.ºs 5 e 8 da referida Lei, conjugado com o artigo 264.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, com início em 24 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2012:

1. Ung Sio Wai, subchefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48372 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Paulo da Silva, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48194 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por

款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階一等警員歐杰深，退休及撫卹制度會員編號48895，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階一等警員鄧顯明，退休及撫卹制度會員編號49441，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階一等警員趙忠文，退休及撫卹制度會員編號49484，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Kit Sam, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48895 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Hin Men, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49441 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chio Chong Man, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49484 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階一等警員何偉棠，退休及撫卹制度會員編號48585，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員李漢明，退休及撫卹制度會員編號48909，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員鍾錦鍾，退休及撫卹制度會員編號49190，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長蘇錦輝，退休及撫卹制度會員編號48356，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂

1. Ho Wai Tong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48585 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Hong Meng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48909 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chung Kam Chung, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49190 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. So Kam Fai, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48356 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por

出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員譚錫雄，退休及撫卹制度會員編號48364，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員黃錦鏞，退休及撫卹制度會員編號49069，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員梁遠強，退休及撫卹制度會員編號49310，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Seak Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48364 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Kam Kuong, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49069 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leung Un Keong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49310 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階一等警員陳賀強，退休及撫卹制度會員編號49271，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員林錦華，退休及撫卹制度會員編號48879，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員麥卓榮，退休及撫卹制度會員編號48984，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員李健文，退休及撫卹制度會員編號49450，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內

1. Chan Ho Keong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49271 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Kam Wa, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48879 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mak Cheok Veng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48984 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lee Kin Man, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49450 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a),

的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員徐登漢，退休及撫卹制度會員編號48968，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

(一) 消防局第二職階副一等消防區長曹志文，退休及撫卹制度會員編號8036，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的570點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

移轉價值

按照二零一二年五月二十四日行政管理委員會主席的批示及經二零一二年五月二十五日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
181005	譚婉玲	社會工作局

ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Tang Hon, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48968 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2012:

1. Chou Chi Man, chefe assistente, 2.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8036 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 570 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 24 de Maio de 2012, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 25 do mesmo mês e ano:

A trabalhadora abaixo mencionada — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
181005	Tam Un Leng	IAS

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年五月二十八日發出的批示：

博彩監察協調局督察譚健強，供款人編號3019780，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員梁樹桐，供款人編號6004308，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局勤雜人員鄭華丁，供款人編號6017647，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年五月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員翁妙華，供款人編號6042056，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年五月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局技術輔導員林健倫，供款人編號6065730，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2012:

Tam Kin Keong, inspector da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 3019780, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e sem direito ao saldo da «Conta Transitória», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar menos de 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Leong Su Tong, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004308, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chiang Wa Teng, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6017647, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Iong Miu Va, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6042056, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Kin U, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6065730, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo

其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

電信管理局技術輔導員何綺文，供款人編號6095893，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

勞工事務局高級技術員Beatriz Seabra da Conceição，供款人編號6112704，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

高等教育輔助辦公室技術員陳惠蓮，供款人編號6140120，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員陳淑婷，供款人編號6143413，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門勤雜人員林紅梅，供款人編號6146285，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho I Man, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 6095893, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Beatriz Seabra da Conceição, técnica superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6112704, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Wai Lin, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6140120, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Sok Teng, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6143413, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lin Hongmei, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6146285, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零一二年五月三十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 31 de Maio de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照局長於二零一二年三月二十八日之批示：

譚道文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階一等行政技術助理員之職務，自二零一二年五月十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年四月二十七日之批示：

曹娟娟——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為415，自二零一二年四月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年五月七日之批示：

江明欣學士、何雅詩學士、莊詠桂學士及鄧雪芳碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一二年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月十五日之批示：

本局編制外合同第二職階一等高級技術員黃淑慧、蔡莉莉及伍尚偉，在二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中分別排名第一位至第三位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由簽署附註之日起產生效力。

本局編制外合同第二職階一等高級技術員陸靜怡、陳凱詩、黃兆筠、阮文蔚、林凱健、邱潤華、麥英敏、鍾偉晃、陳展東、方秀萍、王萌寧、羅芷敏、陳琪瑛、莊莉華、林寶華、陳麗冰、米鵬及李惠珍，在二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中分別排名第一位至第十八位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Março de 2012:

Tam Tou Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2012:

Chou Kun Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 18 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2012:

Licenciados Kong Ming Yan, Ho Nga Sze, Chong Veng Kuy e mestre Tang Sut Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

Vong Sok Wai, Choi Lei Lei e Ng Sheung Wai, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços, classificados, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento.

Luk Cheng I Cecília, Chan Hoi Si, Wong Sio Kuan, Un Man Wai, Lam Hoi Kin, Yau Yun Wah, Mak Ieng Man, Chong Wai Fong, Chan Chin Tong, Fong Sao Peng, Wong Mang Neng, Lo Tsz Man, Chan Kei Ieng, Chong Lei Peng, Lam Pou Wa, Chan Lai Peng, Mai Pang e Lei Wai Chan, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços, classificados, respectivamente, do 1.º ao 18.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由簽署附註之日起產生效力。

本局編制外合同第二職階二等技術輔導員劉鳳儀、歐陽詩雅、何永堅及麥嘉琳，在二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中分別排名第二位至第五位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，由簽署附註之日起產生效力。

本局首席特級督察Cartar Singh Mann，在二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二十九條聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問督察，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一二年五月三十日於經濟局

代局長 戴建業

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento.

Lau Fong I, Ao Ieong Si Nga, Ho Weng Kin e Mak Ka Lam, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços, classificados, respectivamente, do 2.º ao 5.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento.

Cartar Singh Mann, inspector especialista principal, destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Maio de 2012.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的獨一合格應考人第二職階首席統計技術員周惠貞，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階特級統計技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

余偉斌，為本局第二職階一等高級技術員（資訊範疇）——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2012:

Chau Wai Cheng, técnica de estatística principal, 2.º escalão, única classificada, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2012, II Série, de 25 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica de estatística especialista, 1.º escalão, da carreira de regime especial, área de estatística, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1 alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

U Wai Pan, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, destes Serviços —

23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540，自二零一二年五月十七日起（簽署附註之日）生效。

李肖君，為本局第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一二年六月十四日起生效。

龍寶琮及黃倩明，為本局第三職階勤雜人員，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，分別自二零一二年六月六日及六月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月二十一日作出的批示：

李慧冰——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任就業統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一二年八月十三日起生效。

二零一二年五月三十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Lei Chio Kuan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2012.

Long Pou Keng e Wong Sin Meng, auxiliares, 3.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 e 15 de Junho de 2012, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2012:

Lei Vai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas do Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Agosto de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Maio de 2012. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月十七日及四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 e 27 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, na data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento,

訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

梁家裕、李錫樵、譚凱勁、龐萬潮、楊寶霞、余健東、謝少江、陳嘉豪、蔡豪昌、王練紅、何堅忠、鄭崑慧、林輝、謝晉昌、林俐、黃慧茵、蘇文靜、張璋、麥敬英及卓倩芝，自二零一二年四月二十四日起改為擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

何意玲、馮超賢、莊欣欣、馮煒良、林寶珠、余麗芳、林瑞梅、李華煜、余業強及陳淑敏，自二零一二年五月七日起改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點。

摘錄自本人於二零一二年四月二十六日及五月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉慕蘭，自二零一二年七月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

黃偉禰，自二零一二年七月一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

陳偉基、梁燕燕、陳子聰、劉鴻德、梁振輝、何永洪、游頌豪、黃智雯、劉銳成、陳劍南、王琪、黎莉娜、冼偉賢、楊愛琼、趙漢英、徐嘉俊及洪秀秀，自二零一二年六月六日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

二零一二年五月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Ka U, Lei Seak Chio, Tam Hoi Keng, Pong Man Chio, Ieong Pou Ha, Iu Kin Tong, Che Sio Kong, Chan Ka Hou, Choi Hou Cheong, Betty Wong, Ho Kin Chong, Kong Kuan Wai, Lam Fai, Che Chon Cheong, Lam Lei, Wong Vai Ian, Sou Man Cheng, Cheung Wai, Mak Keng Ieng e Cheok Sin Chi, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 24 de Abril de 2012;

Ho I Leng, Fong Chio In, Chong Ian Ian, Fung Wai Leong, Lam Pou Chu, U Lai Fong, Lam Soi Mui, Lei Wa Iok, Yu Ip Keong e Chan Sok Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 26 de Abril e 4 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Mo Lan, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 2012;

Wong Wai Hun, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Julho de 2012;

Chan Wai Kei, Leong In In, Chan Chi Chong, Lao Hong Tak, Leong Chan Fai, Ho Weng Hong, Iao Chong Hou, Vong Chi Man, Lao Ioi Seng, Chan Kim Nam, Wong Kei, Lai Lei No, Sin Wai In, Ieong Oi Keng, Chio Hon Ieng, Choi Ka Chon e Hong Sao Sao, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 6 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Maio de 2012. – O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條一款二項的規定，以附註形式修改周國爾在本局擔任職務的編制外合同的第三條

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2012:

Chau Kuok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o

款，轉為第二職階首席督察，薪俸點385，自二零一二年五月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃杰龍在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年六月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階首席督察，薪俸點385，自二零一二年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一二年五月十七日起生效：

杜子柔學士，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

譚麗賢學士，第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

吳家偉學士及劉玉揚學士，第一職階一等技術員，薪俸點400；

葛積年，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改阮依琳及江婉貞在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，自二零一二年五月十七日起生效。

二零一二年五月三十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

António da Luz Wong — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, a partir de 1 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, a partir de 31 de Maio de 2012, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2012:

Licenciada Tou Chi Iau, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Licenciada Tam Lai In, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Licenciados Ng Ka Wai e Lao Iok Ieong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Kot Jack Nee Jackney, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Maio de 2012:

Iun I Lam e Kong Un Cheng — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Maio de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一二年五月二十五日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一二財政年度第一次本身預算修改：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Maio do corrente ano:

二零一二年度澳門貿易投資促進局本身預算之第一次修改
1.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	48,900.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	177,500.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	413,600.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	209,600.00
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos – Previdência social	641,400.00
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	28,000.00
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	239,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	104,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	16,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	200,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	50,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,118,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,278,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	361,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	1,968,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,240,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	7,892,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	10,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	64,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	460,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	10,000.00	
04	01	05	00	16	澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	50,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	50,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	26,300.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	102,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões – Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	4,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões – Reg. Previdência (parte patronal)	5,500.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		33,860,800.00
05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	14,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,600,000.00	
09	01	03	00	00	出資證券* Títulos de participação	13,380,000.00	
					總額 Total	33,860,800.00	33,860,800.00

* 新項目 Nova rubrica

二零一二年五月三十一日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：張祖榮——執行委員：陳敬紅，劉關華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 31 de Maio de 2012. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Cheong Chou Weng*. — Os Vogais Executivos, *Chan Keng Hong* — *Kuan Lau, Irene Va*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年五月十四日作出的批示：

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima在本辦公室擔任第三職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一二年五月二十八日起續期一年，薪俸點為710點。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2012:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, neste Gabinete, a partir de 28 de Maio de 2012.

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳元童及林盛開在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一二年五月十七日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Dos Santos Poupinho Nunes Juliana在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305點，自二零一二年五月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改林漪鈴、李佩珊及梁嘉慧在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一二年五月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳毅豐及Souza Adelino Augusto de在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，分別自二零一二年六月十八日及七月八日起生效。

摘錄自本人於二零一二年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳莉莉，擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一二年六月十一日起生效。

Kok Ribeiro Melinda，擔任第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，自二零一二年七月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉錦堯在本辦公室擔任

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

Chan Un Tong e Lam Seng Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2012.

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Maio de 2012:

Lam I Ling, Lei Pui San e Leong Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2012:

Chan Ngai Fong e Souza Adelino Augusto de — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho e 8 de Julho de 2012, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Chan Lei Lei, como adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, a partir de 11 de Junho de 2012;

Kok Ribeiro Melinda, como adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, índice 450, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012:

Ip Kam Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do

職務的編制外合同自二零一二年七月一日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點。

二零一二年六月一日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, 1 de Junho de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格投考人談偉強，二等高級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員（資訊範疇）之職務。

二零一二年五月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2012:

Tam Wai Keong — técnico superior de 2.ª classe, área de informática, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2012, II Série, de 9 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年四月十三日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，治安警察局下列人員按所示日期起，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

職級	編號	姓名	日期
警長	107831	Dos Santos Almeida Manuel Joaozinho	20/04/2012
警長	154831	黃炳坤	19/04/2012
一等警員	274831	蔡耀新	04/05/2012

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2012:

Nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, vigente, que o pessoal abaixo indicado, do CPSP, passe da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nas datas a que cada um se indica.

Posto	Número	Nome	Data
Chefe	107831	Dos Santos Almeida Manuel Joaozinho	20/04/2012
Chefe	154831	Wong Peng Kuan	19/04/2012
Guarda de Primeira	274831	Choi Iu San	04/05/2012

另外，按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局下列人員自二零一二年五月十四日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

職級	編號	姓名
警長	203860	陶玉玲
警長	177881	蘇景強
警員	246971	陳智建

二零一二年五月三十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por outro lado, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, que o pessoal abaixo indicado, do CPSP, transite para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passe à situação de «adido ao quadro», a partir de 14 de Maio de 2012.

Posto	Número	Nome
Chefe	203860	Tou Iok Leng
Chefe	177881	Sou Keng Keong
Guarda	246971	Chan Chi Kin

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Maio de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年四月十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用郭浩源擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年五月十四日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之430點。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

梁施惠，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等高級技術員，在刊登於二零一二年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

陳傳珍，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一二年四月五日第十四期

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2012:

Kuok Hou Un — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2012:

Leong, Sylvia Milano, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 15/2012, II Série, de 11 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chan Chun Chan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária

第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二日作出的批示：

蔡雨新及周振昇，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員，在刊登於二零一二年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中名列第一及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員。

李詠茵、曾翔及鄧天智，司法警察局確定委任之第二職階一等文案，在刊登於二零一二年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中名列第一至第三名——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階首席文案。

聲 明

為著有關效力，茲聲明謝智斌於二零一一年十一月二十二日自願提出放棄本局編制內第一職階二等高級技術員（電腦法證範疇）的職位，有關委任批示刊登於二零一一年十一月九日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》。

ria, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2012, II Série, de 5 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Maio de 2012:

Choi U San e Chau Chan Seng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 15/2012, II Série, de 11 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lei Weng Ian, Chang Cheong e Tang Tin Chi, letrados de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 15/2012, II Série, de 11 de Abril — nomeados, definitivamente, letrados principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal interpretação e tradução do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Che Chi Pan, desistiu, em 22 de Novembro de 2011, do lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de peritagem informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2011, II Série, de 9 de Novembro de 2011.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十六條第三款的規定，有關職位的任用將自動撤銷。

二零一二年五月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Nos termos do artigo 36.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, implica automaticamente a anulação deste provimento.

Polícia Judiciária, aos 31 de Maio de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

冼潤平，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬散位合同，應其要求自二零一二年五月二十八日起終止其合同。

二零一二年五月三十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do director deste Estabelecimento Prisional, de 27 de Abril de 2012:

Sin Ion Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 28 de Maio de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 31 de Maio de 2012. — O Director, Lee Kam Cheong.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零一二年四月十日之批示：

黃嘉欣、葉綺雯、馮志成、梁文青、盧志威、黃競兒、梁美香、高倩衡、林昇威和譚綺雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年四月十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按照局長於二零一二年五月十五日之批示：

根據第18/2009號法律《護士職程制度》第十一條第二款、第三十五條第二款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款規定，在二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的評核成績排名第一的合格投考人郭詠蕙，獲臨時委任為本局人員編制內護士職程第四職階專科護士。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2012:

Wong Ka Ian, Ip I Man, Fong Chi Seng, Leong Man Cheng, Lou Chi Wai, Wong Keng I, Leung Mei Heung, Ko Sin Hang, Lam Seng Wai e Tam I Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Kwok Veng Iu, 1.º classificado, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, da carreira de enfermagem destes Serviços, nos termos da Lei n.º 18/2009, artigos 11.º, n.º 2, 35.º, n.º 2, e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

按照副局長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

核准增加下述兩種成藥之包裝規格：

“Silvirsulf Cream”，其註冊編號為MAC-00042，增加450克裝的包裝規格。

“Aliamet Cream”，其註冊編號為MAC-00298，增加5克裝的包裝規格。

上述成藥之製造及註冊證書持有人為“安福化藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 \$509.00)

按照二零一二年五月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭曉華——應其要求，中止第E-1390號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消周煥好第E-1821號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳嘉敏——應其要求，取消第E-1844號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消黃志偉第M-1352號及侯祖均第M-1650號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳暢堅第T-0021號物理治療師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消鄭漢民第T-0070號治療師（心理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消吳振輝第T-0078號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 24 de Maio de 2012:

Autorizado o aumento da nova apresentação dos dois medicamentos abaixo mencionados:

«Silvirsulf Cream», com o número de registo MAC-00042, aumento da embalagem de 450g;

«Aliamet Cream», com o número de registo MAC-00298, aumento da embalagem de 5g.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratórios Ashford, Lda.».

(Custo desta publicação \$ 509,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Maio de 2012:

Chiang Hiu Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1390.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chao Wun Hou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1821.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Ka Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1844.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Chi Wai e Hao Chou Kuan — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1352 e M-1650.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Cheong Kin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de fisioterapeuta, licença n.º T-0021.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kuong Hon Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T – 0070.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ng Chan Fai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0078.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

張碧芳——應其要求，取消第W-0110號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳晚虹——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1964。

(是項刊登費用為 \$264.00)

沈業彪——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1893。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零一二年五月二十五日之批示：

基於下述商號不具備九月十九日第58/90/M號法令第二十二條第一款b)項所規定的發出准照的一般要件，取消編號為第64號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“獲多利”的准照，其營業地點為澳門馬交石炮台馬路昌龍工業大廈五樓A座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一二年五月二十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

潘沅汶、鄧卓敏——應其要求，分別取消第E-1759號及第E-1760號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李秀芝——應其要求，中止第E-1906號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消孔茜嵐第W-0098號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

因刊登於二零一二年五月三十日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》第6450頁的一則批示摘錄有誤，現重新公布如下：

按照二零一二年五月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊鵬、蔡妙恬、梁嘉敏、張光發、劉培、高穎琛、梁子毅、翁倩儀、余雪慧、蔡瑞紋、關潤苗、劉絮卿、張慕嫻、黃穎瑜、鄧詠儀、何雅麗——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1948、E-1949、E-1950、E-1951、E-1952、E-1953、E-1954、E-1955、E-1956、E-1957、E-1958、E-1959、E-1960、E-1961、E-1962、E-1963。

二零一二年五月三十一日於衛生局

局長 李展潤

Cheong Pek Fong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0110.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Man Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1964.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Sam Ip Pio — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1893.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Maio de 2012:

Por ter deixado de verificar-se o requisito geral de licenciamento previsto no artigo 22.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 58/90/M, é cancelado o alvará n.º 64 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Wardley», com local de funcionamento na Estrada de Dr. Maria II, Edifício Industrial Cheong Long, 5.º andar A, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Maio de 2012:

Pun Un Man e Tang Cheok Man — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1759 e E-1760.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Sao Chi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1906.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Hong Sin Lam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0098.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por ter saído inexacto um extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2012, II Série, de 30 de Maio, a páginas 6450, novamente se publica:

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Maio de 2012:

Yang Peng, Choi Mio Tim, Leong Ka Man, Cheong Kuong Fat, Liu Pei, Kou Weng Sam, Leong Chi Ngai, Iong Sin I, U Sut Vai, Tsai Jui Wen, Guan Runmiao, Liu Xuqing, Cheong Mou Han, Wong Weng U, Tang Weng I e Ho Nga Lai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1948, E-1949, E-1950, E-1951, E-1952, E-1953, E-1954, E-1955, E-1956, E-1957, E-1958, E-1959, E-1960, E-1961, E-1962 e E-1963.

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一二年四月十六日批示：

鍾英祥，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，由二零一二年六月一日起生效。

吳嘉液，根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階教學助理員，薪俸點260，為期半年，由二零一二年六月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：林婉琪、利澤銘及余愷珊，由二零一二年六月一日起生效，鄭子麒，由二零一二年六月二十六日起生效，李秀珊，譚兆華及余諾汶，由二零一二年七月二日起生效及蔡柳妮，由二零一二年八月一日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年五月二日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第三職階，薪俸點為290：何思明，由二零一二年六月三十日起生效；

二等行政技術助理員，第三職階，薪俸點為220：黃麗瓊，由二零一二年六月一日起生效。

二零一二年五月三十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年一月二十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2012:

Chong Ieng Cheong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Ng Ka Iek — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.^o escalão, índice 260, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350: Lam Un Kei, Lei Chak Meng e U Hoi San, a partir de 1 de Junho de 2012, Kuong Chi Kei, a partir de 26 de Junho de 2012, Lei Sao San, Tam Sio Wa e U Nok Man, a partir de 2 de Julho de 2012 e Choi Lao Nei, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 2 de Maio de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Adjunto-técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 290: Ho Si Meng Cecília, a partir de 30 de Junho de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 220: Wong Lai Keng, a partir de 1 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Maio de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2012:

Song Nan — contratado por contrato individual de trabalho como professor de dança do Conservatório deste Instituto,

二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘用宋楠在本局演藝學院擔任舞蹈教師，自二零一二年五月二十四日起至二零一三年二月二十八日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，本局人員編制第三職階特級行政技術助理員王國輝，應其要求提前終止在行政公職局的徵用，自二零一二年六月一日起返回本局工作。

摘錄自簽署人於二零一二年五月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，尹兆鴻在本局擔任第五職階技術工人的散位合同自二零一二年五月十九日續期三個月。

摘錄自簽署人於二零一二年五月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王勁秋在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一二年七月十五日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，羅惠琼在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零一二年七月三日起生效，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一二年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，伍秋琴及Jorge Alberto de Assis Noronha在本局分別擔任第五職階勤雜人員及第八職階技術工人的散位合同續期一年，各自二零一二年七月十二日及八月一日起生效。

二零一二年五月三十一日於文化局

局長 吳衛鳴

nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 24 de Maio de 2012 a 28 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2012:

Wong Kwok Fai, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — cessa a requisição na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a seu pedido, e regressando para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2012:

Wan Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como operário qualificado, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 23 de Maio de 2012:

Wong Keng Chao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2012.

Lo Wai Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 3 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo a operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 2 de Julho de 2012, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Ng Chao Kam e Jorge Alberto de Assis Noronha — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão e operário qualificado, 8.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 31 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年二月二十七日作出的批示：

張炳南——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2012:

Cheong Peng Nam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º es-

人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年五月十日起續期一年。

潘錫楨——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年五月二十日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年三月一日作出的批示：

黃榮勛、唐富饒、林康健、唐炳權及譚家良——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年六月一日起續期一年。

陳桂曉及梁耀基——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年六月一日起續期一年。

莫世昌——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年五月三十日起續期一年。

李卓敏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年五月二十一日起續期二年。

摘錄自本局局長於二零一二年三月十五日作出的批示：

司徒唯倩及高珍美——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年一月二十九日起，職級晉階為編制外合同第二職階首席技術員，薪俸點470的薪俸。

鄧詠琳——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同，自二零一二年五月二十一日起續期二年。

calão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2012.

Pun Seac Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 1 de Março de 2012:

Wong Weng Fan, Tong Fu Io, Lam Hong Kin, Tong Peng Kun e Tam Ka Leong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Chan Kuai Io e Leong Io Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Mok Sai Cheong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2012.

Lei Cheok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Março de 2012:

Si Tou Wai Sin e Kou Chan Mei — autorizadas as progressões para técnicas principais, 2.º escalão, contratadas além do quadro, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2012.

Tang Weng Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2012.

摘錄自本局局長於二零一二年三月二十九日作出的批示：

蘇啟文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年六月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

應蘇錦新的請求，其在本局的散位合同自二零一二年五月三十日起予以解除。

二零一二年五月三十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 2012:

So Kai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2012:

Sou Kam San — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 30 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Maio de 2012. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一二年五月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

蘇詠兒，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年六月十三日起生效；

陳凱風，第三職階二等技術員，自二零一二年六月十四日起生效；

鄭敏盈，第一職階一等技術員，自二零一二年六月十五日起生效；

林永昌，第一職階首席技術員，自二零一二年六月十八日起生效；

梁美滿，第一職階一等高級技術員，自二零一二年六月二十一日起生效；

鮑麗卿，第二職階一等技術員，自二零一二年七月一日起生效。

二零一二年五月三十一日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 23 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Sou Wing Yee, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2012;

Chan Hoi Fong Vincent, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2012;

Chiang Man Ieng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2012;

Lam Weng Cheong, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2012;

Leong Mei Mun, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Junho de 2012;

Pao Lai Heng, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012.

Instituto do Desporto, aos 31 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一二年財政年度體育發展基金預算之第二次修改、澳門國際馬拉松獨立預算第一次預算修改、暑期活動獨立預算第一次款項分配，有關修改是經由社會文化司司長二零一二年三月二十九日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, 1.ª alteração orçamental individualizado da Maratona Internacional de Macau e 1.ª distribuição da verbas do orçamento individualizado das Actividades de Férias, referente ao ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		400,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		1,000,000.00
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros		1,600,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,000,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	500,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		800,000.00
04	01	05	00	57	暑期活動 Actividades de Férias	2,500,000.00	
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros — Pessoal		1,200,000.00
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		1,000,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,000,000.00	
					總數 Total	6,000,000.00	6,000,000.00

澳門國際馬拉松獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado da Maratona Internacional de Macau

《04-01-05-00-34》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	80,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	595,000.00
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros	80,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	45,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	60,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	100,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	160,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	50,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	155,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	23,000.00
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	55,000.00
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	43,000.00
					總數 Total	748,000.00

暑期活動獨立預算第一次款項分配

1.ª distribuição das verbas do orçamento individualizado das Actividades de Férias

《04-01-05-00-57》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	70,000.00
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros	40,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	740,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	30,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	890,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	620,000.00	
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros — Pessoal	100,000.00	
					總數 Total	2,500,000.00	—

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一二年財政年度體育發展基金慶祝澳門特別行政區成立體藝匯演獨立預算第一次預算修改，有關修改是經由經濟財政司司長二零一二年五月二十一日

的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao Orçamento individualizado do Espectáculo por ocasião do dia de Implantação da RAEM, referente ao ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio do mesmo ano:

慶祝澳門特別行政區成立體藝匯演獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Espectáculo por ocasião do dia de Implantação da RAEM

《04-01-05-00-65》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros		25,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	15,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		35,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		300,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		30,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		70,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		960,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	1,500,000.00
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	50,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	45,000.00
					總數 Total	1,515,000.00

二零一二年三月二十二日於體育發展基金行政管理委員會——主席：黃有力——委員：戴祖義、潘永權、吳志強、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 22 de Março de 2012. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *José M. Tavares* — *Pun Weng Kun* — *Ung Chi Keong* — *Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一二年度旅遊危機處理辦公室第一次修改獨立預算，該修改獲社會文化司司長在二零一二年五月十八日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental do orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo de 2012, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio do mesmo ano:

旅遊危機處理辦公室獨立預算第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 53,600.00
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	\$ 52,000.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 1,600.00
					總額 Total	\$ 53,600.00

二零一二年五月二十八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：白文浩，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Maio de 2012. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十八日作出的批示：

吳金蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年五月二十八日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一二年四月十日作出的批示：

應伍志聯的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一二年五月二十九日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月八日作出的批示：

羅思浩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同由二零一二年五月二十八日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月十日作出的批示：

李銘深，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年五月十六日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

李文舜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年五月二十五日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年五月十日作出的批示：

陳麗碧，第二職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Ng Kam Lan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Abril de 2012:

Ng Chi Lun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2012:

Lo Si Hou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2012:

Lee Ming Sum, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Man Son — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2012:

Chan Lai Pek, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 2.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年五月十五日作出的批示：

吳永兆，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月十三日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年七月十二日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

應李文舜的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年五月二十五日起予以解除。

二零一二年五月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 15 de Maio de 2012:

Ng Weng Sio, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 13 de Julho de 2012, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Man Son — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一二年五月十日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳元盛、陳元健及朱振威在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，分別自二零一二年五月十五日、五月二十一日及五月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局編制內首席特級行政技術助理員李雪玲自二零一二年五月二十三日起以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年，可續期，而原職位按上述《通則》第四十五條的規定於同日自動終止。

摘錄自二零一二年五月二十八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2012:

Chan Un Seng, Chan Weng Kin e Chu Chan Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15, 21 e 28 de Maio de 2012, respectivamente.

Lei Sut Leng, assistente técnico administrativo especialista principal do quadro de pessoal desta Capitania — contratada além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, na mesma Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 2012, e nos termos do artigo 45.º do citado ETAPM, cessa automaticamente na mesma data a categoria anterior.

Por despachos da directora desta Capitania, de 28 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

郭榕林、高樹焜、關志林、梁偉賢、張嘉輝、關俊威及潘發明，第一職階三等海事人員，首五名自二零一二年八月一日及其餘自八月九日起生效；

張嘉慧，第一職階一等高級技術員，自二零一二年八月三日起生效。

二零一二年五月三十日於港務局

局長 黃穗文

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Koc Iong Lam, Kou Su Kuan, Kwan Chi Lam, Leong Wai In, Cheong Ka Fai, Kuan Chon Wai e Pun Fat Meng, como pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 para os cinco primeiros e 9 de Agosto de 2012 para os restantes;

Cheong Ka Wai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Capitania dos Portos, aos 30 de Maio de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年五月三日作出的批示：

本局應編制外合同第一職階二等行政技術助理員李世澤之要求，自二零一二年五月二十八日起解除其合同。

二零一二年五月三十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2012:

Lei Sai Chak, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 28 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年五月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

鍾少琴及Maria Ng，第五職階勤雜人員，薪俸點150，分別自二零一二年六月十六日及六月二十五日起生效；

蕭光雄，第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零一二年八月一日起生效；

何家權及嚴明仁，第五職階輕型車輛司機，薪俸點200，分別自二零一二年七月十九日及八月十日起生效；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Chong Sio Kam e Maria Ng, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 16 e 25 de Junho de 2012, respectivamente;

Sio Kuong Hong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Ho Ka Kun e Im Meng Ian, como motoristas de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 19 de Julho e 10 de Agosto de 2012, respectivamente;

黎文志，第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自本人於二零一二年五月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務之編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

郭杰平，第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年七月一日起生效；

容美瑩及黎淑媚，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年七月一日起生效；

伍日輝，第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一二年七月一日起生效；

黃祖強，第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一二年七月十日起生效。

二零一二年五月三十日於房屋局

局長 譚光民

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用潘毅在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一二年四月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁淑女在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一二年四月十七日起生效。

Lai Man Chi, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 10 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Kuok Kit Peng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Julho de 2012;

Iong Mei Ieng e Lai Sok Mei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2012;

Ng Iat Fai, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 1 de Julho de 2012;

Wong Chou Keong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 10 de Julho de 2012.

Instituto de Habitação, aos 30 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2012:

Pun Ngai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012:

Leong Sok Noi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2012.

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用吳國鑽及鄭建生在本局擔任第一職階技術工人，薪俸點為150，為期一年，分別自二零一二年四月十六日及四月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用李迎歡在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一二年四月二日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用潘愷琳在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一二年四月十七日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階二等技術員范嘉琪及馮文正，自二零一二年三月三十日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自局長於二零一二年三月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林成海在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年六月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳偉釗及陳耀明在本局擔任第二職階重型車輛司機的散位合同，分別自二零一二年六月十日及六月二十日起獲續期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Fevereiro de 2012:

Ng Kuok Chun e Cheang Kin Sang — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Abril de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2012:

Lei Ieng Fun — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril 2012.

Pun Hoi Lam — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2012.

Fan Ka Kei e Fong Man Cheng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Março de 2012:

Lam Seng Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2012.

Chan Vai Chiu e Chan Io Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 e 20 de Junho de 2012, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃寶平在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年三月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，袁智偉、黃華欣、崔文正及梁基耀在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，各自二零一二年五月二十四日、六月十一日、六月十五日及六月十五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍綺紅在本局擔任第一職階一級高級技術員的編制外合同，自二零一二年六月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅杰凱在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一二年六月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，古文聰及何淑儀在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同，分別自二零一二年五月二十六日及六月二十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭麗瓊、黃少祺及阮正剛在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，各自二零一二年五月二十六日、六月一日及七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾國民、胡華興、楊樹根及陸耀華在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員的編制外合同，各自二零一二年五月十三日、五月二十三日、五月二十五日及六月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Wong Pou Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Março de 2012:

Yuen Chi Wai, Wong Wa Ian, Choi Man Cheng e Leong Kei Yiu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio, 11, 15 e 15 de Junho de 2012, respectivamente.

Ng I Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Lo Kit Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2012.

Ku Man Chong Simão e Ho Sok I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio e 21 de Junho de 2012, respectivamente.

Cheang Lai Keng, Wong Siu Kei Filipe e Yuen Cheng Kong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio, 1 de Junho e 1 de Julho de 2012, respectivamente.

Chong Kuok Man, Wu Wa Heng, Ieong Su Kan e Lok Io Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como examinadores de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13, 23 e 25 de Maio e 13 de Junho de 2012, respectivamente.

Chan Pui Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條的規定，陳佩君在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一二年五月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許沛鏗在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一二年五月二十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嫦娥在本局擔任第二職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年六月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，程文慶在本局擔任第二職階二等車輛查驗員的編制外合同，自二零一二年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李巧燕在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年五月二十三日獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉俊及歐玉珍在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，分別自二零一二年五月二十八日及七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁汝林在本局擔任第二職階特級技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一二年六月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉錦波在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年六月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2012.

Hui Pui Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2012.

Leong Seong Ngo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2012.

Cheng Man Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Lei Hao In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 2012.

Chan Ka Chon Paulo e Ao Iok Chan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio e 1 de Julho de 2012, respectivamente.

Leong U Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Ip Kam Po — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Kuan Afonso Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

則》第二十五條及第二十六條的規定，關惜宗在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一二年六月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭曉明在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一二年六月二十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅家紹在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一二年六月二十七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇柳萍及陳美燕在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，分別自二零一二年五月三日及五月十日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年三月二十六日起，以附註方式修改黃偉雅、鄭兆風及曾祥軒之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年三月二十六日起，以附註方式修改Saldanha Stephen Vijay之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員，薪俸點為450。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階二等技術員容瑋婕，自二零一二年四月十一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2012.

Kwok Hiu Ming — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2012.

Lo Acácio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2012.

Sou Lao Peng e Chan Mei In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 10 de Maio de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2012:

Wong Wai Nga, Kuong Sio Fong e Chang Cheong Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2012.

Saldanha Stephen Vijay — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2012.

Iong Wai Chit, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Tam Sio Kin — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes

共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用譚兆堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一二年四月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一二年三月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一二年五月二十七日起，以附註方式修改陳志強之散位合同第三條款，轉為擔任第七職階重型車輛司機，薪俸點260。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，各自二零一二年五月一日、五月三十一日及五月三十一日起，以附註方式修改許中練、許俊傑及盧均耀之散位合同第三條款，轉為擔任第七職階技術工人，薪俸點240。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，各自二零一二年五月六日、五月六日及五月二十七日起，以附註方式修改陳偉明、林少強及卓智明之散位合同第三條款，轉為擔任第七職階勤雜人員，薪俸點180。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉福豪、周少梅及楊碧環在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，各自二零一二年六月十二日、六月十五日及六月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年三月二十九日起，以附註方式修改歐玉珍及吳國祥之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳浩輝在本局擔任第一

Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2012:

Chan Chi Keong — alterada, por averbamento, a clausula 3.ª do seu contrato por assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2012.

Hoi Chong Lin, Hoi Chon Kit e Lou Kuan Io — alterada, por averbamento, a clausula 3.ª dos seus contratos por assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 31 e 31 de Maio de 2012, respectivamente.

Chan Wai Meng, Lam Sio Keong e Cheok Chi Meng — alterada, por averbamento, a clausula 3.ª dos seus contratos por assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6, 6 e 27 de Maio de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Março de 2012:

Lao Fok Hou, Chao Sio Mui e Ieong Pek Wan — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12, 15 e 15 de Junho de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2012:

Ao Iok Chan e Ng Kuok Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2012.

Chan Hou Fai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redac-

職階二等高級技術員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一二年六月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁效財在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一二年六月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，袁希莉、梁仲佳、黃顯添、李凌嘉、盧秋婷、曾振鴻、蔣麗華及陳秀艷在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一二年五月二十四日、六月五日、六月五日、六月六日、六月六日、六月十二日、六月十二日及六月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一二年四月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭麗華、唐可茵及林桂英在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，各自二零一二年五月二日、五月八日及六月十七日起轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，並分別自二零一二年五月三日、五月九日及六月十八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁體源、梁永達、朱燕婷、黃明基及梁泳華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，各自二零一二年五月十五日、五月二十二日、五月二十二日、六月八日及六月十三日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並分別自二零一二年五月十六日、五月二十三日、五月二十三日、六月九日及六月十四日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，彭鑑森及張德勝在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，各自二零一二年五月二十二日及五月二十七日起轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370，並分別自二零一二年五月二十三日及五月二十八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門

ção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2012.

Leong Hao Choi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2012.

Yuen Hei Lee, Leong Chong Kai, Wong Hin Tim, Lei Leng Ka, Lou Chao Teng, Chang Chan Hong, Cheong Lai Wa e Chan Sao Im, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio, 5, 5, 6, 6, 12, 12 e 19 de Junho de 2012, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Abril de 2012:

Sio Lai Va, Tong Ho Ian e Lam Kuai Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 3 e 9 de Maio e 18 de Junho de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 e 8 de Maio e 17 de Junho de 2012, respectivamente, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Leong Tai Un, Leong Weng Tat, Chu In Teng, Vong Ming Kay e Leong Weng Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 16, 23 e 23 de Maio, 9 e 14 de Junho de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 15, 22 e 22 de Maio, 8 e 13 de Junho de 2012, respectivamente, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Pang Kam Sam e Cheong Tak Seng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 23 e 28 de Maio de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 22 e 27 de Maio de 2012, respectivamente, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gonçalves Mendonça Barreto Carlos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do

公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gonçalves Mendonça Barreto Carlos在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年六月三十日起轉為擔任第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685，並自二零一二年七月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Godinho Vas Bebiana Preciosa在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年六月二十二日起轉為擔任第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，並自二零一二年六月二十三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余擎漢、Leong Ivone及盧寶菊在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，各自二零一二年五月十二日、六月二十日及六月二十日起轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，並分別自二零一二年五月十三日、六月二十一日及六月二十一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧兆栢在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年五月三日起轉為擔任第二職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為420，並自二零一二年五月四日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅苑珊在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年五月十六日起獲續期一年，並自二零一二年十二月二日起轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

摘錄自代局長於二零一二年四月五日作出的批示：

應羅苑竹之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年四月二十七日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公

seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 30 de Junho de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Godinho Vas Bebiana Preciosa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 23 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 22 de Junho de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

U Keng Hon, Leong Ivone e Lou Pou Kok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 13 de Maio, 21 e 21 de Junho de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 12 de Maio, 20 e 20 de Junho de 2012, respectivamente, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lou Sio Pak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 4 de Maio de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, área de informática, a partir de 3 de Maio de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lo Un San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2012 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Dezembro de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Abril de 2012:

Lo Un Chok — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2012:

Leong Hon, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º esca-

共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第二職階一等技術輔導員梁瀚，自二零一二年四月二十日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點為350。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改毛光海之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改陳嘉俊、司徒偉明、鄭國謀、周熾豪、鄧勵芳、霍淑琼及何振濤之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改梁鉅笙及鄭兆基之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改李漢邦、林燕群、梁焯林及何春明之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改歐楊鎮、梁嘉慧、何淑儀及古文聰之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日

lão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2012:

Mou Kuong Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Chan Ka Chon Paulo, Si Tou Wai Meng, Cheang Kuok Mao, Chau Chee Hou, Tang Lai Fong, Fok Sok Keng e Ho Chan Tou Antonio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Leong Koi Sang e Kong Sio Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Lei Hon Pong, Lam In Kuan, Leong Cheok Lam e Ho Chon Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Ao Ieong Pan, Leong Ka Wai, Ho Sok I e Ku Man Chong Simão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Lei Kuai In, Long Wai Chi, Lei Pui I, Kuok Meng Man, Kuan Choi Man, Kou Mei Iao, Tang Wai Kuong, Sit Chi Tim, Chan Chio Pek, Ieong Ka Wai, Ho Iok Mui, Lei Wai Heng, Ieong

第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改李桂賢、龍慧芝、李佩儀、郭銘文、關翠文、高美佑、鄧偉光、薛慈添、陳肖碧、楊嘉偉、何玉梅、李慧卿、楊金字、羅凱華、李賢慧、梁智欣、姚煥展、陳詩敏、郭玉群、葉麗珍、莫淑婷、謝俊祥、周國琴、陳威靈、駱桂森、陳凱珊、丁偉光、蔣金珠、鍾杏芬、馮家就及林祖棠之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改羅榮輝之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席車輛查驗員，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改何國桑及黃富強之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等車輛駕駛考試員，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改劉秋伊及梁嫦娥之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年四月十一日起，以附註方式修改蘇柳萍、沈若望、麥文慧、Rosa José António Da、羅慧妍及林麗儀之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自局長於二零一二年五月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉國輝在本局擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一二年五月十三日起獲續期一年。

Kam U, Lo Hoi Wa, Lei In Wai, Leong Chi Ian, Iu Vun Chin, Chan Si Man, Kuok Iok Kuan, Ip Lai Chan, Mok Sok Teng, Che Chon Cheong, Chao Kuok Kam, Chan Wai Teng, Lok Kuai Sam, Chan Hoi San, Teng Wai Kuong, Cheong Kam Chu, Chong Hang Fan, Fong Ka Chao e Lam Chou Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Lo Weng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de veículos principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Ho Kuok San e Vong dos Santos Fernando Alberto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de examinador de condução de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Lao Chao I e Leong Seong Ngo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Sou Lao Peng, Sam João Baptista, Mak Man Wai, Rosa José António Da, Lo Wai In e Lam Lai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2012:

Lao António João — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2012.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明李成就在本局以散位合同方式擔任第二職階首席車輛查驗員，因達年齡上限及其散位合同期滿，由二零一二年五月二十一日起終止職務。

為著應有之效力，茲聲明鍾德鑒在本局以散位合同方式擔任第六職階技術工人，因達年齡上限及其散位合同期滿，由二零一二年五月二十三日起終止職務。

二零一二年五月二十八日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei Seng Chao, assalariado, cessou funções como inspector de veículos principal, 2.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 21 de Maio de 2012.

— Para os devidos efeitos se declara que Chong Tak Kuan, assalariado, cessou funções como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 23 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

科 技 委 員 會 秘 書 處**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一二年五月十一日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，容雪芳在本委員會秘書處擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年。

二零一二年六月一日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

**SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA
E TECNOLOGIA****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 11 de Maio de 2012:

Iong Sut Fong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, 1 de Junho de 2012. — A Secretária-Geral, *Leong Pou Fong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通告

Aviso

按照保安司司長於二零一二年五月八日所作的批示，根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉級普通開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制一般基礎職程第一職階首席關員35缺。

一、開考的各階段：培訓課程錄取開考及培訓課程（名額36名）。

二、開考方式、期限及有效期：本開考以考核方式進行。申請准考的期限為二十日，自緊接開考通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計，以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

三、報考條件：凡具備第3/2003號法律第十七條晉升的一般條件的海關基礎職程人員均可報考。

四、報考方式：投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於海關附屬單位索取或於本部門網頁內下載。）

五、職務範圍：第3/2003號法律第六條、第4/2003號行政法規附表二，關於首席關員的職能。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso condicionado, de prestação de provas, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de trinta e cinco (35) lugares de verificador principal alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Fases do concurso:

Concurso de admissão ao curso de formação; e curso de formação (número de vagas para a frequência do curso é de trinta e seis (36) lugares).

2. Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade:

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso de abertura do concurso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios de requisitos em relação ao presente concurso, cujo cálculo se baseia em dados de candidatos, existentes ou apresentados no termo do prazo de apresentação de inscrição. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

3. Condições de candidatura:

Pode candidatar-se a este concurso o pessoal alfandegário da carreira de base que reúne as condições gerais de acesso estipuladas no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003.

4. Forma de admissão:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou carregada na página electrónica destes Serviços), devendo a mesma ser entregue à Divisão de Recursos Humanos, no prazo de tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhada do certificado de habilitação académica (quando for necessário).

5. Conteúdo funcional:

As estipulações previstas no artigo 6.º da Lei n.º 3/2003 e no mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente às funções do verificador principal alfandegário.

六、薪俸及報酬：第一職階首席關員之薪俸點為載於第2/2008號法律附表三之薪俸索引表之340點。

七、甄選方法：載於經修訂的第1/2004號行政法規第三十五條，且除心理測驗、專業面試及履歷分析外，各甄選方法均具淘汰性質。其最後評分的計算（1）知識考試——筆試：30%、口試：20%；（2）專業面試——10%；（3）心理測驗——10%；（4）履歷分析——30%。相關大綱及條件載於第72/2005號保安司司長批示。

八、錄取：開考中被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點所指的名額，錄取修讀培訓課程。

九、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：澳門媽閣街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

十、適用法例：本開考程序由第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修改的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及第72/2005號保安司司長批示所規範。

十一、典試委員會之組成：

主席：吳嘉慧副關務總長

正選委員：蕭子瑛關務督察

吳志嵐關務督察

候補委員：姚偉雄關務督察

鄭國雄關務督察

二零一二年五月三十日於海關

副關長 賴敏華

（是項刊登費用為 \$4,146.00）

6. Remunerações:

O verificador principal alfandegário, 1.º escalão, vence pelo índice 340 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa III, anexo à Lei n.º 2/2008.

7. Método de selecção:

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 com a nova redacção dada, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo o exame psicológico, a entrevista profissional e a avaliação curricular. A classificação final é ponderada pela seguinte forma:

(1) Prova de conhecimentos – forma escrita: 30%; forma oral: 20%;

(2) Entrevista profissional – 10%;

(3) Exame psicológico – 10%;

(4) Avaliação curricular – 30%.

Os respectivos programa e requisitos constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2005.

8. Admissão:

Os candidatos aprovados ao concurso de admissão são admitidos ao curso de formação segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicados no ponto 1.

9. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas:

Divisão de Recursos Humanos, localizada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, e página electrónica destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>.

10. Legislação aplicável:

O presente concurso rege-se pela normas constantes da Lei n.º 3/2003 e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2005.

11. Composição do júri:

Presidente: Ung Ka Vai, subintendente alfandegária.

Vogais efectivos: Sio Chi Ieng, inspector alfandegário; e

Ng Chi Nam, inspectora alfandegária.

Vogais suplentes: Io Vai Hong, inspector alfandegário; e

Cheang Kok Hong, inspector alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Maio de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

行政公職局

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的第一職階一等技術員一缺，經二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

法務局

名單

法務局為填補編制外合同人員技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
李康婷.....	81.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月三十日的批示確認)

二零一二年五月二十八日於法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Hong Teng.....	81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Maio de 2012.

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

司法警察局一等高級技術員 李金榮

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

法務局為填補編制外合同人員技術員職程心理範疇第一職階首席技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

1.º 黃柏基 81.88

2.º 李詠妍 80.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月三十日的批示確認)

二零一二年五月二十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

勞工事務局二等高級技術員 劉敏娜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

梁淑茵 80.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月三十日的批示確認)

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do IM da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Li Jinrong, técnica superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de psicologia, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wong Pak Kei 81,88

2.º Joana Lei 80,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do IM da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leung Sok Ian 80,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Maio de 2012).

二零一二年五月二十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

博彩監察協調局首席高級技術員 杜子柔

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
李麗珍.....	78.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月三十日的批示確認)

二零一二年五月二十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

教育暨青年局二等技術員 李玉瑩

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

公 告

法務局為填補散位合同人員雜役範疇第一職階勤雜人員一缺，經二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Tou Chi Iau, técnica superior principal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Lai Chan.....	78,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lei Iok Ieng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, do trabalhador

尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁
(www.dsaj.gov.mo)。

二零一二年五月二十八日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$920.00)

contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

身份證明局

公告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員五缺，經二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月二十九日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de Marcas

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/61730

類別： 29

Marca n.º N/61 730

Classe 29.^a

申請人：北京大三元酒家有限公司

Requerente: 北京大三元酒家有限公司

場所：中國北京市景山西街五十號

Sede: 中國北京市景山西街五十號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：五仁；水果；蔬菜；奶黃。

Produtos: «Five nuts» (amendoins, sésamos, nozes, amêndoas e sementes de melão); frutos; legumes; «custard».

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61731

類別： 30

Marca n.º N/61 731

Classe 30.^a

申請人：北京大三元酒家有限公司

Requerente: 北京大三元酒家有限公司

場所：中國北京市景山西街五十號

Sede: 中國北京市景山西街五十號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：月餅；湯圓；糰子；水餃；包子；餛飩；饅頭；花卷；豆沙包；方便麵；冰淇淋；食用冰；龜苓膏；秋梨膏；漢堡包；熱狗；蜂糕；粥；年糕；八寶飯；蓮蓉；豆沙；棗蓉；芝麻蓉；椰蓉；麵包；糕點；糖果；茶；咖啡。

Produtos: bolo lunar; bolinhas de farinha de arroz glutinoso servido com sopa (tangyuan); espécie de bolo de arroz envolto em folhas de bambu ou junco (pamonha chinesa); ravióis; pão com recheio cozido a vapor; ravioli; pão cozido a vapor; pão retorcido cozido a vapor; pão cozido a vapor com recheio de puré de feijão açúcarado; talharim instantâneo; sorvetes; gelos comestíveis; geleia de carapaça de tartaruga; aguardente de pêra de Outono; hambúrgueres; cachorros-quentes; «feng gao» (bolo feito de farinha de vapor ou massa de arroz com açúcar ou frutas); canja; bolos de Ano Novo Chinês; arroz com oito tipos de cereais (babaofan); puré de semente de lótus açúcarado; puré de feijão açúcarado; puré de tâmaras; puré de sésamos; puré de cocos; pão; pastelaria; confeitaria; chá; café.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61732

類別： 29

Marca n.º N/61 732

Classe 29.^a

申請人：北京大三元酒家有限公司

Requerente: 北京大三元酒家有限公司

場所：中國北京市景山西街五十號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

產品：五仁；水果；蔬菜；奶黃。

商標構成：

Sede: 中國北京市景山西街五十號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Produtos: «Five nuts» (amendoins, sésamos, nozes, amêndoas e sementes de melão); frutos; legumes; «custard».

A marca consiste em:

商標編號：N/61733

類別： 30

Marca n.º N/61 733

Classe 30.ª

申請人：北京大三元酒家有限公司

Requerente: 北京大三元酒家有限公司

場所：中國北京市景山西街五十號

Sede: 中國北京市景山西街五十號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：月餅；湯圓；糰子；水餃；包子；餛飩；饅頭；花卷；豆沙包；方便麵；冰淇淋；食用冰；龜苓膏；秋梨膏；漢堡包；熱狗；蜂糕；粥；年糕；八寶飯；蓮蓉；豆沙；棗蓉；芝麻蓉；椰蓉；麵包；糕點；糖果；茶；咖啡。

Produtos: bolo lunar; bolinhas de farinha de arroz glutinoso servido com sopa (tangyuan); espécie de bolo de arroz envolto em folhas de bambu ou junco (pamonha chinesa); ravióis; pão com recheio cozido a vapor; ravioli; pão cozido a vapor; pão retorcido cozido a vapor; pão cozido a vapor com recheio de puré de feijão açucarado; talharim instantâneo; sorvetes; gelos comestíveis; geleia de carapaça de tartaruga; aguardente de pêra de Outono; hambúrgueres; cachorros-quentes; «feng gao» (bolo feito de farinha de vapor ou massa de arroz com açúcar ou frutas); canja; bolos de Ano Novo Chinês; arroz com oito tipos de cereais (babaofan); puré de semente de lótus açucarado; puré de feijão açucarado; puré de tâmaras; puré de sésamos; puré de cocos; pão; pastelaria; confeitaria; chá; café.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/61734

類別： 35

Marca n.º N/61 734

Classe 35.ª

申請人：Hotel Lotte Co., Ltd.

Requerente: Hotel Lotte Co., Ltd.

場所：1, Sogong-Dong, Chung-Ku, Seoul, Republic of Korea

國籍：南韓

活動：商業

申請日期：2011/12/01

服務：免稅店的管理；貨物的進出口代理；服裝，錢袋，化妝品，酒精飲料，煙草，珠寶，配件，紀念品，食用品及雜貨的免稅店售賣代理；用於零售服裝物品，錢袋，化妝品，酒精飲料，煙草，珠寶，配件，紀念品，食用品及雜貨的大型免稅倉；如服裝，錢袋，化妝品，酒精飲料，煙草，珠寶，配件，紀念品，食用品及雜貨的貨物零售；酒店管理；廣告代理；替他人作推銷；商業資訊；進出口代理；貿易管理。

商標構成：



顏色要求：“LOTTE”字——紅色；“DUTY FREE”字——白色；正方形——紅色。

Sede: 1, Sogong-Dong, Chung-Ku, Seoul, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/01

Serviços: gestão de lojas duty-free; agências de importação e exportação de mercadorias; agências de vendas duty-free de vestuário, bolsas, cosméticos, bebidas alcoólicas, tabacos, joalheria, acessórios, souvenirs, artigos de alimentação e mercearia; grandes armazéns duty-free para venda a retalho de artigos de vestuário, bolsas, cosméticos, bebidas alcoólicas, tabacos, joalheria, acessórios, souvenirs, alimentação e mercearia; venda a retalho de bens como vestuário, bolsas, cosméticos, bebidas alcoólicas, tabacos, joalheria, acessórios, souvenirs, alimentação e mercearia; gestão de hotéis; agências de publicidade; promoção de vendas para outros; informações comerciais; agências de importação e exportação; gestão de negócios.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: letras «LOTTE» — vermelho; letras «DUTY FREE» — branco; quadrado — vermelho.

商標編號：N/61759

類別： 21

申請人：雲南白藥集團股份有限公司

Marca n.º N/61 759

Classe 21.^a

Requerente: Yunnan Baiyao Group Co., Ltd.

場所：中華人民共和國雲南昆明市國家高新技術產業開發區

Sede: State High & New Technology Zone, Kunming, Yunnan, P. R. China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：家用或廚房用器具及容器；梳子和海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外），不屬別類的玻璃器皿、瓷器和陶器；調味品套瓶；藥瓶；水晶工藝品；啤酒杯；飲用器皿；衛生紙架；盥洗室器具；牙刷；牙籤；化妝用具；保溫袋；清潔器具（手工操作）；園藝手套；除蚊器（非電）。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas (com exceção de pincéis); materiais para o fabrico de escovas; material de limpeza; palhade-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com exceção do vidro de construção), vidraria, porcelana e faiança, não incluídas noutras classes; conjuntos de garrafas para condimentos; frascos para farmacêuticos; artigos de artesanato de cristal; canecas de cerveja; recipientes para beber; suportes para papel higiénico; utensílios de lavatórios; escovas de dentes; palitos; utensílios de cosmética; bolsas térmicas; instrumentos de limpeza (operados manualmente); luvas de jardinagem; aparelhos para matar mosquitos (não eléctricos).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61760

類別： 3

Marca n.º N/61 760

Classe 3.^a

申請人：雲南白藥集團股份有限公司

Requerente: Yunnan Baiyao Group Co., Ltd.

場所：中華人民共和國雲南昆明市國家高新技術產業開發區

Sede: State High & New Technology Zone, Kunming, Yunnan, P. R. China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料；香精油；化妝品；洗髮水；牙膏；消毒皂；洗髮劑；香皂；非醫用沐浴鹽；洗手膏；洗面奶；浴液；抑菌洗手劑；洗滌劑；去污劑；拋光製劑；玫瑰油；工業用香料；化妝品用香料；美容用面膜；皮膚增白霜；化妝劑；化妝品清洗劑；花露水；化妝用油；化妝洗液；減肥用化妝品；防曬劑；防皺霜；去斑霜；非醫用漱口劑；假牙清洗劑；牙用拋光劑；口氣清新噴灑劑；香；芬芳袋；動物用化妝品。

Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa; preparações para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabão; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos; loções para os cabelos; dentífricos; sabão desinfectante; champôs; sabonetes; sais de banho sem ser para fins médicos; creme para lavagem das mãos; leite para limpar a cara; loções para banho; preparações desinfectantes para lavagem das mãos; preparações para lavagem; detergentes; preparações para polimento; óleo de rosas; perfumaria para uso industrial; perfumaria para cosméticos; máscaras de beleza; creme branqueador para a pele; preparações cosméticas; preparações de lavagem de cosméticos; água-de-colónia; óleos para fins cosméticos; loções para lavagem de maquilhagem; produtos cosméticos para emagrecimento; protector solar; cremes anti-rugas; cremes para tirar manchas; preparações para enxaguar a boca não de uso medicinal; preparações de limpeza para os dentes postiços; preparações para polir os dentes; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; incensos; sacos aromáticos; cosméticos para animais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61761

類別： 5

Marca n.º N/61 761

Classe 5.ª

申請人：雲南白藥集團股份有限公司

Requerente: Yunnan Baiyao Group Co., Ltd.

場所：中華人民共和國雲南昆明市國家高新技術產業開發區

Sede: State High & New Technology Zone, Kunming, Yunnan, P. R. China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：醫用和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥；繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑；除莠劑；人用藥；藥用膠囊；醫藥製劑；健神經劑；殺菌劑；醫用藥草；止血劑；醫用生物製劑；減肥用藥劑；牙科用藥；食用植物纖維；原料藥；中藥成藥；護膚藥劑；治頭皮屑藥劑；貼劑；泥敷劑；放射性藥品；醫用氣體；心電圖描記器電極用化學導體；人工受精用精液；隱形眼鏡用溶液；醫用或獸醫用微生物培養體；醫用營養食物；醫用食物營養製劑；醫用營養添加劑；嬰兒奶粉；空氣淨化製劑；獸醫用藥；除草劑；衛生巾；消毒紙巾；橡皮膏；膠布；醫用敷料；外科包紮物；外科用織物；救急包；氣霧劑，加有藥物的牙膏。

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para fins médicos, substâncias dietéticas para fins médicos; alimentos para bebés; emplastos; material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas; herbicidas; medicamentos para uso humano; cápsulas de uso medicinal; preparações farmacêuticas; preparações para fortalecer os nervos; germicidas; ervas de uso medicinal; preparações hemostáticas; preparações biológicas para fins medicinais; preparações farmacêuticas para emagrecimento; medicamentos para fins dentários; fibras vegetais comestíveis; matérias-primas de medicamentos; medicamentos chineses; preparações farmacêuticas para cuidados da pele; preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa; emplastos; cataplasmas; preparados farmacêuticos radioactivos; gases para fins médicos; condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma; espermas para inseminação artificial; soluções para lentes de contacto; corpo de cultura de microorganismos para fins médicos ou veterinários; alimentos dietéticos adaptados para fins médicos; preparações dietéticas alimentares para fins médicos; aditivos nutricionais para fins médicos; leite em pó para bebés; preparações para purificar o ar; medicamentos para fins veterinários; herbicidas; pensos higiénicos; lenços de papel desinfectantes; esparadrapos; fitas adesivas; pensos medicinais; ligaduras cirúrgicas; tecidos cirúrgicos; pacotes de primeiros-socorros; aerossol, dentífricos com medicamento.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61762

類別： 3

Marca n.º N/61 762

Classe 3.ª

申請人：雲南白藥集團股份有限公司

Requerente: Yunnan Baiyao Group Co., Ltd.

場所：中華人民共和國雲南昆明市國家高新技術產業開發區

Sede: State High & New Technology Zone, Kunming, Yunnan, P. R. China

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/02

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料；香精油；化妝品；洗髮水；牙膏；消毒皂；洗髮劑；香皂；非醫用沐浴鹽；洗手膏；洗面奶；浴液；抑菌洗手劑；洗滌劑；去污劑；拋光製劑；玫瑰油；工業用香料；化妝品用香料；美容用面膜；皮膚增白霜；化妝劑；化妝品清洗劑；花露水；化妝用油；化妝洗液；減肥用化妝品；防曬劑；防皺霜；去斑霜；非醫用漱口劑；假牙清洗劑；牙用拋光劑；口氣清新噴灑劑；香；芬芳袋；動物用化妝品。

商標構成：



YUNNAN BAIYAO



YUNNAN BAIYAO

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/02

Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa; preparações para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabão; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos; loções para os cabelos; dentífricos; sabão desinfectante; champôs; sabonetes; sais de banho sem ser para fins médicos; creme para lavagem das mãos; leite para limpar a cara; loções para banho; preparações desinfectantes para lavagem das mãos; preparações para lavagem; detergentes; preparações para polimento; óleo de rosas; perfumaria para uso industrial; perfumaria para cosméticos; máscaras de beleza; creme branqueador para a pele; preparações cosméticas; preparações de lavagem de cosméticos; água-de-colónia; óleos para fins cosméticos; loções para lavagem de maquilhagem; produtos cosméticos para emagrecimento; protector solar; cremes anti-rugas; cremes para tirar manchas; preparações para enxaguar a boca não de uso medicinal; preparações de limpeza para os dentes postiços; preparações para polir os dentes; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; incensos; sacos aromáticos; cosméticos para animais.

A marca consiste em:

商標編號：N/61763

類別： 5

Marca n.º N/61 763

Classe 5.ª

申請人：雲南白藥集團股份有限公司

Requerente: Yunnan Baiyao Group Co., Ltd.

場所：中華人民共和國雲南昆明市國家高新技術產業開發區

Sede: State High & New Technology Zone, Kunming, Yunnan, P. R. China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：醫用和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥；繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑；除莠劑；人用藥；藥用膠囊；醫藥製劑；健神經劑；殺菌劑；醫用藥草；止血劑；醫用生物製劑；減肥用藥劑；牙科用藥；食用植物纖維；原料藥；中藥

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para fins médicos, substâncias dietéticas para fins médicos; alimentos para bebés; emplastos; material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas; herbicidas; medicamentos para uso humano; cápsulas de uso medicinal; preparações farmacêuticas; preparações para fortalecer os nervos; germicidas; ervas de uso medicinal; preparações hemostáticas; preparações biológicas para fins medicinais; preparações farmacêuticas para emagrecimento; medicamentos para fins dentários; fibras vegetais

成藥；護膚藥劑；治頭皮屑藥劑；貼劑；泥敷劑；放射性藥品；醫用氣體；心電圖描記器電極用化學導體；人工受精用精液；隱形眼鏡用溶液；醫用或獸醫用微生物培養體；醫用營養食物；醫用食物營養製劑；醫用營養添加劑；嬰兒奶粉；空氣淨化製劑；獸醫用藥；除草劑；衛生巾；消毒紙巾；橡皮膏；膠布；醫用敷料；外科包紮物；外科用織物；救急包；氣霧劑，加有藥物的牙膏。

商標構成：



YUNNAN BAIYAO



YUNNAN BAIYAO

comestíveis; matérias-primas de medicamentos; medicamentos chineses; preparações farmacêuticas para cuidados da pele; preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa; emplastos; cataplasmas; preparados farmacêuticos radioactivos; gases para fins médicos; condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma; espermas para inseminação artificial; soluções para lentes de contacto; corpo de cultura de microorganismos para fins médicos ou veterinários; alimentos dietéticos adaptados para fins médicos; preparações dietéticas alimentares para fins médicos; aditivos nutricionais para fins médicos; leite em pó para bebés; preparações para purificar o ar; medicamentos para fins veterinários; herbicidas; pensos higiénicos; lenços de papel desinfectantes; esparadrapos; fitas adesivas; pensos medicinais; ligaduras cirúrgicas; tecidos cirúrgicos; pacotes de primeiros-socorros; aerossol, dentífricos com medicamento.

A marca consiste em:

商標編號：N/61764

類別： 3

Marca n.º N/61 764

Classe 3.^a

申請人：雲南白藥集團股份有限公司

Requerente: Yunnan Baiyao Group Co., Ltd.

場所：中華人民共和國雲南昆明市國家高新技術產業開發區

Sede: State High & New Technology Zone, Kunming, Yunnan, P. R. China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料；香精油；化妝品；洗髮水；牙膏；消毒皂；洗髮劑；香皂；非醫用沐浴鹽；洗手膏；洗面奶；浴液；抑菌洗手劑；洗滌劑；去污劑；拋光製劑；玫瑰油；工業用香料；化妝品用香料；美容用面膜；皮膚增白霜；化妝劑；化妝品清洗劑；花露水；化妝用油；化妝洗液；減肥用化妝品；防曬劑；防皺霜；去斑霜；非醫用漱口劑；假牙清洗劑；牙用拋光劑；口氣清新噴灑劑；香；芬芳袋；動物用化妝品。

Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa; preparações para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabão; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos; loções para os cabelos; dentífricos; sabão desinfectante; champôs; sabonetes; sais de banho sem ser para fins médicos; creme para lavagem das mãos; leite para limpar a cara; loções para banho; preparações desinfectantes para lavagem das mãos; preparações para lavagem; detergentes; preparações para polimento; óleo de rosas; perfumaria para uso industrial; perfumaria para cosméticos; máscaras de beleza; creme branqueador para a pele; preparações cosméticas; preparações de lavagem de cosméticos; água-de-colónia; óleos para fins cosméticos; loções para lavagem de maquilhagem; produtos cosméticos para emagrecimento; protector solar; cremes anti-rugas; cremes para tirar manchas; preparações para enxaguar a boca não de uso medicinal; preparações de limpeza para os dentes postiços; preparações para polir os dentes; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; incensos; sacos aromáticos; cosméticos para animais.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/61765

類別： 5

Marca n.º N/61 765

Classe 5.^a

申請人：雲南白藥集團股份有限公司

Requerente: Yunnan Baiyao Group Co., Ltd.

場所：中華人民共和國雲南昆明市國家高新技術產業開發區

Sede: State High & New Technology Zone, Kunming, Yunnan, P. R. China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：醫用和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥；繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑；除莠劑；人用藥；藥用膠囊；醫藥製劑；健神經劑；殺菌劑；醫用藥草；止血劑；醫用生物製劑；減肥用藥劑；牙科用藥；食用植物纖維；原料藥；中藥成藥；護膚藥劑；治頭皮屑藥劑；貼劑；泥敷劑；放射性藥品；醫用氣體；心電圖描記器電極用化學導體；人工受精用精液；隱形眼鏡用溶液；醫用或獸醫用微生物培養體；醫用營養食物；醫用食物營養製劑；醫用營養添加劑；嬰兒奶粉；空氣淨化製劑；獸醫用藥；除草劑；衛生巾；消毒紙巾；橡皮膏；膠布；醫用敷料；外科包紮物；外科用織物；救急包；氣霧劑，加有藥物的牙膏。

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para fins médicos, substâncias dietéticas para fins médicos; alimentos para bebés; emplastos; material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas; herbicidas; medicamentos para uso humano; cápsulas de uso medicinal; preparações farmacêuticas; preparações para fortalecer os nervos; germicidas; ervas de uso medicinal; preparações hemostáticas; preparações biológicas para fins medicinais; preparações farmacêuticas para emagrecimento; medicamentos para fins dentários; fibras vegetais comestíveis; matérias-primas de medicamentos; medicamentos chineses; preparações farmacêuticas para cuidados da pele; preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa; emplastos; cataplasmas; preparados farmacêuticos radioactivos; gases para fins médicos; condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma; espermas para inseminação artificial; soluções para lentes de contacto; corpo de cultura de microrganismos para fins médicos ou veterinários; alimentos dietéticos adaptados para fins médicos; preparações dietéticas alimentares para fins médicos; aditivos nutricionais para fins médicos; leite em pó para bebés; preparações para purificar o ar; medicamentos para fins veterinários; herbicidas; pensos higiénicos; lenços de papel desinfectantes; esparadrapos; fitas adesivas; pensos medicinais; ligaduras cirúrgicas; tecidos cirúrgicos; pacotes de primeiros-socorros; aerossol, dentífricos com medicamento.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/61766

類別： 5

Marca n.º N/61 766

Classe 5.^a

申請人：周宏玉

Requerente: CHOU, HUNG-YU

場所：中國台灣台中市北屯區興安路二段461巷55弄31號

Sede: N.º 31, Aly. 55, Ln. 461, Sec. 2, Sing'an Rd., Beitun Dist., Taichung City 406, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：藥用酵素；醫用營養品；醫用營養添加劑；藥用牛奶酵素；維生素製劑；食用植物纖維（非營養性的）；醫用減肥茶；除口臭藥片；乳糖；蛋白牛奶；醫用營養食物；嬰兒食品；醫用糖果。

Produtos: fermentos para fins farmacêuticos; substâncias dietéticas adaptadas para fins médicos; aditivos nutricionais para fins médicos; fermentos lácticos para fins farmacêuticos; preparações de vitaminas; fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética); chá para emagrecimento de fins médicos; desodorizantes orais em comprimido; açúcar do leite; lactose; alimentos dietéticos adaptados para fins médicos; alimentos para bebés; confeitaria medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

活力農家
Life farm

活力農家
Life farm

商標編號：N/61771

類別： 29

Marca n.º N/61 771

Classe 29.^a

申請人：松村燻之味商行

Requerente: 松村燻之味商行

場所：中國台灣台南市大同路二段184號

Sede: 中國台灣台南市大同路二段184號

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：醃燻製肉類，罐頭燻滷食品，煙燻食品，燻滷食品，燻滷雞翅，燻滷雞爪，燻滷雞鴨之腿，燻滷豬腳，燻滷鴨肫，燻滷鴨腸，燻滷黑輪，燻滷香菇，燻滷海帶，燻滷蛋，燻滷豆腐，燻滷豆乾，燻滷豆皮，燻滷雞胗，燻滷鴨翅，燻滷鴨爪，燻滷鴨腿，燻滷鴨胗，燻滷豬耳朵，燻滷全鴨；全包括在 29 類。

Produtos: carne salgada e fumada, alimentos enlatados fumados e em salmoura, alimentos fumados, alimentos fumados e em salmoura, asas de galinha fumadas e em salmoura, patas de galinha fumadas e em salmoura, pernas de galinha e de pato fumadas e em salmoura, pé de porco fumado e em salmoura, figados de pato fumados e em salmoura, intestino de pato fumado e em salmoura, oden fumado e em salmoura, cogumelos fumados e em salmoura, algas fumadas e em salmoura, ovos fumados e em salmoura, «tofu» fumado e em salmoura, queijo de soja seco fumado e em salmoura, pele de tofu fumado e em salmoura, moelas de galinha fumadas e em salmoura, asas de pato fumadas e em salmoura, patas de pato fumadas e em salmoura, moelas de pato fumadas e em salmoura, moelas de pato fumadas e em salmoura, orelha de porco fumada e em salmoura, patos inteiros fumados e em salmoura; tudo incluído na classe 29.^a

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/61772

類別： 35

Marca n.º N/61 772

Classe 35.^a

申請人：松村燻之味商行

Requerente: 松村燻之味商行

場所：中國台灣台南市大同路二段184號

Sede: 中國台灣台南市大同路二段184號

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

服務：提供燻滷食品之網路購物，提供燻滷食品之電視購物，提供各種燻滷味食品、煙燻食品之零售批發服務，提供燻滷食品之餐飲事業加盟連鎖經營管理諮詢分析及顧問服務；全包括在35類。

Serviços: compras pelas redes fornecendo alimentos fumados e em salmoura, compras pelas televisões fornecendo alimentos fumados e em salmoura, fornecimento de serviços de venda a retalho e por grosso de diversos alimentos fumados e em salmoura e alimentos fumados, fornecimento de serviços de consultadoria, análise e assessoria de exploração e gestão de franchising em relação ao sector de restauração que oferta alimentos fumados e em salmoura; tudo incluído na classe 35.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61773

類別： 43

Marca n.º N/61 773

Classe 43.^a

申請人：松村燻之味商行

Requerente: 松村燻之味商行

場所：中國台灣台南市大同路二段184號

Sede: 中國台灣台南市大同路二段184號

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

服務：提供燻滷食品之供膳寄宿處，提供燻滷食品之備辦宴席，提供燻滷食品之咖啡館，提供燻滷食品之自助餐廳，提供燻滷食品之自助餐館，提供燻滷食品之餐廳，提供燻滷食品之餐館，提供燻滷食品之快餐館，提供燻滷食品之酒吧，提供燻滷食品之茶館，提供燻滷食品之小吃店；全包括在43類。

Serviços: hospedagens com refeições fornecendo alimentos fumados e em salmoura, «catering» fornecendo alimentos fumados e em salmoura, cafeterias fornecendo alimentos fumados e em salmoura, restaurantes auto-serviço fornecendo alimentos fumados e em salmoura, refeitórios auto-serviço fornecendo alimentos fumados e em salmoura, restaurantes fornecendo alimentos fumados e em salmoura, refeitórios fornecendo alimentos fumados e em salmoura, refeitórios de refeições rápidas fornecendo alimentos fumados e em salmoura, bares fornecendo alimentos fumados e em salmoura, casas de chá fornecendo alimentos fumados e em salmoura, snack bares fornecendo alimentos fumados e em salmoura; tudo incluído na classe 43.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61774

類別： 18

Marca n.º N/61 774

Classe 18.^a

申請人：HONG CHANG HOLDINGS LIMITED

Requerente: HONG CHANG HOLDINGS LIMITED

場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/02

產品：皮革或人造皮革箱子，箱子，旅行箱，旅行套裝/旅行必需品，旅行袋，行李，旅行衣箱，帽用盒，個人衛生物品用盒（空的），梳妝袋，背包，挎包，手提包，晚裝手袋，腰袋/小手提箱，沙灘袋，購物袋，掛肩背包，運輸物件用的大袋，掛肩袋，尿布袋，腰包，零錢包/錢袋，公事包，文件夾（箱），腰包/袋/書包，文件套，小袋，錢包，零錢包，鎖匙套，卡片套，雨傘，陽傘。

商標構成：



Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/02

Produtos: caixas de couro ou imitação de couro, arcas, malas de viagem, estojos de viagem/necessaires de viagem, sacos de viagem, bagagem, malas de vestuário para viagens, caixas para chapéus, estojos para artigos de higiene pessoal (não adaptados), sacos de toilette, mochilas (rucksacks), sacolas, malas de mão, bolsas de noite, pochetes/malinhas de mão, sacos de praia, sacos de compras, mochilas à tiracolo, sacos grandes para transportar objectos, sacos de tiracolo, sacos para fraldas, bolsas de cintura, porta-moedas/bolsas, pastas de executivo, pastas para documentos (malas), mochilas/sacos/sacolas escolares, estojos para documentos, bolsas, carteiras, porta-moedas, estojos para chaves, porta-cartões, guarda-chuvas, chapéus-de-sol.

A marca consiste em:



商標編號：N/61775

類別： 25

申請人：HONG CHANG HOLDINGS LIMITED

場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/02

產品：服裝，女襯衣，外套，連衣裙，禮服，外套/夾克，牛仔褲，羊毛衫，工裝/長工作服，大衣，針織物，褲子，風衣，襯衣，無袖吊帶內衣，裙，短袖襯衫（T恤），西服套裝，羊毛襯衫（毛線衣），泳衣，褲子，內衣，腰帶，腰帶，手套，風帽，帶子/大腰帶，頸巾及頭巾，鞋，靴，涼鞋，高跟鞋，運動鞋，短襪，長襪，帽，無邊圓帽，童裝，男裝鞋，女裝鞋及童裝鞋，即鞋，靴，鹿皮靴，行走鞋，跑步鞋，田徑鞋，涼鞋及拖鞋。

商標構成：



Marca n.º N/61 775

Classe 25.ª

Requerente: HONG CHANG HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/02

Produtos: vestuário, blusas, casacos, vestidos, vestidos de cerimónia, casacos/jaquetas, calças de ganga, camisola de lã, fatos-macaco/batas, sobretudos, artigos de malha, calças, gabardinas, camisas, camisolas interiores sem mangas ou com alças, saias, camisolas de manga curta (t-shirts), fatos, camisolas de lã (sweaters), fatos de natação, calças, roupa interior, cintos, cintas, luvas, capuzes, faixas/cinturões, lenços de pescoço e de cabeça, sapatos, botas, sandálias, sapatos de salto alto, sapatos de desporto, peúgas, meias compridas, chapéus, bonés, vestuário para crianças, calçados para homens, mulheres e crianças, nomeadamente sapatos, botas, sapatos de tipo mocassins, sapatos de caminhar, sapatos de corrida, sapatos de atletismo, sandálias e chinelos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61797

類別： 19

申請人：KURIYAMA CORPORATION

Marca n.º N/61 797

Classe 19.ª

Requerente: KURIYAMA CORPORATION

場所：12-4, Nishinakajima 1-chome, Yodogawa-ku, Osaka-shi, Osaka 532-0011, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/05

產品：建築材料（金屬製的除外）；建築用非金屬牆壁；建築用木材；建築用石材；建築用非金屬地板；鋪地用陶瓷馬賽克鑲嵌磚；牆壁用陶瓷馬賽克鑲嵌磚；瓷磚（陶瓷，瓷器，橡膠，水泥，軟樹脂及樹脂混凝土製）。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的藍色。

Sede: 12-4, Nishinakajima 1-chome, Yodogawa-ku, Osaka-shi, Osaka 532-0011, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/05

Produtos: materiais de construção (excepto os feitos em metal); paredes não metálicas para uso na construção; madeira para uso na construção; pedra para uso na construção; pavimentos não metálicos para uso na construção; mosaicos de cerâmica para pavimentos; mosaicos de cerâmica para paredes; azulejos (feitos de cerâmica, porcelana, borracha, cimento, resinas moles e «resin concrete»).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica a cor azul tal como representada na figura.

商標編號：N/61806

類別： 35

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：住宿、酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施領域的業務諮詢和技術輔助；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施方面的管理服務；向會員提供特別服務、便利條件及獎賞的酒店激勵計劃管理；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施的廣告、促銷和市場營銷。

商標構成：

鵬悅

Marca n.º N/61 806

Classe 35.^a

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: consultadoria de negócios e assistência técnica no campo da hospitalidade, hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; serviços de gestão na área de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; gestão de programas de incentivos para hotéis providenciando serviços especiais, comodidades e prémios a membros; publicidade, promoção e marketing de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões.

A marca consiste em:

鵬悅

商標編號：N/61807

類別： 36

申請人：Hyatt International Corporation

Marca n.º N/61 807

Classe 36.^a

Requerente: Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：不動產管理；服務式分層單位；分層單位及分層單位出租；公寓；不動產管理；不動產代理行；經紀；不動產代理；住宅及商業不動產租賃；住宿事務處（分層單位）；徵收租金；辦公室出租（不動產）；會議設施出租（不動產）；不動產代理；渡假用不動產分時服務；不動產貿易；信用卡服務。

商標構成：

鵬悅

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: administração de imóveis; apartamentos com serviço; apartamentos e aluguer de apartamentos; condomínios; gestão de propriedades imobiliárias; agências imobiliárias; corretagem; agentes imobiliários; arrendamento de propriedades imobiliárias residenciais e comerciais; «bureaux» de alojamento (apartamentos); cobrança de arrendamentos; arrendamento de escritórios (imobiliária); aluguer de instalações para reuniões (imobiliária); corretagem de bens imobiliários; serviços de time-sharing de imóveis para férias; negócios imobiliários; serviços de cartão de crédito.

A marca consiste em:

鵬悅

商標編號：N/61808

類別： 43

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：酒店；旅遊避暑山莊；汽車旅館；臨時住宿；酒店住宿預訂的旅行社服務；在常客項目範圍內提供的酒店專門服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；小吃店服務；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務；為討論會、展覽會及會議室提供設施；會議室的出租。

商標構成：

鵬悅

Marca n.º N/61 808

Classe 43.^a

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: hotéis; estâncias turísticas; motéis; alojamento temporário; serviços de agências de viagens para a reserva de alojamentos em hotéis; serviços especializados de hotelaria prestados no âmbito de um programa para hóspedes assíduos; serviços de restaurante, bar e salões de cocktail; serviços de «snack bar»; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; catering para o fornecimento de alimentos e bebidas; fornecimento de instalações para conferências, exposições e reuniões; aluguer de salas de reunião.

A marca consiste em:

鵬悅

商標編號：N/61809

類別： 35

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Marca n.º N/61 809

Classe 35.^a

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：住宿、酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施領域的業務諮詢和技術輔助；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施方面的管理服務；向會員提供特別服務、便利條件及獎賞的酒店激勵計劃管理；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施的廣告、促銷和市場營銷。

商標構成：

佩悅

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: consultadoria de negócios e assistência técnica no campo da hospitalidade, hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; serviços de gestão na área de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; gestão de programas de incentivos para hotéis providenciando serviços especiais, comodidades e prémios a membros; publicidade, promoção e marketing de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões.

A marca consiste em:

佩悅

商標編號：N/61810

類別： 36

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：不動產管理；服務式分層單位；分層單位及分層單位出租；公寓；不動產管理；不動產代理行；經紀；不動產代理；住宅及商業不動產租賃；住宿事務處（分層單位）；徵收租金；辦公室出租（不動產）；會議設施出租（不動產）；不動產代理；渡假用不動產分時服務；不動產貿易；信用卡服務。

商標構成：

佩悅

Marca n.º N/61 810

Classe 36.^a

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: administração de imóveis; apartamentos com serviço; apartamentos e aluguer de apartamentos; condomínios; gestão propriedades imobiliárias; agências imobiliárias; corretagem; agentes imobiliários; arrendamento de propriedades imobiliárias residenciais e comerciais; «bureaux» de alojamento (apartamentos); cobrança de arrendamentos; arrendamento de escritórios (imobiliária); aluguer de instalações para reuniões (imobiliária); corretagem de bens imobiliários; serviços de time-sharing de imóveis para férias; negócios imobiliários; serviços de cartão de crédito.

A marca consiste em:

佩悅

商標編號：N/61811

類別： 43

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Marca n.º N/61 811

Classe 43.^a

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：酒店；旅遊避暑山莊；汽車旅館；臨時住宿；酒店住宿預訂的旅行社服務；在常客項目範圍內提供的酒店專門服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；小吃店服務；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務；為討論會、展覽會及會議室提供設施；會議室的出租。

商標構成：

佩悅

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: hotéis; estâncias turísticas; motéis; alojamento temporário; serviços de agências de viagens para a reserva de alojamentos em hotéis; serviços especializados de hotelaria prestados no âmbito de um programa para hóspedes assíduos; serviços de restaurante, bar, e salões de cocktail; serviços de «snack bar»; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; catering para o fornecimento de alimentos e bebidas; fornecimento de instalações para conferências, exposições e reuniões; aluguer de salas de reunião.

A marca consiste em:

佩悅

商標編號：N/61812

類別： 35

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：住宿、酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施領域的業務諮詢和技術輔助；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施方面的管理服務；向會員提供特別服務、便利條件及獎賞的酒店激勵計劃管理；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施的廣告、促銷和市場營銷。

商標構成：

佩悅

Marca n.º N/61 812

Classe 35.ª

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: consultadoria de negócios e assistência técnica no campo da hospitalidade, hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; serviços de gestão na área de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; gestão de programas de incentivos para hotéis providenciando serviços especiais, comodidades e prémios a membros; publicidade, promoção e marketing de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões.

A marca consiste em:

佩悅

商標編號：N/61813

類別： 36

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

Marca n.º N/61 813

Classe 36.ª

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：不動產管理；服務式分層單位；分層單位及分層單位出租；公寓；不動產管理；不動產代理行；經紀；不動產代理；住宅及商業不動產租賃；住宿事務處（分層單位）；徵收租金；辦公室出租（不動產）；會議設施出租（不動產）；不動產代理；渡假用不動產分時服務；不動產貿易；信用卡服務。

商標構成：

珮悅

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: administração de imóveis; apartamentos com serviço; apartamentos e aluguer de apartamentos; condomínios; gestão de propriedades imobiliárias; agências imobiliárias; corretagem; agentes imobiliários; arrendamento de propriedades imobiliárias residenciais e comerciais; «bureaux» de alojamento (apartamentos); cobrança de arrendamentos; arrendamento de escritórios (imobiliária); aluguer de instalações para reuniões (imobiliária); corretagem de bens imobiliários; serviços de time-sharing de imóveis para férias; negócios imobiliários; serviços de cartão de crédito.

A marca consiste em:

珮悅

商標編號：N/61814

類別： 43

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：酒店；旅遊避暑山莊；汽車旅館；臨時住宿；酒店住宿預訂的旅行社服務；在常客項目範圍內提供的酒店專門服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；小吃店服務；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務；為討論會、展覽會及會議室提供設施；會議室的出租。

商標構成：

珮悅

Marca n.º N/61 814

Classe 43.^a

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: hotéis; estâncias turísticas; motéis; alojamento temporário; serviços de agências de viagens para a reserva de alojamentos em hotéis; serviços especializados de hotelaria prestados no âmbito de um programa para hóspedes assíduos; serviços de restaurante, bar, e salões de cocktail; serviços de «snack bar»; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; catering para o fornecimento de alimentos e bebidas; fornecimento de instalações para conferências, exposições e reuniões; aluguer de salas de reunião.

A marca consiste em:

珮悅

商標編號：N/61815

類別： 5

申請人：GlucosCare International Pte Ltd

場所：2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

Marca n.º N/61 815

Classe 5.^a

Requerente: GlucosCare International Pte Ltd

Sede: 2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

產品：醫療用減肥補助品；醫療用減肥食品製劑；醫療用草藥茶；醫療用健康補給茶；醫療用醫藥產品及健康產品；具有維他命、礦物質、草藥及草藥萃取物且為現成食物、飲料、藥片、膠囊或粉狀形式之醫療用的減肥代餐及營養代餐；醫療用食物補充品；醫療用草藥健康食品；醫療用健康食品；藥膳草藥茶；醫療用草本食用藥片；減肥用醫療製劑；輔助減重用之藥膳製劑；藥草；藥草汁；藥草湯；醫療用草藥飲料。（全屬第5類產品）

商標構成：



Produtos: suplementos para emagrecimento para fins medicinais; preparações de alimentos para emagrecimento para fins medicinais; chá herbáceo para fins medicinais; chá de suplemento para a saúde, para fins medicinais; produtos farmacêuticos e produtos saudáveis para fins medicinais; substitutos de refeição para emagrecimento e substitutos de refeição nutricional para fins medicinais em forma de alimentos, bebidas, comprimidos, cápsulas ou pó, contendo vitaminas, minerais, herbicidas e extractos de herbicidas; suplementos alimentares para fins medicinais; alimentos para a saúde de medicamento herbáceo para fins medicinais; alimentos saudáveis para fins medicinais; chá de ervas medicadas; comprimidos alimentares com ervas para fins medicinais; preparações medicinais para emagrecer; preparações medicadas para auxiliar na redução de peso; ervas medicinais; suco de ervas medicinais; sopa de ervas medicinais; bebidas herbáceas para fins medicinais (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/61816

類別： 30

申請人：GlucosCare International Pte Ltd

場所：2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

產品：茶及茶葉飲料；穀類調製品。（全屬第30類產品）

商標構成：



Marca n.º N/61 816

Classe 30.^a

Requerente: GlucosCare International Pte Ltd

Sede: 2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Produtos: chá e bebidas de chá; preparações feitas de cereais (todos incluídos nos produtos da classe 30.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/61817

類別： 5

申請人：GlucosCare International Pte Ltd

場所：2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

產品：醫療用減肥補助品；醫療用減肥食品製劑；醫療用草藥茶；醫療用健康補給茶；醫療用醫藥產品及健康產品；具

Marca n.º N/61 817

Classe 5.^a

Requerente: GlucosCare International Pte Ltd

Sede: 2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Produtos: suplementos para emagrecimento para fins medicinais; preparações de alimentos para emagrecimento para fins

有維他命、礦物質、草藥及草藥萃取物且為現成食物、飲料、藥片、膠囊或粉狀形式之醫療用的減肥代餐及營養代餐；醫療用食物補充品；醫療用草藥健康食品；醫療用健康食品；藥膳草藥茶；醫療用草本食用藥片；減肥用醫療製劑；輔助減重用之藥膳製劑；藥草；藥草汁；藥草湯；醫療用草藥飲料。（全屬第5類產品）

商標構成：

金奈瑪

medicinais; chá herbáceo para fins medicinais; chá de suplemento para a saúde, para fins medicinais; produtos farmacêuticos e produtos saudáveis para fins medicinais; substitutos de refeição para emagrecimento e substitutos de refeição nutricional para fins medicinais em forma de alimentos, bebidas, comprimidos, cápsulas ou pó, contendo vitaminas, minerais, herbicidas e extractos de herbicidas; suplementos alimentares para fins medicinais; alimentos para a saúde de medicamento herbáceo para fins medicinais; alimentos saudáveis para fins medicinais; chá de ervas medicadas; comprimidos alimentares com ervas para fins medicinais; preparações medicinais para emagrecer; preparações medicadas para auxiliar na redução de peso; ervas medicinais; suco de ervas medicinais; sopa de ervas medicinais; bebidas herbáceas para fins medicinais (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

A marca consiste em:

金奈瑪

商標編號：N/61818 類別： 30
 申請人：GlucosCare International Pte Ltd
 場所：2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/06
 產品：茶及茶葉飲料；穀類調製品。（全屬第30類產品）

商標構成：

金奈瑪

Marca n.º N/61 818 Classe 30.^a
 Requerente: GlucosCare International Pte Ltd
 Sede: 2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919
 Nacionalidade: Singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/06
 Produtos: chá e bebidas de chá; preparações feitas de cereais (todos incluídos nos produtos da classe 30.^a).

A marca consiste em:

金奈瑪

商標編號：N/61819 類別： 5
 申請人：GlucosCare International Pte Ltd
 場所：2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/06
 產品：醫療用減肥補助品；醫療用減肥食品製劑；醫療用草藥茶；醫療用健康補給茶；醫療用醫藥產品及健康產品；具

Marca n.º N/61 819 Classe 5.^a
 Requerente: GlucosCare International Pte Ltd
 Sede: 2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919
 Nacionalidade: Singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/06
 Produtos: suplementos para emagrecimento para fins medicinais; preparações de alimentos para emagrecimento para fins medicinais; chá herbáceo para fins medicinais; chá de suplemento para a saúde, para fins medicinais; produtos farmacêuticos e

有維他命、礦物質、草藥及草藥萃取物且為現成食物、飲料、藥片、膠囊或粉狀形式之醫療用的減肥代餐及營養代餐；醫療用食物補充品；醫療用草藥健康食品；醫療用健康食品；藥膳草藥茶；醫療用草本食用藥片；減肥用醫療製劑；輔助減重用之藥膳製劑；藥草；藥草汁；藥草湯；醫療用草藥飲料。（全屬第5類產品）

商標構成：



produtos saudáveis para fins medicinais; substitutos de refeição para emagrecimento e substitutos de refeição nutricional para fins medicinais em forma de alimentos, bebidas, comprimidos, cápsulas ou pó, contendo vitaminas, minerais, herbicidas e extractos de herbicidas; suplementos alimentares para fins medicinais; alimentos para a saúde de medicamento herbáceo para fins medicinais; alimentos saudáveis para fins medicinais; chá de ervas medicadas; comprimidos alimentares com ervas para fins medicinais; preparações medicinais para emagrecer; preparações medicadas para auxiliar na redução de peso; ervas medicinais; suco de ervas medicinais; sopa de ervas medicinais; bebidas herbáceas para fins medicinais (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/61820

類別： 30

申請人：GlucosCare International Pte Ltd

場所：2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

產品：茶及茶葉飲料；穀類調製品。（全屬第30類產品）

商標構成：



Marca n.º N/61 820

Classe 30.^a

Requerente: GlucosCare International Pte Ltd

Sede: 2 Alexandra Road #02-08 Delta House Singapore 159919

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Produtos: chá e bebidas de chá; preparações feitas de cereais (todos incluídos nos produtos da classe 30.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/61821

類別： 5

申請人：Wen Ken Drug Company (Pte) Ltd

場所：2 Alexandra Road #02-08 Delta House, Singapore 159919

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

產品：醫療用減肥補助品；醫療用減肥食品製劑；醫療用草藥茶；醫療用健康補給茶；醫療用醫藥產品及健康產品；具有維他命、礦物質、草藥及草藥萃取物且為現成食物、飲料、

Marca n.º N/61 821

Classe 5.^a

Requerente: Wen Ken Drug Company (Pte) Ltd

Sede: 2 Alexandra Road #02-08 Delta House, Singapore 159919

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Produtos: suplementos para emagrecimento para fins medicinais; preparações de alimentos para emagrecimento para fins medicinais; chá herbácea para fins medicinais; chá de suplemento para a saúde, para fins medicinais; produtos farmacêuticos e produtos saudáveis para fins medicinais; substitutos de refeição para emagrecimento e substitutos de refeição nutricional para

藥片、膠囊或粉狀形式之醫療用的減肥代餐及營養代餐；醫療用食物補充品；醫療用草藥健康食品；醫療用健康食品；藥膳草藥茶；醫療用草本食用藥片；減肥用醫療製劑；輔助減重用之藥膳製劑；藥草；藥草汁；藥草湯；醫療用草藥飲料；醫療用醫藥製劑、補藥劑、草藥劑、退火補充品、及健康膳食補充品。（全屬第5類產品）

商標構成：



fins medicinais em forma de alimentos, bebidas, comprimidos, cápsulas ou pó, contendo vitaminas, minerais, herbicidas e extractos de herbicidas; suplementos alimentares para fins medicinais; alimentos para a saúde de medicamento herbáceo para fins medicinais; alimentos saudáveis para fins medicinais; chá de ervas medicadas; comprimidos alimentares com ervas para fins medicinais; preparações medicinais para emagrecer; preparações medicadas para auxiliar na redução de peso; ervas medicinais; suco de ervas medicinais; sopa de ervas medicinais; bebidas herbáceas para fins medicinais; preparações farmacêuticas para fins medicinais, preparados tónicos, preparações de ervas medicinais, suplementos anti-piréticos, e suplementos alimentares para a saúde (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/61822

類別： 32

申請人：Wen Ken Drug Company (Pte) Ltd

場所：2 Alexandra Road #02-08 Delta House, Singapore 159919

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

產品：罐裝的或瓶裝的礦泉水及汽水（不含酒精之飲料）；不含酒精飲料；製飲料配料；碳酸飲料；非碳酸飲料；製碳酸飲料配料；不含酒精之濃縮果汁；果汁；等滲飲料；蘋果汁；飲用水；製汽水配料；不含酒精之水果飲料；礦泉水（飲料）；賽爾茲碳酸水。（全屬第32類產品）

商標構成：



Marca n.º N/61 822

Classe 32.^a

Requerente: Wen Ken Drug Company (Pte) Ltd

Sede: 2 Alexandra Road #02-08 Delta House, Singapore 159919

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Produtos: águas minerais e gaseificadas enlatadas ou engarrafadas (bebidas não alcoólicas); bebidas não alcoólicas; preparações para fazer bebidas; bebidas carbonatadas; bebidas não carbonatadas; preparações para a produção de bebidas carbonatadas; sumos de frutas concentrados não alcoólicos; sumos de frutos; bebidas isotónicas; sumo de maçã; água potável; preparações para o fabrico de águas gasosas; bebidas de fruta não alcoólicas; águas minerais (bebidas); água seltzer (todos incluídos nos produtos da classe 32.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/61829

類別： 25

申請人：Seven for All Mankind, LLC

場所：4440 East 26th Street, Vernon, California 90058, United States of America

Marca n.º N/61 829

Classe 25.^a

Requerente: Seven for All Mankind, LLC

Sede: 4440 East 26th Street, Vernon, California 90058, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

產品：服裝，如吊帶襯衫，針織褲，羊毛襯衫，針織外套，連身裙，兒童工作服，內穿襯衫，短外套，外套，初生嬰兒全套服，內衣，女士內衣，玻璃絲襪，休閒服，睡衣，浴袍，腰帶，練習用服裝，外衣，泳衣，手套及露指手套；鞋類，如鞋，靴，涼鞋，拖鞋，短襪；帽，如頭巾，帽及無邊圓帽。

商標構成：



Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Produtos: vestuário, nomeadamente camisolas de alças, calças de malha, camisolas de lã, casacos de malha, vestidos, macacões para crianças, camisolas interiores, casacos curtos, casacos, enxovais para recém-nascidos, roupas interiores, roupa interior de senhora, meias de vidro, roupa de lazer, roupa de dormir, robes, cintos, vestuário para exercício, roupas para o exterior, fatos de banho, luvas e mitenes; calçado nomeadamente sapatos, botas, sandálias, chinelos, peúgas; chapelaria, nomeadamente lenços de cabeça, chapéus e bonés.

A marca consiste em:



商標編號：N/61830

類別： 35

申請人：Seven for All Mankind, LLC

場所：4440 East 26th Street, Vernon, California 90058, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：在線展示服裝的目錄及零售店服務，如牛仔褲及相關服裝，飾物配件，小皮具產品，皮鞋及鞋類，為第三者利益而匯集各類產品（其運輸除外），使顧客能夠透過互聯網的一般產品入口網站、透過郵寄訂購一般產品目錄及透過潮流及化妝品零售店便利地觀看及購買這些產品。

商標構成：



Marca n.º N/61 830

Classe 35.ª

Requerente: Seven for All Mankind, LLC

Sede: 4440 East 26th Street, Vernon, California 90058, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: serviços de catálogos e de lojas de vendas a retalho on-line apresentando vestuário, nomeadamente roupa de ganga e vestuário relacionados, acessórios, pequenos produtos de couro, sapatos e calçado, agregação, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos (excluindo o transporte dos mesmos), permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de um portal de mercadorias gerais da internet, a partir dum catálogo de mercadorias gerais por encomendas por correio, e a partir de uma loja de vendas a retalho de moda e cosméticos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61835

類別： 41

申請人：RICARDO JORGE FONSECA DE ALMEIDA PINTO

場所：Rua de Coimbra, Edf. Nova City, bloco 5, 7.º andar A, Taipa, Macau

國籍：葡萄牙

Marca n.º N/61 835

Classe 41.ª

Requerente: RICARDO JORGE FONSECA DE ALMEIDA PINTO

Sede: Rua de Coimbra, Edf. Nova City, bloco 5, 7.º andar A, Taipa, Macau

Nacionalidade: Portuguesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：文化活動；為娛樂的智力能力發展及促進服務。所有教育、專業培訓或娛樂的形式；組織學術討論會、講座、專業會議、研討會、專題性討論會、展覽、演唱會及演出，工作坊；向公眾介紹文學作品及藝術品；出版書籍及其他作品。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: actividades culturais; serviços de desenvolvimento e promoção das capacidades intelectuais, bem como destinados ao entretenimento. Todas as formas de educação, formação profissional ou entretenimento; organização de colóquios, conferências, congressos, seminários, simpósios, exposições, concertos e performances, oficinas de trabalho; apresentação de obras literárias e de arte ao público; publicação de livros e outras obras.

A marca consiste em:



商標編號：N/61836

類別： 41

申請人：RICARDO JORGE FONSECA DE ALMEIDA PINTO

場所：Rua de Coimbra, Edif. Nova City, bloco 5, 7.º andar A, Taipa, Macau

國籍：葡萄牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：文化活動；為娛樂的智力能力發展及促進服務。所有教育、專業培訓或娛樂的形式；組織學術討論會、講座、專業會議、研討會、專題性討論會、展覽、演唱會及演出，工作坊；向公眾介紹文學作品及藝術品；出版書籍及其他作品。

商標構成：



Marca n.º N/61 836

Classe 41.^a

Requerente: RICARDO JORGE FONSECA DE ALMEIDA PINTO

Sede: Rua de Coimbra, Edif. Nova City, bloco 5, 7.º andar A, Taipa, Macau

Nacionalidade: Portuguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: actividades culturais; serviços de desenvolvimento e promoção das capacidades intelectuais, bem como destinados ao entretenimento. Todas as formas de educação, formação profissional ou entretenimento; organização de colóquios, conferências, congressos, seminários, simpósios, exposições, concertos e performances, oficinas de trabalho; apresentação de obras literárias e de arte ao público; publicação de livros e outras obras.

A marca consiste em:



商標編號：N/61842

類別： 3

申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/07

產品：香皂，個人用肥皂，香水，化妝品，皮膚護理用製劑，面頰用粉，粉底，粉底液，染睫毛油，眼影，卸妝用產

Marca n.º N/61 842

Classe 3.^a

Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/07

Produtos: sabonetes, sabões para uso pessoal, perfumes, cosméticos, preparações para os cuidados da pele, pós para o rosto, bases de maquilhagem, bases líquidas, rímel para pestanas, sombras de olhos, produtos para desmaquilhagem, correctores, cosméticos para sobrancelhas, produtos para remover a maqui-

品，遮瑕膏，眉部化妝品，卸妝產品，清潔面部用產品，保濕產品，護理皮膚用乳液，護理皮膚用乳霜，護理皮膚用啫喱，面部按摩用乳液，美容面膜，防曬霜，防曬乳，唇膏，唇部用胭脂，面頰蘋果肌用胭脂，指甲油，假指甲，假睫毛，固定假髮用膠黏劑，固定假睫毛用膠黏劑，棉粉撲。

商標構成：

jenne

lhagem, produtos para limpeza do rosto, produtos hidratantes, loções para o cuidado da pele, cremes para o cuidado da pele, geles para o cuidado da pele, loções para massagem facial, máscaras de beleza, cremes para protecção dos raios solares, loções para protecção dos raios solares, batons, rouge para os lábios, rouge para as maçãs do rosto, verniz para as unhas, unhas falsas, pestanas falsas, adesivos para fixação de cabelo falso, adesivos para fixação de pestanas falsas, «puffs» de algodão.

A marca consiste em:

jenne

商標編號：N/61843

類別： 21

Marca n.º N/61 843

Classe 21.ª

申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/07

Data do pedido: 2011/12/07

產品：化妝用具，粉撲，粉餅盒，粉盒，睫毛刷，眉刷，眼影刷，面頰用刷子（適用於腮紅），眼影用塗抹器（帶泡沫噴嘴），唇筆，眉鉗，梳妝盒，梳子，髮梳，捲髮器，護理頭皮用梳，牙刷，擦皮膚用摩擦海綿，梳妝刷，梳妝盒，梳妝海綿，梳妝用具，家用海綿，沐浴海綿，拖把，方便拖把，灰塵用布，掃帚及清潔布。

Produtos: utensílios de cosmética, borlas para pó-de-arroz, caixas de pó compacto, estojos de pó para o rosto, pente-escova para rímel, escovas para as sobrancelhas, pincéis para sombras dos olhos, pincéis para as faces (para aplicar blush), aplicadores (com ponta de espuma) para sombras dos olhos, pincéis para os lábios, pinças para sobrancelhas, estojos de toucador, pentes, escovas de cabelo, frisadores para o cabelo, escovas para os cuidados do couro cabeludo, escovas de dentes, esponjas abrasivas para esfregar a pele, escovas de toilette, estojos de toilette, esponjas de toilette, utensílios de toilette, esponjas para uso doméstico, esponjas de banho, esfregonas, «handy mops», panos para o pó, vassouras e panos para limpeza.

商標構成：

A marca consiste em:

jenne

jenne

商標編號：N/61844

類別： 3

Marca n.º N/61 844

Classe 3.ª

申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/07

產品：香皂，個人用肥皂，香水，化妝品，皮膚護理用製劑，面頰用粉，粉底，粉底液，染睫毛油，眼影，卸妝用產品，遮瑕膏，眉部化妝品，卸妝產品，清潔面部用產品，保濕產品，護理皮膚用乳液，護理皮膚用乳霜，護理皮膚用啫喱，面部按摩用乳液，美容面膜，防曬霜，防曬乳，唇膏，唇部用胭脂，面頰蘋果肌用胭脂，指甲油，假指甲，假睫毛，固定假髮用膠黏劑，固定假睫毛用膠黏劑，棉粉撲。

商標構成：

GRACE SOFINA

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/07

Produtos: sabonetes, sabões para uso pessoal, perfumes, cosméticos, preparações para os cuidados da pele, pós para o rosto, bases de maquilhagem, bases líquidas, rímel para pestanas, sombras de olhos, produtos para desmaquilhagem, correctores, cosméticos para sobrancelhas, produtos para remover a maquilhagem, produtos para limpeza do rosto, produtos hidratantes, loções para o cuidado da pele, cremes para o cuidado da pele, geles para o cuidado da pele, loções para massagem facial, máscaras de beleza, cremes para protecção dos raios solares, loções para protecção dos raios solares, batons, rouge para os lábios, rouge para as maçãs do rosto, verniz para as unhas, unhas falsas, pestanas falsas, adesivos para fixação de cabelo falso, adesivos para fixação de pestanas falsas, «puffs» de algodão.

A marca consiste em:

GRACE SOFINA

商標編號：N/61845

類別： 21

申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/07

產品：化妝用具，粉撲，粉餅盒，粉盒，睫毛刷，眉刷，眼影刷，面頰用刷子（適用於腮紅），眼影用塗抹器（帶泡沫噴嘴），唇筆，眉鉗，梳妝盒，梳子，髮梳，捲髮器，護理頭皮用梳，牙刷，擦皮膚用摩擦海綿，梳妝刷，梳妝盒，梳妝海綿，梳妝用具，家用海綿，沐浴海綿，拖把，方便拖把，灰塵用布，掃帚及清潔布。

商標構成：

AUBE

Marca n.º N/61 845

Classe 21.^a

Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/07

Produtos: utensílios de cosmética, borlas para pó-de-arroz, caixas de pó compacto, estojos de pó para o rosto, pente-escova para rímel, escovas para as sobrancelhas, pincéis para sombras dos olhos, pincéis para as faces (para aplicar blush), aplicadores (com ponta de espuma) para sombras dos olhos, pincéis para os lábios, pinças para sobrancelhas, estojos de toucador, pentes, escovas de cabelo, frisadores para o cabelo, escovas para os cuidados do couro cabeludo, escovas de dentes, esponjas abrasivas para esfregar a pele, escovas de tolete, estojos de tolete, esponjas de tolete, utensílios de tolete, esponjas para uso doméstico, esponjas de banho, esfregonas, «handy mops», panos para o pó, vassouras e panos para limpeza.

A marca consiste em:

AUBE

商標編號：N/61846 類別： 3
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/07
 產品：香皂，個人用肥皂，香水，化妝品，皮膚護理用製劑，面頰用粉，粉底，粉底液，染睫毛油，眼影，卸妝用產品，遮瑕膏，眉部化妝品，卸妝產品，清潔面部用產品，保濕產品，護理皮膚用乳液，護理皮膚用乳霜，護理皮膚用啫喱，面部按摩用乳液，美容面膜，防曬霜，防曬乳，唇膏，唇部用胭脂，面頰蘋果肌用胭脂，指甲油，假指甲，假睫毛，固定假髮用膠黏劑，固定假睫毛用膠黏劑，棉粉撲。

商標構成：

AUBE couture

Marca n.º N/61 846 Classe 3.ª
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/07
 Produtos: sabonetes, sabões para uso pessoal, perfumes, cosméticos, preparações para os cuidados da pele, pós para o rosto, bases de maquilhagem, bases líquidas, rímel para pestanas, sombras de olhos, produtos para desmaquilhagem, correctores, cosméticos para sobrancelhas, produtos para remover a maquilhagem, produtos para limpeza do rosto, produtos hidratantes, loções para o cuidado da pele, cremes para o cuidado da pele, geles para o cuidado da pele, loções para massagem facial, máscaras de beleza, cremes para protecção dos raios solares, loções para protecção dos raios solares, batons, rouge para os lábios, rouge para as maçãs do rosto, verniz para as unhas, unhas falsas, pestanas falsas, adesivos para fixação de cabelo falso, adesivos para fixação de pestanas falsas, «puffs» de algodão.

A marca consiste em:

AUBE couture

商標編號：N/61847 類別： 21
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/07
 產品：化妝用具，粉撲，粉餅盒，粉盒，睫毛刷，眉刷，眼影刷，面頰用刷子（適用於腮紅），眼影用塗抹器（帶泡沫噴嘴），唇筆，眉鉗，梳妝盒，梳子，髮梳，捲髮器，護理頭皮用梳，牙刷，擦皮膚用摩擦海綿，梳妝刷，梳妝盒，梳妝海綿，梳妝用具，家用海綿，沐浴海綿，拖把，方便拖把，灰塵用布，掃帚及清潔布。

商標構成：

AUBE couture

Marca n.º N/61 847 Classe 21.ª
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/07
 Produtos: utensílios de cosmética, borlas para pó-de-arroz, caixas de pó compacto, estojos de pó para o rosto, pente-escova para rímel, escovas para as sobrancelhas, pincéis para sombras dos olhos, pincéis para as faces (para aplicar blush), aplicadores (com ponta de espuma) para sombras dos olhos, pincéis para os lábios, pinças para sobrancelhas, estojos de toucador, pentes, escovas de cabelo, frisadores para o cabelo, escovas para os cuidados do couro cabeludo, escovas de dentes, esponjas abrasivas para esfregar a pele, escovas de toilette, estojos de toilette, esponjas de toilette, utensílios de toilette, esponjas para uso doméstico, esponjas de banho, esfregonas, «handy mops», panos para o pó, vassouras e panos para limpeza.

A marca consiste em:

AUBE couture

商標編號：N/61848 類別： 3
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/07

產品：香皂，個人用肥皂，香水，化妝品，皮膚護理用製劑，面頰用粉，粉底，粉底液，染睫毛油，眼影，卸妝用產品，遮瑕膏，眉部化妝品，卸妝產品，清潔面部用產品，保濕產品，護理皮膚用乳液，護理皮膚用乳霜，護理皮膚用啫喱，面部按摩用乳液，美容面膜，防曬霜，防曬乳，唇膏，唇部用胭脂，面頰蘋果肌用胭脂，指甲油，假指甲，假睫毛，固定假髮用膠黏劑，固定假睫毛用膠黏劑，棉粉撲。

商標構成：

ALBLANC

Marca n.º N/61 848 Classe 3.^a
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/07

Produtos: sabonetes, sabões para uso pessoal, perfumes, cosméticos, preparações para os cuidados da pele, pós para o rosto, bases de maquilhagem, bases líquidas, rímel para pestanas, sombras de olhos, produtos para desmaquilhagem, correctores, cosméticos para sobrancelhas, produtos para remover a maquilhagem, produtos para limpeza do rosto, produtos hidratantes, loções para o cuidado da pele, cremes para o cuidado da pele, geles para o cuidado da pele, loções para massagem facial, máscaras de beleza, cremes para protecção dos raios solares, loções para protecção dos raios solares, batons, rouge para os lábios, rouge para as maçãs do rosto, verniz para as unhas, unhas falsas, pestanas falsas, adesivos para fixação de cabelo falso, adesivos para fixação de pestanas falsas, «puffs» de algodão.

A marca consiste em:

ALBLANC

商標編號：N/61849 類別： 21
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/07

產品：化妝用具，粉撲，粉餅盒，粉盒，睫毛刷，眉刷，眼影刷，面頰用刷子（適用於腮紅），眼影用塗抹器（帶泡沫噴嘴），唇筆，眉鉗，梳妝盒，梳子，髮梳，捲髮器，護理頭皮用梳，牙刷，擦皮膚用摩擦海綿，梳妝刷，梳妝盒，梳妝海綿，梳妝用具，家用海綿，沐浴海綿，拖把，方便拖把，灰塵用布，掃帚及清潔布。

Marca n.º N/61 849 Classe 21.^a
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/07

Produtos: utensílios de cosmética, borlas para pó-de-arroz, caixas de pó compacto, estojos de pó para o rosto, pente-escova para rímel, escovas para as sobrancelhas, pincéis para sombras dos olhos, pincéis para as faces (para aplicar blush), aplicadores (com ponta de espuma) para sombras dos olhos, pincéis para os lábios, pinças para sobrancelhas, estojos de toucador, pentes, escovas de cabelo, frisadores para o cabelo, escovas para os cuidados do couro cabeludo, escovas de dentes, esponjas abrasivas para esfregar a pele, escovas de tolete, estojos de tolete, esponjas de tolete, utensílios de tolete, esponjas para uso doméstico, esponjas de banho, esfregonas, «handy mops», panos para o pó, vassouras e panos para limpeza.

商標構成：

ALBLANC

A marca consiste em:

ALBLANC

商標編號：N/61850

類別： 9

Marca n.º N/61 850

Classe 9.ª

申請人：VCE Company LLC

Requerente: VCE Company LLC

場所：1500 North Greenville Avenue, Suite 1100, Richardson, Texas 75081, United States of America

Sede: 1500 North Greenville Avenue, Suite 1100, Richardson, Texas 75081, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/07

Data do pedido: 2011/12/07

產品：用於互連、管理、保護及操作本地及廣域網絡的電腦硬件及軟件；電腦伺服器；網絡伺服器；資料儲存（電腦）伺服器；整流器；電腦機殼，開關，網絡擴展器，網絡連接器及用於管理和操作該等整套出售物品的軟件；電腦硬件及/或軟件組成的網絡及數據存儲的裝置及設備；電訊整流器，如太網整流器，數據中心整流器及由不同電腦及整流器聯合成如統一網絡所組成的電腦系統整流器；操作登入網絡伺服器的硬件及軟件；用於傳送、管理、存儲及虛擬化數據的電腦軟件。

Produtos: hardware e software informático para interligação, gestão, protecção e operação de redes locais e de área alargada; servidores informáticos; servidores de rede; servidores (computadores) de armazenamento de informação; comutadores; chassis de computador, interruptores, expansores de rede, adaptadores de rede e software para a gestão e a operação dos mesmos, vendidos em conjunto; dispositivos e equipamento de rede e de armazenamento de dados, constituídos por hardware e/ou software informático; comutadores de telecomunicações, nomeadamente comutadores Ethernet, comutadores de centros de dados e comutadores para sistemas de computação constituídos por diversos computadores e comutadores associados como se fossem uma tela («unified fabric»); hardware e software operativo de servidores de acesso a redes; software informático para transmissão, gestão, armazenamento e virtualização de dados.

商標構成：

VBLOCK

A marca consiste em:

VBLOCK

商標編號：N/61851

類別： 42

Marca n.º N/61 851

Classe 42.ª

申請人：VCE Company LLC

Requerente: VCE Company LLC

場所：1500 North Greenville Avenue, Suite 1100, Richardson, Texas 75081, United States of America

Sede: 1500 North Greenville Avenue, Suite 1100, Richardson, Texas 75081, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/07

Data do pedido: 2011/12/07

服務：為第三者設計電腦網絡；為第三者更新電腦軟件；設置資訊網絡服務；開發電腦硬件與軟件服務；提供與電腦硬件、電腦軟件、電腦網絡連接設備、電訊設備、IP電話（互聯網電話）及電訊系統、電腦網絡設計、電腦和網絡存儲及網絡安全有關的技術諮詢。

Serviços: concepção (projecto) de redes informáticas para terceiros; actualização de software informático para terceiros; serviços de instalação de redes informáticas; serviços de desenvolvimento de hardware e de software informático; fornecimento de consultoria técnica em relação a hardware informático, software informático, equipamento de ligação em rede para computadores, equipamentos de telecomunicações, sistemas IP e de telecomunicações, concepção de redes informáticas, armazenamento informático e de rede e segurança de redes.

商標構成：

VBLOCK

A marca consiste em:

VBLOCK

商標編號：N/61852

類別： 33

Marca n.º N/61 852

Classe 33.^a

申請人：內蒙古漢森酒業集團有限公司

Requerente: 內蒙古漢森酒業集團有限公司

場所：中國內蒙古烏海市海勃灣區人民北路中孚廣場

Sede: 中國內蒙古烏海市海勃灣區人民北路中孚廣場

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/07

Data do pedido: 2011/12/07

產品：葡萄酒；薄荷酒；果酒（含酒精）；苦味酒；茴香酒（茴芹）；茴香酒；開胃酒；燒酒；蒸餾酒精飲料；蒸餾飲料；蘋果酒；雞尾酒；柑香酒；蒸餾提取物（利口酒和烈酒）；杜松子酒；酒（利口酒）；蜂蜜酒；櫻桃酒；酒（飲料）；白蘭地；劣等酒；梨酒；日本米酒；威士忌酒；含酒精濃汁；含酒精液體；酒精飲料（啤酒除外）；含酒精果子飲料；含水果的酒精飲料；米酒；朗姆酒；伏特加酒。

Produtos: vinho de uvas; vinho de mentol; vinho de frutas (alcoólico); amargos; vinho de funcho (anis); vinho de funcho; aperitivos; aguardente; bebidas destiladas alcoólicas; bebidas espirituosas; sidra; coquetel; curaçau; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); gin; vinhos (licores); vinho de mel; vinho de cereja; vinhos (bebidas); «brandy»; vinhos de qualidade inferior; vinho de pêra; saké; uísques; extractos alcoólicos; líquidos alcoólicos; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas); bebidas de fruta alcoólicas; bebidas alcoólicas contendo frutas; vinho de arroz; rum; vodka.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/61874

類別： 35

Marca n.º N/61 874

Classe 35.^a

申請人：Hyatt International Corporation

Requerente: Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：住宿、酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施領域的業務諮詢和技術輔助；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施方面的管理服務；向會員提供特別服務、便利條件及獎賞的酒店激勵計劃管理；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施的廣告、促銷和市場營銷。

Serviços: consultadoria de negócios e assistência técnica no campo da hospitalidade, hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; serviços de gestão na área de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; gestão de programas de incentivos para hotéis providenciando serviços especiais, comodidades e prémios a membros; publicidade, promoção e marketing de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões.

商標構成：

悅閣

A marca consiste em:

悅閣

商標編號：N/61875

類別： 36

Marca n.º N/61 875

Classe 36.ª

申請人：Hyatt International Corporation

Requerente: Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：不動產管理；服務式分層單位；分層單位及分層單位出租；公寓；不動產管理；不動產代理行；經紀；不動產代理；住宅及商業不動產租賃；住宿事務處（分層單位）；徵收租金；辦公室出租（不動產）；會議設施出租（不動產）；不動產代理；渡假用不動產分時服務；不動產貿易；信用卡服務。

Serviços: administração de imóveis; apartamentos com serviço; apartamentos e aluguer de apartamentos; condomínios; gestão de propriedades imobiliárias; agências imobiliárias; corretagem; agentes imobiliários; arrendamento de propriedades imobiliárias residenciais e comerciais; «bureaux» de alojamento (apartamentos); cobrança de arrendamentos; arrendamento de escritórios (imobiliária); aluguer de instalações para reuniões (imobiliária); corretagem de bens imobiliários; serviços de time-sharing de imóveis para férias; negócios imobiliários; serviços de cartão de crédito.

商標構成：

悅閣

A marca consiste em:

悅閣

商標編號：N/61876

類別： 43

Marca n.º N/61 876

Classe 43.ª

申請人：Hyatt International Corporation

Requerente: Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：酒店；旅遊避暑山莊；汽車旅館；臨時住宿；酒店住宿預訂的旅行社服務；在常客項目範疇內提供的酒店專門服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；小吃店服務；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務；為討論會、展覽會及會議室提供設施；會議室的出租。

Serviços: hotéis; estâncias turísticas; motéis; alojamento temporário; serviços de agências de viagens para a reserva de alojamentos em hotéis; serviços especializados de hotelaria prestados no âmbito de um programa para hóspedes assíduos; serviços de restaurante, bar e salões de cocktail; serviços de «snack bar»; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; catering para o fornecimento de alimentos e bebidas; fornecimento de instalações para conferências, exposições e reuniões; aluguer de salas de reunião.

商標構成：

悅閣

A marca consiste em:

悅閣

商標編號：N/61877 類別： 35
 申請人：Hyatt International Corporation
 場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/09
 服務：住宿、酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施領域的業務諮詢和技術輔助；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施方面的管理服務；向會員提供特別服務、便利條件及獎賞的酒店激勵計劃管理；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施的廣告、促銷和市場營銷。

商標構成：

軒悅

Marca n.º N/61 877 Classe 35.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation
 Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/09
 Serviços: consultadoria de negócios e assistência técnica no campo da hospitalidade, hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; serviços de gestão na área de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões; gestão de programas de incentivos para hotéis providenciando serviços especiais, comodidades e prémios a membros; publicidade, promoção e marketing de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de catering e de reuniões.
 A marca consiste em:

軒悅

商標編號：N/61878 類別： 36
 申請人：Hyatt International Corporation
 場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/09
 服務：不動產管理；服務式分層單位；分層單位及分層單位出租；公寓；不動產管理；不動產代理行；經紀；不動產代理；住宅及商業不動產租賃；住宿事務處（分層單位）；徵收租金；辦公室出租（不動產）；會議設施出租（不動產）；不動產代理；渡假用不動產分時服務；不動產貿易；信用卡服務。

Marca n.º N/61 878 Classe 36.^a
 Requerente: Hyatt International Corporation
 Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/09
 Serviços: administração de imóveis; apartamentos com serviço; apartamentos e aluguer de apartamentos; condomínios; gestão de propriedades imobiliárias; agências imobiliárias; corretagem; agentes imobiliários; arrendamento de propriedades imobiliárias residenciais e comerciais; «bureaux» de alojamento (apartamentos); cobrança de arrendamentos; arrendamento de escritórios (imobiliária); aluguer de instalações para reuniões (imobiliária); corretagem de bens imobiliários; serviços de time-sharing de imóveis para férias; negócios imobiliários; serviços de cartão de crédito.

商標構成：

軒悅

A marca consiste em:

軒悅

商標編號：N/61879

類別： 43

Marca n.º N/61 879

Classe 43.ª

申請人：Hyatt International Corporation

Requerente: Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：酒店；旅遊避暑山莊；汽車旅館；臨時住宿；酒店住宿預訂的旅行社服務；在常客項目範疇內提供的酒店專門服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；小吃店服務；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務；為討論會、展覽會及會議室提供設施；會議室的出租。

Serviços: hotéis; estâncias turísticas; motéis; alojamento temporário; serviços de agências de viagens para a reserva de alojamentos em hotéis; serviços especializados de hotelaria prestados no âmbito de um programa para hóspedes assíduos; serviços de restaurante, bar e salões de cocktail; serviços de «snack bar»; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; catering para o fornecimento de alimentos e bebidas; fornecimento de instalações para conferências, exposições e reuniões; aluguer de salas de reunião.

商標構成：

A marca consiste em:

軒悅

軒悅

商標編號：N/61968

類別： 43

Marca n.º N/61 968

Classe 43.ª

申請人：Ichiran Co., Ltd. (Kabushiki Kaisha Ichiran)

Requerente: Ichiran Co., Ltd. (Kabushiki Kaisha Ichiran)

場所：3-2, Nakasu 5-chome, Hakata-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 8100801, Japan

Sede: 3-2, Nakasu 5-chome, Hakata-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 8100801, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：提供中式湯麵服務；提供酒精飲料服務，即清酒、啤酒、燒酒、威士忌酒、雞尾酒；提供茶、咖啡、清涼飲料或水果飲料。

Serviços: serviços de fornecimento de massas com sopa à moda chinesa; serviços de fornecimento de bebidas alcoólicas, nomeadamente saké, cervejas, aguardente, uísque, cocktails; fornecimento de chá, café, bebidas refrigerantes ou bebidas de frutos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示之紅色、黑色及綠色。

Reivindicação de cores: vermelho, preto e verde, tal como representadas na figura.

商標編號：N/61969 類別： 43
 申請人：Ichiran Co., Ltd. (Kabushiki Kaisha Ichiran)
 場所：3-2, Nakasu 5-chome, Hakata-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 8100801, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/14
 服務：提供中式湯麵服務；提供酒精飲料服務，即清酒、啤酒、燒酒、威士忌酒、雞尾酒；提供茶、咖啡、清涼飲料或水果飲料。

Marca n.º N/61 969 Classe 43.^a
 Requerente: Ichiran Co., Ltd. (Kabushiki Kaisha Ichiran)
 Sede: 3-2, Nakasu 5-chome, Hakata-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 8100801, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/14
 Serviços: serviços de fornecimento de massas com sopa à moda chinesa; serviços de fornecimento de bebidas alcoólicas, nomeadamente saké, cervejas, aguardente, uísque, cocktails; fornecimento de chá, café, bebidas refrigerantes ou bebidas de frutos.

商標構成：

A marca consiste em:

一蘭

一蘭

商標編號：N/61970 類別： 43
 申請人：Ichiran Co., Ltd. (Kabushiki Kaisha Ichiran)
 場所：3-2, Nakasu 5-chome, Hakata-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 8100801, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/14
 服務：提供中式湯麵服務；提供酒精飲料服務，即清酒、啤酒、燒酒、威士忌酒、雞尾酒；提供茶、咖啡、清涼飲料或水果飲料。

Marca n.º N/61 970 Classe 43.^a
 Requerente: Ichiran Co., Ltd. (Kabushiki Kaisha Ichiran)
 Sede: 3-2, Nakasu 5-chome, Hakata-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 8100801, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/14
 Serviços: serviços de fornecimento de massas com sopa à moda chinesa; serviços de fornecimento de bebidas alcoólicas, nomeadamente saké, cervejas, aguardente, uísque, cocktails; fornecimento de chá, café, bebidas refrigerantes ou bebidas de frutos.

商標構成：

A marca consiste em:

ICHIRAN

ICHIRAN

商標編號：N/62032 類別： 9
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/16

Marca n.º N/62 032 Classe 9.^a
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/16

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、分配、變壓、積累、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63550/2011。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suportes de dados magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63550/2011.

商標編號：N/62033

類別： 11

Marca n.º N/62 033

Classe 11.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/16

Data do pedido: 2011/12/16

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63550/2011。

Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63550/2011.

商標編號：N/62034

類別： 9

Marca n.º N/62 034

Classe 9.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、分配、變壓、積累、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63553/2011。

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suportes de dados magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63553/2011.

商標編號：N/62035 類別： 11
申請人：UL LLC
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63553/2011。

Marca n.º N/62 035 Classe 11.^a
Requerente: UL LLC
Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63553/2011.

商標編號：N/62036
申請人：UL LLC

類別： 9

Marca n.º N/62 036
Requerente: UL LLC

Classe 9.^a

場所：333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、分配、變壓、積累、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63551/2011。

Sede: 333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suportes de dados magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63551/2011.

商標編號：N/62037

類別： 11

申請人：UL LLC

場所：333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63551/2011。

Marca n.º N/62 037

Classe 11.ª

Requerente: UL LLC

Sede: 333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63551/2011.

商標編號：N/62038
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、分配、變壓、積累、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63554/2011。

Marca n.º N/62 038
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suportes de dados magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63554/2011.

商標編號：N/62039
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63554/2011。

Marca n.º N/62 039
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63554/2011.

商標編號：N/62040
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/16
 產品：尼龍樹脂；滅火氣體；塑料樹脂。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先
 權編號：63555/2011。

Marca n.º N/62 040
 Classe 1.ª
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/16
 Produtos: resinas de nylon; gases de extinção de incêndios;
 resinas plásticas.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade:
 Suíça; n.º de prioridade: 63555/2011.

商標編號：N/62041
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/16
 產品：音響及視覺設備；電池充電器；充電系統；轉換
 器；電腦；電腦伺服器；無線電話；電光標誌；外置電源供應
 器；眼鏡框；圖像設備（掃描器）；顯示器；太陽眼鏡；電擊
 保護器；電視機。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先
 權編號：63555/2011。

Marca n.º N/62 041
 Classe 9.ª
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/16
 Produtos: equipamentos áudio e visual; carregadores de bate-
 rias; sistemas de carregamento de baterias; caixas de conversão;
 computadores; servidores de computadores; telefones sem fios;
 sinais eléctricos; fontes de alimentação externas; armações para
 óculos; equipamentos de imagem (scanners); monitores; óculos
 de sol; protectores contra os picos de tensão; televisores.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade:
 Suíça; n.º de prioridade: 63555/2011.

商標編號：N/62042
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

Marca n.º N/62 042
 Classe 11.ª
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：空氣調節裝置；鍋爐；吊扇；洗衣機；聯合洗衣乾衣機；商業用炸鍋；裝飾照明；抽濕機；洗碗機；電動烘烤板；煤氣烘烤板；加熱裝置；食物保溫用櫃；製冰機；照明燈（發光二極管）；電燈（慳電膽）；照明設備；炸鍋；敞口炸鍋；冰箱及凍櫃；聯合冰箱及凍櫃；室外空氣調節裝置；固態照明裝置；熱水器。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63555/2011。

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: equipamentos de ar condicionado; caldeiras; ventoinhas de tecto; máquinas de lavar roupa; máquinas combinadas de lavar e secar roupa; fritadeiras para uso comercial; iluminações decorativas; desumidificadores; máquinas de lavar loiça; placas de grelhar eléctricas; placas de grelhar a gás; equipamentos de aquecimento; armários para manter a comida quente; máquinas de fazer gelo; candeeiros de iluminação LED (diodos emissores de luz); lâmpadas eléctricas (lâmpadas fluorescentes compactas); aparelhos de iluminação; fritadeiras; fritadeiras de cuba aberta; frigoríficos e congeladores; frigoríficos e congeladores combinados; equipamentos de ar condicionado para interiores; aparelhos de iluminação de estado sólido; aquecedores de água.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63555/2011.

商標編號：N/62043

類別： 16

Marca n.º N/62 043

Classe 16.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/16

Data do pedido: 2011/12/16

產品：紙板包裝箱。

Produtos: embalagens de papelão.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63555/2011。

Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63555/2011.

商標編號：N/62044

類別： 17

Marca n.º N/62 044

Classe 17.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：隔音板；絕緣材料；隔音組合物；隔音密封材料。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先
權編號：63555/2011。

Sede: 333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: painéis de insonorização; isolamentos; compósitos
de insonorização; vedantes de insonorização.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade:
Suíça; n.º de prioridade: 63555/2011.

商標編號：N/62045

類別： 19

申請人：UL LLC

場所：333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：混凝土模板；砌混凝土牆用組件；門；石膏板；砌
築石；砌塊；非發光信號；牆板；屋頂覆蓋物、圍柵及裝飾
品；填補洞材料；吊頂；壁板；壁板用石膏，製模及混凝土產
品。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先
權編號：63555/2011。

Marca n.º N/62 045

Classe 19.ª

Requerente: UL LLC

Sede: 333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: cofragens de betão; sistemas para erguer paredes
de betão; portas; placas de gesso; pedras para alvenaria; blocos
para alvenaria; sinais não luminosos; placas de parede; cober-
turas de telhados, tapumes e ornamentos; materiais para tapar
buracos; tectos suspensos; painéis de parede; gesso para painéis
de parede, produtos de moldagem e de betão.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade:
Suíça; n.º de prioridade: 63555/2011.

商標編號：N/62046

類別： 21

申請人：UL LLC

場所：333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/62 046

Classe 21.ª

Requerente: UL LLC

Sede: 333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/16

產品：鋼化玻璃管，箍，彎曲的渦輪增壓器，齒輪箱，U形管，閘門，接頭和接口。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63555/2011。

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: tubos de vidro temperado, braçadeiras, turbos curvos, redutores, tubos em forma de U, válvulas, calços e juntas.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63555/2011.

商標編號：N/62047 類別： 24
申請人：UL LLC
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：紡織品；填塞用紡織品。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63555/2011。

Marca n.º N/62 047 Classe 24.^a
Requerente: UL LLC
Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: têxteis; têxteis para estofar.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63555/2011.

商標編號：N/62048 類別： 27
申請人：UL LLC
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：地毯。

商標構成：



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63555/2011。

Marca n.º N/62 048 Classe 27.^a
Requerente: UL LLC
Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: tapetes.

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63555/2011。

Data de prioridade: 2011/12/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63555/2011.

商標編號：N/62063 類別： 9
 申請人：Lotos Asia Limited
 場所：Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/16
 產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具；錄製、通訊、重放聲音或形象的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置和計算機；滅火器械；光學器具及儀器；眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡盒，眼鏡框，鏡片，夾鼻眼鏡，眼鏡用框及盒；所有眼鏡零件及配件；全屬第9類。

Marca n.º N/62 063 Classe 9.ª
 Requerente: Lotos Asia Limited
 Sede: Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/16
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; aparelhos e instrumentos ópticos; óculos, óculos de sol, estojos para óculos, armações de óculos, lentes, lunetas, armações e estojos para lentes; todas as peças e acessórios de óculos; tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

D.F. Weber

D.F. Weber

商標編號：N/62064 類別： 14
 申請人：Lotos Asia Limited
 場所：Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/16
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶/首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

Marca n.º N/62 064 Classe 14.ª
 Requerente: Lotos Asia Limited
 Sede: Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/16
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia/ /bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

D.F. Weber

D.F. Weber

商標編號：N/62065 類別： 35
 申請人：Lotos Asia Limited

Marca n.º N/62 065 Classe 35.ª
 Requerente: Lotos Asia Limited

場所：Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1
Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；零售店及在線郵購服務；所有與光學器具及儀器；眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡盒，眼鏡框，鏡片，夾鼻眼鏡，鏡片用框及盒；所有眼鏡的零件及配件；與上述產品有關的進出口代理；推銷（為第三者）；貿易管理諮詢。

商標構成：

D.F. Weber

Sede: Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1
Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de lojas de venda a retalho e de encomendas por correio em linha; tudo relacionado com aparelhos e instrumentos ópticos; óculos, óculos de sol, estojos para óculos, armações de óculos, lentes, lunetas, armações e estojos para lentes; todas as peças e acessórios de óculos; agência de importação e exportação relacionada com os referidos produtos; promoções (para terceiros); consultoria em gestão de negócios.

A marca consiste em:

D.F. Weber

商標編號：N/62066

類別： 44

申請人：Lotos Asia Limited

場所：Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1
Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

服務：驗光配鏡服務；驗光；光學服務。

商標構成：

D.F. Weber

Marca n.º N/62 066

Classe 44.^a

Requerente: Lotos Asia Limited

Sede: Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1
Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Serviços: serviços de optometria; optometria; serviços ópticos.

A marca consiste em:

D.F. Weber

商標編號：N/62067

類別： 9

申請人：Lotos Asia Limited

場所：Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1
Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具；錄製、通訊、重放聲音或形象的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計

Marca n.º N/62 067

Classe 9.^a

Requerente: Lotos Asia Limited

Sede: Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1
Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e

算機器，數據處理裝置和計算機；滅火器械；光學器具及儀器；眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡盒，眼鏡框，鏡片，夾鼻眼鏡，眼鏡用框及盒；所有眼鏡零件及配件；全屬第9類。

商標構成：

珞特斯

mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadas, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; aparelhos e instrumentos ópticos; óculos, óculos de sol, estojos para óculos, armações de óculos, lentes, lunetas, armações e estojos para lentes; todas as peças e acessórios de óculos; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

珞特斯

商標編號：N/62068

類別： 14

申請人：Lotos Asia Limited

場所：Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1

Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶/首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

珞特斯

Marca n.º N/62 068

Classe 14.^a

Requerente: Lotos Asia Limited

Sede: Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1

Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia / bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

珞特斯

商標編號：N/62069

類別： 35

申請人：Lotos Asia Limited

場所：Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1

Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；零售店及在線郵購服務；所有與光學器具及儀器；眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡盒，眼鏡框，鏡片，夾鼻眼鏡，鏡片用框及盒；所有眼鏡的零件及配件；與上述產品有關的進出口代理；推銷（為第三者）；貿易管理諮詢。

商標構成：

珞特斯

Marca n.º N/62 069

Classe 35.^a

Requerente: Lotos Asia Limited

Sede: Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1

Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de lojas de venda a retalho e de encomendas por correio em linha; tudo relacionado com aparelhos e instrumentos ópticos; óculos, óculos de sol, estojos para óculos, armações de óculos, lentes, lunetas, armações e estojos para lentes; todas as peças e acessórios de óculos; agência de importação e exportação relacionada com os referidos produtos; promoções (para terceiros); consultoria em gestão de negócios.

商標構成：

珞特斯

A marca consiste em:

珞特斯

商標編號：N/62070

類別： 44

Marca n.º N/62 070

Classe 44.ª

申請人：Lotos Asia Limited

Requerente: Lotos Asia Limited

場所：Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1

Sede: Units 14-16, 11/F North Tower Concordia Plaza, n.º 1

Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/16

Data do pedido: 2011/12/16

服務：驗光配鏡服務；驗光；光學服務。

Serviços: serviços de optometria; optometria; serviços ópticos.

商標構成：

A marca consiste em:

珞特斯

珞特斯

商標編號：N/62081

類別： 35

Marca n.º N/62 081

Classe 35.ª

申請人：BORN S.A.

Requerente: BORN S.A.

場所：4 Rue Henri Schnadt, L - 2530, Luxembourg

Sede: 4 Rue Henri Schnadt, L - 2530, Luxembourg

國籍：盧森堡

Nacionalidade: Luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

服務：價格比較服務；民意調查；貿易管理輔助；商業經營及組織諮詢；貿易管理顧問服務；企業諮詢；市場營銷研究；市場營銷調查；組織以商業或廣告為目的的展覽；街道廣告；於電腦網絡的在線廣告；電台廣告；郵政廣告；通訊媒介廣告時間出租；海報張貼；廣告材料的散發；電視廣告；廣告；廣告空間出租；廣告宣傳；廣告文本的出版；產品展示；進出口代理；拍賣；替第三者的購買服務（為其他貿易購買產品和服務）；替他人推銷；為零售目的在通信媒體上介紹產品。

Serviços: serviços de comparação de preços; sondagens de opinião; assistência de gestão de negócios; consultadoria de organização e gestão de negócios; serviços de assessoria de gestão de negócios; consultadoria empresarial; estudos de marketing; pesquisa de marketing; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; publicidade de rua; publicidade online numa rede informática; publicidade radiofónica; publicidade por correspondência; aluguer de tempo publicitário em meios de comunicação; afixação de cartazes; difusão de material publicitário; publicidade televisiva; publicidade; aluguer de espaço publicitário; anúncios publicitários; publicação de textos publicitários; demonstração de produtos; agências de importação e exportação; venda em leilões; serviços de aquisição para terceiros (compra de produtos e serviços para outras empresas); promoção de vendas para terceiros; apresentação de produtos em meios de comunicação, para fins retalhistas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如提交圖樣所示的藍色及黑色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores azul e preta conforme representadas na figura.

商標編號：N/62121

類別： 9

Marca n.º N/62 121

Classe 9.ª

申請人：PRTM AG

Requerente: PRTM AG

場所：Haldenstrasse 1, 6340 Baar, Suíça

Sede: Haldenstrasse 1, 6340 Baar, Suíça

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：電腦用套；手提電話用袋；攝影器材用盒。

Produtos: estojos adaptados para computadores; sacos para telemóveis; caixas para aparelhos fotográficos.

商標構成：

A marca consiste em:

Côte&Ciel

Côte&Ciel

商標編號：N/62122

類別： 15

Marca n.º N/62 122

Classe 15.ª

申請人：PRTM AG

Requerente: PRTM AG

場所：Haldenstrasse 1, 6340 Baar, Suíça

Sede: Haldenstrasse 1, 6340 Baar, Suíça

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：移動音樂設備用袋。

Produtos: sacos para equipamento musical móvel.

商標構成：

A marca consiste em:

Côte&Ciel

Côte&Ciel

商標編號：N/62123

類別： 18

Marca n.º N/62 123

Classe 18.ª

申請人：PRTM AG

Requerente: PRTM AG

場所：Haldenstrasse 1, 6340 Baar, Suíça

Sede: Haldenstrasse 1, 6340 Baar, Suíça

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的這些材料的製品；動物皮，皮革；小手提箱，文件夾及手提袋；袋子，運動袋，手攜包，挎包，露營背包；旅行套裝（皮革製）；小皮具；錢袋，錢包，鎖匙盒；腰帶用袋及腰包；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具（全屬第18類）。

Produtos: couros e imitações de couro e produtos feitos desses materiais; peles de animais, couros; maletas, pastas para documentos e sacolas de viagem; sacos, sacos desportivos, bolsas de mão, sacolas, mochilas de campismo; conjuntos de viagem (em couro); pequenos artigos em couro; bolsas, carteiras, caixas para chaves; sacos para cintos e bolsas para cintura; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria (tudo incluído na classe 18.ª).

商標構成：

A marca consiste em:

Côte&Ciel

Côte&Ciel

商標編號：N/62124

類別： 11

Marca n.º N/62 124

Classe 11.^a

申請人：京東方科技集團股份有限公司

Requerente: 京東方科技集團股份有限公司

場所：中國北京市朝陽區酒仙橋路10號

Sede: 中國北京市朝陽區酒仙橋路10號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：燈；白熾燈；燈泡；照明用發光管；舞臺燈具；照明用放電管；空中運載工具用照明設備；飛行器用照明設備；照明器械及裝置；電燈；日光燈管；袖珍手電筒；頂燈；實驗室燈；非醫用紫外線燈；安全燈；節日裝飾彩色小燈；礦燈；發光門牌；探照燈；照明手電筒；路燈；水族池照明燈；潛水燈；車輛燈；車輛照明設備；太陽能集熱器；LED燈；LED燈泡；LED照明燈；LED照明器；LED照明器械及裝置；OLED燈；OLED燈泡；OLED照明燈；OLED照明器；OLED照明器械及裝置；照明燈；照明器；面狀冷陰極螢光燈。

Produtos: candeeiros; lâmpadas incandescentes; lâmpadas; tubos luminosos para iluminação; lanternas de palco; tubos luminosos para iluminação; aparelhos para iluminação para transportes aéreos; equipamentos de iluminação para aeronaves; aparelhos e instalações de iluminação; candeeiros eléctricos; tubos fluorescentes; tochas de bolso; iluminação de tecto; lâmpadas para laboratório; candeeiros de raios ultra-violetas, sem ser para fins médicos; lâmpadas de segurança; lamparinas coloridas para decorações de festas; lâmpadas de mineiro; números de casa luminosos; projectores; lanternas para iluminação; candeeiros de rua; luzes para aquários; luzes para mergulho; lâmpadas para veículos; equipamentos de iluminação para veículos; colectores térmicos solares; lâmpadas de LED; lâmpadas de LED; lâmpadas de iluminação de LED; aparelhos de iluminação de LED; aparelhos e dispositivos de iluminação de LED; lâmpadas de OLED; lâmpadas de OLED; lâmpadas de iluminação de OLED; aparelhos de iluminação de OLED; aparelhos e dispositivos de iluminação de OLED; lâmpadas de iluminação; lâmpada fluorescente de cátodo frio de forma plana.

商標構成：

A marca consiste em:

BOE

BOE

優先權日期：2011/08/19；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9866943。

Data de prioridade: 2011/08/19; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9866943.

商標編號：N/62125

類別： 5

Marca n.º N/62 125

Classe 5.^a

申請人：ZELL-V 私人有限公司

Requerente: ZELL-V PTE LTD

場所：新加坡新加坡購物中心#05-13/14/15/16/17/18克裏門梭道190號（郵編：239924）

Sede: 190 Clemenceau Avenue, #05-13/14/15/16/17/18, Singapore Shopping Centre, Singapore 239924

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：藥用保健營養產品，天然營養補充劑（藥用）；醫用健康營養食品；營養食品補充物（藥用）；營養補充膠囊（藥用）；抗氧化營養補充劑；藥用保健營養產品；含蛋白質

Produtos: produtos dietéticos para cuidado de saúde de fins farmacêuticos, suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos); alimentos dietéticos para cuidados de saúde de fins medicinais; suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos); cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos); preparações de suplementos dietéticos de anti-oxidação; produtos dietéticos para cuidado da saúde de

之營養添加劑（藥用）；醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，細敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

商標構成：



商標編號：N/62139

類別： 14

申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/12/21

產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬錠；貴重金屬盒；翡翠；裝飾品（珠寶）；珠寶首飾；珍珠（珠寶）；貴重金屬藝術品；貴重金屬徽章；錶；手鐲（珠寶）；頸飾；象牙製品（首飾）；金線（珠寶）；金剛石；金紅石（寶石）；銀製工藝品；玉雕首飾；角、骨、牙、介首飾；首飾。

商標構成：



商標編號：N/62140

類別： 35

申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/12/21

服務：廣告；推銷（替他人）；進出口代理；藝術家演出的商業管理；計算器資料庫資訊系統化；會計；自動售貨機出租；商業場所搬遷；商業管理輔助；拍賣；電視廣告；廣告代

fins farmacêuticos; aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos); produtos farmacêuticos e veterinários, produtos higiénicos para fins médicos, substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, comidas para bebés, emplastos, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e impressões dentárias, preparados de esterilização, produtos para a destruição de animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



Marca n.º N/62 139

Classe 14.ª

Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: metais preciosos, em estado bruto ou semitrabalhado; lingotes de metais preciosos; caixas de metais preciosos; jade; ornamentos (joalheria); joalheria e bijutaria; pérolas (joalheria); obras artísticas em metais preciosos; emblemas em metais preciosos; relógios; pulseiras (joalheria); colares; produtos de marfim (bijutaria); fios de ouro (joalheria); diamantes; rutilo (pedras preciosas); obras de arte em prata; bijutaria de escultura de jade; bijutarias em chifre, osso, dente e crosta; bijutaria.

A marca consiste em:



Marca n.º N/62 140

Classe 35.ª

Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: publicidades; promoção (por conta de outrem); agência de importação/exportação; gestão comercial de espetáculos de artistas; sistematização de informações de bases de dados de computador; contabilidade; aluguer de distribuidores automáticos; mudança de estabelecimentos comerciais; assistência na gestão comercial; leilão; publicidade televisiva; agenciamento de publicidade; publicidade «on-line» em redes de co-

理；資料通訊網絡上的在線廣告；工商管理輔助；市場分析；公共關係；組織商業或廣告展覽；人事管理諮詢；審計；尋找贊助。

商標構成：



municacões de informações; assistência de gestão de indústria e comércio; análise do mercado; relações públicas; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; consultadoria em gestão de pessoal; auditoria; procura de patrocínio.

A marca consiste em:



商標編號：N/62141

類別： 14

申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/12/21

產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬錠；貴重金屬盒；翡翠；裝飾品（珠寶）；珠寶首飾；珍珠（珠寶）；貴重金屬藝術品；貴重金屬徽章；錶；手鐲（珠寶）；頸飾；象牙製品（首飾）；金線（珠寶）；金剛石；金紅石（寶石）；銀製工藝品；玉雕首飾；角、骨、牙、介首飾；首飾。

商標構成：

ZHAOYI

Marca n.º N/62 141

Classe 14.^a

Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: metais preciosos, em estado bruto ou semitrabalhado; lingotes de metais preciosos; caixas de metais preciosos; jade; ornamentos (joalheria); joalheria e bijutaria; pérolas (joalheria); obras artísticas em metais preciosos; emblemas em metais preciosos; relógios; pulseiras (joalheria); colares; produtos de marfim (bijutaria); fios de ouro (joalheria); diamantes; rutilo (pedras preciosas); obras de arte em prata; bijutaria de escultura de jade; bijutarias em chifre, osso, dente e crosta; bijutaria.

A marca consiste em:

ZHAOYI

商標編號：N/62142

類別： 35

申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/12/21

服務：廣告；推銷（替他人）；進出口代理；藝術家演出的商業管理；計算器資料庫資訊系統化；會計；自動售貨機出租；商業場所搬遷；商業管理輔助；拍賣；電視廣告；廣告代理；資料通訊網絡上的在線廣告；工商管理輔助；市場分析；公共關係；組織商業或廣告展覽；人事管理諮詢；審計；尋找贊助。

Marca n.º N/62 142

Classe 35.^a

Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: publicidades; promoção (por conta de outrem); agência de importação/exportação; gestão comercial de espetáculos de artistas; sistematização de informações de bases de dados de computador; contabilidade; aluguer de distribuidores automáticos; mudança de estabelecimentos comerciais; assistência na gestão comercial; leilão; publicidade televisiva; agenciamento de publicidade; publicidade «on-line» em redes de comunicações de informações; assistência de gestão de indústria e comércio; análise do mercado; relações públicas; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; consultadoria em gestão de pessoal; auditoria; procura de patrocínio.

商標構成：

ZHAOYI

A marca consiste em:

ZHAOYI

商標編號：N/62143

類別： 14

Marca n.º N/62 143

Classe 14.ª

申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬錠；貴重金屬盒；翡翠；裝飾品（珠寶）；珠寶首飾；珍珠（珠寶）；貴重金屬藝術品；貴重金屬徽章；錶；手鐲（珠寶）；頸飾；象牙製品（首飾）；金線（珠寶）；金剛石；金紅石（寶石）；銀製工藝品；玉雕首飾；角、骨、牙、介首飾；首飾。

Produtos: metais preciosos, em estado bruto ou semitrabalhado; lingotes de metais preciosos; caixas de metais preciosos; jade; ornamentos (joalheria); joalheria e bijutaria; pérolas (joalheria); obras artísticas em metais preciosos; emblemas em metais preciosos; relógios; pulseiras (joalheria); colares; produtos de marfim (bijutaria); fios de ouro (joalheria); diamantes; rutilo (pedras preciosas); obras de arte em prata; bijutaria de escultura de jade; bijutarias em chifre, osso, dente e crosta; bijutaria.

商標構成：

A marca consiste em:

翠品屋

翠品屋

商標編號：N/62144

類別： 35

Marca n.º N/62 144

Classe 35.ª

申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

服務：廣告；推銷（替他人）；進出口代理；藝術家演出的商業管理；計算器資料庫資訊系統化；會計；自動售貨機出租；商業場所搬遷；商業管理輔助；拍賣；電視廣告；廣告代理；資料通訊網絡上的在線廣告；工商管理輔助；市場分析；公共關係；組織商業或廣告展覽；人事管理諮詢；審計；尋找贊助。

Serviços: publicidades; promoção (por conta de outrem); agência de importação/exportação; gestão comercial de espetáculos de artistas; sistematização de informações de bases de dados de computador; contabilidade; aluguer de distribuidores automáticos; mudança de estabelecimentos comerciais; assistência na gestão comercial; leilão; publicidade televisiva; agenciamento de publicidade; publicidade «on-line» em redes de comunicações de informações; assistência de gestão de indústria e comércio; análise do mercado; relações públicas; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; consultadoria em gestão de pessoal; auditoria; procura de patrocínio.

商標構成：

A marca consiste em:

翠品屋

翠品屋

商標編號：N/62145 類別： 14
 申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司
 場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/12/21
 產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬錠；貴重金屬盒；翡翠；裝飾品（珠寶）；珠寶首飾；珍珠（珠寶）；貴重金屬藝術品；貴重金屬徽章；錶；手鐲（珠寶）；頸飾；象牙製品（首飾）；金線（珠寶）；金剛石；金紅石（寶石）；銀製工藝品；玉雕首飾；角、骨、牙、介首飾；首飾。

商標構成：



Marca n.º N/62 145 Classe 14.^a
 Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司
 Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/12/21
 Produtos: metais preciosos, em estado bruto ou semitrabalhado; lingotes de metais preciosos; caixas de metais preciosos; jade; ornamentos (joalheria); joalheria e bijutaria; pérolas (joalheria); obras artísticas em metais preciosos; emblemas em metais preciosos; relógios; pulseiras (joalheria); colares; produtos de marfim (bijutaria); fios de ouro (joalheria); diamantes; rutilo (pedras preciosas); obras de arte em prata; bijutaria de escultura de jade; bijutarias em chifre, osso, dente e crosta; bijutaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/62146 類別： 35
 申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司
 場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/12/21
 服務：廣告；推銷（替他人）；進出口代理；藝術家演出的商業管理；計算器資料庫資訊系統化；會計；自動售貨機出租；商業場所搬遷；商業管理輔助；拍賣；電視廣告；廣告代理；資料通訊網絡上的在線廣告；工商管理輔助；市場分析；公共關係；組織商業或廣告展覽；人事管理諮詢；審計；尋找贊助。

商標構成：



Marca n.º N/62 146 Classe 35.^a
 Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司
 Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/12/21
 Serviços: publicidades; promoção (por conta de outrem); agência de importação/exportação; gestão comercial de espetáculos de artistas; sistematização de informações de bases de dados de computador; contabilidade; aluguer de distribuidores automáticos; mudança de estabelecimentos comerciais; assistência na gestão comercial; leilão; publicidade televisiva; agenciamento de publicidade; publicidade «on-line» em redes de comunicações de informações; assistência de gestão de indústria e comércio; análise do mercado; relações públicas; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; consultadoria em gestão de pessoal; auditoria; procura de patrocínio.
 A marca consiste em:



商標編號：N/62147 類別： 14
 申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Marca n.º N/62 147 Classe 14.^a
 Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/12/21

產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬錠；貴重金屬盒；翡翠；裝飾品（珠寶）；珠寶首飾；珍珠（珠寶）；貴重金屬藝術品；貴重金屬徽章；錶；手鐲（珠寶）；頸飾；象牙製品（首飾）；金線（珠寶）；金剛石；金紅石（寶石）；銀製工藝品；玉雕首飾；角、骨、牙、介首飾；首飾。

商標構成：



Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: metais preciosos, em estado bruto ou semitrabalhado; lingotes de metais preciosos; caixas de metais preciosos; jade; ornamentos (joalheria); joalheria e bijutaria; pérolas (joalheria); obras artísticas em metais preciosos; emblemas em metais preciosos; relógios; pulseiras (joalheria); colares; produtos de marfim (bijutaria); fios de ouro (joalheria); diamantes; rutilo (pedras preciosas); obras de arte em prata; bijutaria de escultura de jade; bijutarias em chifre, osso, dente e crosta; bijutaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/62148

類別： 35

申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/12/21

服務：廣告；推銷（替他人）；進出口代理；藝術家演出的商業管理；計算器資料庫資訊系統化；會計；自動售貨機出租；商業場所搬遷；商業管理輔助；拍賣；電視廣告；廣告代理；資料通訊網絡上的在線廣告；工商管理輔助；市場分析；公共關係；組織商業或廣告展覽；人事管理諮詢；審計；尋找贊助。

商標構成：



Marca n.º N/62 148

Classe 35.ª

Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: publicidades; promoção (por conta de outrem); agência de importação/exportação; gestão comercial de espetáculos de artistas; sistematização de informações de bases de dados de computador; contabilidade; aluguer de distribuidores automáticos; mudança de estabelecimentos comerciais; assistência na gestão comercial; leilão; publicidade televisiva; agenciamento de publicidade; publicidade «on-line» em redes de comunicações de informações; assistência de gestão de indústria e comércio; análise do mercado; relações públicas; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; consultadoria em gestão de pessoal; auditoria; procura de patrocínio.

A marca consiste em:



商標編號：N/62149

類別： 14

申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Marca n.º N/62 149

Classe 14.ª

Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/12/21

產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬錠；貴重金屬盒；翡翠；裝飾品（珠寶）；珠寶首飾；珍珠（珠寶）；貴重金屬藝術品；貴重金屬徽章；錶；手鐲（珠寶）；頸飾；象牙製品（首飾）；金線（珠寶）；金剛石；金紅石（寶石）；銀製工藝品；玉雕首飾；角、骨、牙、介首飾；首飾。

商標構成：



Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: metais preciosos, em estado bruto ou semitrabalhado; lingotes de metais preciosos; caixas de metais preciosos; jade; ornamentos (joalheria); joalheria e bijutaria; pérolas (joalheria); obras artísticas em metais preciosos; emblemas em metais preciosos; relógios; pulseiras (joalheria); colares; produtos de marfim (bijutaria); fios de ouro (joalheria); diamantes; rutilo (pedras preciosas); obras de arte em prata; bijutaria de escultura de jade; bijutarias em chifre, osso, dente e crosta; bijutaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/62150

類別： 35

申請人：昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

場所：香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/12/21

服務：廣告；推銷（替他人）；進出口代理；藝術家演出的商業管理；計算器資料庫資訊系統化；會計；自動售貨機出租；商業場所搬遷；商業管理輔助；拍賣；電視廣告；廣告代理；資料通訊網絡上的在線廣告；工商管理輔助；市場分析；公共關係；組織商業或廣告展覽；人事管理諮詢；審計；尋找贊助。

商標構成：



Marca n.º N/62 150

Classe 35.ª

Requerente: 昭儀新天地（香港）珠寶有限公司

Sede: 香港九龍尖沙咀樂道27號樂輝商業大廈20樓B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: publicidades; promoção (por conta de outrem); agência de importação/exportação; gestão comercial de espetáculos de artistas; sistematização de informações de bases de dados de computador; contabilidade; aluguer de distribuidores automáticos; mudança de estabelecimentos comerciais; assistência na gestão comercial; leilão; publicidade televisiva; agenciamento de publicidade; publicidade «on-line» em redes de comunicações de informações; assistência de gestão de indústria e comércio; análise do mercado; relações públicas; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; consultadoria em gestão de pessoal; auditoria; procura de patrocínio.

A marca consiste em:



商標編號：N/62154

類別： 9

申請人：深圳第七大道科技有限公司

場所：中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/12/21

產品：計算機外圍設備；計算機周邊設備；計算機軟件（已錄製）；電腦軟件（錄製好的）；光盤；計算機程序（可

Marca n.º N/62 154

Classe 9.ª

Requerente: 深圳第七大道科技有限公司

Sede: 中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: equipamentos periféricos para computadores; equipamentos periféricos para computadores; softwares de compu-

下載軟件)；計算機遊戲軟件；電視遊戲卡；動畫片；網路通訊設備。

商標構成：



tador (gravados); softwares de computador (gravados); discos ópticos; programas de computador (software descarregável); softwares de jogos para computador; cartões de jogo de televisão; desenhos animados; equipamentos de comunicações de rede.

A marca consiste em:



商標編號：N/62155

類別： 41

Marca n.º N/62 155

Classe 41.ª

申請人：深圳第七大道科技有限公司

Requerente: 深圳第七大道科技有限公司

場所：中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元

Sede: 中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

服務：組織教育或娛樂競賽；組織文化或教育展覽；在線電子書籍和雜誌的出版；提供在線電子出版物（非下載的）；電視文娛節目；錄像剪輯；數字成像服務；電視文娛節目；娛樂訊息；（在計算機網絡上）提供在線遊戲。

Serviços: organização de concursos educacionais ou de entretenimento; organização de exposições culturais ou educativas; publicação de livros e revistas electrónicas «on-line»; fornecimento de publicações electrónicas em linha (não descarregáveis); programas culturais e de entretenimento televisivos; montagem de vídeo; serviços de imagem digital; programas culturais e de entretenimento televisivos; informações de entretenimento; fornecimento de jogos em linha (na rede informática).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62156

類別： 42

Marca n.º N/62 156

Classe 42.ª

申請人：深圳第七大道科技有限公司

Requerente: 深圳第七大道科技有限公司

場所：中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元

Sede: 中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

服務：技術研究；研究和開發（替他人）；計算機編程；計算機軟件設計；計算機軟件更新；計算機軟件出租；計算機軟件維護；計算機系統設計；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；提供互聯網搜索引擎。

Serviços: pesquisa técnica; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros); programação de computador; concepção de software de computador; actualização de software para computadores; aluguer de software para computadores; manutenção de software de computador; «design» de sistemas de computadores; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; fornecimento de motores de busca na internet.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62166

類別： 18

Marca n.º N/62 166

Classe 18.^a

申請人：Anson's Herrenhaus KG

Requerente: Anson's Herrenhaus KG

場所：Berliner Allee 2, 40212 Düsseldorf, Germany

Sede: Berliner Allee 2, 40212 Düsseldorf, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革，衣箱及旅行箱，旅行箱，箱子，手袋，鈔票錢包，零錢包，鎖匙包，背包，錢袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos nestes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro, baús e malas de viagem, malas de viagem, malas, sacos de mão, carteiras para dinheiro em notas, porta-moedas, estojos para chaves, mochilas, bolsas; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Anson's

Anson's

商標編號：N/62167

類別： 25

Marca n.º N/62 167

Classe 25.^a

申請人：Anson's Herrenhaus KG

Requerente: Anson's Herrenhaus KG

場所：Berliner Allee 2, 40212 Düsseldorf, Germany

Sede: Berliner Allee 2, 40212 Düsseldorf, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Anson's

Anson's

商標編號：N/62168

類別： 35

Marca n.º N/62 168

Classe 35.^a

申請人：Anson's Herrenhaus KG

Requerente: Anson's Herrenhaus KG

場所：Berliner Allee 2, 40212 Düsseldorf, Germany

Sede: Berliner Allee 2, 40212 Düsseldorf, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室服務；下列產品的零售服務，包括互聯網及電話購物：服裝，鞋，帽，漂白衣服製劑及其他物質，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，香皂，香水用品，精油，化妝品，髮水，牙膏，貴重金屬及其合

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviços de vendas a retalho, também através de portais na internet e teleshopping, relacionados com vestuário, calçado, chapelaria, preparados e outras

金，貴重金屬所製或鍍有貴重金屬的物品，珠寶物品，寶石，鐘錶及計時工具，皮革及人造皮革，皮革及人造皮革製品，動物皮，皮革，衣箱及旅行箱，旅行箱，箱子，手袋，鈔票錢包，零錢包，鎖匙包，背包，錢袋，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具；組織及舉辦推廣活動及顧客忠誠計劃。

商標構成：

Anson's

substâncias para branqueamento de roupa, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, sabonetes, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos, metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, artigos de joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, couro e imitações de couro e artigos feitos nestes materiais, peles de animais, couro, baús e malas de viagem, malas de viagem, malas, sacos de mão, carteiras para dinheiro em notas, porta-moedas, estojos para chaves, mochilas, bolsas, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios e selaria; organização e realização de eventos de promoção e esquema de fidelidade de clientes.

A marca consiste em:

Anson's

商標編號：N/62191

類別： 8

申請人：陳一鵬

場所：中國福建省莆田市荔城區拱辰街道濠浦社區田厝52號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/23

產品：電力或非電力脫毛器，電動或非電動刮鬍刀，指甲拋光器（電或非電），電動指甲鉸，磨指甲器具（電或非電），個人用理髮推子（電動和非電動），指甲刀（電動或非電動的），紋身器，電動修指甲工具，穿耳孔器。

商標構成：

Marca n.º N/62 191

Classe 8.ª

Requerente: 陳一鵬

Sede: 中國福建省莆田市荔城區拱辰街道濠浦社區田厝52號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/23

Produtos: depiladores eléctricos e não eléctricos, navalhas de barbear eléctricas e não eléctricas, instrumentos de polimento de unhas (eléctricos e não eléctricos), limas de unhas eléctricas, polidores de unhas (eléctricos ou não eléctricos), máquinas para cortar o cabelo para uso pessoal (eléctricas e não eléctricas), cortadores de unhas (eléctricos ou não eléctricos), aparelhos de tatuagem, estojos de manicura eléctricos, aparelhos para furar as orelhas.

A marca consiste em:

商標編號：N/62192

類別： 30

申請人：樂記餅專家食品廠有限公司

場所：馬來西亞霹靂31350怡保斯裡喇叭工業區喇叭工業路九號

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/23

產品：餅乾，麥芽餅乾，曲奇，含有果凍的甜食，糖果糕點，蛋糕，杏仁糖果，麵包，饅頭，烙餅，海藻玉米片，以穀物為主的零食，以米為主的零食，以茶為主的飲料，茶，非藥

Marca n.º N/62 192

Classe 30.ª

Requerente: Loke Kee Biscuits And Cake Shop Sdn. Bhd.

Sede: N.º 9, Persiaran Industri Rapat, Kawasan Perindustrian Sri Rapat, 31350 Ipoh, Perak Darul Ridzuan, Malaysia

Nacionalidade: Malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/23

Produtos: biscoitos, bolachas de malte, bolachas, confeitaria contendo geleia, confeitaria e pastelaria, bolos, confeitaria de amêndoa, pão, pão cozido no vapor, panquecas, flocos de milho

用茶產品，非藥用包裝茶，非藥用涼茶，人造咖啡，以咖啡為主的飲料，咖啡，咖啡產品，咖啡混合物，糕點，加奶咖啡飲料，含牛奶的巧克力飲料，牛奶硬塊糖（糖果），蛋白杏仁糖果，軟糖（糖果），甜食，燕麥食品。

商標構成：



商標編號：N/62201 類別： 43
 申請人：SOLUXURY HMC
 場所：110 avenue de France, 75013 Paris, France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/27
 服務：飯店服務，提供飲食，臨時住宿，汽車旅館，餐館，自助餐廳，茶館，酒吧（俱樂部除外），度假屋，為旅客預訂飯店房間；有關飯店及餐館之諮詢和顧問（非關商業事務）。（全屬第43類服務）

商標構成：

索菲特

商標編號：N/62224 類別： 35
 申請人：YOOX S.p.A.
 場所：Via Nannetti 1, 40069 Zola Predosa (Bologna), Italy
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/12/28
 服務：廣告，商業管理，商業行政，辦公室事務，為他人網上銷售各類貨物的電腦商業服務，為零售目的在傳播媒體介紹產品，上述服務同時亦在網上提供；商業服務，包括匯集各類產品（不包括相關運輸），讓消費者方便地觀看和購買這些

com algas, lanches à base de cereais, lanches à base de arroz, bebidas à base de chá, chá, produtos de chá não medicinais, saquinhos de chá não medicinais, chá de ervas não medicinal, café artificial, bebidas à base de café, café, produtos de café, misturas de café, pastelaria, bebidas de café com leite, bebidas de chocolate com leite, caramelos (confeitaria), confeitaria de amêndoa com clara, bombom mole (confeitaria), doce, alimentos de aveia.

A marca consiste em:



Marca n.º N/62 201 Classe 43.^a
 Requerente: SOLUXURY HMC
 Sede: 110 avenue de France, 75013 Paris, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/27
 Serviços: serviços hoteleiros, fornecimento de bebidas e comidas, alojamento temporário, motéis, refeitórios, serviços de restaurantes de auto-serviço, serviços de casas de chá, bares (com exceção dos clubes), residências para visitantes, agência de reserva de quartos de hotéis para turistas; consultadoria e aconselhamento relacionados com hotéis e restaurantes (não relacionados com assuntos comerciais) (todos incluídos na classe 43.^a).

A marca consiste em:

索菲特

Marca n.º N/62 224 Classe 35.^a
 Requerente: YOOX S.p.A.
 Sede: Via Nannetti 1, 40069 Zola Predosa (Bologna), Italy
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/12/28
 Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, funções de escritório, serviços comerciais informatizados para terceiros para venda online de uma variedade de produtos, apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho, os serviços acima mencionados também fornecidos online; serviços comerciais incluindo a junção de uma variedade de produtos (excluindo o respectivo transporte), permitindo aos consumidores ver e comprar convenientemente

產品；該等服務可透過批發商店、郵購目錄或例如互聯網站等電子媒體提供；屬此類別的網上商業管理，包括透過互聯網站的網上銷售，讓顧客能搜尋、觀看及購買各類物品。

商標構成：

SHOESCRIBE

優先權日期：2011/10/11；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MI2011C009991。

esses produtos; tais serviços podem ser fornecidos por lojas de venda grossista, catálogos de venda por correspondência ou através de meios electrónicos, por exemplo através de sítios web; gestão comercial online incluída nesta classe, incluindo a venda online através de sítios web permitindo aos clientes pesquisar, visualizar e comprar uma variedade de bens.

A marca consiste em:

SHOESCRIBE

Data de prioridade: 2011/10/11; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MI2011C009991.

商標編號：N/62226

類別： 25

申請人：汕頭市俏丹娜實業有限公司

場所：中國廣東省汕頭市潮陽區銅孟鎮洪和公路靈山路口南

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/28

產品：服裝；內衣；睡衣；內褲；乳罩；童裝；緊身胸衣（內衣）；胸罩襯墊（胸襯、胸墊）；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；化裝舞會用服裝；足球鞋；鞋；帽；襪；手套（服裝）；圍巾；皮帶（服飾用）；婚紗。

商標構成：



Marca n.º N/62 226

Classe 25.ª

Requerente: 汕頭市俏丹娜實業有限公司

Sede: 中國廣東省汕頭市潮陽區銅孟鎮洪和公路靈山路口南

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/28

Produtos: vestuário; roupa interior; pijamas; cuecas; soutiens; roupas para crianças; espartilhos (roupa interior); almofadas para soutiens (forros para o peito, almofadas para o peito); enxoval para bebés; vestuário de banho; vestuário impermeável; fatos de máscara; sapatos de futebol; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuários); lençóis; cintos de couro (acessórios para vestuário); vestidos de noiva.

A marca consiste em:



商標編號：N/62234

類別： 41

申請人：成都星漫科技有限公司

場所：中國成都高新區天府大道北段1480號高新孵化園6號樓109室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/28

服務：組織教育或娛樂競賽；流動圖書館；教育；教育信息；培訓；節目製作；娛樂；提供體育設施；（在計算機網絡上）提供在線遊戲；在線電子書籍和雜誌的出版；提供訓練；體育及文娛活動。

Marca n.º N/62 234

Classe 41.ª

Requerente: 成都星漫科技有限公司

Sede: 中國成都高新區天府大道北段1480號高新孵化園6號樓109室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/28

Serviços: organização de concursos educacionais ou de entretenimento; biblioteca móvel; educação; informação educacional; formação; produção de programas; entretenimento; fornecimento de instalações desportivas; fornecimento de jogos on-line (na rede de computadores); publicação electrónica on-line de livros e revistas; provimento de treino; actividades desportivas e culturais.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62235

類別： 37

Marca n.º N/62 235

Classe 37.^a

申請人：長江建築有限公司

Requerente: 長江建築有限公司

場所：澳門荷蘭園正街121C-D地下

Sede: 澳門荷蘭園正街121C-D地下

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/28

Data do pedido: 2011/12/28

服務：電器設備安裝和修理，電梯的安裝和修理，鋪瀝青，清潔建築物（內部），推土機出租，辦公機器和設備的安裝，保養和修理，火警器的安裝與修理，室內裝潢修理，建築設備出租，加熱設備安裝和修理，空調設備的安裝和修理，建築，水下建築，建築施工監督，建築結構監督房屋建築，拆除建築物，防鏽，倉庫建築和修理，建築物防水，挖掘機出租，高爐的安裝與修理，工廠建造，灌溉設備的安裝和修理，建築物隔熱隔音，機械安裝、保養和修理，磚石建築，碼頭防浪堤建造，管道鋪設和維護，室內裝潢，室內外油漆，敷石膏，塗灰泥，安裝水管，氣筒或泵的修理，港口建造，冷凍設備的安裝和修理，砌磚，建築信息，維修信息，鋪路，鋪沙子，水下修理，清潔建築物（外表面），鑽井，修復磨損或部分損壞的發動機，修復磨損或部分損壞的機器，建築用起重機出租，蓋房頂，安裝門窗。

Serviços: instalação e reparação de equipamento eléctrico, instalação e reparação do elevador, asfaltamento, limpeza de prédios (interior), aluguer de tractores, instalação, manutenção e reparação de máquinas e equipamentos de escritório, instalação e reparação de alarme contra incêndio, reparação de decorações interiores, aluguer de equipamentos de construção, instalação e reparação de equipamentos de aquecimento, instalação e reparação de equipamentos de ar condicionado, construção, construção subaquática, supervisão de obras de construção, estruturas de construção supervisão de construção de casas, demolição de edifícios, antiferrugem, construção e reparação de armazém, impermeabilização de construção, aluguer de escavadoras, instalação e reparação de altos-fornos, construção de fábricas, instalação e reparação de equipamentos de irrigação, isolamentos térmicos e isolamentos acústicos de construções, instalação, manutenção e reparação de maquinaria, construções de tijolos e de pedras, construção de diques de cais à prova de ondas, instalação e manutenção de canalização, decoração interior, pintura interna e externa, aplicação de gesso, aplicação de estuque, instalação de condutas de água, reparação de bombas de pneumático ou bombas, construção de portos, instalação e reparação de equipamento de congelamento, elevação de tijolos, informações de construção, informações de reparação, pavimentação de estradas, pôr a areia, reparação subaquática, limpeza de construções (superfícies exteriores), perfuração de poço, reconstrução de geradores gastas ou parcialmente destruídas, reconstrução de máquinas gastas ou parcialmente destruídas, aluguer de guindastes (construção), construção de telhado, instalação de portas e janelas.

商標構成：



A marca consiste em:



顏色要求：綠色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde, tal como representado na figura.

商標編號：N/62236 類別： 39
申請人：BEIJING JINGDONG 360 DU E-COMMERCE LTD.

場所：Room B186, Building 2, N.º 99, Kechuang 14 Street, Beijing Economic and Technological Development Zone, Beijing, China

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/29

服務：貨物遞送；貨運；運輸；貴重物品的保護運輸；車輛出租；貨物包裝服務；導航；郵遞服務（資訊或商品）；訂購貨物遞送；郵購貨物遞送；貨物儲藏；倉庫出租；組織旅遊觀光；旅行預訂；倉儲；送花；數據或文件的實物儲存或電子儲存；司機服務。

商標構成：

京东快递

Marca n.º N/62 236 Classe 39.ª
Requerente: BEIJING JINGDONG 360 DU E-COMMERCE LTD.

Sede: Room B186, Building 2, N.º 99, Kechuang 14 Street, Beijing Economic and Technological Development Zone, Beijing, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/29

Serviços: entrega de mercadorias; fretamento; transporte; transporte de valores sob protecção; aluguer de veículos; serviços de embalagem de mercadorias; pilotagem; serviços de courier (mensagens ou mercadorias); entrega de encomendas; entrega de mercadorias encomendadas por correspondência; armazenamento de mercadorias; aluguer de armazéns; organização de passeios turísticos; reservas de viagem; armazenagem; entrega de flores; armazenamento físico ou armazenamento electrónico de dados ou documentos; serviços de motorista.

A marca consiste em:

京东快递

商標編號：N/62267 類別： 35
申請人：Chen Hung Chun, Fiona
場所：No. 8, Lane 24, Jinq Hsiu Tung Road, Yuanlin Town, Changhwa Hsien, Taiwan, China
活動：商業及工業
申請日期：2011/12/29

服務：戶外廣告，廣告宣傳欄的製備，貨物展出，廣告宣傳本的出版，廣告，廣告宣傳，電視廣告，電視商業廣告，商業櫥窗佈置，數據通訊網路上的線上廣告，為零售目的在通訊媒體上展示商品，廣告稿的撰寫，廣告版面設計，商業管理和組織諮詢，組織商業或廣告展覽，為廣告或銷售組織時裝展覽，進出口代理，替他人推銷，替他人採購（替其他企業購買商品或服務），開發票，尋找贊助。

Marca n.º N/62 267 Classe 35.ª
Requerente: Chen Hung Chun, Fiona
Sede: N.º 8, Lane 24, Jinq Hsiu Tung Road, Yuanlin Town, Changhwa Hsien, Taiwan, China
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/12/29

Serviços: publicidade ao ar livre, preparação de boletins publicitários, exibição de mercadorias, publicação de textos publicitários, publicidade, divulgação de publicidade, publicidade televisiva, publicidade comercial televisiva, disposição de montras comerciais, publicidade on-line na rede de comunicação de dados, exibição de mercadorias nos meios de comunicação para fins de retalho, redacção de textos publicitários, desenho de página de publicidade, consultadoria de gestão e organização comercial, organização de exposições comerciais ou publicitárias, organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda, agenciamento de importação e exportação, promoção de vendas por conta de outrem, fazer compras por conta de outrem (aquisição de mercadorias ou serviços por contra de outras empresas), facturação, procura de patrocínios.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62290

類別： 3

Marca n.º N/62 290

Classe 3.^a

申請人：Hardy Amies Limited

Requerente: Hardy Amies Limited

場所：P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road
Town Tortola, British Virgin Islands

Sede: P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road
Town Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂，香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；非藥用梳妝劑；全用於皮膚、頭髮和頭皮護理的非藥用製劑；染髮產品；洗髮水，護髮素；個人衛生和美容護理產品；脫毛產品；浴油；泡泡浴；沐浴露；浴鹽；浴霜；淋浴露；身體磨砂；按摩油；按摩劑；潤手乳霜和乳液；潤腳乳霜和乳液；身體乳液；啫喱、乳霜和摩絲；塑髮啫喱、乳霜和摩絲；身體香薰和香薰製劑；精華；香；化妝用髮泥；香包；蠟燭香薰油；房間香薰；衣服小香袋；房間香水；家居香水；古龍水；梳妝水；止汗劑和除臭劑；滑石粉；指甲護理產品；指甲油；牙膏；漱口水；曬黑劑及防曬劑；刮鬍劑。

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; preparados de toilette não medicinais; preparados não medicinais todos para o cuidado da pele, cabelo e couro cabeludo; produtos para colorir o cabelo; champôs, amaciadores; produtos para higiene pessoal e cuidados de beleza; produtos depilatórios; óleos para o banho; banhos de espuma; géis para o banho; sais para o banho; cremes para o banho; géis para o duche; esfoliantes para corpo; óleos para massagem; preparados para massagem; cremes e loções para mãos; cremes e loções para pés; loções para o corpo, géis, cremes e mousses; géis para o cabelo, cremes e mousses; fragrâncias para o corpo e preparados de fragrâncias; essências; incenso; pomadas para fins cosméticos; pot-pourri; óleos com fragrâncias para velas aromáticas; quartos aromáticos; saquinhos aromáticos para roupa; quartos perfumados, fragrâncias para o lar; água-de-colónia; águas de toilette; antitranspirantes e desodorizantes; pó de talco; produtos para cuidar das unhas; vernizes para unhas; pasta de dentes; elixires; preparados para uso no bronzamento e protecção solar; preparados para barbear.

商標構成：

A marca consiste em:

HARTNELL

HARTNELL

商標編號：N/62291

類別： 14

Marca n.º N/62 291

Classe 14.^a

申請人：Hardy Amies Limited

Requerente: Hardy Amies Limited

場所：P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road
Town Tortola, British Virgin Islands

Sede: P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road
Town Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器；鐘錶；

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes; artigos de

掛牆鐘及座枱鐘；首飾盒；首飾；頭飾；錶鏈和錶帶；袖口鈕；領帶針；貴重金屬餐巾環；鍍有貴重金屬的盒子；上述所有產品的零配件。

商標構成：

HARTNELL

joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios; relógios de parede e de mesa; caixas para jóias; bijuteria; ornamentos para o cabelo; correntes e correias para relógios; botões de punho; alfinetes para gravata; argolas para guardanapos em metais preciosos; caixas revestidas com metais preciosos; peças e acessórios para todos os produtos supramencionados.

A marca consiste em:

HARTNELL

商標編號：N/62292

類別： 16

申請人：Hardy Amies Limited

場所：P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂材料；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育及教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；印刷材料；印刷出版物；圖書；海報；卡；明信片；印花圖案；繪畫用畫布；畫；檔案；相簿；日記；日曆，書寫工具；包裝和打包材料；帽盒；紙或紙板製餐墊；上述所有產品的零配件。

商標構成：

HARTNELL

Marca n.º N/62 292

Classe 16.ª

Requerente: Hardy Amies Limited

Sede: P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução e ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras; blocos para impressoras; material impresso; publicações impressas; livros; cartazes; cartões; postais; estampas; telas para pintura; pinturas; ficheiros; álbuns; diários; calendários, instrumentos de escrita; materiais para embrulho e embalagem; caixas para chapéus; tapetes feitos de papel ou cartão; peças e acessórios para todos os produtos supramencionados.

A marca consiste em:

HARTNELL

商標編號：N/62293

類別： 20

申請人：Hardy Amies Limited

場所：P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

產品：傢俱，鏡子，鏡框；（不屬別類的）木、軟木，葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨，貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，這些材料的代用品或塑膠製品；相框；立式帽

Marca n.º N/62 293

Classe 20.ª

Requerente: Hardy Amies Limited

Sede: P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: mobiliário, espelhos, molduras; artigos (não incluídos noutras classes) feitos de madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepero-

架；立式雨傘架；立式大衣架；櫃；貨架；半身雕像及小雕像；葡萄酒桶；籃子；桶；雜誌架；百葉窗（室內）；箱子；靠墊；浴袍鉤；上述所有產品的零配件。

商標構成：

HARTNELL

la, espuma-do-mar e substitutos para todos estes materiais, ou em plástico; molduras para fotografias; suportes para chapéus; suportes para chapéus-de-chuva; suportes para casacos; armários; prateleiras; estátuas e estatuetas; barril para vinho; cestos; baldes; prateleiras para revistas; persianas (para interiores); caixas; almofadas; ganchos para robes; peças e acessórios para todos os produtos supramencionadas.

A marca consiste em:

HARTNELL

商標編號：N/62294

類別： 21

Marca n.º N/62 294

Classe 21.^a

申請人：Hardy Amies Limited

Requerente: Hardy Amies Limited

場所：P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

Sede: P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類之玻璃器皿，瓷器及陶器；餐具；玻璃、瓷器和陶器餐具；飲水用碗；水杯；桶型啤酒杯；碟；茶杯；茶杯碟；碗；長碟；蛋杯；食品和飲料容器；非貴重金屬盤；水晶玻璃器皿；水晶飾品；水晶餐具；開瓶器；香皂盒；香水燃燒器；牛油碟；蛋糕模具；蛋糕架；芝士碟；鍋，平底鍋和托盤；水晶瓶；非貴重金屬餐巾環；鹽瓶和胡椒粉罐；雞尾酒混合器；雞尾酒攪拌器；糖瓶；花瓶；麵包盒；切麵包板；牛油碟；大燭台；滅燭器；燭台；燭托；燭杯；咖啡具和茶具；咖啡壺；茶壺；餅乾罐，烹調用具；葡萄酒開瓶器；玻璃碗；冰桶；香檳桶和紅酒桶；水瓶；壺；酒具；水壺；瓶；家用陶瓷；油和醋調味瓶套裝；廚房用砧板；飲水

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas (com exceção de pincéis); materiais para o fabrico de escovas; artigos para limpeza, palha-de-aço, vidro em bruto ou semiacabado (com exceção do vidro usado na construção); artigos de vidro, porcelana e faiança não incluídos noutras classes; louça de mesa; louça de mesa de vidro, porcelana e faiança; tigelas para beber; copos; canecas; pratos; chávenas; pires; tigelas; travessas; oveisos; embalagens para comida e bebida; tabuleiros sem ser em metais preciosos; vidraria de cristal; ornamentos de cristal; louça de mesa de cristal; abridores de garrafa; saboneteiras; queimadores de perfume; manteigueiras; formas para bolos; bases para bolos; travessas para queijo; painéis, painéis e tabuleiros; garrafas de cristal; argolas para guardanapos sem ser em metais preciosos; saleiros e pimenteiros; misturadores de cocktails; agitadores para cocktails; açucareiros; vasos; caixas para pão; tábuas para cortar pão; travessas para manteiga; candelabro; apagadores de velas; palmatórias; castiçais; votivos; conjuntos de café e chá; cafeteiras; bules de chá; boiões de biscoitos, utensílios de cozinha; saca-rolhas; taças de vidro; baldes para gelo; baldes para champanhe e vinho; garrafa de água; jarros; conjuntos de licor; cântaros; garrafas; cerâmica para fins domésticos; conjunto de galhetas para óleo e vinagre; tábuas para cortar para cozinha; frascos para beber; bases para flores e plantas; formas em cubos para fazer gelo; blocos de madeira e descansos para facas; máquinas misturadoras não eléctricas para uso doméstico; conjuntos para piquenique; obras de arte, em porcelana, terracota ou vidro; pentes, esponjas para uso doméstico; escovas para fins cosméticos, escovas de unhas; escovas de calçado; estojos para pentes;

瓶；花和植物底盤；冰塊模具；木製刀架和刀托；家用非電動攪拌機；野餐套裝用具；瓷器、赤陶或玻璃藝術品；梳，家用海綿；化妝刷，指甲刷；鞋刷；梳套；香水噴瓶，香水噴霧器；剃鬚刷；化妝箱；牙刷；脫靴器；肥皂分配器；肥皂盒；牙刷托架；棉花罐；梳妝刷托架；浴缸托板；紙巾盒；上述所有產品的零配件。

商標構成：

HARTNELL

pulverizadores de perfume, vaporizadores de perfume; pincéis para a barba; estojos para cosméticos; escova de dentes; descaldadeiras para botas; distribuidores de sabão; saboneteiras; bases para escovas de dentes; bases para algodão; bases para escovas de toilete; tabuleiros para banheira; caixas para toalhetes; peças e acessórios para todos os produtos supramencionados.

A marca consiste em:

HARTNELL

商標編號：N/62295

類別： 24

申請人：Hardy Amies Limited

場所：P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布；裝飾用靠墊和窗簾；床單和毯子；家用毛巾；毛巾；床上用品；浴室亞麻布；床單和桌布；桌布；茶巾；旅行毯；手帕；帆布掛毯或刺繡；窗簾；紡織窗簾；領帶襯裡；傢俱罩套；羽絨被；羽絨被套；餐巾；長桌布；紡織物餐墊和杯墊；家居紡織物裝飾；掛毯，覆蓋牆面織物；牆用織物；靠墊套；裝飾織品；布浴墊；織物壁掛；毛毯；花園傢俱罩套；上述所有產品的零配件。

商標構成：

HARTNELL

Marca n.º N/62 295

Classe 24.ª

Requerente: Hardy Amies Limited

Sede: P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: tecidos e artigos têxteis, não incluídos noutras classes; cobertas para cama e mesa; almofadas e cortinados para decoração; lençóis e cobertores; toalhas para fins domésticos; toalhas; roupa de cama; turcos para o banho; cobertas para cama e mesa; roupa de mesa; toalhinhos para chá; mantas de viagem; lenços; telas para tapeçaria ou bordados; cortinas; cortinados feitos de tecido; forros para gravata; coberturas para móvel; edredões; cobertas para edredões; guardanapos de mesa; panos compridos para mesa; panos individuais para a mesa e bases para copos feitos de tecido; tecidos para decoração do lar; tapeçarias, revestimentos para parede de tecido; tecidos para parede; capas para almofadas; tecidos para estofos; tapetes de banho de tecido; tapeçarias murais de tecido; mantas; capas para mobiliário de jardim; peças e acessórios para todos os produtos supramencionados.

A marca consiste em:

HARTNELL

商標編號：N/62296

類別： 25

申請人：Hardy Amies Limited

場所：P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

產品：服裝，鞋，帽；圍裙；浴袍；晨褸；頭巾。

Marca n.º N/62 296

Classe 25.ª

Requerente: Hardy Amies Limited

Sede: P.O. Box 957 Offshore Incorporations Centre, Road Town Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; aventais; roupões de banho; robes; lenços de cabeça.

商標構成：

HARTNELL

A marca consiste em:

HARTNELL

商標編號：N/62305

類別： 35

申請人：HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

場所：Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

服務：網上商業資訊服務；提供有關教育資源的商業資訊；自互聯網電腦數據庫提供教育資源領域的互動資訊；電腦數據庫管理；將資訊匯編和系統化至電腦數據庫；提供網上交易平台以購買和銷售各類教學和學習材料；自網上可尋找的數據庫提供電子教學和學習材料；促銷他人的商品和服務。

商標構成：



商標編號：N/62306

類別： 38

申請人：HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

場所：Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

服務：傳送訊息的互動通信服務；提供進入全球電腦網絡互動性互聯網站讓他人張貼有關教育資源的產品和服務的資訊、回應有關要求及落訂單和完成訂單；提供互動討論和交流設施；提供電訊接入和連接至電腦數據庫和互聯網；提供網上

Marca n.º N/62 305

Classe 35.^a

Requerente: HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

Sede: Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: serviços de informações de negócios em linha; fornecimento de informações de negócios relacionadas com recursos de educação; fornecimento de informações interactivas no domínio de recursos de educação a partir de uma base de dados informática da internet; gestão de base de dados informática; compilação e sistematização de informação em bases de dados informáticas; fornecimento de plataforma para transacções em linha para a venda e a compra de grande variedade de materiais de ensino e aprendizagem; fornecimento de informações de materiais electrónicos de ensino e aprendizagem a partir de uma base de dados pesquisável em linha; promoção de produtos e serviços de terceiros.

A marca consiste em:



Marca n.º N/62 306

Classe 38.^a

Requerente: HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

Sede: Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: serviços de comunicação interactiva para transmissão de informações; fornecimento de acesso a um sítio web interactivo numa rede informática global para que terceiros possam colocar informações, responder a pedidos e fazer e satisfazer encomendas para produtos e serviços relacionados com recursos de educação; fornecimento de instalações de comunicações e telecomunicações para discussão e comunicação interactiva; fornecimento de acesso de telecomunicações e ligações a uma base de dados informática e à internet; fornecimento de base de dados informática em linha e base de dados interactiva; fornecimento de boletim electrónico em linha e painéis de mensagens; fornecimento de acesso em linha a bases de dados para

電腦數據庫和互動數據庫；提供網上電子公告和留言板；提供網上接入數據庫以在電腦間作教育資源領域的數據交換；與為教育事務相關的專家、教育家、教授、學生、資訊科技公司、出版社、消費者及最終用戶提供網上交易平台相關的電訊服務；提供網上通信連接將互聯網站使用者轉移至其本地及全球互聯網頁。

商標構成：



intercâmbio de dados entre computadores no domínio de recursos de educação; serviços de telecomunicação relacionados com fornecimento de uma plataforma para transações em linha para especialistas, educadores, professores, estudantes, companhia de tecnologia da informação, editores, consumidores e utilizadores finais relacionados com assuntos educativos; fornecimento de ligações comunicativas em linha para transferir utentes de sítios web para outras páginas web locais e globais.

A marca consiste em:



商標編號：N/62307

類別： 35

申請人：HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

場所：Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

服務：網上商業資訊服務；提供有關教育資源的商業資訊；自互聯網電腦數據庫提供教育資源領域的互動資訊；電腦數據庫管理；將資訊匯編和系統化至電腦數據庫；提供網上交易平台以購買和銷售各類教學和學習材料；自網上可尋找的數據庫提供電子教學和學習材料；促銷他人的商品和服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 307

Classe 35.ª

Requerente: HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

Sede: Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: serviços de informações de negócios em linha; fornecimento de informações de negócios relacionadas com recursos de educação; fornecimento de informações interactivas no domínio de recursos de educação a partir de uma base de dados informática da internet; gestão de base de dados informática; compilação e sistematização de informação em bases de dados informáticas; fornecimento de plataforma para transacções em linha para a venda e a compra de grande variedade de materiais de ensino e aprendizagem; fornecimento de informações de materiais electrónicos de ensino e aprendizagem a partir de uma base de dados pesquisável em linha; promoção de produtos e serviços de terceiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/62308

類別： 38

申請人：HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

場所：Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

Marca n.º N/62 308

Classe 38.ª

Requerente: HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

Sede: Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

服務：傳送訊息的互動通信服務；提供進入全球電腦網絡互動性互聯網站讓他人張貼有關教育資源的產品和服務的資訊、回應有關要求及落訂單和完成訂單；提供互動討論和交流設施；提供電訊接入和連接至電腦數據庫和互聯網；提供網上電腦數據庫和互動數據庫；提供網上電子公告和留言板；提供網上接入數據庫以在電腦間作教育資源領域的數據交換；與為教育事務相關的專家、教育家、教授、學生、資訊科技公司、出版社、消費者及最終用戶提供網上交易平台相關的電訊服務；提供網上通信連接將互聯網站使用者轉移到其本地及全球互聯網頁。

商標構成：



Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: serviços de comunicação interactiva para transmissão de informações; fornecimento de acesso a um sítio web interactivo numa rede informática global para que terceiros possam colocar informações, responder a pedidos e fazer e satisfazer encomendas para produtos e serviços relacionados com recursos de educação; fornecimento de instalações de comunicações e telecomunicações para discussão e comunicação interactiva; fornecimento de acesso de telecomunicações e ligações a uma base de dados informática e à internet; fornecimento de base de dados informática em linha e base de dados interactiva; fornecimento de boletim electrónico em linha e painéis de mensagens; fornecimento de acesso em linha a bases de dados para intercâmbio de dados entre computadores no domínio de recursos de educação; serviços de telecomunicação relacionados com fornecimento de uma plataforma para transações em linha para especialistas, educadores, professores, estudantes, companhia de tecnologia da informação, editores, consumidores e utilizadores finais relacionados com assuntos educativos; fornecimento de ligações comunicativas em linha para transferir utentes de sítios web para outras páginas web locais e globais.

A marca consiste em:

商標編號：N/62309

類別： 35

申請人：HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

場所：Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

服務：網上商業資訊服務；提供有關教育資源的商業資訊；自互聯網電腦數據庫提供教育資源領域的互動資訊；電腦數據庫管理；將資訊匯編和系統化至電腦數據庫；提供網上交易平台以購買和銷售各類教學和學習材料；自網上可尋找的數據庫提供電子教學和學習材料；促銷他人的商品和服務。

Marca n.º N/62 309

Classe 35.^a

Requerente: HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

Sede: Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: serviços de informações de negócios em linha; fornecimento de informações de negócios relacionadas com recursos de educação; fornecimento de informações interactivas no domínio de recursos de educação a partir de uma base de dados informática da internet; gestão de base de dados informática; compilação e sistematização de informação em bases de dados informáticas; fornecimento de plataforma para transacções em linha para a venda e a compra de grande variedade de materiais de ensino e aprendizagem; fornecimento de informações de materiais electrónicos de ensino e aprendizagem a partir de uma base de dados pesquisável em linha; promoção de produtos e serviços de terceiros.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62310

類別： 38

申請人：HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

場所：Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

服務：傳送訊息的互動通信服務；提供進入全球電腦網絡互動性互聯網站讓他人張貼有關教育資源的產品和服務的資訊、回應有關要求及落訂單和完成訂單；提供互動討論和交流設施；提供電訊接入和連接至電腦數據庫和互聯網；提供網上電腦數據庫和互動數據庫；提供網上電子公告和留言板；提供網上接入數據庫以在電腦間作教育資源領域的數據交換；與為教育事務相關的專家、教育家、教授、學生、資訊科技公司、出版社、消費者及最終用戶提供網上交易平台相關的電訊服務；提供網上通信連接將互聯網站使用者轉移至其本地及全球互聯網頁。

Marca n.º N/62 310

Classe 38.ª

Requerente: HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED

Sede: Sha Kok Estate, Shatin, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: serviços de comunicação interactiva para transmissão de informações; fornecimento de acesso a um sítio web interactivo numa rede informática global para que terceiros possam colocar informações, responder a pedidos e fazer e satisfazer encomendas para produtos e serviços relacionados com recursos de educação; fornecimento de instalações de comunicações e telecomunicações para discussão e comunicação interactiva; fornecimento de acesso de telecomunicações e ligações a uma base de dados informática e à internet; fornecimento de base de dados informática em linha e base de dados interactiva; fornecimento de boletim electrónico em linha e painéis de mensagens; fornecimento de acesso em linha a bases de dados para intercâmbio de dados entre computadores no domínio de recursos de educação; serviços de telecomunicação relacionados com fornecimento de uma plataforma para transações em linha para especialistas, educadores, professores, estudantes, companhia de tecnologia da informação, editores, consumidores e utilizadores finais relacionados com assuntos educativos; fornecimento de ligações comunicativas em linha para transferir utentes de sítios web para outras páginas web locais e globais.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62314

類別： 25

申請人：中川正博

場所：日本千葉縣館山市神余4427-97

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2011/12/30

Marca n.º N/62 314

Classe 25.ª

Requerente: MASAHIRO NAKAGAWA

Sede: 4427-97 Kanamari, Tateyama-City, Chiba, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/30

產品：服裝；針織服裝；皮製服裝；內衣；靴；運動鞋；嬰兒全套衣；領巾；帽子（頭戴）；短筒襪；褲子；裙子；胸衣；童裝；爬山鞋；跳鞋；涼鞋；鞋（腳上的穿著物）；長襪；服飾用皮帶。

商標構成：



Produtos: vestuário; vestuário de malha; vestuário de couro; roupa interior; botas; sapatos de desporto; enxoval para bebés; lenços; chapéus (para a cabeça); meias curtas; calças; saia; espartilhos; vestuário para crianças; sapatos de alpinismo; sapatos de salto; sandálias; sapatos (trajes para os pés); meias; cintos de couro para vestuário.

A marca consiste em:



商標編號：N/62315

類別： 25

Marca n.º N/62 315

Classe 25.^a

申請人：中川正博

Requerente: MASAHIRO NAKAGAWA

場所：日本千葉縣館山市神余4427-97

Sede: 4427-97 Kanamari, Tateyama-City, Chiba, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/30

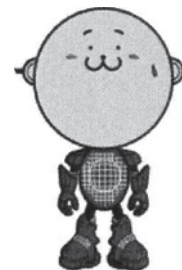
Data do pedido: 2011/12/30

產品：服裝；針織服裝；皮製服裝；內衣；靴；運動鞋；嬰兒全套衣；領巾；帽子（頭戴）；短筒襪；褲子；裙子；胸衣；童裝；爬山鞋；跳鞋；涼鞋；鞋（腳上的穿著物）；長襪；服飾用皮帶。

Produtos: vestuário; vestuário de malha; vestuário de couro; roupa interior; botas; sapatos de desporto; enxoval para bebés; lenços; chapéus (para a cabeça); meias curtas; calças; saia; espartilhos; vestuário para crianças; sapatos de alpinismo; sapatos de salto; sandálias; sapatos (trajes para os pés); meias; cintos de couro para vestuário.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62346

類別： 14

Marca n.º N/62 346

Classe 14.^a

申請人：SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.

Requerente: SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.

場所：Via dei Tornabuoni, 2, Florence, Itália

Sede: Via dei Tornabuoni, 2, Florence, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：貴金屬及非貴金屬製珠寶，尤指手鐲，項鍊，項鍊和戒指，胸針，耳環，吊墜，領帶別針，袖口鈕，寶石；鐘

Produtos: joalharia em metais preciosos e não preciosos, designadamente pulseiras, colares, correntes de pescoço e anéis, broches, brincos, pendentes, alfinetes de gravata, botões de punho, pedras preciosas; relógios, relógios de pulso, relógios de mergulho, relógios de bolso, faixas e correias de relógio, correntes de relógios, caixas de relógios, cronógrafos para uso como

錶，腕錶，潛水錶，袋錶，鐘錶用帶及錶帶，錶鏈，錶殼，作為鐘錶用的計時器，精密計時器，全屬第14類。

商標構成：

GANCINO

artigos de relojoaria e para uso como relógios, cronómetros, todos incluídos na classe 14.^a

A marca consiste em:

GANCINO

商標編號：N/62347

類別： 14

申請人：SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.

場所：Via dei Tornabuoni, 2, Florence, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

產品：貴金屬及非貴金屬製珠寶，尤指手鐲，項鍊，項鏈和戒指，胸針，耳環，吊墜，領帶別針，袖口鈕，寶石；鐘錶，腕錶，潛水錶，袋錶，鐘錶用帶及錶帶，錶鏈，錶殼，作為鐘錶用的計時器，精密計時器，全屬第14類。

商標構成：

VARA

Marca n.º N/62 347

Classe 14.^a

Requerente: SALVATORE FERRAGAMO S.p.A.

Sede: Via dei Tornabuoni, 2, Florence, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: joalheria em metais preciosos e não preciosos, designadamente pulseiras, colares, correntes de pescoço e anéis, broches, brincos, pendentos, alfinetes de gravata, botões de punho, pedras preciosas; relógios, relógios de pulso, relógios de mergulho, relógios de bolso, faixas e correias de relógio, correntes de relógios, caixas de relógios, cronógrafos para uso como artigos de relojoaria e para uso como relógios, cronómetros, todos incluídos na classe 14.^a

A marca consiste em:

VARA

商標編號：N/62352

類別： 1

申請人：UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/03

產品：尼龍樹脂；滅火氣體；塑料樹脂。

商標構成：



Marca n.º N/62 352

Classe 1.^a

Requerente: UL LLC

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: resinas de nylon; gases de extinção de incêndios; resinas plásticas.

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64228/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64228/2011.

商標編號：N/62353 類別： 9
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/03

產品：音響及視覺設備；電池充電器；充電系統；轉換器；電腦；電腦伺服器；無線電話；電光標誌；外置電源供應器；眼鏡框；圖像設備（掃瞄器）；顯示器；太陽眼鏡；電擊保護器；電視機。

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64228/2011。

Marca n.º N/62 353 Classe 9.^a
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: equipamentos áudio e visual; carregadores de baterias; sistemas de carregamento de baterias; caixas de conversão; computadores; servidores de computadores; telefones sem fios; sinais eléctricos; fontes de alimentação externas; armações para óculos; equipamentos de imagem (scanners); monitores; óculos de sol; protectores contra os picos de tensão; televisores.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64228/2011.

商標編號：N/62354 類別： 11
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/03

產品：空氣調節裝置；鍋爐；吊扇；洗衣機；聯合洗衣乾衣機；商業用炸鍋；裝飾照明；抽濕機；洗碗機；電動烘烤板；煤氣烘烤板；加熱裝置；食物保溫用櫃；製冰機；照明燈（發光二極管）；電燈（慳電膽）；照明設備；炸鍋；敞口炸鍋；冰箱及凍櫃；聯合冰箱及凍櫃；室外空氣調節裝置；固態照明裝置；熱水器。

Marca n.º N/62 354 Classe 11.^a
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: equipamentos de ar condicionado; caldeiras; ventoinhas de tecto; máquinas de lavar roupa; máquinas combinadas de lavar e secar roupa; fritadeiras para uso comercial; iluminações decorativas; desumidificadores; máquinas de lavar loiça; placas de grelhar eléctricas; placas de grelhar a gás; equipamentos de aquecimento; armários para manter a comida quente; máquinas de fazer gelo; candeeiros de iluminação LED (diodos emissores de luz); lâmpadas eléctricas (lâmpadas fluorescentes compactas); aparelhos de iluminação; fritadeiras; fritadeiras de cuba aberta; frigoríficos e congeladores; frigoríficos e congeladores combinados; equipamentos de ar condicionado para interiores; aparelhos de iluminação de estado sólido; aquecedores de água.

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64228/2011。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64228/2011.

商標編號：N/62355

類別： 16

Marca n.º N/62 355

Classe 16.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：紙板包裝箱。

Produtos: embalagens de papelão.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64228/2011。



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64228/2011.

商標編號：N/62356

類別： 17

Marca n.º N/62 356

Classe 17.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pflingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：隔音板；絕緣材料；隔音組合物；隔音密封材料。

Produtos: painéis de insonorização; isolamentos; compósitos de insonorização; vedantes de insonorização.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64228/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64228/2011.

商標編號：N/62357 類別： 19
申請人：UL LLC
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Marca n.º N/62 357 Classe 19.^a
Requerente: UL LLC
Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/03
產品：混凝土模板；砌混凝土牆用組件；門；石膏板；砌築石；砌塊；非發光信號；牆板；屋頂覆蓋物、圍柵及裝飾品；填補洞材料；吊頂；壁板；壁板用石膏，製模及混凝土產品。

Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/03
Produtos: cofragens de betão; sistemas para erguer paredes de betão; portas; placas de gesso; pedras para alvenaria; blocos para alvenaria; sinais não luminosos; placas de parede; coberturas de telhados, tapumes e ornamentos; materiais para tapar buracos; tectos suspensos; painéis de parede; gesso para painéis de parede, produtos de moldagem e de betão.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64228/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64228/2011.

商標編號：N/62358 類別： 21
申請人：UL LLC
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Marca n.º N/62 358 Classe 21.^a
Requerente: UL LLC
Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/03
產品：鋼化玻璃管，箍，彎曲的渦輪增壓器，齒輪箱，U形管，閘門，接頭和接口。

Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/03
Produtos: tubos de vidro temperado, braçadeiras, turbos curvos, redutores, tubos em forma de U, válvulas, calços e juntas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64228/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64228/2011.

商標編號：N/62359	類別： 24	Marca n.º N/62 359	Classe 24.ª
申請人：UL LLC		Requerente: UL LLC	
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.		Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.	
國籍：美國		Nacionalidade: Americana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/01/03		Data do pedido: 2012/01/03	
產品：紡織品；填充用紡織品。		Produtos: têxteis; têxteis para estofar.	
商標構成：		A marca consiste em:	



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64228/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64228/2011.

商標編號：N/62360	類別： 27	Marca n.º N/62 360	Classe 27.ª
申請人：UL LLC		Requerente: UL LLC	
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.		Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.	
國籍：美國		Nacionalidade: Americana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/01/03		Data do pedido: 2012/01/03	
產品：地毯。		Produtos: tapetes.	
商標構成：		A marca consiste em:	



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64228/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64228/2011.

商標編號：N/62361	類別： 1	Marca n.º N/62 361	Classe 1.ª
申請人：UL LLC		Requerente: UL LLC	
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.		Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.	
國籍：美國		Nacionalidade: Americana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/01/03		Data do pedido: 2012/01/03	

產品：尼龍樹脂；滅火氣體；塑料樹脂。

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64229/2011。

Produtos: resinas de nylon; gases de extinção de incêndios; resinas plásticas.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64229/2011.

商標編號：N/62362

類別： 9

Marca n.º N/62 362

Classe 9.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：音響及視覺設備；電池充電器；充電系統；轉換器；電腦；電腦伺服器；無線電話；電光標誌；外置電源供應器；眼鏡框；圖像設備（掃描器）；顯示器；太陽眼鏡；電擊保護器；電視機。

Produtos: equipamentos áudio e visual; carregadores de baterias; sistemas de carregamento de baterias; caixas de conversão; computadores; servidores de computadores; telefones sem fios; sinais eléctricos; fontes de alimentação externas; armações para óculos; equipamentos de imagem (scanners); monitores; óculos de sol; protectores contra os picos de tensão; televisores.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64229/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64229/2011.

商標編號：N/62363

類別： 11

Marca n.º N/62 363

Classe 11.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：空氣調節裝置；鍋爐；吊扇；洗衣機；聯合洗衣乾衣機；商業用炸鍋；裝飾照明；抽濕機；洗碗機；電動烘烤

Produtos: equipamentos de ar condicionado; caldeiras; ventoinhas de tecto; máquinas de lavar roupa; máquinas combinadas

板；煤氣烘烤板；加熱裝置；食物保溫用櫃；製冰機；照明燈（發光二極管）；電燈（慳電膽）；照明設備；炸鍋；敞口炸鍋；冰箱及凍櫃；聯合冰箱及凍櫃；室外空氣調節裝置；固態照明裝置；熱水器。

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64229/2011。

de lavar e secar roupa; fritadeiras para uso comercial; iluminações decorativas; desumidificadores; máquinas de lavar loiça; placas de grelhar eléctricas; placas de grelhar a gás; equipamentos de aquecimento; armários para manter a comida quente; máquinas de fazer gelo; candeeiros de iluminação LED (diodos emissores de luz); lâmpadas eléctricas (lâmpadas fluorescentes compactas); aparelhos de iluminação; fritadeiras; fritadeiras de cuba aberta; frigoríficos e congeladores; frigoríficos e congeladores combinados; equipamentos de ar condicionado para interiores; aparelhos de iluminação de estado sólido; aquecedores de água.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64229/2011.

商標編號：N/62364

類別： 16

Marca n.º N/62 364

Classe 16.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：紙板包裝箱。

Produtos: embalagens de papelão.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64229/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64229/2011.

商標編號：N/62365

類別： 17

Marca n.º N/62 365

Classe 17.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/03
 產品：隔音板；絕緣材料；隔音組合物；隔音密封材料。

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64229/2011。

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/03
 Produtos: painéis de insonorização; isolamentos; compósitos de insonorização; vedantes de insonorização.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64229/2011.

商標編號：N/62366 類別： 19
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/03
 產品：混凝土模板；砌混凝土牆用組件；門；石膏板；砌築石；砌塊；非發光信號；牆板；屋頂覆蓋物、圍柵及裝飾品；填補洞材料；吊頂；壁板；壁板用石膏，製模及混凝土產品。

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64229/2011。

Marca n.º N/62 366 Classe 19.^a
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/03
 Produtos: cofragens de betão; sistemas para erguer paredes de betão; portas; placas de gesso; pedras para alvenaria; blocos para alvenaria; sinais não luminosos; placas de parede; coberturas de telhados, tapumes e ornamentos; materiais para tapar buracos; tectos suspensos; painéis de parede; gesso para painéis de parede, produtos de moldagem e de betão.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64229/2011.

商標編號：N/62367 類別： 21
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Marca n.º N/62 367 Classe 21.^a
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/03

產品：鋼化玻璃管，箍，彎曲的渦輪增壓器，齒輪箱，U形管，閥門，接頭和接口。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: tubos de vidro temperado, braçadeiras, turbos curvos, redutores, tubos em forma de U, válvulas, calços e juntas.

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64229/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64229/2011.

商標編號：N/62368

類別： 24

Marca n.º N/62 368

Classe 24.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：紡織品；填塞用紡織品。

Produtos: têxteis; têxteis para estofar.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64229/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64229/2011.

商標編號：N/62369

類別： 27

Marca n.º N/62 369

Classe 27.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：地毯。

Produtos: tapetes.

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64229/2011。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64229/2011.

商標編號：N/62370

類別： 1

Marca n.º N/62 370

Classe 1.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：尼龍樹脂；滅火氣體；塑料樹脂。

Produtos: resinas de nylon; gases de extinção de incêndios; resinas plásticas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64230/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64230/2011.

商標編號：N/62371

類別： 9

Marca n.º N/62 371

Classe 9.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：音響及視覺設備；電池充電器；充電系統；轉換器；電腦；電腦伺服器；無線電話；電光標誌；外置電源供應器；眼鏡框；圖像設備（掃瞄器）；顯示器；太陽眼鏡；電擊保護器；電視機。

Produtos: equipamentos áudio e visual; carregadores de baterias; sistemas de carregamento de baterias; caixas de conversão; computadores; servidores de computadores; telefones sem fios; sinais eléctricos; fontes de alimentação externas; armações para óculos; equipamentos de imagem (scanners); monitores; óculos de sol; protectores contra os picos de tensão; televisores.

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64230/2011。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64230/2011.

商標編號：N/62372

類別： 11

Marca n.º N/62 372

Classe 11.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：空氣調節裝置；鍋爐；吊扇；洗衣機；聯合洗衣乾衣機；商業用炸鍋；裝飾照明；抽濕機；洗碗機；電動烘烤板；煤氣烘烤板；加熱裝置；食物保溫用櫃；製冰機；照明燈（發光二極管）；電燈（慳電膽）；照明設備；炸鍋；敞口炸鍋；冰箱及凍櫃；聯合冰箱及凍櫃；室外空氣調節裝置；固態照明裝置；熱水器。

Produtos: equipamentos de ar condicionado; caldeiras; ventoinhas de tecto; máquinas de lavar roupa; máquinas combinadas de lavar e secar roupa; fritadeiras para uso comercial; iluminações decorativas; desumidificadores; máquinas de lavar loiça; placas de grelhar eléctricas; placas de grelhar a gás; equipamentos de aquecimento; armários para manter a comida quente; máquinas de fazer gelo; candeeiros de iluminação LED (diodos emissores de luz); lâmpadas eléctricas (lâmpadas fluorescentes compactas); aparelhos de iluminação; fritadeiras; fritadeiras de cuba aberta; frigoríficos e congeladores; frigoríficos e congeladores combinados; equipamentos de ar condicionado para interiores; aparelhos de iluminação de estado sólido; aquecedores de água.

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64230/2011。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64230/2011.

商標編號：N/62373

類別： 16

Marca n.º N/62 373

Classe 16.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：紙板包裝箱。

Produtos: embalagens de papelão.

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64230/2011。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64230/2011.

商標編號：N/62374

類別： 17

Marca n.º N/62 374

Classe 17.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：隔音板；絕緣材料；隔音組合物；隔音密封材料。

Produtos: painéis de insonorização; isolamentos; compósitos de insonorização; vedantes de insonorização.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64230/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64230/2011.

商標編號：N/62375

類別： 19

Marca n.º N/62 375

Classe 19.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：混凝土模板；砌混凝土牆用組件；門；石膏板；砌築石；砌塊；非發光信號；牆板；屋頂覆蓋物、圍柵及裝飾品；填補洞材料；吊頂；壁板；壁板用石膏，製模及混凝土產品。

Produtos: cofragens de betão; sistemas para erguer paredes de betão; portas; placas de gesso; pedras para alvenaria; blocos para alvenaria; sinais não luminosos; placas de parede; coberturas de telhados, tapumes e ornamentos; materiais para tapar buracos; tectos suspensos; painéis de parede; gesso para painéis de parede, produtos de moldagem e de betão.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64230/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64230/2011.

商標編號：N/62376 類別： 21
申請人：UL LLC
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Marca n.º N/62 376 Classe 21.ª
Requerente: UL LLC
Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/03
產品：鋼化玻璃管，箍，彎曲的渦輪增壓器，齒輪箱，U形管，閥門，接頭和接口。

Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/03
Produtos: tubos de vidro temperado, braçadeiras, turbos curvos, redutores, tubos em forma de U, válvulas, calços e juntas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64230/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64230/2011.

商標編號：N/62377 類別： 24
申請人：UL LLC
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Marca n.º N/62 377 Classe 24.ª
Requerente: UL LLC
Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/03
產品：紡織品；填塞用紡織品。
商標構成：

Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/03
Produtos: têxteis; têxteis para estofar.
A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64230/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64230/2011.

商標編號：N/62378 類別： 27
申請人：UL LLC
場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Marca n.º N/62 378 Classe 27.ª
Requerente: UL LLC
Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2012/01/03
產品：地毯。

Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/01/03
Produtos: tapetes.

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64230/2011。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64230/2011.

商標編號：N/62379

類別： 1

Marca n.º N/62 379

Classe 1.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：尼龍樹脂；滅火氣體；塑料樹脂。

Produtos: resinas de nylon; gases de extinção de incêndios; resinas plásticas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64231/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64231/2011.

商標編號：N/62380

類別： 9

Marca n.º N/62 380

Classe 9.^a

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：音響及視覺設備；電池充電器；充電系統；轉換器；電腦；電腦伺服器；無線電話；電光標誌；外置電源供應器；眼鏡框；圖像設備（掃瞄器）；顯示器；太陽眼鏡；電擊保護器；電視機。

Produtos: equipamentos áudio e visual; carregadores de baterias; sistemas de carregamento de baterias; caixas de conversão; computadores; servidores de computadores; telefones sem fios; sinais eléctricos; fontes de alimentação externas; armações para óculos; equipamentos de imagem (scanners); monitores; óculos de sol; protectores contra os picos de tensão; televisores.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64231/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64231/2011.

商標編號：N/62381

類別： 11

Marca n.º N/62 381

Classe 11.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：空氣調節裝置；鍋爐；吊扇；洗衣機；聯合洗衣乾衣機；商業用炸鍋；裝飾照明；抽濕機；洗碗機；電動烘烤板；煤氣烘烤板；加熱裝置；食物保溫用櫃；製冰機；照明燈（發光二極管）；電燈（慳電膽）；照明設備；炸鍋；敞口炸鍋；冰箱及凍櫃；聯合冰箱及凍櫃；室外空氣調節裝置；固態照明裝置；熱水器。

Produtos: equipamentos de ar condicionado; caldeiras; ventoinhas de tecto; máquinas de lavar roupa; máquinas combinadas de lavar e secar roupa; fritadeiras para uso comercial; iluminações decorativas; desumidificadores; máquinas de lavar loiça; placas de grelhar eléctricas; placas de grelhar a gás; equipamentos de aquecimento; armários para manter a comida quente; máquinas de fazer gelo; candeeiros de iluminação LED (diodos emissores de luz); lâmpadas eléctricas (lâmpadas fluorescentes compactas); aparelhos de iluminação; fritadeiras; fritadeiras de cuba aberta; frigoríficos e congeladores; frigoríficos e congeladores combinados; equipamentos de ar condicionado para interiores; aparelhos de iluminação de estado sólido; aquecedores de água.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64231/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64231/2011.

商標編號：N/62382

類別： 16

Marca n.º N/62 382

Classe 16.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：紙板包裝箱。

Produtos: embalagens de papelão.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64231/2011。

Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64231/2011.

商標編號：N/62383 類別： 17
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/03
 產品：隔音板；絕緣材料；隔音組合物；隔音密封材料。
 商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先
 權編號：64231/2011。

Marca n.º N/62 383 Classe 17.^a
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/03
 Produtos: painéis de insonorização; isolamentos; compósitos
 de insonorização; vedantes de insonorização.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade:
 Suíça; n.º de prioridade: 64231/2011.

商標編號：N/62384 類別： 19
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/03
 產品：混凝土模板；砌混凝土牆用組件；門；石膏板；砌
 築石；砌塊；非發光信號；牆板；屋頂覆蓋物、圍柵及裝飾
 品；填補洞材料；吊頂；壁板；壁板用石膏，製模及混凝土產
 品。
 商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先
 權編號：64231/2011。

Marca n.º N/62 384 Classe 19.^a
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/03
 Produtos: cofragens de betão; sistemas para erguer paredes
 de betão; portas; placas de gesso; pedras para alvenaria; blocos
 para alvenaria; sinais não luminosos; placas de parede; cober-
 turas de telhados, tapumes e ornamentos; materiais para tapar
 buracos; tectos suspensos; painéis de parede; gesso para painéis
 de parede, produtos de moldagem e de betão.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade:
 Suíça; n.º de prioridade: 64231/2011.

商標編號：N/62385 類別： 21
 申請人：UL LLC
 場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/62 385 Classe 21.^a
 Requerente: UL LLC
 Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096,
 E.U.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

產品：鋼化玻璃管，箍，彎曲的渦輪增壓器，齒輪箱，U形管，閥門，接頭和接口。

商標構成：



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64231/2011。

Data do pedido: 2012/01/03

Produtos: tubos de vidro temperado, braçadeiras, turbos curvos, redutores, tubos em forma de U, válvulas, calços e juntas.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64231/2011.

商標編號：N/62386

類別： 24

Marca n.º N/62 386

Classe 24.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：紡織品；填充用紡織品。

Produtos: têxteis; têxteis para estofar.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64231/2011。



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64231/2011.

商標編號：N/62387

類別： 27

Marca n.º N/62 387

Classe 27.ª

申請人：UL LLC

Requerente: UL LLC

場所：333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

Sede: 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/03

Data do pedido: 2012/01/03

產品：地毯。

Produtos: tapetes.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：64231/2011。



Data de prioridade: 2011/12/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 64231/2011.

商標編號：N/62402 類別： 5
 申請人：AZIENDE CHIMICHE RIUNITE ANGELINI
 FRANCESCO A.C.R.A.F. S.p.A.
 場所：Viale Amelia, 70 - 00181 Roma, Italy
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/03
 產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

UNIDROX

Marca n.º N/62 402 Classe 5.^a
 Requerente: AZIENDE CHIMICHE RIUNITE ANGELINI
 FRANCESCO A.C.R.A.F. S.p.A.
 Sede: Viale Amelia, 70 - 00181 Roma, Italy
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/03
 Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

UNIDROX

商標編號：N/62403 類別： 5
 申請人：AZIENDE CHIMICHE RIUNITE ANGELINI
 FRANCESCO A.C.R.A.F. S.p.A.
 場所：Viale Amelia, 70 - 00181 Roma, Italy
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/03
 產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

尤旋卓

Marca n.º N/62 403 Classe 5.^a
 Requerente: AZIENDE CHIMICHE RIUNITE ANGELINI
 FRANCESCO A.C.R.A.F. S.p.A.
 Sede: Viale Amelia, 70 - 00181 Roma, Italy
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/03
 Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

尤旋卓

商標編號：N/62427 類別： 3
 申請人：衍生行有限公司
 場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/05
 產品：上光劑，上光蠟，上光蠟（汽車自行車），上藍劑（洗衣用），乳液，乾性活膚面膜粉，乾洗劑，亮光及研磨用

Marca n.º N/62 427 Classe 3.^a
 Requerente: 衍生行有限公司
 Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/05
 Produtos: preparações lustradoras, encáustica, encáustica (para automóveis e bicicletas), preparações para colorir a azul

製劑，亮光唇膏，亮光蠟，亮光蠟（汽車及器具用），亮色化學品（洗衣用），人用化妝品，人造香料，人體用清潔劑，使亞麻布發香用香粉，保濕液，保濕霜，保護及美化皮膚去角質霜，保護皮膚劑，保護皮膚產品，修甲產品，修護精華液，修面劑，修顏霜，個人用除臭劑，個人護理化工產品，個人除臭劑，假指甲，假牙擦光劑，假牙清洗劑，假甲片，假睫毛，假睫毛黏膠，假髮黏合劑，假髮黏貼劑，健胸油，健胸霜，傢俱和地板用拋光劑，光滑劑（上漿），八角茴香香精，再生髮護理液，冬青油，冷氣機清洗劑，冷霜，刮面石（消毒劑），刮鬚水，剃鬚後用液，剃鬚皂，動物化妝品，動物用化妝品，動物用洗滌劑，化妝劑，化妝品，化妝品清洗劑，化妝染料，化妝棉，化妝水，化妝洗液，化妝用礦脂，化妝用品，化妝用收斂劑，化妝用杏仁乳，化妝用棉條，化妝用棉絨，化妝用油，化妝用油脂，化妝用漂白劑（脫色劑），化妝用潤髮脂，化妝用石油凍膠，化妝用黏合劑，化妝用裝飾變色劑，化妝用過氧化氫，化妝用雪花膏，化妝筆，化妝粉，化妝護膚品，化妝香粉，卸妝乳液，卸妝液，卸妝用品，卸甲水，去斑霜，去污劑，去污液，去污粉，去污膏，去油劑，去漆劑，去漬水，去漬製劑，去痘品，去痱水，去皸霜，去色劑，去蠟水，去

（para lavagem de roupa），loções, máscara em pó para vitalidade da pele seca, preparações para lavagem a seco, preparações para polir e desgastar, batons brilhantes, cera para polir, cera para polir (para automóveis e aparelhos), produtos químicos para avivar as cores (para lavagem de roupa), cosméticos para uso pessoal, perfumaria artificial, preparações límpidas para o corpo humano, pó perfumado para aromatizar linho, loções hidratantes, creme hidratante, creme para tirar córnea destinado à protecção e ao embelezamento da pele, preparações para proteger a pele, produtos para protecção da pele, preparações de manicure, extractos revitalizantes, preparações para embelezamento da cara, creme para embelezamento da cara, desodorizantes para uso pessoal, produtos da indústria química para os cuidados pessoais, desodorizantes pessoais, unhas postiças, preparações para polimento dos dentes artificiais, preparações de limpeza para os dentes artificiais, unhas postiças, pestanas postiças, adesivos para pestanas postiças, adesivos para cabelo falso, preparações colantes para cabelo falso, óleo para fortalecer os seios, creme para fortalecer os seios, preparações para polir os móveis e o sobrado, preparações para polir (engomagem), essenciais de anís-estrelado, loções de tratamento para o crescimento do cabelo, óleo de gaulteria, preparações para lavagem de aparelhos de ar condicionado, creme frio, pedras para raspar o rosto (artigos de desinfecção), loções para após barbear, líquidos para após-barbear, sabões para barbear, cosméticos de animais, cosméticos para animais, preparações para lavagem de animais, preparações cosméticas, cosméticos, preparações para limpeza de maquilhagem, tintas cosméticas, algodão cosmético, loções cosméticas, loções para lavagem de maquilhagem, vaselina para fins cosméticos, produtos para fins cosméticos, adstringentes para fins cosméticos, leite de amêndoa para fins cosméticos, cotonetes para fins cosméticos, algodão em rama para fins cosméticos, óleo para fins cosméticos, gordura para fins cosméticos, preparações branqueadoras para fins cosméticos (descorantes), gordura condicionadora do cabelo para fins cosméticos, geleia de petróleo para fins cosméticos, adesivos para fins cosméticos, decalques decorativos para fins cosméticos, peróxido de hidrogénio para fins cosméticos, creme para a pele de fins cosméticos, lápis para fins cosméticos, pó para fins cosméticos, produtos cosméticos para os cuidados da pele, pó aromático para fins cosméticos, loções para remover a maquilhagem, líquidos para remoção da maquilhagem, artigos para remoção da maquilhagem, loções para remover as unhas, creme para remover manchas, detergentes, detergentes líquidos, detergentes em pó, detergentes em unguento, preparações para desengordurar, preparações para remover tintas, líquidos para tirar nódoas, preparados para tirar nódoas, produtos para tirar bexigas, loções para miliária, creme para tirar rugas, preparações para descoramento, líquido para remover cera, unguento para tirar córnea, creme para tirar córnea, champô para tirar caspa, preparações para remover tin-

角質膏，去角質霜，去頭皮洗髮露，去顏料製劑，口氣清新劑，口氣清新噴灑劑，口紅，口腔清香劑，口腔護理品（非醫藥用），合成精油，合成香料，合成香精，含氧化妝品，含氧噴面水，含氧洗髮水，含氧皮膚清潔品，含氧護膚品，含氧護髮素，含醚香料，唇彩，唇油，唇線筆，唇膏，啫喱水（頭髮用品），啫喱膏（頭髮用品），器具亮光水，器具亮光粉，器具亮光蠟，噴面水，噴髮劑，噴髮膠，地板亮光水，地板亮光粉，地板亮光蠟，地板蠟，地板起蠟水，地板防滑液，地板防滑蠟，地毯清洗劑，地蠟清除劑（刷淨劑），均衡啫喱（頭髮用品），增白霜，天然精油，天然花精，天然香料，天然香精，天芥菜精，太陽油，夾克油，嬰兒油，嬰兒護膚品，定型啫喱（頭髮用品），定型噴霧（頭髮用品），定型水（頭髮用品），定型膏（頭髮用品），傢俱及廚房清潔劑，傢俱和地板用拋光劑，家庭洗衣用亮色化學品（洗衣），家用增亮化學製品（顏料）（洗衣用），家用抗靜電劑，家用除垢劑，家用靜電防止劑，寵物用化妝品，寵物用洗毛水，寵物用香波，工業用香料，帶香味的水，帶香味的水（人體用），廁所清潔劑，廁所防臭丸，廚房清潔劑，廚房除油劑，彩妝用品，彩油膠，微循環去斑美容液，微血管細胞面膜，成套化妝用具，手修護

ta, preparações refrescantes para cavidade bucal, preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal, batons, elixires para a boca, produtos para os cuidados da boca (sem ser de uso medicinal), óleo essencial sintético, perfumaria sintética, aromática sintética, cosméticos com oxigénio, água atomizada com oxigénio para o rosto, champô com oxigénio, produtos para limpeza da pele com oxigénio, produtos para os cuidados da pele com oxigénio, amaciadores do cabelo com oxigénio, especiarias com éter, pinturas para os lábios, óleo para os lábios, lápis para os lábios, batons, loções em gel (produtos para o cabelo), geleias para o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para polir os aparelhos, pó para polir os aparelhos, cera para polir os aparelhos, água pulverizada para o rosto, preparações pulverizadas para o cabelo, «sprays» para o cabelo, líquido para polir o sobrado, pó para polir o sobrado, cera para polir o sobrado, cera para o chão, líquido para remover a cera do sobrado, líquido antiderrapante para o sobrado, cera antiderrapante para o sobrado, preparações para lavagem de tapete, removedores de cera do chão (preparações para limpeza), gel equilibrado (produtos para o cabelo), creme branqueador, óleo de essências naturais, extractos de flores naturais, perfumaria natural, essências naturais, heliotropina, óleo solar, óleo para jaquetas, óleo para bebé, produtos para os cuidados da pele destinados a bebé, gel para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), «spray» para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), pomada para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), preparações para limpeza de móveis e de cozinha, preparações para polimento de móveis e de sobrado, produtos químicos para avivar as cores para fins domésticos (lavagem de roupa), produtos químicos para brilhar a roupa para fins domésticos (tinta para uso na lavagem de roupa), agentes antiestáticos para uso doméstico, preparados desincrustantes para uso doméstico, preparados antiestáticos para uso doméstico, cosméticos para animais de estimação, líquido para limpeza de pêlos dos animais de estimação, champô para animais de estimação, perfumaria para uso industrial, água aromática, água aromática (para o corpo humano), preparações para limpeza de retrete, bolas desodorizantes para retrete, preparações para limpeza de cozinha, agentes desengordurantes para cozinha, artigos para maquilhagem, gelatina de óleo colorido, líquidos de beleza de microcirculação para remover manchas, máscara celular de vaso capilar, jogos completos de maquilhagem, creme revitalizante para as mãos, creme para as mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, sabão líquido desinfetante para lavagem de mãos, película desinfetante para protecção de mãos, creme anti-rugas para os olhos, pomada para polir, trípole para polir, papel para polimento, cera para polimento, preparações para polimento, vermelho para polir, cera para sobrado de combinação de desenhos decorativos, óleo para cuidados das unhas, loções para cuidados das unhas, preparações para po-

霜，手霜，抑菌洗手劑，抑菌洗手液，抑菌護手膜，抗皺眼霜，拋光乳膏，拋光用矽藻石，拋光用紙，拋光蠟，拋光製劑，拋光鐵丹，拼花地板蠟，指甲保養油，指甲保養液，指甲擦光劑，指甲油，指甲營養油，指甲護劑，按摩油，按摩膏，按摩霜，揮發鹼（氨水）（去污劑），揮發鹼（氨）（去垢劑），摩絲（頭髮用品），擋風玻璃清洗劑，擦亮劑，擦亮用劑，擦亮紙（浸擦亮劑），擦亮製劑，擦洗溶液，擦銀器的粉末，擦銅水，擦鞋膏，收毛孔活膚分解色素霜，收毛孔活膚霜，收緊水份面霜，收縮水，整髮液，日霜，明礬石（消毒劑），晚霜，暖腳霜，暗瘡收毛孔面膜，暗瘡膏（非醫藥用），暗瘡護理用品（非醫藥用），曲髮液，杉木香精油，杏仁油，杏仁肥皂，杯碟清潔劑，枸橼香精油，染睫毛油，染髮劑，染髮定色劑，染髮用品，染髮用雙氧乳，染髮膏，柔軟面膜，柔順劑，梳妝用品，梳妝用油，梳妝用滑石粉，梳妝用顏料，棉絨（化妝用），植物葉子發光劑，機器清洗劑，機器清洗增強劑，檀香油，檸檬油，檸檬香精油，次氯酸鉀，毛髮捲曲劑，毛髮脫色劑，氨水（揮發性鹼）（去垢劑），水份面膜，水分保養劑，水果擦亮劑，水果香精，汗足皂，汽車上光劑，汽車亮光水，汽車亮光粉，汽車亮光蠟，沐浴乳，沐

lir as unhas, vernizes para as unhas, óleo dietético para as unhas, preparações para cuidados das unhas, óleo de massagem, unguentos de massagem, creme de massagem, álcali volátil (amoníaco) (detergente), álcali volátil (amoníaco) (detergente), «mousse» (produtos para os cabelos), preparações para limpar pára-brisas, preparações para polimento, preparações para polir, papel para polimento (preparações para mergulhar e polir), preparações para polimento, soluções para esfrega, pó para polir artigos de prata, líquido para polimento de metais, pomada para sapatos, creme para diminuição de poros, vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para diminuição de poros e vitalização da pele, creme facial hidratante e de firmeza, adstringentes, líquido para modelar o cabelo, creme diurno, pedras de alume (anti-sépticas), creme nocturno, creme para aquecer os pés, máscara contra a acne e para diminuição de poros, creme contra a acne (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados da acne (sem ser de uso medicinal), líquido para ondular o cabelo, óleo essencial de madeira de cedro, óleo de amêndoa, sabão de amêndoa, preparações para lavar copos e pratos, óleo essencial de cidra, rímel para pestanas, tinta para o cabelo, preparações para fixar a cor do cabelo, artigos tingidores para o cabelo, peróxido de hidrogénio para pintar o cabelo, pomada tingidora para o cabelo, máscara amaciadora, amaciadores, artigos de toilette, óleo para toilette, talco para toilette, tintas para toilette, cotonetes (para fins cosméticos), preparações para brilhar as folhas de plantas, preparações para limpeza de maquinaria, preparações para limpar e reforçar a maquinaria, óleo de sândalo, óleo de limão, essências de limão, hipoclorito de potássio, preparações de ondulação para o cabelo, descolorantes para o cabelo, amoníaco (álcali volátil) (detergente), máscara humedecedora, preparações humedecedoras para cuidar, preparações para polir os frutos, extractos de perfume de frutos, sabonete antitranspirante para os pés, preparações lustradoras para os automóveis, líquido para polir os automóveis, pó para polir os automóveis, cera para polimento de automóveis, leite de banho, loções de banho, artigos para o banho, extractos de banho, loções de banho, máscara em pó para vitalidade da pele oleosa, «sprays» para o cabelo em espuma, preparações para lavagem de mãos, líquidos para lavagem de mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, unguentos para lavagem das mãos, loções para lavagem das mãos, preparações para lavar com escova e desgastar (detergir), pó para lavagem e polimento, detergentes, detergentes (sem medicamentos), cosméticos para lavagem, casca de quilaia para lavagem, detergente para lavagem de louça, cosméticos para o banho, preparações para lavar os dentes, loções para tirar o verniz das unhas, líquido para remover a cera, preparações de lavagem de roupa para dar brilho, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações para lavagem de roupa, preparações para mergulhar a roupa, líquidos para lavagem de roupa, bolas para lavagem de roupa, produtos para

浴液，沐浴用品，沐浴精，沐浴露，油性活膚面膜粉，泡沫髮膠，洗手劑，洗手液，洗手皂液，洗手膏，洗手露，洗擦（去污）及研磨用製劑，洗滌上光粉，洗滌劑，洗滌劑（不含藥），洗滌用化妝品，洗滌用皂樹皮，洗潔精，洗澡用化妝品，刷牙用製劑，洗甲水，洗蠟水，洗衣上光劑，洗衣上藍劑，洗衣劑，洗衣浸泡劑，洗衣液，洗衣球，洗衣產品，洗衣用上藍劑，洗衣用去漬劑，洗衣用擦亮劑，洗衣用柔順劑，洗衣用清潔劑，洗衣用清潔物品，洗衣用漂白劑，洗衣用漿粉，洗衣用澱粉，洗衣用皂油，洗衣用研磨劑，洗衣用蠟，洗衣粉，洗衣膏，洗衣蠟，洗面乳，洗面乳，洗面皂，洗面膏，洗頭水，洗頭水精油，洗髮乳，洗髮劑，洗髮水，洗髮液，洗髮用劑，洗髮粉，洗髮精，洗髮膏，洗髮露，活化收毛孔收油面膜，活化敏感洗面霜（不含藥），活化洗面霜，活細胞日霜，活細胞晚霜，活細胞眼霜，活細胞頸霜，活膚分解色素水，活膚分解色素霜，活膚特強分解色素按摩霜，活膚磨色素粉，浮石，浴室清潔劑，浴室精油，浴油，浴液，浴鹽，浸化妝品用的衛生紙，浸化妝品的衛生紙，浸化妝水的薄紙，浸洗衣服製劑，浸清潔劑的清潔布，消毒棉（化妝用具），消毒皂，液晶螢幕清潔劑，淋浴露，淨化漿液，淨化精華乳液，淨化肌膚泡沫霜，淨白光彩霜，深層清潔啫喱，深層清除劑，深層潔膚劑，深層潔膚用品，深層潔膚霜，清潔用啫喱，清毒肥皂，清

lavagem de roupa, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações de lavagem de roupa para remover nós, preparações de lavagem de roupa para polir, amaciadores para lavagem de roupa, preparações de limpeza para lavagem de roupa, artigos de limpeza para lavagem de roupa, preparações de branquear para lavagem de roupa, goma para lavagem de roupa, anil para lavagem de roupa, sabão em loções para lavagem de roupa, abrasivos para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, detergente em pó para lavagem de roupa, pomada para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, loções para limpeza da cara, loções para limpeza da cara, sabão para limpeza da cara, unguento para limpeza da cara, champô, óleo essencial de champô, loções para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, champô, líquido para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, pó para lavagem do cabelo, champô, unguento para lavagem do cabelo, creme para lavagem do cabelo, máscara de vitalização para diminuição de poros e de óleo, creme de vitalização antialérgico destinado à lavagem da cara (sem medicamentos), creme de vitalização destinado à lavagem da cara, creme diurno para vitalização de células, creme nocturno para vitalização de células, creme de vitalização de células para os olhos, creme de vitalização de células para o pescoço, líquido para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme de massagem para vitalização da pele e forte para decomposição de pigmento, pó para vitalização da pele e esfoliar os pigmentos, pedra-pomes, preparações para limpeza de casa de banho, óleo de essências para usar na casa de banho, óleo de banho, sabão em líquido para banho, sais de banho, papel higiénico para impregnar cosméticos, papel higiénico para impregnação de cosméticos, papel fino para impregnação de cosméticos, preparações para mergulhar e lavar a roupa, panos de limpeza para impregnação de preparações de limpeza, algodão desinfectado (artigos cosméticos), sabão esterilizado, preparações para limpeza dos ecrãs fluorescentes de cristais líquidos, loções para duche, soro para purificação, loções de extracto de purificação, creme espumante de purificação da pele, creme para branqueamento com brilho da pele, gel para limpeza profunda, preparações para remoção profunda, preparações para limpeza profunda da pele, artigos para limpeza profunda da pele, creme para limpeza profunda da pele, geleia para limpar, sabões desinfectados, preparações para lavar, preparados para limpeza de condutas inúteis e velhas, cristais de soda para limpeza, cinza vulcânica para lavagem, preparados para limpar os dentes artificiais, preparações para limpeza, preparações para limpeza (cosméticos), lenços de papel humedecidos para limpeza e esfrega, preparados para limpeza e abrasivos, gel para limpeza, «spray» para limpeza, leite para limpeza, gel para limpeza, óleo para limpeza, cinza vulcânica para limpeza, giz para limpeza, pó para limpeza, creme para os cuidados da pele

洗劑，清洗廢舊管道用製劑，清洗用洗滌鹼，清洗用火山灰，清潔假牙用製劑，清潔劑，清潔劑（化妝品），清潔去漬用濕紙巾，清潔及研磨用製劑，清潔啫喱，清潔噴霧，清潔奶，清潔用啫喱，清潔用油，清潔用火山灰，清潔用白堊，清潔用粉末，清潔用護膚露，清潔皂，清潔皮膚產品，清潔粉末，清潔精，清潔製劑，清潔霜，清爽劑，減肥油（非藥用），減肥用化妝品，減肥用化妝品（非藥用），減肥粉劑（非藥用），減肥霜（非藥用），溫泉泡劑，滋潤潔膚劑，滋潤精華乳液，滋養眼霜，滋養霜，漂漬劑，漂潔劑，漂白劑（洗衣用），漂白水，漂白鹼，漂白蘇打，漂白霜，漂白鹽，漂粉，漱口水，潔廁劑，潔廁液，潔手啫喱，潔膚乳，潔膚乳霜，潔膚品，潔膚液，潔膚粉末，潔膚膏，潔膚霜，潔膚露，潔面乳，潔面泥（無香料），潔齒劑，潤（護）膚凝膠，潤唇油，潤唇膏，潤手膏，潤手霜，潤指液，潤膚乳液，潤膚水，潤膚油，潤膚液，潤膚膏，潤膚霜，潤膚露，潤臉劑，潤足霜，潤髮乳，潤髮噴霧，潤髮膏，潤髮露，潤髮蠟，濕粉，濕紙巾，烏髮乳，焗油劑（美髮用品），焗油膏（美髮用品），無磷衣領潔淨劑，薰料，薰蒸製劑（香料），薰蒸製劑（香料），薰衣草香水，薰衣草香油，薰香油，燙睫毛液，燙髮中和劑，燙髮劑，燙髮液，營養活膚露，營養面膜，爽膚水，爽膚水（露），爽身粉，牆紙洗滌劑，牙用拋光劑，牙用漂白凝膠，牙粉，牙

destinado à limpeza, sabões de limpeza, produtos para limpeza da pele, pó para limpeza, detergentes para limpeza, preparados para limpeza, creme para limpeza, preparações para refrescar, óleo para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), cosméticos para emagrecimento, cosméticos para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), pó para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), creme para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), espumas para termas, preparações tonificantes para limpeza da pele, loções tonificantes de extracto, creme tonificante para os olhos, creme tonificador, preparações para branquear nódos, preparações para branqueamento e limpeza, preparações para branquear (para lavagem de roupa), lixívia, álcali para branquear, soda para branquear, creme para branquear, sais para branqueamento, pó para branquear, líquidos para lavagem bucal, preparados para limpeza de casa de banho, líquidos para limpeza de casa de banho, gel para limpeza das mãos, loções para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, artigos para limpeza da pele, líquido para limpeza da pele, pó para limpeza da pele, unguento para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, loções para limpeza da pele, loções para limpeza da cara, lama para limpeza da cara (sem perfumaria), preparações para a limpeza dos dentes, gel para lubrificar (cuidados) a pele, óleo amaciador para os lábios, batom amaciador, unguento para humedecer as mãos, creme para humedecer as mãos, líquido para lubrificar os dedos, leite para humedecer a pele, loções para humedecer a pele, óleo para lubrificar a pele, líquido para humedecer a pele, unguento para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, preparações para lubrificar a cara, creme para lubrificar os pés, leite para lubrificar o cabelo, «spray» para lubrificar o cabelo, creme para lubrificar o cabelo, loções para lubrificar o cabelo, cera para lubrificar o bigode, bases fluidas, lenços de papel humedecidos, tinta preta para o cabelo em forma de leite, preparações de óleo para tratamento (artigo para embelezamento do cabelo), pomada de óleo para tratamento do cabelo (artigo para embelezamento do cabelo), preparações sem fósforo para limpar os colares da roupa, produtos aromáticos, preparações para defumar (perfumaria), preparações para defumar (perfumaria), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, óleo aromático, líquido para ondulação das pestanas, neutralizador para ondulação do cabelo, preparações para ondulação do cabelo, loções para ondular o cabelo, creme dietético para vitalização da pele, máscara dietética, tónicos para a pele, tónicos para a pele (loções), pó de talco, preparações para lavagem de papel de parede, preparações para brunir os dentes, gel de branqueamento para os dentes, dentífricos, pasta dentífrica, pasta dentífrica e preparações para lavar os dentes, pasta dentífrica e preparações para a limpeza, artigos para os cuidados dos dentes (sem ser de uso medicinal), óleo de rosa, preparações para limpar o vidro, líquido para vidro, preparações para limpeza de vidro, pano para lixar de vidro, lixa de

膏，牙膏及洗牙用製劑，牙膏及清潔製劑，牙齒護理用品（非醫藥用），玫瑰油，玻璃擦淨劑，玻璃水，玻璃清潔劑，玻璃砂布，玻璃砂紙，珍珠膏，珍珠霜，琥珀（香水），生髮水，生髮油，用於清潔和除塵的罐裝壓縮空氣，畫眉鉛筆，痱子水，痱子粉，白堊粉，百花香（香料），皂粉，皮膚增白乳膏，皮膚增白乳霜，皮膚增白霜，皮膚清洗粉末，皮膚清潔用劑，皮膚清潔露，皮革保護劑，皮革保護劑（上光），皮革油，皮革洗滌劑，皮革清潔劑，皮革漂白製劑，皮革用蠟，皮革膏，皮革蠟，皮革防腐劑（拋光劑），皮鞋亮光劑，盥洗室洗滌乳液，盥洗室用洗滌乳劑，直髮膏，雀斑面膜，眉毛化妝品，眉筆，眼影膏，眼影霜，眼線液，眼線筆，眼膜，眼部保養品（非醫藥用），眼部啫喱，眼部精華素（非醫藥用），眼部護理用品（非醫藥用），眼霜，睫毛用化妝製劑，睫毛用物料，睫毛筆，睫毛膏，砂布，砂布（磨擦用布），砂紙，研磨劑，研磨用材料及其製劑，研磨膏，碳化矽（研磨料），磨光用石頭，磨光石，磨光製劑，磨刀皮帶用軟膏，磨利製劑，磨剃鬚刀用軟膏，磨砂洗面乳，磨砂膏，祭神用的香，科隆香水，粉刺霜，粉刺露，粉底（化妝品），粉條（化妝品），粉餅（化妝品），精油，精華液（化妝品），精華素（化妝品），紡織品上光皂，紫羅酮（香水），細胞收緊面膜，細胞

vidro, unguento de pérolas, creme de pérolas, âmbar (perfume), loções para estimular o crescimento capilar, óleo para estimular o crescimento capilar, ar enlatado à pressão para a limpeza e para tirar o pó, lápis para as sobrancelhas, líquido para fogagem, pó para fogagem, pó de giz, «pot pourri» (perfumaria), pó de sabão, creme branqueador para a pele, loções branqueadoras para a pele, creme branqueador para a pele, pó para lavagem da pele, preparações para lavagem da pele, loções para lavagem da pele, preparações para protecção da pele de animais, preparações para protecção de couro (preparações lustradoras), óleo de couro, preparações para lavagem de couro, preparações para limpeza de couro, preparações para branquear couro, cera para couro, unguento para couro, cera de couro, preservativos de couro (preparações de polimento), preparações para polir os sapatos, leite para lavagem de casa de banho, preparações para lavagem da casa de banho, creme para alisar o cabelo, máscara para remover manchas, cosméticos para as sobrancelhas, lápis para as sobrancelhas, sombra para os olhos em creme, sombra para os olhos em creme, delineador líquido para os olhos, delineador para os olhos, máscara para os olhos, produtos de cuidados para os olhos (sem ser de uso medicinal), gel para os olhos, essências para os olhos (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados dos olhos (sem ser de uso medicinal), creme para os olhos, preparações cosméticas para pestanas, materiais para as pestanas, lápis para as pestanas, creme para as pestanas, gaza, gaza (pano para esfregar), lixa, abrasivos, materiais para abrasivos e preparações contendo o mesmo, pomada para desgastar, carboneto de silício (abrasivo), pedras para polir, pedras para polir, preparações para polir, unguento destinado à tira de couro para amolação de facas, preparados para afiar, unguento para amolação de navalhas de barba, leite esfoliante para lavagem da cara, esfoliantes, pivetes de culto, «Eau de Cologne», creme para borbulhas, loções para acne, bases (cosméticos), pó em forma de tira (cosméticos), pó sólido para compactos (cosméticos), óleo de essências, essências (cosméticos), materiais de essências (cosméticos), sabões lustradores de artigos têxteis, «ionone» (perfumes), máscara para firmeza de células, líquidos revitalizantes para as células e poros, creme diurno hidratante celular, creme nocturno hidratante celular, líquido hidratante celular para vitalização da pele, creme hidratante celular para os olhos, amaciadores de tecido (para lavagem de roupa), emolientes para tecido (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de cachemira, produtos para embelezamento da pele, cosméticos de beleza, máscara para beleza em adesivo, máscara de beleza, artigos de beleza para os cuidados da pele, produtos de beleza e cuidados do cabelo, máscara de beleza, cosméticos e máscara de beleza, produtos para cuidados das unhas, loções branqueadoras para uso cosmético, produtos branqueadores para esfoliação, gel para branqueamento, cremes para branqueamento e brilho, pó para branqueamento, loções de extracto branqueadoras, cre-

毛孔修護液，細胞水份日霜，細胞水份晚霜，細胞水份活膚液，細胞水份眼霜，織物柔軟劑（洗衣用），織物軟化劑（洗衣用），羊絨洗滌劑，美化皮膚產品，美容化妝品，美容用貼布式面膜，美容用面膜，美容護膚用品，美容護髮用品，美容面膜，美容面膜化妝品，美甲用品，美白化妝水，美白換膚產品，美白漿，美白發光霜，美白粉，美白精華乳液，美白膏，美白補濕面膜，美白補濕面霜，美白角質沐浴乳，美白護膚乳，美白護膚品，美白護膚霜，美白霜，美白露，美白面膜，美身霜，美體膜，美髮用品，美髮護理品，美齒用品，肌膚精華液（非醫藥用），肌膚護理產品（非醫藥用），肥皂，肥皂（塊），胭脂，脫毛劑，脫毛膏，脫毛製劑，脫脂用松節油，脫髮劑，腳部護理用品（非醫藥用），膏霜，自行車上光蠟，芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物），花精（香料），花露水，花香料原料，芳香劑，芳香劑（香精油），茉莉油，茶浴包，草莓滋養潤膚霜，萜烯烴（芳香油），蔬果洗潔液，薄荷油（芳香油），薰衣草香水，薰衣草香油，藥皂，蘇打鹼液，蛋糕調味香料（香精油），衣物柔順劑，裁縫用蠟，裝飾甲面用品，製香料香水用油，解色素面膜，護唇油，護唇膏，護唇霜，護手膏，護手霜，護理液，護眼凝膠，護眼液，護眼霜，護膚乳，護膚凝膠，護膚品，護膚油，護膚洗面乳，護膚液，護膚清潔用品，護膚用劑，護膚用化妝劑，護膚用潤髮脂，護

me branqueador, máscara hidratante branqueadora, creme facial hidratante branqueador, loções de banho para branqueamento e córnea, leite branqueador para os cuidados da pele, artigos branqueadores para os cuidados da pele, creme branqueador para os cuidados da pele, creme branqueador, loções branqueadoras, máscara branqueadora, creme para embelezamento do corpo, máscara para embelezamento do corpo, artigos para embelezamento do cabelo, tratamentos para embelezamento do cabelo, artigos para embelezamento dos dentes, extractos revitalizantes para a pele (sem ser de uso medicinal), produtos para cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), sabão, sabão (barra), «rouge», preparações depilatórias, depilatórios, preparados depilatórios, terebintina para desengordurar, preparações para alopecia, produtos para os cuidados dos pés (sem ser de uso medicinal), creme, encáustica para bicicletas, sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria), extractos de flores (perfumaria), água-de-colónia, matérias-primas para perfumaria de flores, aromáticos, aromáticos (óleos essenciais), óleo de jasmim, sacos para banho de chá, creme para lubrificar e humedecer a pele de morango, terpenos (óleo essencial), líquidos para lavagem e limpeza de vegetais e frutos, óleo de hortelã (óleo aromático), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, sabão medicinal, lixívia de soda, especiarias para bolos (óleo essencial), amaciadores de roupa, cera para alfaiate, artigos decorativos para a superfície das unhas, óleo para perfumaria e perfumes, máscara para tirar pigmento, óleo para os cuidados dos lábios, creme para os cuidados dos lábios, unguento para os cuidados das mãos, creme para os cuidados das mãos, líquido para o tratamento, gel para os cuidados dos olhos, líquido para os cuidados dos olhos, creme para os cuidados dos olhos, loções para os cuidados da pele, gel para os cuidados da pele, produtos para os cuidados da pele, óleo para os cuidados da pele, leite para limpeza da cara e cuidados da pele, líquido para os cuidados da pele, artigos para a limpeza e para os cuidados da pele, preparações para os cuidados da pele, preparações cosméticas para os cuidados da pele, gordura condicionadora do cabelo para os cuidados da pele, unguento de extracto para os cuidados da pele, creme de extracto para os cuidados da pele, unguento para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele destinada à cara, máscara para os cuidados do pescoço, creme para os cuidados do cabelo, preparações para os cuidados do cabelo, emulsões para cuidar e modelar os cuidados, líquido para os cuidados do cabelo, óleo para os cuidados do cabelo, loções para os cuidados do cabelo, amaciadores, creme para os cuidados do cabelo, loções para embelezamento dos seios, pó para fortalecer os seios, unguento de iões negativos, cola para aderir unhas, líquido para remover nódoas, mel de superóxido dismutase para lubrificar a pele, creme revitalizante para os pés, líquido para limpeza dos pés, loções

膚精華膏，護膚精華霜，護膚膏，護膚霜，護膚面膜，護膚面霜，護頰膜，護髮乳，護髮劑，護髮定型乳劑，護髮水，護髮油，護髮液，護髮素，護髮霜，豐胸乳液，豐胸粉劑，負離子膏，貼甲膠水，起漬水，超氧化物歧化酵素潤膚蜜，足修護霜，足部清潔液，身體乳液，身體按摩用香油，身體滋潤霜，身體用美白補濕產品，車用冷氣清洗劑，車用去漬及研磨用製劑，車用擦亮劑，車用水箱清洗劑，車用清潔劑，車用玻璃清潔劑，軟化劑，軟化肌膚水，軟化肌膚面膜，透明唇膏，通渠劑，造型啫喱（頭髮用），造型噴霧（頭髮用），造型泡沫（頭髮用），造型泥（頭髮用），造型髮膠（頭髮用），酵素入浴劑，醚香料，金剛砂，金剛砂（研磨用），金屬清潔劑，金屬碳化矽（研磨料），金鋼鋁（研磨料），鋁漬清除劑，防敏感保濕護膚液（非醫藥用），防敏感潔膚產品（非醫藥用），防敏水份細胞液（非醫藥用），防敏霜（非醫藥用），防曬乳液，防曬劑，防曬劑（化妝品），防曬水份霜，防曬油，防曬產品，防曬霜，防曬露，防汗劑（化妝品），止汗劑，防汗肥皂，防皺膏，防皺霜，防脫髮洗髮露，防衰老營養油（非醫藥用），防裂滋潤用品（非醫藥用），除指甲油製劑，除汗毛用蠟，除汗肥皂，除油劑，除皺霜，除臭肥皂，除蠟用松節油，除銹製劑，雙氧奶（化妝品），雪花膏（化妝品），電器表面清潔劑，電話清潔劑，電髮水，非生產操作和

para o corpo, óleo aromático para massagem do corpo, creme tonificante para o corpo, produtos branqueadores hidratantes para o corpo, preparações para a lavagem do ar condicionado de veículos, preparados para remover nódoas e abrasivos de veículos, preparações para polir veículos, preparações para lavagem de depósito de água destinadas a veículos, preparações para limpeza de veículos, preparações para limpeza de vidro destinadas a veículos, amaciadores, líquido amaciador da pele, máscara amaciadora da pele, batons transparentes, preparações para desentupir a canalização, gel para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), espuma para modelar (para o cabelo), lama para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), preparações de enzima para o banho, especiarias com éter, esmeril, esmeril (para desgastar), preparações para limpeza de metal, carboneto de silício metálico (abrasivo), diamantina (material para desgastar), preparações para tirar as nódoas de alumínio, líquido hidratante antialérgico para os cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), produtos antialérgicos para limpeza da pele (sem ser de uso medicinal), líquido celular hidratante antialérgico (sem ser de uso medicinal), creme antialérgico (sem ser de uso medicinal), loção para protecção contra o sol, preparações para protecção solar, protectores solares (cosméticos), creme hidratante para protecção contra o sol, óleo para protecção solar, produtos anti-solares, creme anti-solar, creme para protecção contra o sol, antitranspirante (cosméticos), antitranspirante, sabão contra a transpiração, unguento anti-rugas, creme anti-rugas, champô antialopecia, óleo dietético antienvelhecimento (sem ser de uso medicinal), artigos tonificantes anti-rachadura (sem ser de uso medicinal), preparados para remover o verniz das unhas, cera para remover pêlos finos, sabão antitranspirante, preparações para remover óleo, creme para remover as rugas, sabões desodorizantes, terebintina para remover a cera, preparações para remover a ferrugem, peróxido de hidrogénio em creme (para fins cosméticos), creme para a pele (cosméticos), preparações para limpeza de superfície dos aparelhos eléctricos, preparações para limpeza de telefone, loções para permanente, detergentes não para operação de produção e não para uso medicinal, preparações para desengordurar não usadas em processos de produção, preparações não medicinais para lavagem da boca, sais para o banho não medicados, preparações não medicinais para lavagem da boca, bochechos sem ser de uso medicinal, preparações não medicinais para lavagem da boca, máscara, máscara em pó, líquido para limpeza da cara, creme facial, creme facial (cosméticos), cera para sapateiros, preparações para polir sapatos, graxa para sapatos, cera para sapateiros, cera para sapatos, máscara para prevenção contra as sardas (sem ser de uso medicinal), spray para o cabelo, «mousse» para modelar o cabelo, cosméticos para o cabelo, preparações para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados do cabelo (sem

醫用的去垢劑，非生產過程中用的脫脂劑，非藥用漱口劑，非醫用沐浴鹽，非醫用漱口劑，非醫用漱口水，非醫用漱口劑，面膜，面膜粉，面部清潔液，面霜，面霜（化妝品），鞋匠用蠟，鞋擦亮劑，鞋油，鞋線蠟，鞋蠟，預防雀斑面膜（非醫藥用），頭髮噴霧，頭髮定型霧絲，頭髮用化妝品，頭髮護理劑（非醫藥用），頭髮護理用品（非醫藥用），頸膜，頸霜，飲料用香料（香精油），飲料用香精（香精油），香，香料，香料（化妝品），香料用薄荷，香料精油，香木，香檸檬油，香水，香水精，香水香料，香油，香皂，香皂香精，香精，香精油，香草醇，香薰，香薰精油，香體露，骨膠原面膜，骨膠眼霜，體香劑，髮型護理產品，髮尾油，髮彩，髮水，髮油，髮膜，髮膠，髮蠟，髮霜，鬍鬚染料，鬍鬚用蠟，麝香（香料），麻布薰香束，黃樟油精。

商標構成：



ser de uso medicinal), máscara para o pescoço, creme para o pescoço, perfumaria para bebidas (óleo essencial), aromas para bebidas (óleos essenciais), incenso, perfumaria, perfumaria (cosméticos), hortelã para perfumaria, óleo essencial de perfumaria, madeira odorante, óleo de bergamota, perfume, essências de perfume, perfumaria para perfume, óleo aromático, sabonete, essência aromática de sabão, aromas, óleo essencial aromático, geraniol, aromas, óleo essencial de aromas, loções para perfumar o corpo, máscara de colagénio, creme de colagénio para olhos, preparações para perfumar o corpo, produtos para o penteado e cuidados do cabelo, óleo para as pontas do cabelo, corantes para o cabelo, loções para o cabelo, óleo para cabelo, máscara para cabelo, «sprays» para o cabelo, laca para o cabelo, creme para o cabelo, tinta para a barba, cera para a barba, almíscar (perfumaria), saches para perfumar o linho, safrol.

A marca consiste em:

商標編號：N/62428

類別： 5

申請人：衍生行有限公司

場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/05

產品：三氫甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品（藥用），中式營養飲品（藥用），中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癬藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品（口服液），人參製品（片劑），人參製品（粉劑），人參製品（顆粒劑），人參靈芝孢子粉（藥用食品），人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用

Marca n.º N/62 428

Classe 5.ª

Requerente: 衍生行有限公司

Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/05

Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesas (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central, preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central, ervas medicinais, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastros adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinesa, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastros medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por

荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙粘合劑，假牙粘膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島激素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠粘劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃連鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫用），口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他

via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermas para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tóxico para uso humano, preparações de microelementos para humano, fungicidas para uso humano, preparações biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, líquido antimosquitos para uso humano, emplastros para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar para a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a constipação e a gripe, óleo para constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção da saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão, preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfectantes para lavatórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspa, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto pla-

命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥用），失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥黑穗病化學處理劑，尼古丁滅除劑（醫用），山藥粉（藥用），已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫

centário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calças higiénicas para incontinentes, xarope de melão para a tosse (para fins farmacêuticos), rebuçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfetantes para o solo, preparações desinfetantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborcações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medicamentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higiénicos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «diosco-

用)，微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗瘧藥，抗痢疾藥劑，抗瘡疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齲齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用粘膠，捕蠅粘膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人體免疫力的的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫用），散劑（藥用），整腸劑，敷料紗布，敷藥用材料，斑蝥粉，月經墊，月經帶，月經栓，月經用墊，月經用止血棉，月經短內褲，月經繃帶，月經衛生用品，月見草油膠囊（藥

rea polystachya» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros-socorros (que tenham medicamentos), caixas de primeiros socorros (com medicamentos), medicamentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos antianaeróbios, preparações antivómitos, preparações antiuricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxidação, preparações de antioxidação, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlceras, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas antipaludismo, anticancerígenos, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas anti-histamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos anti-hipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais), medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostáti-

用)，杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品（醫用），枇杷汁（藥用），枇杷膏（藥用），枇杷露（藥用），果寡糖漿（藥用），栓劑，棉球（醫用），棉花（醫用），棉花棒（醫用），棒狀硫黃（消毒劑），植物纖維減肥片（藥用），樟腦丸，樟腦油（醫用），樟芝營養滋潤劑（醫用），樟芝營養補充品（醫用），樟芝片（醫用），樟芝發酵液（醫用），樟芝粉末（醫用），樟芝粒（醫用），樟芝精（醫用），樟芝膠囊（醫用），樟芝茶（醫用），樟芝錠（醫用），樟芝降血糖（醫用），橡皮膏，止咳丸，止咳劑，止咳露，止瀉劑，止痛劑，止痛油，止痛膏，止痛藥，止痛製劑，止癢丸，止癢水，止血劑，止血散，止血栓，止血用藥劑，止血藥，止血藥條，殺寄生蟲劑，殺寄生蟲藥，殺微生物劑，殺滅有害動物製劑，殺真菌劑，殺精子劑，殺菌劑，殺菌啫喱，殺菌濕紙巾，殺菌用品，殺蟻劑，殺蟲劑，殺蟲噴霧劑，殺蟲產品，殺蟲藥片，殺蟲藥粒，殺鼠劑，毒藥，毛髮促生劑，氣喘茶，氧氣浴盆，氨基酸溶液（醫用），水劑（藥用化學製劑），汗足藥，汞軟膏，污物消毒劑，汽車芳香劑，油劑（傷風油），油劑（清涼油），油劑（風濕油），治咳嗽藥，治小麥枯萎病（黑穗病）的化學製劑，治氣喘藥，治燙傷油膏，治疣藥筆，治痔劑，治療中樞神經異常製劑，治療乳癌之藥品，治療人類耳疾用藥

co para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «denthersteraptera» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção de saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspira (para fins farmacêuticos), pasta de nêspira (para fins farmacêuticos), xarope de nêspira (para fins farmacêuticos), xarope de frutooligosacáridos (para fins farmacêuticos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfectantes), comprimidos de fibras vegetais para emagrecimento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), líquido de «antrodia cinnamomea» para fermentação (para fins medicinais), pó de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), grânulos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), essências de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), cápsulas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), chá «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anticócegas, líquido para anticócegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasiticidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermatozoides, desinfectantes, gel desinfectante, lenços de papel molhados desinfectantes, artigos desinfectantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêuticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfectantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação), óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de

品，治療便秘的藥物，治療凝血素元過低之藥品，治療呼吸器官藥物，治療喉嚨不適之膠囊，治療官能性勃起障礙之藥品，治療心律不整之藥劑，治療心臟血管疾病之藥劑，治療新陳代謝治劑，治療曬傷軟膏，治療淋浴用海水，治療燒傷液劑紗布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治療糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡萄疔用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥用），消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深

verruca, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erectora funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para tratamento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimadura solar, água do mar para banho terapêutico, gaze líquido para tratamento de queimadura, preparações em líquido para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento da dermatose, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reumatismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos químicos para o tratamento de doenças de videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento de dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastos para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injeções (para fins medicinais), glucose para injeções (para fins medicinais), vacinas para injeções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações farmacêuticas para banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos desinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, prepa-

海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥用），潤腸通便的口服液（顆粒劑）（藥用），濃縮藥粉，濃縮蛋白質粉（藥用），濕疹藥劑，瀉劑，瀉藥，灌腸劑，炭纖維移植活體素，烏頭鹼，煙薰錠劑，煙精（殺蟲劑），無菌試劑（醫療用），煎好的藥，薰蒸棒，薰蒸用棍薰蒸香錠，燒傷治療藥劑，燙火藥品，營養滋補劑（藥用），營養片（藥用），營養補充劑（藥用），營養補充品（藥用），營養補充膠囊（藥用），營養補劑（藥用），營養補助劑（藥用），營養食品（藥用），營養食品補充物（藥用），片劑（藥用化學製劑），牙填料，牙填料劑，牙根管治療劑，牙模用料，牙洞填充物，牙用光潔劑，牙用氟化藥物，牙用研磨粉，牙用粘劑，牙科光潔劑，牙科用印模材料，牙科用橡膠，牙科用汞化合物，牙科用汞合金，牙科用研磨劑，牙科用粘固粉，牙科用粘膠劑，牙科用藥，牙科用藥劑，牙科用貴重金屬合金，牙科用金汞合金，牙科用麻醉劑，牙蠟，醫用造型蠟，牙醫製模用蠟，牙齒生長促進劑，牙齒粘膠劑，牙齒結石用藥劑，牛初乳

rações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócides (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo do salmão, óleo mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medicinais), solutos para eliminar os esparadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado, concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuantes, preparações para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decocções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias para chumbar os dentes, preparações para tratamento do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentário, pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentárias, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odonto-

片（藥用），牛痘疫苗，牛蠅驅除用油（藥用），牲畜用洗滌劑，狗用洗淨藥劑，狗用洗滌劑，狗用洗滌液，狗用藥水，狗用驅蟲劑，狗用驅蟲藥，猴棗散（醫用），獸用化學製劑（醫用），獸用氨基酸，獸用洗滌劑，獸用衛生用品，獸用衛生製劑（醫用），獸藥，獸醫用化學製劑，獸醫用油脂，獸醫用洗液，獸醫用生物製劑，獸醫用藥，獸醫用製劑，獸醫用酶，獸醫用酶製劑，玉屏風散（藥用），王漿（醫用），玫瑰花（藥用），珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫用），空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫用澱粉，粘蠅紙，粘蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉

lógicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para exterminação de «*tabanidae*» (para fins farmacêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos cães, parasiticidas para cães, pó de «*Calculus Macacae mulatae*» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animal, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «*yupingfengsan*» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêuticos), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfetantes para higiene ambiental, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e entorse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «*Natto*», desinfetantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «*lingzhi*» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias,

劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苻蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒用），肌肉關節疼痛治痛功效的藥油，肌肉鬆弛劑（藥用），肝炎檢驗試劑，肝臟保護藥劑，肝藥，肥皂樟腦搽劑，胃丸，胃乳（醫用），胃藥，胎盤素膠囊（醫用），胎盤誘導藥（醫用），胡蘿蔔素（醫用），胰島素製劑（醫用），胺基酸製劑（醫用），能吸附的填塞物，脈管擴大劑（醫用），脫脂棉，腎氣丹（醫用），腐蝕性筆，腦保健品（醫用），腳戴除雞眼環，腳用止汗劑，腸胃中成藥品，腹膜滲析藥液，膏劑（藥用），膏布（藥用），膏藥，膠囊（藥用），膠布，膠布石膏，膽汁排泄藥，臟器保存灌流液之人工血液（醫用），臟器治療劑（醫用），臨床用脂質注射液（醫用），臨床試驗用製劑（醫用），興奮劑（醫用），芥子敷劑紙，芥子泥敷劑，芥子膏藥，芥子膏藥紙，芥末膏藥，花旗參，花粉類營養品（醫用），苦茶油丸（醫用），茶劑（藥用），茶包（藥用），草

pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vitamínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiénicas apertadas (higiénico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medicamentos para contração do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebés), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões cáusticos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluído diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas de gesso, medicamentos para excretar o bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicas (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysac-

本製品（藥用），草藥，草藥茶（藥用），草藥製品（藥用），荷爾蒙製劑（醫用），菇蕈多醣體膠囊（藥用），菇蕈菌絲體膠囊（藥用），菝葜（醫用），葡萄籽精華素（藥用），蔥油（殺寄生蟲用），薄荷油（醫用），薄荷精（醫用），薄荷腦（醫用），薄荷醇，薰香片（中草藥），藍藻（螺旋藻片）（藥用），藍藻片（藥用），藍藻粉（藥用），藍藻粒（藥用），藍藻精（藥用），藍藻錠（藥用），藥品膠囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醛（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酊劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用梲酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥用硝酸氧鈹，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，

charides» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado da saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de fins farmacêuticos, «sprays» medicinais, raiz de ruibardo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastros medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins farmacêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfetantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alcaçuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceas para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins farmacêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de bambu para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos, confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibro-

藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖維體健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲草膠囊（醫用），血液製品（醫用），血清，血清療法用藥劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑（醫用），血管收縮劑（醫用），血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶（毛巾），衛生消毒劑，衛生球，衛生

sas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farmacêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins farmacêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos, ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medicinais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farmacêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado da pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuticos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuticos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins farmacêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos, acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêuticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência de galinha para fins farmacêuticos, iodetos alcalinos para fins farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó medicinal, pomadas, pomada e produtos medicinais, cápsulas medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para fins medicinais), emplastros medicinais, fitas adesivas de emplastros medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medicinais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albuminoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais), suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), comprimidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais), mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), soros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins medicinais), preparações de contracção vascular (para fins medicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins higiénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos, pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicas para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfectantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas,

用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品（藥用），補充營養飲料（藥用），補劑（藥用），補品（藥用），補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥（醫用），補藥（藥），補血丸（醫用），補血劑（醫用），製微生物用培養物，複合氨基酸片（醫用），複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸（醫用），解毒片（醫用），解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品（醫用），調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑（藥用化學製劑），貼劑（醫用），賴氨酸鹽（醫用），贅瘤預防劑（醫用），超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥油，跌打酒，跌打酒（藥用），跌打風濕膏（膏藥），車用香座（非個人用除臭劑），輕便藥箱（已裝藥的），輕瀉劑，農藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫

«pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tónicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido (para fins medicinais), comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng da América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastos de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações antipiréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações antipiréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cuidado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidrocloreto de lisina (para fins medicinais), preparações antineoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocções de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, insecticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contraceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancada e ferida, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados de saúde de fins medicinais, secantes para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, gelatinas medicinais, vaselina para fins medicinais, preparados químicos para fins medicinais, casca de condurango para fins medicinais, lecitina para fins medicinais, detergentes para fins medicinais, preparações de estudo de bacteriologia para fins medicinais e veterinários, preparações de bactéria para fins medicinais e veterinários, líquidos para tomar por via oral para fins medicinais, medicamentos orais para fins medicinais, pastilhas elásticas para fins medicinais, isótopos para fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumbar de fins medicinais, quinino para fins medicinais,

用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喹啉，醫用填料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐲，醫用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用茴香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉菜，醫用診

casca de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microrganismos para fins medicinais, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microorganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, substâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais, cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e limpeza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, quebraço para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glucose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medicinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo da Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, prepa-

斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用鏽，醫用陀螺狀羯布羅香油（香膏），醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化鋁錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用製酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫

rados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais, creosoto para fins medicinais, preparados electrólitos para fins medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais, preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados dietéticos alimentares para fins medicinais, preparações aditivas de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abstergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerofosfatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, anti-ácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal, agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamos uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocações medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico,

藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用脛，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲製劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐棉，防蚊油，防蚊產品（藥用），防蛀劑，防蛀油，防蛀牙用藥劑，防蛀紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫用），降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸

fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, soluções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alcaçuz para uso farmacêutico, bastões de alcaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mangue para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silvestre, madressilva japonesa (*lonicera japonica*) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endoscopia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tавão, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuticos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbíci-

劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蛞蝓劑，除蟲菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑劑（醫用），食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨骼用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製

das, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofo, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto, comprimidos de fermento para limpeza dos lentes de contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações farmacêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para exterminação do sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir insectos, parasiticidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe, pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais),

劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

商標構成：



anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

A marca consiste em:



商標編號：N/62429

類別： 30

Marca n.º N/62 429

Classe 30.ª

申請人：衍生行有限公司

Requerente: 衍生行有限公司

場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室

Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/05

Data do pedido: 2012/01/05

產品：植物類食品（穀類製品），燕窩梨膏，燕麥，燕麥片，燕麥粥，燕麥食品，蜂王漿，蜂王漿膠囊，蜂膠，蜂膠膠囊，蜂蠟，蜂蜜，蜜糖，螺旋藻（非醫用營養品），蟲草雞精，酵母，酵母菌，除殼燕麥，非醫用口香糖，非醫用浸液，非醫用片劑酵母，非醫用蜂王漿，非藥用保健食品、非醫用營養口服液，非醫用營養品，非醫用營養液，非醫用營養片，非醫用營養粉，非醫用營養膠囊，非醫用營養膏，非醫用營養精，咖啡飲品，咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰，人用麥芽，去殼大麥，各種研碎的被蒸熟的小麥（粗麵粉），碾碎的大麥，粗燕麥粉，除殼燕麥，麥乳精，麥皮，麥米粥，麥芽糖，麥芽餅乾，麥類製品。

Produtos: alimentos vegetais (preparações feitas de cereais), pastas de pêra com ninhos de andorinha, aveia, flocos de aveia, canja de aveia, alimentos de aveia, geleia real, cápsulas de geleia real, geleia de abelha, cápsulas de geleia de abelha, cera, mel, melaço, «spirulina» (substância dietética não de uso medicinal), essência de frango com «cordyceps sinensis», levedura, fermento, aveia sem cascas, pastilha elástica não de uso medicinal, infusão não de uso medicinal, levedura sob a forma de comprimido não de uso medicinal, geleia real não de uso medicinal, alimentos para protecção da saúde não de uso medicinal, líquidos dietéticos não de uso medicinal para tomar por via oral, substância dietética não de uso medicinal, líquidos dietéticos não de uso medicinal, comprimidos dietéticos não de uso medicinal, pó dietético não de uso medicinal, cápsulas dietéticas não de uso medicinal, pastas dietéticas não de uso medicinal, essências dietéticas não de uso medicinal, bebidas de café, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e produtos feitos de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis, xarope de melaço, levedura, pó para levedar, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimento), especiarias comestíveis, gelo, malte para consumo humano, cevadas sem cascas, vários tipos de trigo moído cozido em banho-maria (farinhas grossas), cevada em pedaços, farinhas grossas de aveia, extractos de leite de malte, flocos de aveia, canja de grão de trigo, maltose, biscoitos de malte, produtos de trigo.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62430 類別： 38
 申請人：GLOBE TELECOM, INC.
 場所：Globe Telecom Plaza, Pioneer corner Madison Sts.,
 Mandaluyong City, Philippines
 國籍：菲律賓
 活動：商業
 申請日期：2012/01/05
 服務：電訊服務。
 商標構成：



顏色要求：字及圓圈——藍色；標記——海藍色。（如圖所示）

Marca n.º N/62 430 Classe 38.^a
 Requerente: GLOBE TELECOM, INC.
 Sede: Globe Telecom Plaza, Pioneer corner Madison Sts.,
 Mandaluyong City, Philippines
 Nacionalidade: Filipina
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/01/05
 Serviços: serviços de telecomunicações.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: letras e círculo — azul; Símbolos — aqua (tal como representados no exemplar da marca).

商標編號：N/62443 類別： 9
 申請人：華為技術有限公司
 場所：中國深圳市龍崗區坂田華為總部辦公樓
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/06
 產品：手機；無線上網卡；數據卡；無線調制解調器；網關；可視電話；調制解調器；計算機；機頂盒；用於接入網絡、打電話、看錄像和玩遊戲的家庭用網絡通訊終端設備；數碼閱讀器；ADSL寬帶接入終端設備；路由器；電子書；通信模塊；個人數字助理（PDA）；遠程電話會議用電話；數碼相框；遠程視頻會議設備；網絡視頻會議設備；視頻會議用智能控制設備；電池；電池充電器；鼠標；耳機；通信領域用軟件；麥克風。

商標構成：

Ascend

Marca n.º N/62 443 Classe 9.^a
 Requerente: HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD.
 Sede: Administration Building Huawei Technologies Co., Ltd.
 Bantian, Longgang District, Shenzhen, P.R.China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/06
 Produtos: telemóveis; «wireless»; cartões de dados; modems sem fios; «gateway»; telefones de vídeo; modems; computadores; «set top box»; dispositivos e equipamentos de terminais de redes domésticas para aceder à Internet, fazer chamadas telefónicas, ver vídeos e jogar jogos; leitores digitais; dispositivos e equipamentos para acesso a terminais ADSL de banda larga; roteadores; «E-book»; módulos de comunicação; PDA (assistente digital pessoal); telefones para conferências telefónicas remotas; molduras de fotografias digitais; equipamentos para vídeo-conferências remotas; equipamentos para vídeo-conferências em rede; equipamentos de controlo inteligente para vídeo-conferências; baterias; carregadores de baterias; ratos; auscultadores; software no campo da comunicação; microfones.
 A marca consiste em:

Ascend

商標編號：N/62458 類別： 9
 申請人：Universal Entertainment Corporation
 場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake,
 Koto-ku, Tokyo, 135-0063, Japan
 國籍：日本

Marca n.º N/62 458 Classe 9.^a
 Requerente: Universal Entertainment Corporation
 Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake,
 Koto-ku, Tokyo, 135-0063, Japan
 Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/06

產品：角子老虎機及其替代零件；視像角子老虎機及其替代零件；金錢遊戲機及其替代零件；液晶體顯示屏金錢遊戲機及其替代零件；液晶體顯示屏機械捲筒式角子老虎機及其替代零件；角子老虎機和金錢遊戲機及角子老虎機和其內的金錢遊戲機用的電腦遊戲軟件。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/06

Produtos: «slot machines» e peças de substituição para as mesmas; «video slot machines» e peças de substituição para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro e peças de substituição para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro com ecrãs de cristais líquidos e peças de substituição para as mesmas; «mechanical reel type slot machines» com ecrãs de cristais líquidos e peças de substituição para as mesmas; «slot machines» e máquinas para jogos a dinheiro e software de jogos de computador para «slot machines» e máquinas para jogos a dinheiro aí incluídas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62473

類別： 33

Marca n.º N/62 473

Classe 33.ª

申請人：林志輝

Requerente: Lam Chi Fai

場所：澳門河邊新街94至120號凱泉灣第一座18樓A座

Sede: 澳門河邊新街94至120號凱泉灣第一座18樓A座

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/06

Data do pedido: 2012/01/06

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：白色，綠色，紅色及黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: branco, verde, vermelho e amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/62475

類別： 12

Marca n.º N/62 475

Classe 12.ª

申請人：NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)

Requerente: NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)

場所：N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan

Sede: N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/06

Data do pedido: 2012/01/06

產品：汽車，車廂，貨車，小型客貨車，運動用車輛，公共汽車，露營車，運動車；賽車，小貨車，叉車及拖車用拖拉

Produtos: automóveis, vagões, camiões de carga, carrinhas, veículos utilitários desportivos, autocarros, viaturas recreativas (RV), carros desportivos; carros de corrida, camiões, empilhadoras, e tractores rebocadores (tractores) e peças e acessórios es-

機（拖拉機），及其結構性零件及配件；拖拉機；車輛用防盜警鐘；用於修理內胎或輪胎用橡膠自動黏合片；全屬第12類。

商標構成：

MURANO

truturais para os mesmos; tractores; alarmes contra roubo para veículos; adesivos autocolantes de borracha para reparar tubos ou pneus; tudo incluído na classe 12.^a

A marca consiste em:

MURANO

商標編號：N/62476

類別： 39

申請人：王國之

場所：中國山東省濰坊市坊子區眉村鎮南眉村5排22號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/09

服務：快遞（信件或商品）；包裹投遞；貯藏；貨運；搬遷；汽車運輸；空中運輸；貨物貯存；商品包裝。

商標構成：

两头忙

Marca n.º N/62 476

Classe 39.^a

Requerente: 王國之

Sede: 中國山東省濰坊市坊子區眉村鎮南眉村5排22號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/09

Serviços: correio rápido (cartas ou mercadorias); expedição de encomendas; entreposto; transporte de mercadorias; mudanças; transporte de automóveis; transporte aéreo; armazenamento de mercadorias; empacotamento de mercadorias.

A marca consiste em:

两头忙

商標編號：N/62481

類別： 3

申請人：Parfums Christian Dior

場所：33 avenue Hoche, 75008 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/09

產品：香料製品。

商標構成：

GRAND BAL

優先權日期：2011/07/12；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11 3 845 854。

Marca n.º N/62 481

Classe 3.^a

Requerente: Parfums Christian Dior

Sede: 33 avenue Hoche, 75008 Paris, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/09

Produtos: produtos de perfumaria.

A marca consiste em:

GRAND BAL

Data de prioridade: 2011/07/12; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11 3 845 854.

商標編號：N/62482

類別： 4

申請人：Parfums Christian Dior

場所：33 avenue Hoche, 75008 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/09

產品：香水蠟燭。

Marca n.º N/62 482

Classe 4.^a

Requerente: Parfums Christian Dior

Sede: 33 avenue Hoche, 75008 Paris, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/09

Produtos: velas perfumadas.

商標構成：

A marca consiste em:

GRAND BAL**GRAND BAL**

優先權日期：2011/07/12；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11 3 845 854。

Data de prioridade: 2011/07/12; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11 3 845 854.

商標編號：N/62483

類別： 3

Marca n.º N/62 483

Classe 3.ª

申請人：Parfums Christian Dior

Requerente: Parfums Christian Dior

場所：33 avenue Hoche, 75008 Paris, France

Sede: 33 avenue Hoche, 75008 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：香料製品。

Produtos: produtos de perfumaria.

商標構成：

A marca consiste em:

LOUD ISPAHAN**LOUD ISPAHAN**

優先權日期：2011/07/12；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11 3 845 855。

Data de prioridade: 2011/07/12; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11 3 845 855.

商標編號：N/62484

類別： 4

Marca n.º N/62 484

Classe 4.ª

申請人：Parfums Christian Dior

Requerente: Parfums Christian Dior

場所：33 avenue Hoche, 75008 Paris, France

Sede: 33 avenue Hoche, 75008 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：香水蠟燭。

Produtos: velas perfumadas.

商標構成：

A marca consiste em:

LOUD ISPAHAN**LOUD ISPAHAN**

優先權日期：2011/07/12；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11 3 845 855。

Data de prioridade: 2011/07/12; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11 3 845 855.

商標編號：N/62487

類別： 33

Marca n.º N/62 487

Classe 33.ª

申請人：Tenuta di Collosorbo di Ciacci Giovanna

Requerente: Tenuta di Collosorbo di Ciacci Giovanna

場所：Loc. Villa Sesta 25, Frazione Castelnuovo dell'Abate, 53024 Montalcino (SI), Itália

Sede: Loc. Villa Sesta 25, Frazione Castelnuovo dell'Abate, 53024 Montalcino (SI), Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

商標構成：

*Ferrari*

A marca consiste em:

*Ferrari*

商標編號：N/62488

類別： 9

Marca n.º N/62 488

Classe 9.^a

申請人：Ferrari S.p.A.

Requerente: Ferrari S.p.A.

場所：Via Emilia Est, 1163 Modena, Itália

Sede: Via Emilia Est, 1163 Modena, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：眼鏡（光學），太陽眼鏡，反射眼鏡或防眩光眼鏡，運動用保護眼鏡，游泳鏡，眼鏡及太陽眼鏡用盒，眼鏡及太陽眼鏡用鏡片，眼鏡及太陽眼鏡用框及架，眼鏡及太陽眼鏡用鏈，眼鏡及太陽眼鏡用繩，夾鼻眼鏡，夾鼻眼鏡用盒，夾鼻眼鏡用鏈，夾鼻眼鏡用繩，夾鼻眼鏡用支架，矯正鏡片（光學）；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的用具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械，全屬第9類。

Produtos: óculos (óptica), óculos de sol, óculos reflectores ou antiencandeamento, óculos protectores para desporto, óculos de natação, estojos para óculos e óculos de sol, lentes para óculos e óculos de sol, aros e armações para óculos e óculos de sol, correntes para óculos e óculos de sol, cordões para óculos e óculos de sol, pince-nez, estojos para pince-nez, correntes para pince-nez, cordões para pince-nez, suportes para pince-nez, lentes correctiva (óptica); aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação; regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

優先權日期：2011/07/29；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MO2011C000612。

Data de prioridade: 2011/07/29; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MO2011C000612.

商標編號：N/62489

類別： 12

Marca n.º N/62 489

Classe 12.^a

申請人：Ferrari S.p.A.

Requerente: Ferrari S.p.A.

場所：Via Emilia Est, 1163 Modena, Itália

Sede: Via Emilia Est, 1163 Modena, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：車輛；陸、空或海用運載器，全屬第12類。

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água, tudo incluído na classe 12.^a

商標構成：



優先權日期：2011/07/29；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MO2011C000612。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/07/29; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MO2011C000612.

商標編號：N/62490

類別： 25

Marca n.º N/62 490

Classe 25.^a

申請人：Ferrari S.p.A.

Requerente: Ferrari S.p.A.

場所：Via Emilia Est, 1163 Modena, Itália

Sede: Via Emilia Est, 1163 Modena, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：服裝，鞋，帽，全屬第25類。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, tudo incluído na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:




優先權日期：2011/07/29；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MO2011C000612。

Data de prioridade: 2011/07/29; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MO2011C000612.

商標編號：N/62491

類別： 28

Marca n.º N/62 491

Classe 28.^a

申請人：Ferrari S.p.A.

Requerente: Ferrari S.p.A.

場所：Via Emilia Est, 1163 Modena, Itália

Sede: Via Emilia Est, 1163 Modena, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/09

Data do pedido: 2012/01/09

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品，全屬第28類。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal, tudo incluído na classe 28.^a

商標構成：

A marca consiste em:




優先權日期：2011/07/29；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MO2011C000612。

Data de prioridade: 2011/07/29; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MO2011C000612.

商標編號：N/62492

類別： 1

Marca n.º N/62 492

Classe 1.^a

申請人：Chemische Fabrik Budenheim KG

Requerente: Chemische Fabrik Budenheim KG

場所：Rheinstrasse 27, 55257 Budenheim, Germany

Sede: Rheinstrasse 27, 55257 Budenheim, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/09

產品：生產鋰離子電池生產用的化學品。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/09

Produtos: produtos químicos para uso em produção de baterias de íões de lítio.

A marca consiste em:

Excelion

Excelion

商標編號：N/62503

類別： 35

申請人：Sa Sa Overseas Limited

場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/10

服務：與化妝品，乳霜，外用奶，外用乳液，外用啫喱，外用粉，唇膏，面膜，滋養液，化妝，化妝製劑，清除化妝用製劑，帶消瘦用途的化妝品製劑，曬黑製劑，化妝筆，護理指甲用製劑，護理指甲用油，指甲油，假指甲，化妝用棉棒，化妝用棉，剃鬚用製劑，洗髮水，護髮素，梳理及護理頭髮用啫喱，梳理及護理頭髮用噴霧，梳理及護理頭髮用摩士，梳理及護理頭髮用香脂，頭髮用膠，頭髮上色及去色用製劑，卷髮或燙髮用製劑，護理皮膚用製劑及物質，護理頭髮用製劑及物質；美容面膜，梳妝產品，化妝用以礦泉水為主的噴霧，沐浴啫喱，身體用清洗製劑，身體用製劑，修甲製劑，曬黑及曬後用製劑，身體用除臭劑，香料，梳妝水，精油，肥皂，防汗劑，牙膏，護理牙齒用製劑，清潔牙齒用製劑，牙膏，皮膚用化妝品，浮石，護理皮膚及頭髮的醫用藥劑及醫藥劑，用於治

Marca n.º N/62 503

Classe 35.^a

Requerente: Sa Sa Overseas Limited

Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/10

Serviços: serviços de venda a retalho, por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da «world wide web») relacionados com cosméticos, cremes, leites para aplicação externa, loções para aplicação externa, geles para aplicação externa, pós para aplicação externa, batons, máscaras, tonificantes («toners»), maquilhagem, preparações de maquilhagem, preparações de desmaquilhagem, preparações cosméticas com fins de emagrecimento, preparações bronzeadoras, lápis cosméticos, preparações para cuidados das unhas, verniz («varnish») de cuidados das unhas, verniz para as unhas, unhas falsas, cotonetes com fins cosméticos, algodão com fins cosméticos, preparações para barbear, champôs, amaciadores de cabelos, geles para pentear e cuidados dos cabelos, pulverizadores («sprays») para pentear e cuidados dos cabelos, mousses para pentear e cuidados dos cabelos, bálsamos para pentear e cuidados dos cabelos, lacas para os cabelos, preparações de coloração e descoloração de cabelos, preparações para encaracolar ou ondular permanentemente os cabelos, preparações e substâncias para os cuidados da pele, preparações e substâncias para os cuidados dos cabelos; máscaras de beleza, produtos de toilette, pulverizadores à base de água mineral para uso cosmético, geles de duche, preparações para lavagem do corpo («body washes»), preparações para o corpo, preparações de manicura, preparações bronzeadoras e pós-solares, desodorizantes para o corpo, perfumaria, água de toilette, óleos essenciais, sabões, antitranspirantes, pastas de dentes, preparações de cuidados dos dentes, preparações de limpeza de dentes, dentífricos, cosméticos para uso na pele, pedras-pomes, preparações farmacêuticas e medicinais para cuidados da pele e dos cabelos, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, preparações e produtos sanitá-

療頭皮屑的藥劑，衛生製劑及衛生產品，帶消瘦用途的藥劑，醫用營養品，嬰兒用醫用食品，消毒劑，殺真菌劑，醫用肥皂，頭髮用藥品，沐浴用醫用製劑，護理皮膚醫用化妝品，健康食品補充劑，草本精華，用於陽光灼傷的醫用膏藥，用於陽光灼傷的醫用製劑，牙科用藥品，瓶子，畫筆，梳盒，梳子，頭髮用梳子，化妝品器具，個人用除臭設備，眉毛筆，卸妝用儀器，指甲用刷，清潔用墊，香水噴霧，香水蒸化器，密粉，粉撲，擦亮刷子，化妝用海綿，面頰用撲，面頰用海綿，與浮石結合的刷，手工工具及器械（手工操作），餐具，剃鬚刀，使鬚子光滑機，開瓶器，開罐器，角質層鉗子，角質層鑷子，切割器，切割工具，指甲鉗，指甲拔取器，指甲油，動物用頭髮修剪機，個人用頭髮修剪機，捲曲頭髮用手動器械，移動頭髮用鑷子，睫毛卷曲器，眉毛筆，指甲銼刀，電動指甲拔取器，指甲鉗，針刀，穿針器，修腳套裝，修手套裝，剃鬚機盒，剃鬚機用刀片，電及非電的剃鬚機，男士用剃鬚機，女士用剃鬚機，卷曲用鑷子，剃鬚機用盒，剪刀，磨刀工具，匙，噴霧器，印章（手工工具），糖鑷子，餐具及餐具套裝，開罐頭器，肉及蔬菜的切割器，刀，分離纖維機及切薄片器，叉，刀，核桃鉗子，醫用設備及儀器，牙科設備及儀器，嬰兒用瓶，奶瓶用盒及其他配件；嬰兒用吸吮器，嬰兒用保育箱，繃帶，醫用電毯，避孕套，非化學避孕藥，牙科設備，嬰兒用引誘物，耳掘，美觀的按摩設備，奶瓶奶嘴，奶瓶閥門，奶瓶，扁平足用支架，矯形鞋，鑷子，按摩手套，醫用手套，聾人用助聽設備，聽覺保護器，帶熱空氣的治療設備，醫用冰袋，電動或非電動按摩設備及其按摩用部件或面頰及身體顫動部件，紙，紙板，紙及紙板製品，雜誌，書籍，傳單，海報，印刷卡，資訊集，目錄，日曆，價格標籤，價格標貼，印刷

rios, preparações medicinais com fins de emagrecimento, substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos medicinais para bebés, desinfectantes, fungicidas, sabões medicinais, remédios medicinais para o cabelo, preparações para o banho medicinais, cosméticos de cuidados da pele medicinais, suplementos alimentares de saúde, extractos ervaírios, pomadas para queimaduras solares com fins farmacêuticos, preparações para queimaduras solares com fins farmacêuticos, medicamentos com fins dentários, garrafas, pincéis («brush»), estojos de pentes, pentes, pentes para o cabelo, utensílios cosméticos, aparelhos desodorizantes para uso pessoal, pincéis de sobrancelhas, equipamento para desmaquilhagem, pincéis das unhas, «pads» com fins de limpeza, pulverizadores de perfume, vaporizadores de perfume, pós compactos, almofadas de pó («powder puffs»), escovas de esfregar («scrubbing brushes»), esponjas com fins cosméticos, almofadas para o rosto («puff for face»), esponjas para o rosto, pincéis que incorporam uma pedra-pomes, utensílios e instrumentos de mão (operados manualmente), cutelaria, navalhas de barbear, máquinas de aparar («clipper») a barba, abridores de garrafas, abridores de latas («can openers»), alicates de cutículas, pinças de cutículas, cortadores, ferramentas de cortar, corta-unhas, extractores de unhas, vernizes para as unhas, máquinas de aparar («clippers») o cabelo para animais, máquinas de aparar («clippers») o cabelo para uso pessoal, instrumentos de mão para a ondulação do cabelo, pinças para remover cabelos, enroladores de pestanas, pinças de sobrancelhas, limas de unhas, sacador («drawers») de unhas eléctrico, corta-unhas, limas de agulhas, afiador de agulhas, conjuntos de pedicura, conjuntos de manicura, estojos de navalhas de barbear, laminas de navalhas de barbear, navalhas de barbear eléctricas e não-eléctricas, máquinas de barbear para homem, máquinas de barbear para mulher, pinças para encaracolar («curling tongs»), estojos de barbear, tesouras, instrumentos de afiar, colheres, pulverizadores, carimbos (instrumento de mão), pinças para açúcar, («sugar tongs»), louça de mesa e talheres («tableware»), abridores de latas («tin openers»), cortadores («choppers») de carne e vegetais, facas, desfibradores e fatiadores («shredders and slicers»), garfos, facas, quebra-nozes, aparelhos e instrumentos medicinais, aparelhos e instrumentos dentários, garrafas de bebés, estojos e outros acessórios para biberões; chuchas para bebés (tetinas), incubadoras para bebés, pensos, cobertores eléctricos com fins medicinais, preservativos, contraceptivos, não químicos, aparelhos dentários, enganadeiras para bebés, «ear picks», aparelhos de massagem estética, tetinas de biberões, válvulas de biberões, biberões, suportes para pés chatos, calçado ortopédico, fórceps, luvas para massagem, luvas com fins medicinais, aparelhos auditivos para surdos, protectores auditivos, aparelhos terapêuticos com ar quente, sacos de gelo com fins medicinais, aparelhos de massagem electrónicos ou não-electrónicos e suas partes para massajar ou vibrar partes do rosto e do corpo, papel,

品，裝訂用品，照片，文具，文具或家用黏合劑，教育或教學材料（儀器除外），包裝用塑料，帶手柄的紙袋，紙板袋或塑料袋，產科腰帶，分娩用墊；矯形產品，腹部墊，加熱軟墊，失眠用催眠枕頭，牙線把手，溫度計，便盤，長牙用環，外科植入物，耳朵打孔外科器械，預先消毒的耳朵打孔用銷子，鼻的呼吸器，醫療診斷測試套裝，注射用針筒及醫用針，普通或即棄面膜，治療床墊，醫用蒸化器，照明設備，加溫設備，產生蒸汽設備，乾燥設備，通風設備，供水設備，衛生設備，空調設備，空氣除臭設備，淨化空氣設備及機器，沐浴用加熱器，床的加熱器，液體冷卻設備，電毯，電動咖啡過濾器，咖啡機，咖啡過濾器，咖啡烘烤器，制冷容器，爐子，煮食設備及設施，煮食器具，煙草用冷卻設施，加熱軟墊，加濕器，消毒設備，浴室用消毒劑分配器，蒸餾設備，乾髮器，飲水用過濾器，電燈，電風扇，奶瓶用電加熱器，水箱設備，冷藏器，水果烘烤器，氣體打火機，浴室用乾手設備，熱氣浴配件，熱氣爐，熱碟子，熱水瓶，加濕器，冰盒，冰箱，冰的機器及設備，電茶壺，燈，提燈，燈泡，微波爐，奶的冷卻設施，碟子加熱器，口袋提燈，口袋火炬，口袋加熱器，電平底壓力鍋，電散熱器，電燈光插座，日光收集器，烘烤器，製蛋糕/煮食設備，加熱平底鍋，水的加熱器，淨化水設備及機器，水的殺菌器，衣服配件，腰帶，別針，鐘錶，珠寶，太陽眼鏡，耳環，手鐲，頸鏈，頭髮用飾帶，頭髮用鉤子，頭巾，頭髮用雙面長夾子，袖口鈕，領帶攔板，打火機，鋼筆，墨水筆，袋，皮革及人造皮革，皮革或人造皮革產品，動物皮，衣箱，旅行箱，雨傘，陽傘，手杖，零錢包及口袋錢包，盒，行李，錢袋，公

cartão, produtos feitos de papel e cartão, revistas, livros, panfletos, posteres, cartões impressos, boletins informativos («circulares»), catálogos, calendários, etiquetas de preços, rótulos de preços, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos), materiais plásticos para embalagem, sacos com pegas de papel, cartão ou plástico, cintos de maternidade, colchões de parto; produtos ortopédicos, «pads» abdominais, coxins de aquecimento («pads»), almofadas soporíferas para insónias, pegas («handles») de fio dental, termómetros, bacias sanitárias, anéis de dentição, implantes cirúrgicos, instrumentos de furar orelhas cirúrgicos, esteios («studs») de furar orelhas pré-esterelizados, aspiradores nasais, conjuntos de testes de diagnósticos médicos, seringas para injeções e agulhas para uso medicinal, máscaras faciais gerais ou descartáveis, colchões terapêuticos, vaporizadores com fins medicinais, aparelhos de iluminação, aparelhos de aquecimento, aparelhos de gerar vapor, aparelhos de secagem, aparelhos de ventilação, aparelhos de fornecimento de água, aparelhos com fins sanitários, aparelhos de ar condicionado, aparelhos desodorizantes do ar, aparelhos e máquinas de purificar o ar, aquecedores para banhos, aquecedores de camas, aparelhos de arrefecimento líquido, cobertores eléctricos, filtros de café eléctricos, máquinas de café, coadores de café, torradores de café, recipientes refrigeradores, fogões, aparelhos e instalações de cozinhar, utensílios de cozinha, instalações de arrefecimento para tabaco, coxins de aquecimento («pads»), «dampers» (aquecimento), aparelhos desinfectantes, distribuidores de desinfectantes para casas de banho, aparelhos de destilação, secadores de cabelos, filtros para beber água, candeeiros eléctricos, ventoinhas eléctricas, aquecedores eléctricos, para biberões, aparelhos de autoclismo, congeladores, torradeiras de frutas, isqueiros a gás, aparelhos de secar as mãos para casas de banho, acessórios de banho de ar quente, fornos de ar quente, pratos quentes, garrafas de água quente, humidificadores, caixas de gelo, arcas de gelo, máquinas e aparelhos de gelo, chaleiras eléctricas, candeeiros, lanternas, lâmpadas, fornos microndas, instalações de arrefecimento de leite, aquecedores de pratos, lanternas de bolso, tochas de bolso, aquecedores de bolso, caçarolas de pressão eléctricas, radiadores eléctricos, tomadas para luz eléctrica, colectores solares (aquecimento), torradeiras, aparelhos de fazer bolos/cozinhar, painéis de aquecimento, aquecedores de água, aparelhos e máquinas de purificar a água, esterilizadores de água, acessórios de roupa, cintos, alfinetes, relógios, joalharia, óculos de sol, brincos, pulseiras, colares, laços para o cabelo, ganchos para o cabelo, lenços para o cabelo, travessões bifurcados («sticks») para o cabelo, botões de punho, prateleiras de gravatas, isqueiros, canetas, canetas de tinta, sacos, couro e imitação de couro, produtos em couro ou imitação de couro, peles de animais, baús, malas de viagem, chapéus-de-chuva, cha-

文夾，背包，西服袋，購物袋，皮帶子，吊帶，腰帶，手杖，卡片套，動物頸圈，鎖匙包，梳妝盒，牲畜的口套，書包，旅行箱手柄，旅行箱，旅行套裝，雨傘套，雨傘手柄，手杖底座，行李帶，沙灘袋，文件夾，手提箱，皮條，登山拐杖，音樂盒，購物用網袋，露營背包，書包袋，袋，皮革或人造皮革製傢俱用套，手提箱框，運送嬰兒用揹帶袋，唇膏用支架，密粉，化妝品袋，化妝品用配件，適用於化妝品的工具，服裝，鞋，帽，咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，非醫用營養及滋補補充劑或帶健康護理及美容護理用途的食品製劑，以備用形式出售的滋補食品，維他命，礦物質，咖啡製劑，於茶袋的茶，茶葉，粉狀茶，結晶或糖漿形式的茶，粥或粥的混合物，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，醬汁（調味品）；調味料，啤酒，礦泉水，汽水，不含酒精飲料，水果飲料，水果汁，非醫用飲料，水，汽水，製飲料用濃縮液及糖漿，製飲料用製劑有關的零售，批發及分配服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網的商品推廣網站及批發商便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過郵寄訂購售賣產品的一般目錄或透過電訊工具便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過零售點便利地觀看及購買這些產品；廣告服務；推銷及市場營銷服務；出入口代理服務；購買及售賣代理服務；個人及貿易用產品選擇及產品搜尋；貿易管理服務；貿易行政服務；與特許經營有關的諮詢服務；全屬第35類。

商標構成：

SASA MART

péus-de-sol, bengalas, porta-moedas e carteiras, estojos, bagagem, bolsas, pastas de executivo, mochilas, sacos porta-fatos, sacos para compras, faixas de couro, suspensórios, cintos, bengalas («canes»), porta-cartões (porta-notas), coleiras para animais, estojos para chaves, estojos de toilette, açaimos, sacolas para a escola, pegas de malas de viagem, malas de viagem, conjuntos de viagem, coberturas de chapéus-de-chuva, pegas de chapéus-de-chuva, bases de bengalas, cintos de bagagem, sacos de praia, pastas, malas de mão, tiras de couro, bastões de montanhismo, caixas de música, sacos de rede para as compras, mochilas de campismo, sacos escolares, sacos, coberturas para mobiliário em couro ou imitação de couro, armações de malas de mão, sacos «sling» para transportar bebés, suporte para batons, pós compactos, sacos cosméticos, acessórios para uso cosmético, instrumentos para aplicar cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelos comestíveis, suplementos dietéticos e nutricionais não-medicinais ou preparações de alimentos com fins de cuidados de saúde e beleza, alimentos nutritivos vendidos na forma de pronto-a-comer, vitaminas, minerais, preparações de café, chá em sacos de chá, folhas de chá, chá em pó, chá em forma de cristal ou xarope, «congee» ou misturas de «congee», mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias, cervejas, águas minerais, águas gasosas, bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta, sumos de fruta, bebidas não-medicinais, águas, águas gasosas, concentrados e xaropes para fazer bebidas, preparações para fazer bebidas; a reunião, para benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionarem e adquirirem comodamente esses produtos a partir de uma «website» na internet para mercadorias generalizadas e de um ponto de venda por grosso; a reunião, para benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionarem e adquirirem comodamente esses produtos a partir de um catálogo de mercadorias generalizadas por encomenda postal ou através de meios de telecomunicações; a reunião, para benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionarem e adquirirem comodamente esses produtos a partir de pontos de venda a retalho; serviços de publicidade; serviços promocionais e marketing; serviços de agência de importação e exportação; serviços de agência de compra e venda; selecção de produtos e procura de produtos para indivíduos e negócios; serviços de gestão de negócios; serviços de administração de negócios; serviços de consultadoria relacionados com franchising; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

SASA MART

商標編號：N/62504

類別： 5

Marca n.º N/62 504

Classe 5.^a

申請人：光明乳業股份有限公司

Requerente: 光明乳業股份有限公司

場所：中國上海市閔行區吳中路 578 號

Sede: 中國上海市閔行區吳中路 578 號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：醫用和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；醫用營養品；
嬰兒食品；膏藥；繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；
消滅有害動物製劑；殺真菌劑；除莠劑；嬰兒用含乳麵粉；
白朮牛奶；蛋白牛奶；乳糖；嬰兒食品；嬰兒奶粉；藥用杏仁
乳；醫藥用杏仁牛奶；醫用營養飲料；醫用營養品。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos
higiênicos para uso medicinal; substâncias dietéticas para a me-
dicina; alimentos para bebês; emplastos; material para pensos;
matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias;
desinfetantes; produtos para a destruição de animais nocivos;
fungicidas; herbicidas; farinhas com leite para bebês; leite albu-
minoso; leite proteico; lactose; alimentos para bebês; leite em
pó para bebês; leite de amêndoa medicinal; leite com amêndoa
para uso farmacêutico; bebidas dietéticas de uso medicinal; pro-
dutos dietéticos de uso médico.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62505

類別： 29

Marca n.º N/62 505

Classe 29.^a

申請人：光明乳業股份有限公司

Requerente: 光明乳業股份有限公司

場所：中國上海市閔行區吳中路 578 號

Sede: 中國上海市閔行區吳中路 578 號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：肉；魚；家禽及野味；肉汁；醃漬、冷凍、乾製及
煮熟的水果和蔬菜；果凍；果醬；蜜餞；蛋；奶及乳製品；食
用油和油脂；奶油（奶製品）；奶酪；牛奶；酸乳酪；牛奶飲
料（以牛奶為主的）；牛奶製品；奶茶（以奶為主）；可可牛
奶（以奶為主）；酸奶；奶粉。

Produtos: carne; peixe; aves e caça; extractos de carne; frutos
e vegetais conservados, congelados, secos e cozinhados; geleias;
doces; compotas; ovos; leite e produtos lácteos; óleos e gordu-
ras comestíveis; creme (produtos lácteos); queijo; leite; iogurte;
bebidas lácteas (onde o leite predomina); produtos lácteos; chá
com leite (onde o leite predomina); leite com cacau (onde o lei-
te predomina); iogurte líquido; leite em pó.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62506

類別： 30

Marca n.º N/62 506

Classe 30.^a

申請人：光明乳業股份有限公司

Requerente: 光明乳業股份有限公司

場所：中國上海市閔行區吳中路 578 號

Sede: 中國上海市閔行區吳中路 578 號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：咖啡；茶；可可；糖；米；食用澱粉；西米；咖啡代用品；麵粉及穀類製品；麵包；糕點及糖果；冰製食品；蜂蜜；糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽；芥末；沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰；可可；可可製品；加奶可可飲料；可可飲料；加奶咖啡飲料；人造咖啡；巧克力飲料；茶飲料；樂口福。

商標構成：



Produtos: café; chá; cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagu; sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais; pão; pastelaria e confeitaria; gelados; mel; xarope de melaço; levedura; fermento em pó; sal; mostarda; molhos (condimentos); especiarias; gelo comestível; cacau; produtos à base de cacau; bebidas de cacau com leite; bebidas de cacau; bebidas de café com leite; café artificial; bebidas de chocolate; bebidas de chá; «lekoufu».

A marca consiste em:



商標編號：N/62507

類別： 32

Marca n.º N/62 507

Classe 32.ª

申請人：光明乳業股份有限公司

Requerente: 光明乳業股份有限公司

場所：中國上海市閔行區吳中路 578 號

Sede: 中國上海市閔行區吳中路 578 號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供應飲料的製劑；無酒精果汁；無酒精果汁飲料；乳清飲料；水（飲料）；礦泉水；汽水；乳酸飲料（果製品，非奶）；豆類飲料；可樂；奶茶（非奶為主）。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas; sumos de fruta não-alcoólicos; bebidas não-alcoólicas; bebidas de soro de leite; águas (bebidas); águas minerais; águas gasosas; bebidas de iogurte (produtos de fruta, não lácteos); bebidas de soja; cola; chá com leite (onde o leite não predomina).

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62508

類別： 5

Marca n.º N/62 508

Classe 5.ª

申請人：光明乳業股份有限公司

Requerente: 光明乳業股份有限公司

場所：中國上海市閔行區吳中路 578 號

Sede: 中國上海市閔行區吳中路 578 號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：醫用和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥；繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑；除莠劑；嬰兒用含乳麵粉；白朮牛奶；蛋白牛奶；乳糖；嬰兒食品；嬰兒奶粉；藥用杏仁乳；醫藥用杏仁牛奶；醫用營養飲料；醫用營養品。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos para uso medicinal; substâncias dietéticas para a medicina; alimentos para bebés; emplastros; material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfetantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas; herbicidas; farinhas com leite para bebés; leite albuminoso; leite proteico; lactose; alimentos para bebés; leite em pó para bebés; leite de amêndoa medicinal; leite com amêndoa para uso farmacêutico; bebidas dietéticas de uso medicinal; produtos dietéticos de uso médico.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62509

類別： 29

Marca n.º N/62 509

Classe 29.^a

申請人：光明乳業股份有限公司

Requerente: 光明乳業股份有限公司

場所：中國上海市閔行區吳中路 578 號

Sede: 中國上海市閔行區吳中路 578 號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：肉；魚；家禽及野味；肉汁；醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍；果醬；蜜餞；蛋；奶及乳製品；食用油和油脂；奶油（奶製品）；奶酪；牛奶；酸乳酪；牛奶飲料（以牛奶為主的）；牛奶製品；奶茶（以奶為主）；可可牛奶（以奶為主）；酸奶；奶粉。

Produtos: carne; peixe; aves e caça; extractos de carne; frutos e vegetais conservados, congelados, secos e cozinhados; geleias; doces; compotas; ovos; leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; creme (produtos lácteos); queijo; leite; iogurte; bebidas lácteas (onde o leite predomina); produtos lácteos; chá com leite (onde o leite predomina); leite com cacau (onde o leite predomina); iogurte líquido; leite em pó.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62510

類別： 30

Marca n.º N/62 510

Classe 30.^a

申請人：光明乳業股份有限公司

Requerente: 光明乳業股份有限公司

場所：中國上海市閔行區吳中路 578 號

Sede: 中國上海市閔行區吳中路 578 號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：咖啡；茶；可可；糖；米；食用澱粉；西米；咖啡代用品；麵粉及穀類製品；麵包；糕點及糖果；冰製食品；蜂蜜；糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽；芥末；沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰；可可；可可製品；加奶可可飲料；可可飲料；加奶咖啡飲料；人造咖啡；巧克力飲料；茶飲料；樂口福。

Produtos: café; chá; cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagu; sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais; pão; pasteleria e confeitaria; gelados; mel; xarope de melaço; levedura; fermento em pó; sal; mostarda; molhos (condimentos); especiarias; gelo comestível; cacau; produtos à base de cacau; bebidas de cacau com leite; bebidas de cacau; bebidas de café com leite; café artificial; bebidas de chocolate; bebidas de chá; «lekoufu».

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62511

類別： 32

Marca n.º N/62 511

Classe 32.ª

申請人：光明乳業股份有限公司

Requerente: 光明乳業股份有限公司

場所：中國上海市閔行區吳中路 578 號

Sede: 中國上海市閔行區吳中路 578 號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供應飲料的製劑；無酒精果汁；無酒精果汁飲料；乳清飲料；水（飲料）；礦泉水；汽水；乳酸飲料（果製品，非奶）；豆類飲料；可樂；奶茶（非奶為主）。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas; sumos de fruta não-alcoólicas; bebidas não-alcoólicas; bebidas de soro de leite; águas (bebidas); águas minerais; águas gasosas; bebidas de iogurte (produtos de fruta, não lácteos); bebidas de soja; cola; chá com leite (onde o leite não predomina).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62512

類別： 3

Marca n.º N/62 512

Classe 3.ª

申請人：HERMES INTERNATIONAL

Requerente: HERMES INTERNATIONAL

場所：24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, França

Sede: 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, França

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：香水，香料產品，古龍水，淡香水，個人用精油，化妝品，身體及頭髮用乳液，肥皂，牙膏，個人用除臭劑，淋浴啫喱，洗髮水，身體用美容乳霜。

Produtos: perfumes, produtos de perfumaria, água-de-colónia, água-de-perfume, óleos essenciais para uso pessoal, cosméticos, loções para o corpo e cabelo, sabões, dentífricos, desodorizantes para uso pessoal, gel de duche, champôs, cremes de beleza para o corpo.

商標構成：

A marca consiste em:

JOUR D'HERMES

JOUR D'HERMES

優先權日期：2011/07/26；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113848755。

Data de prioridade: 2011/07/26; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113848755.

商標編號：N/62513

類別： 35

Marca n.º N/62 513

Classe 35.ª

申請人：北京自個兒品牌管理有限公司

Requerente: 北京自個兒品牌管理有限公司

場所：中國北京市東城區廣渠門內大街90號6層辦公602

Sede: 中國北京市東城區廣渠門內大街90號6層辦公602

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

服務：廣告；市場分析；替他人推銷；職業介紹所；商業場所搬遷；文字處理；審計；尋找贊助；廣告策劃；進出口代理。

商標構成：



Serviços: publicidade; análise do mercado; promoção de vendas para outrem; agências de emprego; mudança de estabelecimentos comerciais; processamento de texto; auditoria; procura de patrocínio; planeamento de publicidade; agência de importação/exportação.

A marca consiste em:



商標編號：N/62514 類別： 5
 申請人：Wyeth LLC
 場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/10
 產品：新生嬰兒用的奶粉，嬰兒食品，營養補充劑，滋補及營養品，維他命及礦物質。

商標構成：



Marca n.º N/62 514 Classe 5.^a
 Requerente: Wyeth LLC
 Sede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/10
 Produtos: leite em pó para recém-nascidos, alimentos para bebés, suplementos dietéticos, nutricionais e alimentares, vitaminas e minerais.

A marca consiste em:



商標編號：N/62515 類別： 30
 申請人：Wyeth LLC
 場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/10
 產品：以大豆為主的產品。
 商標構成：



Marca n.º N/62 515 Classe 30.^a
 Requerente: Wyeth LLC
 Sede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/10
 Produtos: produtos à base de soja.
 A marca consiste em:



商標編號：N/62516 類別： 5
 申請人：Wyeth LLC
 場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/10
 產品：新生嬰兒用的奶粉，嬰兒食品，營養補充劑，滋補及營養品，維他命及礦物質。

Marca n.º N/62 516 Classe 5.^a
 Requerente: Wyeth LLC
 Sede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/10
 Produtos: leite em pó para recém-nascidos, alimentos para bebés, suplementos dietéticos, nutricionais e alimentares, vitaminas e minerais.

商標構成：

A marca consiste em:

金裝愛兒素**金裝愛兒素**

商標編號：N/62517

類別： 30

Marca n.º N/62 517

Classe 30.ª

申請人：Wyeth LLC

Requerente: Wyeth LLC

場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940,
United States of AmericaSede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United
States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：以大豆為主的產品。

Produtos: produtos à base de soja.

商標構成：

A marca consiste em:

金裝愛兒素**金裝愛兒素**

商標編號：N/62518

類別： 5

Marca n.º N/62 518

Classe 5.ª

申請人：Wyeth LLC

Requerente: Wyeth LLC

場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940,
United States of AmericaSede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United
States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：新生嬰兒用的奶粉，嬰兒食品，營養補充劑，滋補
及營養品，維他命及礦物質。Produtos: leite em pó para recém-nascidos, alimentos para
bebés, suplementos dietéticos, nutricionais e alimentares, vitami-
nas e minerais.

商標構成：

A marca consiste em:

S-26 HA GOLD**S-26 HA GOLD**

商標編號：N/62519

類別： 29

Marca n.º N/62 519

Classe 29.ª

申請人：Wyeth LLC

Requerente: Wyeth LLC

場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940,
United States of AmericaSede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United
States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：奶及以奶為主的產品；奶粉，製奶類飲料用粉末製
劑；以奶為主的飲料；奶的代替品；全用於兒童。Produtos: leite e produtos à base de leite; leite em pó, prepa-
rados em pó para fazer bebidas de leite; bebidas à base de leite;
substitutos do leite; todos destinados às crianças.

商標構成：

A marca consiste em:

S-26 HA GOLD**S-26 HA GOLD**

商標編號：N/62520 類別： 5
 申請人：Wyeth LLC
 場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940,
 United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/10
 產品：新生嬰兒用的奶粉，嬰兒食品，營養補充劑，滋補
 及營養品，維他命及礦物質。

商標構成：

金裝愛兒樂HA

Marca n.º N/62 520 Classe 5.^a
 Requerente: Wyeth LLC
 Sede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United
 States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/10
 Produtos: leite em pó para recém-nascidos, alimentos para
 bebés, suplementos dietéticos, nutricionais e alimentares, vitami-
 nas e minerais.
 A marca consiste em:

金裝愛兒樂HA

商標編號：N/62521 類別： 29
 申請人：Wyeth LLC
 場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940,
 United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/10
 產品：奶及以奶為主的產品；奶粉，製奶類飲料用粉末製
 劑；以奶為主的飲料；奶的代替品；全用於兒童。

商標構成：

金裝愛兒樂HA

Marca n.º N/62 521 Classe 29.^a
 Requerente: Wyeth LLC
 Sede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United
 States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/10
 Produtos: leite e produtos à base de leite; leite em pó, prepa-
 rados em pó para fazer bebidas de leite; bebidas à base de leite;
 substitutos do leite; todos destinados às crianças.
 A marca consiste em:

金裝愛兒樂HA

商標編號：N/62522 類別： 29
 申請人：同治食品有限公司
 場所：Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 1-25, Edf. Sun Yick
 Garden, 33.º andar C, Macau
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/01/10
 產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及
 煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及奶製品，食
 用油和油脂。

商標構成：



同治
TongZhi

Marca n.º N/62 522 Classe 29.^a
 Requerente: COMPANHIA DE COMIDA TONGZHI LI-
 MITADA
 Sede: Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 1-25, Edf. Sun Yick Garden,
 33.º andar C, Macau
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/01/10
 Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos
 e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados, geleias,
 doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras
 comestíveis.
 A marca consiste em:



同治
TongZhi

商標編號：N/62523

類別： 30

Marca n.º N/62 523

Classe 30.ª

申請人：同治食品有限公司

Requerente: COMPANHIA DE COMIDA TONGZHI LIMITADA

場所：Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 1-25, Edf. Sun Yick Garden, 33.º andar C, Macau

Sede: Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 1-25, Edf. Sun Yick Garden, 33.º andar C, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用水。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melação, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62524

類別： 29

Marca n.º N/62 524

Classe 29.ª

申請人：禮記餅家有限公司

Requerente: PASTELARIA LAI KEI LIMITADA

場所：Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 1-25, Edf. Sun Yick Garden, 33.º andar C, Macau

Sede: Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 1-25, Edf. Sun Yick Garden, 33.º andar C, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蛋，奶及奶製品，食用油和油脂，蜜餞。

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados, geleias, doces, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis, compotas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62525

類別： 43

Marca n.º N/62 525

Classe 43.ª

申請人：禮記餅家有限公司

Requerente: PASTELARIA LAI KEI LIMITADA

場所：Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 1-25, Edf. Sun Yick Garden, 33.º andar C, Macau

Sede: Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 1-25, Edf. Sun Yick Garden, 33.º andar C, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

服務：提供食物和飲料服務，臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, alojamento temporário.

商標構成：

禮記
LAI KEI

A marca consiste em:

禮記
LAI KEI

商標編號：N/62526 類別： 14
 申請人：MONTRES ANTIMA SA
 場所：Theodor Kocher-Strasse 11, 2502 Bienne, Switzerland
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/10
 產品：手錶。（全屬第14類產品）
 商標構成：

Marca n.º N/62 526 Classe 14.^a
 Requerente: MONTRES ANTIMA SA
 Sede: Theodor Kocher-Strasse 11, 2502 Bienne, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/10
 Produtos: relógios (todos incluídos nos produtos da classe 14.^a).
 A marca consiste em:


Zodiac


Zodiac

商標編號：N/62528 類別： 33
 申請人：Société Civile du Vignoble de Château Latour
 場所：LD Saint Lambert, 33250 Pauillac, França
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/10
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Marca n.º N/62 528 Classe 33.^a
 Requerente: Société Civile du Vignoble de Château Latour
 Sede: LD Saint Lambert, 33250 Pauillac, França
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/10
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).
 A marca consiste em:



商標編號：N/62529 類別： 33
 申請人：Société Civile du Vignoble de Château Latour
 場所：LD Saint Lambert, 33250 Pauillac, França
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/10
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Marca n.º N/62 529 Classe 33.^a
 Requerente: Société Civile du Vignoble de Château Latour
 Sede: LD Saint Lambert, 33250 Pauillac, França
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/10
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).
 A marca consiste em:

LES FORTS DE LATOUR

LES FORTS DE LATOUR

商標編號：N/62530

類別： 33

Marca n.º N/62 530

Classe 33.^a

申請人：Société Civile du Vignoble de Château Latour

Requerente: Société Civile du Vignoble de Château Latour

場所：LD Saint Lambert, 33250 Pauillac, França

Sede: LD Saint Lambert, 33250 Pauillac, França

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

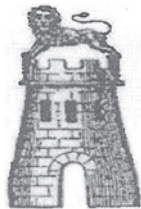
Data do pedido: 2012/01/10

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62531

類別： 33

Marca n.º N/62 531

Classe 33.^a

申請人：Société Civile du Vignoble de Château Latour

Requerente: Société Civile du Vignoble de Château Latour

場所：LD Saint Lambert, 33250 Pauillac, França

Sede: LD Saint Lambert, 33250 Pauillac, França

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/10

Data do pedido: 2012/01/10

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

CHATEAU LATOUR

CHATEAU LATOUR

商標編號：N/62532

類別： 9

Marca n.º N/62 532

Classe 9.^a

申請人：新時代一人有限公司

Requerente: 新時代一人有限公司

場所：澳門城市日大馬路204號金苑大廈地下U座

Sede: 澳門城市日大馬路204號金苑大廈地下U座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啓動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置、滅火器械。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som e de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, computadores e equipamentos para o tratamento da informação, extintores.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色、綠色及黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, verde e amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/62533 類別： 14

申請人：新時代一人有限公司

場所：澳門城市日大馬路204號金苑大廈地下U座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/01/11

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：



顏色要求：藍色、綠色及黃色，如圖所示。

Marca n.º N/62 533 Classe 14.^a

Requerente: 新時代一人有限公司

Sede: 澳門城市日大馬路204號金苑大廈地下U座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/11

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, verde e amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/62534 類別： 18

申請人：Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/11

產品：不屬別類的皮革和人造皮革及其製品，動物皮；衣箱，旅行箱，旅行袋；雨傘，陽傘，手杖；手提袋，晚上用袋，錢包，零錢包，揸包，卡片盒，個人衛生物品用盒，夾子，記事盒，文件夾，露營用尼龍袋，購物袋，書包，購物用尼龍袋，運動袋。

商標構成：



Marca n.º N/62 534 Classe 18.^a

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/11

Produtos: couro e imitações de artigos de couro feitos destes materiais e não incluídos noutras classes, pele de animais; baús, malas de viagem, sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas; sacos de mão, malas para a noite, carteiras, porta-moedas, sacolas, carteiras para cartões, estojos para artigos de higiene pessoal, pastas, estojos para tomar notas, pastas para documentos, sacos de lona para acampamento, sacos de compras, malas escolares, sacos de lona para compras, sacos de desporto.

A marca consiste em:



商標編號：N/62535 類別： 25

申請人：Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Marca n.º N/62 535 Classe 25.^a

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/11

產品：服裝，鞋及帽；胸圍，短褲，汗衫，短外套，襯裙，緊身胸衣，長袍，女用毛皮披肩，腰帶，手套，短裙，針織外套，針織襯衣，針織衣，領帶，大衣，女用短毛皮披肩，套頭衫，T-恤，睡衣，浴袍，頸巾，披肩，禦寒物，襯衫，半截裙，圍裙，短襪，運動制服，棉外套，西服，泳衣，吊褲帶，褲子，內褲，內衣，制服，面紗，背心，襪褲，短褲，連衣裙，大衣，風雨衣，襯恤，外套，襯恤，牛仔褲，針織外套，訓練服，夜穿襯衫，運動衫，短內褲，吊帶，女士用內穿襯衣，短裙，露指手套，腕帶，腰部用帶，頸部蝴蝶結，長披肩，腰帶，女士襪子，比基尼泳衣，針織內褲，泳褲，皮製服裝，仿皮服裝，亞麻布服裝品，外穿服裝，褲子，無領針織襯衣。

商標構成：



Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/11

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; soutiens, calções, camisetas, casacos curtos, combinação, espartilhos, roupões, estolas de pele, cintas, luvas, saiotas, casacos de malha, camisolas de malha, roupa de malha, gravatas, sobretudos, pelerines, pulôveres, T-shirts, pijamas, roupões de banho, lenços de pescoço, xailes, abafos, camisas, saias, aventais, peúgas, uniformes de desporto, casacos acolchoados, fatos, fatos de banho, suspensórios para calças, calças, cuecas, roupa interior, uniformes, véus, coletes, meias-calça, calções, vestidos, sobretudos, gabardinas, blusões, casacos, blusas, calças de ganga, casacos de malha, fatos de treino, camisas de noite, roupa de desporto, calcinhas, suspensórios, camisolas interiores para senhora, saiotas, mitenes, faixas para os pulsos, faixas para a cintura, laços de pescoço, estolas, cintos, meias de senhora, biquínis, cuecas de malha, calções de banho, vestuário de couro, vestuário de imitação de couro, linho, vestuário exterior, calças, camisolas de malha sem gola.

A marca consiste em:



商標編號：N/62536

類別： 35

申請人：Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/11

服務：與服裝、鞋、帽、雨傘，所有物料製的腰帶，所有種類及所有物料製的袋，皮革及人造皮革製品，珠寶及裝飾品，潮流配件，鐘錶及計時儀器，香料品，精油，化妝品有關的批發、零售及經銷服務；透過電腦及/或電子媒體的家居購物；透過郵寄訂購；促銷服務；組織商業交易會；樣品/廣告材料分發代理行；出入口的諮詢；貿易的專業諮詢；貿易管理諮詢；為第三人作宣傳及商業服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 536

Classe 35.ª

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/11

Serviços: serviços de vendas por grosso, a retalho e de distribuição relacionados com vestuário, calçado, chapelaria, chapéus-de-chuva, cintos de todos materiais, malas de todos os tipos e de todos materiais, artigos feitos de couro e de imitações de couro, joalharia e ornamentos, acessórios de moda, relojoaria e instrumentos cronométricos, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos; compras a partir do lar através de computador e/ou meios electrónicos; serviços de encomendas por correio; serviços de promoção de vendas; organização de feiras comerciais; agências para distribuição de amostras/material publicitário; consultoria de importação e exportação; consultadoria profissional de negócios; consultoria de gestão de negócios; serviços de publicidade e comercialização para terceiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/62537 類別： 18
 申請人：Zinnia Profit Company Limited
 場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/11

產品：不屬別類的皮革和人造皮革及其製品，動物皮；衣箱，旅行箱，旅行袋；雨傘，陽傘，手杖；手提袋，晚上用袋，錢包，零錢包，挎包，卡片盒，個人衛生物品用盒，夾子，記事盒，文件夾，露營用尼龍袋，購物袋，書包，購物用尼龍袋，運動袋。

商標構成：



Marca n.º N/62 537 Classe 18.^a
 Requerente: Zinnia Profit Company Limited
 Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/11

Produtos: couro e imitações de artigos de couro feitos destes materiais e não incluídos noutras classes, pele de animais; baús, malas de viagem, sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas; sacos de mão, malas para a noite, carteiras, porta-moedas, sacolas, carteiras para cartões, estojos para artigos de higiene pessoal, pastas, estojos para tomar notas, pastas para documentos, sacos de lona para acampamento, sacos de compras, malas escolares, sacos de lona para compras, sacos de desporto.

A marca consiste em:



商標編號：N/62538 類別： 25
 申請人：Zinnia Profit Company Limited
 場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/11

產品：服裝，鞋及帽；胸圍，短褲，汗衫，短外套，襯裙，緊身胸衣，長袍，女用毛皮披肩，腰帶，手套，短裙，針織外套，針織襯衣，針織衣，領帶，大衣，女用短毛皮披肩，套頭衫，T-恤，睡衣，浴袍，頸巾，披肩，禦寒物，襯衫，半截裙，圍裙，短襪，運動制服，棉外套，西服，泳衣，吊褲帶，褲子，內褲，內衣，制服，面紗，背心，襪褲，短褲，連衣裙，大衣，風雨衣，襯恤，外套，襯恤，牛仔褲，針織外套，訓練服，夜穿襯衫，運動衫，短內褲，吊帶，女士用內穿襯衣，短裙，露指手套，腕帶，腰部用帶，頸部蝴蝶結，長披肩，腰帶，女士襪子，比基尼泳衣，針織內褲，泳褲，皮製服裝，仿皮服裝，亞麻布服裝品，外穿服裝，褲子，無領針織襯衣。

商標構成：



Marca n.º N/62 538 Classe 25.^a
 Requerente: Zinnia Profit Company Limited
 Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/11

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; soutiens, calções, camisas, casacos curtos, combinação, espartilhos, roupões, estolas de pele, cintas, luvas, saiotos, casacos de malha, camisolas de malha, roupa de malha, gravatas, sobretudos, pelerines, pulôveres, T-shirts, pijamas, roupões de banho, lenços de pescoço, xailes, abafos, camisas, saias, aventais, peúgas, uniformes de desporto, casacos acolchoados, fatos, fatos de banho, suspensórios para calças, calças, cuecas, roupa interior, uniformes, véus, coletes, meias-calça, calções, vestidos, sobretudos, gabardinas, blusões, casacos, blusas, calças de ganga, casacos de malha, fatos de treino, camisas de noite, roupa de desporto, calcinhas, suspensórios, camisolas interiores para senhora, saiotos, mitenes, faixas para os pulsos, faixas para a cintura, laços de pescoço, estolas, cintos, meias de senhora, biquinis, cuecas de malha, calções de banho, vestuário de couro, vestuário de imitação de couro, linho, vestuário exterior, calças, camisolas de malha sem gola.

A marca consiste em:



商標編號：N/62539

類別： 35

Marca n.º N/62 539

Classe 35.^a

申請人：Zinnia Profit Company Limited

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

服務：與服裝、鞋、帽、雨傘，所有物料製的腰帶，所有種類及所有物料製的袋，皮革及人造皮革製品，珠寶及裝飾品，潮流配件，鐘錶及計時儀器，香料品，精油，化妝品有關的批發、零售及經銷服務；透過電腦及/或電子媒體的家居購物；透過郵寄訂購；促銷服務；組織商業交易會；樣品/廣告材料分發代理行；出入口的諮詢；貿易的專業諮詢；貿易管理諮詢；為第三人作宣傳及商業服務。

Serviços: serviços de vendas por grosso, a retalho e de distribuição relacionados com vestuário, calçado, chapelaria, chapéus-de-chuva, cintos de todos materiais, malas de todos os tipos e de todos materiais, artigos feitos de couro e de imitações de couro, joalharia e ornamentos, acessórios de moda, relojoaria e instrumentos cronométricos, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos; compras a partir do lar através de computador e/ou meios electrónicos; serviços de encomendas por correio; serviços de promoção de vendas; organização de feiras comerciais; agências para distribuição de amostras/material publicitário; consultoria de importação e exportação; consultadoria profissional de negócios; consultoria de gestão de negócios; serviços de publicidade e comercialização para terceiros.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62549

類別： 18

Marca n.º N/62 549

Classe 18.^a

申請人：GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio

Requerente: GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio

場所：Via Penate 4, 6850 Mendrisio, Switzerland

Sede: Via Penate 4, 6850 Mendrisio, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；衣箱/箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; báus/arcas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/07/26；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：58671/2011。

Data de prioridade: 2011/07/26; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 58671/2011.

商標編號：N/62550

類別： 25

Marca n.º N/62 550

Classe 25.^a

申請人：GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss

Requerente: GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss

Branch Mendrisio

Branch Mendrisio

場所：Via Penate 4, 6850 Mendrisio, Switzerland

Sede: Via Penate 4, 6850 Mendrisio, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/07/26；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：58671/2011。

Data de prioridade: 2011/07/26; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 58671/2011.

商標編號：N/62551

類別： 28

Marca n.º N/62 551

Classe 28.^a

申請人：GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss

Requerente: GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss

Branch Mendrisio

Branch Mendrisio

場所：Via Penate 4, 6850 Mendrisio, Switzerland

Sede: Via Penate 4, 6850 Mendrisio, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品；紙牌。

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal; cartas de jogar.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/07/26；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：58671/2011。

Data de prioridade: 2011/07/26; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 58671/2011.

商標編號：N/62552

類別： 35

Marca n.º N/62 552

Classe 35.^a

申請人：GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss

Requerente: GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss

Branch Mendrisio

Branch Mendrisio

場所：Via Penate 4, 6850 Mendrisio, Switzerland

Sede: Via Penate 4, 6850 Mendrisio, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.

商標構成：



優先權日期：2011/07/26；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：58671/2011。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/07/26; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 58671/2011.

商標編號：N/62553

類別： 11

Marca n.º N/62 553

Classe 11.^a

申請人：Amerlux, LLC

Requerente: Amerlux, LLC

場所：23 Daniel Road, Fairfield, NJ 07004, U.S.A.

Sede: 23 Daniel Road, Fairfield, NJ 07004, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

產品：電照明裝置及零件。

Produtos: acessórios de iluminação eléctrica e peças para os mesmos.

商標構成：

A marca consiste em:

HORNET

HORNET

優先權日期：2011/08/18；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/401,052。

Data de prioridade: 2011/08/18; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/401,052.

商標編號：N/62554

類別： 18

Marca n.º N/62 554

Classe 18.^a

申請人：Steven Madden, Ltd.

Requerente: Steven Madden, Ltd.

場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, United States of America

Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

產品：手提箱。

Produtos: malas de mão.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62555

類別： 25

Marca n.º N/62 555

Classe 25.^a

申請人：Steven Madden, Ltd.

Requerente: Steven Madden, Ltd.

場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, United States of America

Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, United States of America

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/11
 產品：服裝，腰帶及鞋。
 商標構成：

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/11
 Produtos: vestuário, cintos e calçado.
 A marca consiste em:



商標編號：N/62556 類別： 25
 申請人：Steven Madden, Ltd.
 場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,

Marca n.º N/62 556 Classe 25.^a
 Requerente: Steven Madden, Ltd.
 Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, United

United States of America

States of America

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/11
 產品：服裝，腰帶及鞋。
 商標構成：

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/11
 Produtos: vestuário, cintos e calçado.
 A marca consiste em:

Madden Girl

Madden Girl

商標編號：N/62557 類別： 35
 申請人：樂泉國際集團有限公司
 場所：澳門氹星海大馬路105號金龍中心7樓M座
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/01/11
 服務：零售珠寶及古玩。
 商標構成：

Marca n.º N/62 557 Classe 35.^a
 Requerente: 樂泉國際集團有限公司
 Sede: 澳門氹星海大馬路105號金龍中心7樓M座
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/01/11
 Serviços: venda a retalho de joalheria e de antiguidades.
 A marca consiste em:



顏色要求：黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/62558 類別： 21
 申請人：劉程遠
 場所：澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A
 國籍：中國
 活動：商業

Marca n.º N/62 558 Classe 21.^a
 Requerente: LAU CHENG IUN
 Sede: 澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial

申請日期：2012/01/11

產品：玻璃、瓷、陶的工藝品。

商標構成：

星斗居

Data do pedido: 2012/01/11

Produtos: obras artísticas de vidro, de porcelana, de barro vermelho.

A marca consiste em:

星斗居

商標編號：N/62559

類別： 41

Marca n.º N/62 559

Classe 41.ª

申請人：劉程遠

Requerente: LAU CHENG IUN

場所：澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A

Sede: 澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動。

Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

星斗居

星斗居

商標編號：N/62560

類別： 16

Marca n.º N/62 560

Classe 16.ª

申請人：劉程遠

Requerente: LAU CHENG IUN

場所：澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A

Sede: 澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

產品：印刷品，照片，文具用品，宗教用品，刊物。

Produtos: produtos de impressão, fotografia, papelaria, artigos religiosos, publicações.

商標構成：

A marca consiste em:

星斗居

星斗居

商標編號：N/62561

類別： 35

Marca n.º N/62 561

Classe 35.ª

申請人：劉程遠

Requerente: LAU CHENG IUN

場所：澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A

Sede: 澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

服務：風水用品零售、批發、經營管理、實業管理、經營。

Serviços: venda a retalho, por grosso, gestão de exploração, administração comercial, exploração de produtos de «fongsoi».

商標構成：

A marca consiste em:

星斗居

星斗居

商標編號：N/62562

類別： 45

Marca n.º N/62 562

Classe 45.^a

申請人：劉程遠

Requerente: LAU CHENG IUN

場所：澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A

Sede: 澳門約翰四世大馬路44號金來大廈第2座4樓A

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/11

Data do pedido: 2012/01/11

服務：占卜、風水服務、為他人提供的為滿足個人需要的私人和社會服務。

Serviços: serviços de adivinhação, de «fongsoi», fornecimento de serviços pessoais e sociais destinados a satisfazer as necessidades individuais para terceiro.

商標構成：

A marca consiste em:

星斗居

星斗居

商標編號：N/62574

類別： 5

Marca n.º N/62 574

Classe 5.^a

申請人：鄭榮俊

Requerente: Cheang Weng Chon

場所：澳門氹仔大連街190號利業大廈16樓T

Sede: 澳門氹仔大連街190號利業大廈16樓T

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/12

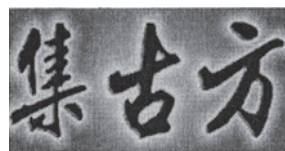
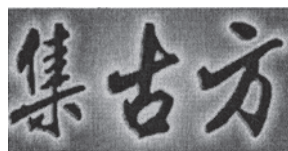
Data do pedido: 2012/01/12

產品：藥油（醫用）。

Produtos: óleos medicinais (para uso medicinal).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62575

類別： 5

Marca n.º N/62 575

Classe 5.^a

申請人：鄭榮俊

Requerente: Cheang Weng Chon

場所：澳門氹仔大連街190號利業大廈16樓T

Sede: 澳門氹仔大連街190號利業大廈16樓T

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：藥油（醫用）。

Produtos: óleos medicinais (para uso medicinal).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62588

類別： 29

Marca n.º N/62 588

Classe 29.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：奶，奶飲料和乳製品。

Produtos: leite, bebidas de leite e laticínios.

商標構成：

A marca consiste em:

Rancher 美國牧人

Rancher 美國牧人

商標編號：N/62589

類別： 43

Marca n.º N/62 589

Classe 43.ª

申請人：ARCLAND SERVICE CO., LTD.

Requerente: ARCLAND SERVICE CO., LTD.

場所：8-4, Kanda Sakumacho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Sede: 8-4, Kanda Sakumacho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

服務：提供食物飲品。

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色色調，白色，黑色和藍色。

Reivindicação de cores: tons de laranja, branco, preto e azul.

商標編號：N/62590

類別： 30

Marca n.º N/62 590

Classe 30.ª

申請人：ARCLAND SERVICE CO., LTD.

Requerente: ARCLAND SERVICE CO., LTD.

場所：8-4, Kanda Sakumacho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Sede: 8-4, Kanda Sakumacho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/12

Data do pedido: 2012/01/12

產品：便當。

Produtos: refeições convenientes.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色色調，白色，黑色和藍色。

Reivindicação de cores: tons de laranja, branco, preto e azul.

商標編號：N/62591 類別： 14
 申請人：Citizen Holdings Kabushiki Kaisha also trading
 as Citizen Holdings Co., Ltd.
 場所：1-12, 6-chome, Tanashi-cho, Nishi-tokyo-shi, Tokyo,
 Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/12
 產品：鐘錶，座檯鐘和掛牆鐘以及其零件及配件。
 商標構成：

Marca n.º N/62 591 Classe 14.^a
 Requerente: Citizen Holdings Kabushiki Kaisha also trading
 as Citizen Holdings Co., Ltd.
 Sede: 1-12, 6-chome, Tanashi-cho, Nishi-tokyo-shi, Tokyo,
 Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/12
 Produtos: relógios, relógios de mesa e parede e peças e aces-
 sórios para os mesmos.
 A marca consiste em:

PROXIMITY

PROXIMITY

商標編號：N/62592 類別： 33
 申請人：SOCIETE CIVILE DU CHATEAU D'YQUEM
 場所：Domaine du Château d'Yquem, 33210 Sauternes,
 France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/13
 產品：含酒精飲料（啤酒除外），葡萄酒，燒酒。
 商標構成：

Marca n.º N/62 592 Classe 33.^a
 Requerente: SOCIETE CIVILE DU CHATEAU D'YQUEM
 Sede: Domaine du Château d'Yquem, 33210 Sauternes,
 France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/13
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas), vi-
 nhos, aguardentes.
 A marca consiste em:



優先權日期：2011/07/13；優先權國家/地區：法國；優先
 權編號：11 3 846 082。

Data de prioridade: 2011/07/13; País/Território de prioridade:
 França; n.º de prioridade: 11 3 846 082.

商標編號：N/62593 類別： 33
 申請人：SOCIETE CIVILE DU CHATEAU D'YQUEM
 場所：Domaine du Château d'Yquem, 33210 Sauternes,
 France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/13
 產品：劃定產區的葡萄酒，燒酒。
 商標構成：

Marca n.º N/62 593 Classe 33.^a
 Requerente: SOCIETE CIVILE DU CHATEAU D'YQUEM
 Sede: Domaine du Château d'Yquem, 33210 Sauternes,
 France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/13
 Produtos: vinhos de regiões demarcadas, aguardentes.
 A marca consiste em:


Château d'Yquem


Château d'Yquem

優先權日期：2011/07/13；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11 3 845 946。

Data de prioridade: 2011/07/13; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11 3 845 946.

商標編號：N/62598 類別：14
 申請人：Sowind SA
 場所：Place Girardet 1, 2301 La Chaux-de-Fonds, Switzerland
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/16
 產品：鐘錶和計時儀器物品，珠寶物品，珠寶。

Marca n.º N/62 598 Classe 14.ª
 Requerente: Sowind SA
 Sede: Place Girardet 1, 2301 La Chaux-de-Fonds, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/16
 Produtos: artigos de relojoaria e instrumentos cronométricos, artigos de joalharia, jóias.

商標構成：

A marca consiste em:

Mechanics of Time Since 1791

Mechanics of Time Since 1791

優先權日期：2011/11/17；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：62929/2011。

Data de prioridade: 2011/11/17; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 62929/2011.

商標編號：N/62599 類別：30
 申請人：何麗芬
 場所：澳門田畔街40號雅鑽大廈5樓B
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/16
 產品：茶葉。
 商標構成：

Marca n.º N/62 599 Classe 30.ª
 Requerente: Ho Lai Fan
 Sede: 澳門田畔街40號雅鑽大廈5樓B
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/16
 Produtos: folhas de chá.
 A marca consiste em:



商標編號：N/62603 類別：32
 申請人：Oy Sinebrychoff Ab
 場所：Sinebrychoffinaukio 1, 04250 Kerava, Finland
 國籍：芬蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/16
 產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Marca n.º N/62 603 Classe 32.ª
 Requerente: Oy Sinebrychoff Ab
 Sede: Sinebrychoffinaukio 1, 04250 Kerava, Finland
 Nacionalidade: Finlandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/16
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62604

類別： 33

Marca n.º N/62 604

Classe 33.^a

申請人：Oy Sinebrychoff Ab

Requerente: Oy Sinebrychoff Ab

場所：Sinebrychoffinaukio 1, 04250 Kerava, Finland

Sede: Sinebrychoffinaukio 1, 04250 Kerava, Finland

國籍：芬蘭

Nacionalidade: Finlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/16

Data do pedido: 2012/01/16

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62605

類別： 32

Marca n.º N/62 605

Classe 32.^a

申請人：Oy Sinebrychoff Ab

Requerente: Oy Sinebrychoff Ab

場所：Sinebrychoffinaukio 1, 04250 Kerava, Finland

Sede: Sinebrychoffinaukio 1, 04250 Kerava, Finland

國籍：芬蘭

Nacionalidade: Finlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/16

Data do pedido: 2012/01/16

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

BATTERY

BATTERY

商標編號：N/62606

類別： 33

Marca n.º N/62 606

Classe 33.^a

申請人：Oy Sinebrychoff Ab

Requerente: Oy Sinebrychoff Ab

場所：Sinebrychoffinaukio 1, 04250 Kerava, Finland

Sede: Sinebrychoffinaukio 1, 04250 Kerava, Finland

國籍：芬蘭

Nacionalidade: Finlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/16

Data do pedido: 2012/01/16

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

BATTERY

BATTERY

商標編號：N/62607

類別： 35

Marca n.º N/62 607

Classe 35.^a

申請人：PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA

Requerente: PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA

場所：Avenida de Lisboa, s/n.º, Edifício Hotel Lisboa, Nova Ala, 2.º andar, Macau

Sede: Avenida de Lisboa, s/n.º, Edifício Hotel Lisboa, Nova Ala, 2.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/19
 服務：售賣眼鏡及有關用品。
 商標構成：

Data do pedido: 2012/01/19
 Serviços: venda de óculos e dos produtos relativos.
 A marca consiste em:

新 Glasses

新 Glasses

商標編號：N/62608 類別： 5
 申請人：延承企業（亞洲）有限公司
 場所：澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心3樓K
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/01/17
 產品：消毒劑。
 商標構成：

Marca n.º N/62 608 Classe 5.ª
 Requerente: 延承企業（亞洲）有限公司
 Sede: 澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心3樓K
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/01/17
 Produtos: desinfetantes.
 A marca consiste em:



顏色要求：綠色、白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/62619 類別： 33
 申請人：DOMAINES REYBIER
 場所：Cos d'Estournel 33180 Saint Estephe, France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/17
 產品：含酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Marca n.º N/62 619 Classe 33.ª
 Requerente: DOMAINES REYBIER
 Sede: Cos d'Estournel 33180 Saint Estephe, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/17
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).
 A marca consiste em:

COS

COS

商標編號：N/62620 類別： 33
 申請人：DOMAINES REYBIER
 場所：Cos d'Estournel 33180 Saint Estephe, France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/01/17

Marca n.º N/62 620 Classe 33.ª
 Requerente: DOMAINES REYBIER
 Sede: Cos d'Estournel 33180 Saint Estephe, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/01/17

產品：含酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:

ESTOURNEL

ESTOURNEL

商標編號：N/62621

類別： 33

Marca n.º N/62 621

Classe 33.^a

申請人：DOMAINES REYBIER

Requerente: DOMAINES REYBIER

場所：Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

Sede: Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：含酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

COS D'ESTOURNEL

COS D'ESTOURNEL

商標編號：N/62622

類別： 33

Marca n.º N/62 622

Classe 33.^a

申請人：DOMAINES REYBIER

Requerente: DOMAINES REYBIER

場所：Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

Sede: Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：含酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

LES PAGODES DE COS

LES PAGODES DE COS

商標編號：N/62623

類別： 33

Marca n.º N/62 623

Classe 33.^a

申請人：DOMAINES REYBIER

Requerente: DOMAINES REYBIER

場所：Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

Sede: Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：含酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62624

類別： 33

Marca n.º N/62 624

Classe 33.^a

申請人：DOMAINES REYBIER

Requerente: DOMAINES REYBIER

場所：Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：含酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：



Sede: Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:



商標編號：N/62625

類別： 33

Marca n.º N/62 625

Classe 33.^a

申請人：DOMAINES REYBIER

Requerente: DOMAINES REYBIER

場所：Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

Sede: Cos d'Estournel, 33180 Saint Estephe, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：含酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62628

類別： 16

Marca n.º N/62 628

Classe 16.^a

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem de cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

商標構成：

A marca consiste em:

精芯

精芯

商標編號：N/62629

類別： 16

Marca n.º N/62 629

Classe 16.^a

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem da cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

商標構成：

A marca consiste em:

精心

精心

商標編號：N/62630

類別： 16

Marca n.º N/62 630

Classe 16.^a

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem da cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

商標構成：

A marca consiste em:

真心

真心

商標編號：N/62631

類別： 16

Marca n.º N/62 631

Classe 16.^a

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem da cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

A marca consiste em:



商標編號：N/62632

類別： 16

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

商標構成：



Marca n.º N/62 632

Classe 16.ª

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem da cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

A marca consiste em:



商標編號：N/62633

類別： 16

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

Marca n.º N/62 633

Classe 16.ª

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

商標構成：

真芯

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem da cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

A marca consiste em:

真芯

商標編號：N/62634

類別： 16

Marca n.º N/62 634

Classe 16.^a

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem da cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

A marca consiste em:

商標構成：



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058202	2012/05/09	2012/05/09	中山華帝燃具股份有限公司 ZHONGSHAN VATTI GAS APPLIANCE STOCK CO., LTD.	CN	07
N/058203	2012/05/09	2012/05/09	中山華帝燃具股份有限公司 ZHONGSHAN VATTI GAS APPLIANCE STOCK CO., LTD.	CN	11
N/058204	2012/05/09	2012/05/09	中山華帝燃具股份有限公司 ZHONGSHAN VATTI GAS APPLIANCE STOCK CO., LTD.	CN	20
N/058205	2012/05/09	2012/05/09	中山華帝燃具股份有限公司 ZHONGSHAN VATTI GAS APPLIANCE STOCK CO., LTD.	CN	07
N/058206	2012/05/09	2012/05/09	中山華帝燃具股份有限公司 ZHONGSHAN VATTI GAS APPLIANCE STOCK CO., LTD.	CN	11
N/058207	2012/05/09	2012/05/09	中山華帝燃具股份有限公司 ZHONGSHAN VATTI GAS APPLIANCE STOCK CO., LTD.	CN	20
N/058770	2012/05/09	2012/05/09	London Biscuits Berhad	MY	30
N/058771	2012/05/09	2012/05/09	London Biscuits Berhad	MY	30
N/059734	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	06
N/059735	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	07
N/059736	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	12
N/059737	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	06
N/059738	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	07
N/059739	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	12
N/059740	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	06
N/059741	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	07
N/059742	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	12
N/059743	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	06
N/059744	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	07
N/059745	2012/05/09	2012/05/09	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	12
N/059899	2012/05/09	2012/05/09	Swire Pacific Limited	HK	45
N/060047	2012/05/09	2012/05/09	NEOWIZ GAMES CO., LTD.	KR	09
N/060048	2012/05/09	2012/05/09	NEOWIZ GAMES CO., LTD.	KR	41
N/060171	2012/05/09	2012/05/09	宏佳騰動力科技股份有限公司 Aeon Motor Co., Ltd.	TW	12
N/060255	2012/05/09	2012/05/09	Viacom International, Inc.	US	41
N/060256	2012/05/09	2012/05/09	Viacom International, Inc.	US	42
N/060291	2012/05/09	2012/05/09	HERMES INTERNATIONAL	FR	03
N/060292	2012/05/09	2012/05/09	澳麗斯貿易有限公司	MO	03
N/060293	2012/05/09	2012/05/09	MISSION PHARMACAL COMPANY	US	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060295	2012/05/09	2012/05/09	Kitara Capital International Ltd.	KY	36
N/060296	2012/05/09	2012/05/09	Shuffle Master, Inc	US	28
N/060297	2012/05/09	2012/05/09	Shuffle Master, Inc	US	28
N/060298	2012/05/09	2012/05/09	Shuffle Master, Inc	US	41
N/060299	2012/05/09	2012/05/09	MARTELL & Co	FR	33
N/060300	2012/05/09	2012/05/09	MARTELL & Co	FR	33
N/060320	2012/05/09	2012/05/09	PBM Products, LLC	US	05
N/060321	2012/05/09	2012/05/09	MGM Resorts International	US	35
N/060322	2012/05/09	2012/05/09	MGM Resorts International	US	41
N/060323	2012/05/09	2012/05/09	MGM Resorts International	US	43
N/060324	2012/05/09	2012/05/09	門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司 MONFORTS FONG'S TEXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA	MO	07
N/060329	2012/05/09	2012/05/09	JACK WOLFSKIN Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA	DE	25
N/060330	2012/05/09	2012/05/09	Tangs Department Limited	HK	25
N/060331	2012/05/09	2012/05/09	Tangs Department Limited	HK	40
N/060332	2012/05/09	2012/05/09	Otis Elevator Company	US	07
N/060333	2012/05/09	2012/05/09	Otis Elevator Company	US	37
N/060335	2012/05/09	2012/05/09	Mirage Resorts, Incorporated	US	41
N/060336	2012/05/09	2012/05/09	Mirage Resorts, Incorporated	US	43
N/060337	2012/05/09	2012/05/09	黃道益活絡油有限公司 Wong To Yick Wood Lock Ointment Limited	HK	05
N/060338	2012/05/09	2012/05/09	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	30
N/060339	2012/05/09	2012/05/09	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	43
N/060340	2012/05/09	2012/05/09	聖萊國際有限公司	MO	35
N/060341	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	14
N/060342	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	14
N/060343	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	14
N/060344	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	14
N/060345	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	14
N/060346	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	14
N/060347	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060348	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	14
N/060349	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	16
N/060350	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	16
N/060351	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	16
N/060352	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	16
N/060353	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	16
N/060354	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	16
N/060355	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	18
N/060356	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	16
N/060357	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	16
N/060358	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	18
N/060359	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	18
N/060360	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	18
N/060361	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	18
N/060362	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	18
N/060363	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	18
N/060364	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	18
N/060365	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	25
N/060366	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	25
N/060367	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	25
N/060368	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060369	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	25
N/060370	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	25
N/060371	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	25
N/060372	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	25
N/060373	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	35
N/060374	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	35
N/060375	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	35
N/060376	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	35
N/060377	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	35
N/060378	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	35
N/060379	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	35
N/060380	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	35
N/060381	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	38
N/060382	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	38
N/060383	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	38
N/060384	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	38
N/060385	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	38
N/060386	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	38
N/060387	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	38
N/060388	2012/05/09	2012/05/09	亞洲奧林匹克理事會（亞奧理事會） OLYMPIC COUNCIL OF ASIA (OCA)	KW	38
N/060389	2012/05/09	2012/05/09	BENESSE CORPORATION	JP	41
N/060390	2012/05/09	2012/05/09	ithk tm limited	VG	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060391	2012/05/09	2012/05/09	ithk tm limited	VG	25
N/060392	2012/05/09	2012/05/09	ithk tm limited	VG	35
N/060393	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	18
N/060394	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	25
N/060395	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	35
N/060396	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	03
N/060397	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	09
N/060398	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	14
N/060399	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	16
N/060400	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	28
N/060401	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	18
N/060402	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	25
N/060403	2012/05/09	2012/05/09	Nowhere Co., Ltd.	JP	35
N/060404	2012/05/09	2012/05/09	HLT International IP LLC	US	36
N/060405	2012/05/09	2012/05/09	HLT International IP LLC	US	43
N/060408	2012/05/09	2012/05/09	Lancel International S.A.	CH	14
N/060409	2012/05/09	2012/05/09	Lancel International S.A.	CH	18
N/060410	2012/05/09	2012/05/09	Lancel International S.A.	CH	25
N/060411	2012/05/09	2012/05/09	Lancel International S.A.	CH	35
N/060412	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	03
N/060413	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	09
N/060414	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	14
N/060415	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	18
N/060416	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	25
N/060417	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	35
N/060418	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	03
N/060419	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	09
N/060420	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	18
N/060421	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	25
N/060422	2012/05/09	2012/05/09	Tod's S.p.A.	IT	35
N/060423	2012/05/09	2012/05/09	Directel Macau - Listas Telefónicas, Lda.	MO	35
N/060429	2012/05/09	2012/05/09	Tangs Department Limited	HK	03
N/060430	2012/05/09	2012/05/09	Ajinomoto Co., Inc.	JP	05
N/060431	2012/05/09	2012/05/09	浙江賓王扑克有限公司 Zhejiang Binwang Playing Cards Co., Ltd.	CN	28
N/060432	2012/05/09	2012/05/09	德邦物流股份有限公司 Deppon Logistics Co., Ltd.	CN	39

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060433	2012/05/09	2012/05/09	德邦物流股份有限公司 Deppon Logistics Co., Ltd.	CN	39
N/060434	2012/05/09	2012/05/09	TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED	JP	05
N/060437	2012/05/09	2012/05/09	Pfizer Inc.	US	05
N/060438	2012/05/09	2012/05/09	Pfizer Inc.	US	05
N/060439	2012/05/09	2012/05/09	Pfizer Inc.	US	05
N/060440	2012/05/09	2012/05/09	Pfizer Inc.	US	05
N/060441	2012/05/09	2012/05/09	Liu.Jo S.p.A.	IT	09
N/060442	2012/05/09	2012/05/09	Liu.Jo S.p.A.	IT	18
N/060443	2012/05/09	2012/05/09	Liu.Jo S.p.A.	IT	25
N/060444	2012/05/09	2012/05/09	深圳市巴克斯圖食品有限公司	CN	30
N/060445	2012/05/09	2012/05/09	Marie Claire Album	FR	14
N/060446	2012/05/09	2012/05/09	Marie Claire Album	FR	26
N/060447	2012/05/09	2012/05/09	Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)	JP	03
N/060448	2012/05/09	2012/05/09	大塚製藥株式會社 Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	05
N/060449	2012/05/09	2012/05/09	大塚製藥株式會社 Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP	05
N/060450	2012/05/09	2012/05/09	S.A.S. COGNAC RENE LUC CHABASSE	FR	33
N/060451	2012/05/09	2012/05/09	S.A.S. COGNAC RENE LUC CHABASSE	FR	33
N/060452	2012/05/09	2012/05/09	富時貿易（澳門）有限公司	MO	33
N/060453	2012/05/09	2012/05/09	Bank of America Corporation	US	36
N/060454	2012/05/09	2012/05/09	ESSILOR INTERNATIONAL (COMPAGNIE GENERALE D'OPTIQUE)	FR	09
N/060457	2012/05/09	2012/05/09	The Coca-Cola Company	US	21
N/060458	2012/05/09	2012/05/09	The Coca-Cola Company	US	32
N/060459	2012/05/09	2012/05/09	ViiV Healthcare UK Limited	GB	05
N/060460	2012/05/09	2012/05/09	ViiV Healthcare UK Limited	GB	05
N/060461	2012/05/09	2012/05/09	ViiV Healthcare UK Limited	GB	05
N/060462	2012/05/09	2012/05/09	ViiV Healthcare UK Limited	GB	05
N/060463	2012/05/09	2012/05/09	ViiV Healthcare UK Limited	GB	05
N/060466	2012/05/09	2012/05/09	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/060467	2012/05/09	2012/05/09	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/060473	2012/05/09	2012/05/09	貴州貴茶有限公司	CN	30
N/060474	2012/05/09	2012/05/09	北京刷新活力健康科技有限公司	CN	03
N/060475	2012/05/09	2012/05/09	北京刷新活力健康科技有限公司	CN	10
N/060476	2012/05/09	2012/05/09	PBM Products, LLC	US	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060477	2012/05/09	2012/05/09	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/060478	2012/05/09	2012/05/09	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/060479	2012/05/09	2012/05/09	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/060480	2012/05/09	2012/05/09	節節清（福建）茶業有限公司	CN	30
N/060481	2012/05/09	2012/05/09	Société des alcools du Québec	CA	32
N/060482	2012/05/09	2012/05/09	Société des alcools du Québec	CA	33
N/060483	2012/05/09	2012/05/09	Société des alcools du Québec	CA	35
N/060484	2012/05/09	2012/05/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/060485	2012/05/09	2012/05/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/060486	2012/05/09	2012/05/09	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	03
N/060487	2012/05/09	2012/05/09	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	21
N/060488	2012/05/09	2012/05/09	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	25
N/060489	2012/05/09	2012/05/09	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	03
N/060490	2012/05/09	2012/05/09	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	18
N/060491	2012/05/09	2012/05/09	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	25
N/060492	2012/05/09	2012/05/09	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	35
N/060493	2012/05/09	2012/05/09	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	36
N/060494	2012/05/09	2012/05/09	BBY解決方案有限公司 BBY Solutions, Inc.	US	09
N/060495	2012/05/09	2012/05/09	YGM Mart Limited	HK	25
N/060496	2012/05/09	2012/05/09	YGM Mart Limited	HK	24
N/060497	2012/05/09	2012/05/09	YGM Mart Limited	HK	24
N/060498	2012/05/09	2012/05/09	YGM Mart Limited	HK	24
N/060499	2012/05/09	2012/05/09	YGM Mart Limited	HK	25
N/060500	2012/05/09	2012/05/09	YGM Mart Limited	HK	25
N/060513	2012/05/09	2012/05/09	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG	35
N/060535	2012/05/09	2012/05/09	施金賞 Shi Jinshang	MO	35
N/060536	2012/05/09	2012/05/09	施金賞 Shi Jinshang	MO	36
N/060537	2012/05/09	2012/05/09	Ana Cláudia Dias Cardoso	MO	25
N/060562	2012/05/09	2012/05/09	富榮藥業有限公司	MO	05
N/060563	2012/05/09	2012/05/09	富榮藥業有限公司	MO	05
N/060565	2012/05/09	2012/05/09	太和集團有限公司	MO	30
N/060566	2012/05/09	2012/05/09	太和集團有限公司	MO	35
N/060567	2012/05/09	2012/05/09	VALCUCINE S.p.A.	IT	20
N/060579	2012/05/09	2012/05/09	HOTEL GR CASA REAL, LIMITADA	MO	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060581	2012/05/09	2012/05/09	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/060582	2012/05/09	2012/05/09	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/060583	2012/05/09	2012/05/09	SOLVIL ET TITUS S.A.	CH	16
N/060584	2012/05/09	2012/05/09	SOLVIL ET TITUS S.A.	CH	18
N/060585	2012/05/09	2012/05/09	Maserati S.p.A.	IT	12
N/060586	2012/05/09	2012/05/09	Maserati S.p.A.	IT	28

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/057221	2012/05/07	李明照 Li Mingzhao	MO	30	第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

續期

Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/001894	P/001895	P/002077	P/002698	P/002773	P/003014	P/003091
P/003092	P/003093	P/003094	P/003152	P/003345	P/003797	P/003803
P/003806	P/003905	P/003951	P/004226	P/004869	P/004870	P/004871
P/004973	P/005353	P/005473	P/005671	P/005673	P/005677	P/005690
P/005691	P/005692	P/005693	P/005694	P/005695	P/005696	P/005697
P/005734	P/005739	P/005958	P/005959	P/006192	P/006193	P/006194
P/006196	P/006197	P/006198	P/006212	P/006255	P/006405	P/006406
P/006412	P/006414	P/006440	P/006608	P/006645	P/006657	P/006680
P/006681	P/006682	P/006805	P/006809	P/006859	P/006860	P/006861
P/006898	P/006901	P/007094	P/007244	P/007245	P/007246	P/007462
P/007503	P/007516	P/007517	P/007518	P/007519	P/007699	P/007716
P/007732	P/007733	P/007734	P/007735	P/007736	P/007738	P/007740
P/007742	P/007744	P/007745	P/007748	P/007749	P/007750	P/008094
P/008095	P/008096	P/008105	P/008147	P/008151	P/008152	P/008153
P/008210	P/008212	P/008213	P/008322	P/008323	P/008324	P/008777
P/008897	P/008898	P/008999	P/009197	P/010292	P/010855	P/013068

程序編號 Processo n.º						
P/013141	P/013161	P/013162	P/013206	P/013234	P/013311	P/013441
P/013545	P/013546	P/013549	P/013550	P/013551	P/013552	P/013588
P/013624	P/013637	P/013638	P/013639	P/013640	P/013641	P/013642
P/013643	P/013644	P/013645	P/013671	P/013770	P/013771	P/013793
P/013794	P/013795	P/013822	P/013841	P/013858	P/013859	P/013873
P/013953	P/013964	P/014022	P/014023	P/014024	P/014025	P/014026
P/014027	P/014028	P/014029	P/014030	P/014031	P/014032	P/014096
P/014102	P/014156	P/014181	P/014321	P/014322	P/014381	P/014426
P/015553	N/000541	N/000542	N/000544	N/000546	N/003171	N/003305
N/003374	N/003421	N/003422	N/003423	N/003424	N/003503	N/003504
N/003505	N/003555	N/003556	N/003652	N/003653	N/003861	N/003964
N/003965	N/003966	N/012995	N/013462	N/013709	N/013710	N/013711
N/014192	N/014255	N/014577	N/014863	N/015171	N/015172	N/015187
N/015195	N/015196	N/015197	N/015198	N/015200	N/015201	N/015202
N/015203	N/015204	N/015205	N/015206	N/015207	N/015208	N/015209
N/015211	N/015212	N/015219	N/015248	N/015249	N/015310	N/015311
N/015334	N/015338	N/015351	N/015352	N/015378	N/015399	N/015400
N/015401	N/015402	N/015403	N/015404	N/015405	N/015406	N/015407
N/015408	N/015409	N/015410	N/015411	N/015412	N/015413	N/015414
N/015528	N/015540	N/015541	N/015544	N/015587	N/015588	N/015619
N/015620	N/015622	N/015623	N/015639	N/015641	N/015642	N/015643
N/015644	N/015656	N/015657	N/015658	N/015659	N/015660	N/015661
N/015662	N/015663	N/015664	N/015665	N/015666	N/015667	N/015688
N/015689	N/015691	N/015696	N/015764	N/015882	N/016014	N/016015
N/016057	N/016058	N/016059	N/016060	N/016061	N/016062	N/016063
N/016064	N/016065	N/016066	N/016067	N/016068	N/016069	N/016070
N/016071	N/016072	N/016073	N/016074	N/016097	N/016155	N/016156
N/016157	N/016158	N/016159	N/016160	N/016161	N/016162	N/016163
N/016349	N/016350	N/016351	N/016408	N/016409	N/016410	N/016411
N/016412	N/016413	N/016414	N/016415	N/016416	N/016417	N/016418
N/016419	N/016538	N/016539	N/016683	N/016700	N/016917	N/017414
N/017415	N/017470	N/017480	N/017590	N/017591		

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/001894 (1798-M) P/001895 (1799-M)	2012/05/09	轉讓 Transmissão	CREDO TECHNOLOGY CORPORATION	ROBERT BOSCH TOOL CORPORATION, com sede em 1800 West Central Road, Mount Prospect, Illinois 60056, United States of America

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
P/002773 (2669-M)	2012/05/03	更改地址 Modificação de sede	EMANUEL UNGARO ITALIA S.R.L.	Corso Monforte, 41, Milan, Italy	
P/003256 (3135-M)	2012/05/02	更改地址 Modificação de sede	The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.	
P/005671 (5529-1-M)	2012/05/02	更改認別資料 Modificação de identidade	KODAK S.A.	KODAK	
P/005673 (5531-M)	2012/05/02	更改地址 Modificação de sede	KODAK	26, rue Villiot, F-75012 Paris, França	
P/005677 (5535-M)					
P/005690 (5548-M)	2012/05/02	更改認別資料 Modificação de identidade	KODAK S.A.	KODAK	
P/005691 (5549-M)					
P/005692 (5550-M)					
P/005693 (5551-M)	P/005697 (5555-M)	2012/05/02	更改認別資料 Modificação de identidade	KODAK S.A.	KODAK
P/005694 (5552-M)	P/005734 (5592-M)				
P/005695 (5553-M)	P/005739 (5597-M)	2012/05/02	更改地址 Modificação de sede	KODAK	26, rue Villiot, F-75012 Paris, França
P/005696 (5554-M)					
P/006805 (6593-M)	2012/05/09	轉讓 Transmissão	General Electric Company	Momentive Performance Materials Inc., com sede em 22 Corporate Woods Boulevard, Albany, New York 12211, U.S.A.	
P/006859 (6647-M)	2012/05/09	更改認別資料 Modificação de identidade	EM MICROELECTRO- NIC-MARIN S.A.	EM MICROELECTRONIC-MA- RIN SA (EM MICROELECTRO- NIC-MARIN AG) (EM MICROE- LECTRONIC-MARIN LTD)	
P/006860 (6648-M)		更改地址 Modificação de sede	EM MICROELECTRO- NIC-MARIN SA (EM MICROELECTRONIC- MARIN AG) (EM MICROELECTRONIC- MARIN LTD)	Marin-Epagnier, Rue du Sors 3, CH 2074 Marin-Epagnier, Suíça	
P/006861 (6649-M)					
P/008095 (7805-M)	2012/05/09	更改地址 Modificação de sede	RADO UHREN AG (RADO WATCH CO. LTD.), (MONTRES RADO S.A.)	Bielstrasse 45, 2543 Lengnau bei Biel, Suíça	
P/008096 (7806-M)					

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/008210 (7920-M) P/008212 (7922-M) P/008213 (7923-M)		2012/05/09	更改認別資料 Modificação de identidade	YOPLAIT MARQUES INTERNATIONALES	YOPLAIT MARQUES
P/009858 (9686-M) P/009859 (9687-M)		2012/05/09	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRA-GAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
P/013331 (13214-M)		2012/05/09	更改認別資料 Modificação de identidade	Southern Liqueur Brandy Company Limited	SOUTHERN LIQUEUR COMPANY LIMITED
P/015447 (15384-M)		2012/05/09	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRA-GAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
N/000541 N/000542	N/000544 N/000546	2012/05/04	更改地址 Modificação de sede	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	245 N. Beverly Dr., Beverly Hills, California 90210-5317, United States of America
N/002963 N/002964 N/002965		2012/05/02	更改地址 Modificação de sede	The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
N/013709 N/013710 N/013711		2012/05/11	更改地址 Modificação de sede	Bunch S.p.A.	Via Lodovico II Moro n.º 25, I-20143 Milano (MI), Italy
		2012/05/11	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	Bunch S.p.A.	Bunch S.r.l.
		2012/05/11	更改地址 Modificação de sede	Bunch S.r.l.	Via G. Rossini n.º 8, I-20122 Milano (MI), Italy
		2012/05/11	更改地址 Modificação de sede	Bunch S.r.l.	Via Amedei n.º 8, I-20123 Milano (MI), Italy
N/014480 N/014481 N/014482 N/014483 N/014484 N/014485 N/014486 N/014487	N/014488 N/014489 N/014490 N/014491 N/014492 N/014493 N/014494 N/014495	2012/05/08	更改認別資料 Modificação de identidade	MGM MIRAGE	MGM Resorts International

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/014496 N/014497 N/014498 N/014499 N/014703	N/014704 N/017708 N/017709 N/019189 N/019190	2012/05/08	更改認別資料 Modificação de identidade	MGM MIRAGE	MGM Resorts International
N/020058		2012/05/09	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRA- GAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.
N/021849 N/021850		2012/05/09	轉讓 Transmissão	樂記行有限公司 LOK KEI HONG, LIMITADA	鉅高百利一人有限公司，地址為澳門南灣羅保博士街17號A皇子商業大廈十樓
N/026767 N/026768 N/026769 N/026770 N/026771 N/026772 N/026773 N/026774	N/026775 N/026776 N/026777 N/026778 N/026779 N/026780 N/026781 N/026782	2012/05/08	更改認別資料 Modificação de identidade	MGM MIRAGE	MGM Resorts International
N/029721 N/029722		2012/05/09	轉讓 Transmissão	LOK KEI HONG LDA.	鉅高百利一人有限公司，地址為澳門南灣羅保博士街17號A皇子商業大廈十樓
N/030364		2012/05/09	轉讓 Transmissão	LOK KEI HONG, LDA.	鉅高百利一人有限公司，地址為澳門南灣羅保博士街17號A皇子商業大廈十樓
N/030365		2012/05/09	轉讓 Transmissão	LOK KEI HONG, LIMITADA	鉅高百利一人有限公司，地址為澳門南灣羅保博士街17號A皇子商業大廈十樓
N/031301 N/031302 N/031303	N/031304 N/031305 N/031306	2012/05/09	轉讓 Transmissão	MVL RIGHTS LLC	Marvel Characters, Inc., com sede em 1600 Rosecrans Avenue, Manhattan Beach, California 90266, United States of America
N/031307 N/031308 N/031309 N/031310 N/031311 N/031312	N/031313 N/031314 N/031315 N/031316 N/031317	2012/05/09	更改地址 Modificação de sede	MARVEL CHARAC- TERS, INC.	1600 Rosecrans Avenue, Manhattan Beach, California 90266, United States of America
N/031875 N/031876	N/032641 N/032642	2012/05/08	更改認別資料 Modificação de identidade	MGM MIRAGE	MGM Resorts International
N/037020		2012/05/09	轉讓 Transmissão	LOK KEI HONG, LIM- TADA	鉅高百利一人有限公司，地址為澳門南灣羅保博士街17號A皇子商業大廈十樓
N/047661		2012/05/09	更改認別資料 Modificação de identidade	SALVATORE FERRA- GAMO ITALIA S.p.A.	Salvatore Ferragamo S.p.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/049544	2012/05/09	轉讓 Transmissão	LOK KEI HONG LDA	銳高百利一人有限公司，地址為澳門南灣羅保博士街17號A皇子商業大廈十樓

放棄
Renúncia

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/058535	-	2012/05/02	JOHNSON & JOHNSON	US
N/063454	-	2012/05/02	CANALI IRELAND LIMITED	IE
N/063455	-	2012/05/02	CANALI IRELAND LIMITED	IE
N/063456	-	2012/05/02	CANALI IRELAND LIMITED	IE
N/063457	-	2012/05/02	CANALI IRELAND LIMITED	IE
N/063458	-	2012/05/02	CANALI IRELAND LIMITED	IE
N/063459	-	2012/05/02	CANALI IRELAND LIMITED	IE
N/063460	-	2012/05/02	CANALI IRELAND LIMITED	IE
N/063461	-	2012/05/02	CANALI IRELAND LIMITED	IE

部分放棄
Renúncia parcial

程序編號 Processo N.º	N/49584
批示日期 Data do Despacho	2012/05/02
註冊權利人之名稱 Nome do Titular	FERROSAN MEDICAL DEVICES A/S
所屬國/地區 País/Território Resid.	DK
放棄部分 Parte Renunciada	
<p>部分放棄 “醫療用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除莠劑；失禁用吸濕內褲，天然治療劑，包括以植物及/或動物活性成分為主的天然治療劑，包括海產、草本、海藻及海洋植物；保健用及醫用的食用補充品及食物，亦以液體狀的，如以植物及/或動物活性成分為主的食用補充品，包括海產、草本、海藻及海洋植物；維他命及礦物質製劑；胃腸用藥劑；鼻用噴霧劑及滴劑，如作為防感冒用製劑的鼻用噴霧劑及滴劑，及如消毒劑的滴鼻劑；止痛藥”，其餘保留的產品僅指定用於“外科或齒科”。</p> <p>Renúncia parcial de «Preparações higiénicas para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas; cuecas absorventes para incontinentes, preparações naturopáticas, incluindo preparações naturopáticas à base de ingredientes activos de plantas e/ou animais, incluindo marisco, ervas, algas e plantas marinhas; suplementos alimentares e alimentos para os cuidados da saúde e para fins medicinais, também na forma líquida, nomeadamente suplementos alimentares à base de ingredientes activos de plantas e/ou animais, incluindo marisco, ervas, algas e plantas marinhas; preparações de vitaminas e minerais; preparações gastro-intestinais; aerossóis e gotas nasais, nomeadamente aerossóis e gotas nasais como preparações contra constipações e gotas nasais como desinfetantes; analgésicos», mantendo os restantes produtos designados apenas para uso em «cirurgia ou odontologia».</p>	

宣佈失效之申請

Pedido de declaração de caducidade

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請權利人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	宣佈失效申請人之名稱 Nome do requerente da declaração	所屬國/地區 País/Território resid.
N/037900	2012/05/07	劉小波	CN	貴州賴永初酒業有限公司	CN

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção de Nomes e Insígnias de Estabelecimento

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000154	2012/05/09	2012/05/09	金潤地產投資貿易有限公司	MO

續期

Renovação

程序編號Processo N.º	E/000023
------------------	----------

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
E/000023	2012/05/09	更改地址 Modificação de sede	新紐西蘭產品專門店有限公司 LOJA DE PRODUTO P.N.Z. LIMITADA	澳門賈伯樂提督街6A號鴻興大廈地下FF室
E/000066	2012/05/09	更改地址 Modificação de sede	英皇娛樂酒店管理有限公司 EMPEROR ENTERTAINMENT HOTEL MANAGEMENT LIMITED	澳門商業大馬路288號地下英皇娛樂酒店

設計及新型之保護

Protecção de Desenhos e Modelos

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000658	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000659	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000660	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000661	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000662	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000663	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000664	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000665	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000666	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000667	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000668	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000669	2012/05/07	2012/05/07	Marcus A. KATZ	US
D/000710	2012/05/07	2012/05/07	日騰工程有限公司 COMPANHIA DE ENGENHARIA YATRON, LDA. (YATRON ENGINEERING CO., LTD.)	MO
D/000711	2012/05/07	2012/05/07	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP
D/000720	2012/05/07	2012/05/07	YGM Mart Limited	HK
D/000739	2012/05/07	2012/05/07	麒麟飲料株式會社 KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as KIRIN BEVERAGE COMPANY, LIMITED)	JP
D/000746	2012/05/07	2012/05/07	SO, Yuet Yu	HK
D/000751	2012/05/07	2012/05/07	浙江彩虹魚通訊技術有限公司 ZHEJIANG RAINBOW FISH COMMUNICATIONS TECHNOLOGY CO., LTD.	CN
D/000759	2012/05/07	2012/05/07	Société Jas Hennessy & Co.	FR

發明專利申請之延伸

Extensão de Pedido de Patente de Invenção

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.

編號：J/000731

延伸申請日期：2012/01/12

申請人：美國安全剃刀公司

國籍：美國

住址/地址：美國弗吉尼亞州24482-9451維羅納市瑞澤伯雷德路1號

標題：袖珍多用途折疊刀。

摘要：一種袖珍多用途折疊刀，包括前柄和通過樞軸安裝在所述前柄上的後柄。所述後柄包括凹處，所述凹處配置為在其中容納所述前柄的至少一部分。所述前柄內安裝有用於支承刀片的刀架，且一可彎曲刀片搭接片與所述刀架和所述後柄連接。所述刀片搭接片沿所述樞軸的外緣伸出以將所述刀架從閉合狀態移動到打開狀態，在所述閉合狀態下所述前柄位於所述凹處內且所述刀片完全位於所述前柄內，在所述打開狀態下所述前柄不位於所述凹處內且所述刀片從所述前柄的一個末端伸出。

內地申請日：2009/01/30

內地申請號：200980103886.X

內地公開日：2011/02/09

內地公開號：CN 101970188A

分類：B26B1/02

發明人：加里·E·范德爾森

優先權日期：2008/01/30

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/006,749

N.º: J/000731

Data de pedido de extensão: 2012/01/12

Requerente: AMERICAN SAFETY RAZOR COMPANY

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: One Razor Blade Lane, Verona, VA 24482-9451, United States of America

Título: Faca dobrável de bolso multifunções.

Resumo: 一種袖珍多用途折疊刀，包括前柄和通過樞軸安裝在所述前柄上的後柄。所述後柄包括凹處，所述凹處配置為在其中容納所述前柄的至少一部分。所述前柄內安裝有用於支承刀片的刀架，且一可彎曲刀片搭接片與所述刀架和所述後柄連接。所述刀片搭接片沿所述樞軸的外緣伸出以將所述刀架從閉合狀態移動到打開狀態，在所述閉合狀態下所述前柄位於所述凹處內且所述刀片完全位於所述前柄內，在所述打開狀態下所述前柄不位於所述凹處內且所述刀片從所述前柄的一個末端伸出。

Data de pedido nacional: 2009/01/30

Número de pedido nacional: 200980103886.X

Data de publicação nacional: 2011/02/09

Número de publicação nacional: CN 101970188A

Classificação: B26B1/02

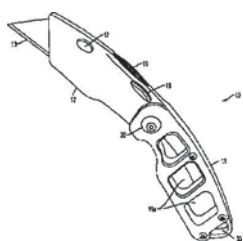
Inventor: 加里·E·范德爾森

Data de prioridade: 2008/01/30

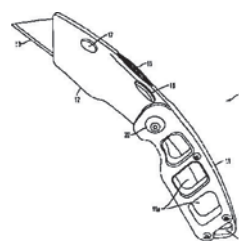
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/006,749

附圖



Figura



編號：J/000732

延伸申請日期：2012/01/12

申請人：美國安全剃刀公司

國籍：美國

住址/地址：美國弗吉尼亞州24482-9451維羅納市瑞澤伯雷德路1號

標題：刀片分配器。

摘要：提供一種用來安全並方便地分配刀片的刀片分配器。實施例包括一種分配器，所述分配器具有外殼，用於容納刀片堆；以及滑動地安裝在所述外殼第一端的按鈕。所述按鈕具有刀片拉手，用於當按鈕從按下位置移動至鬆開位置時，嚙合按鈕刀片堆的刀片的按鈕嚙合部，以傳送刀片至部分地超出外殼的伸出位置。第一彈簧嚙合所述外殼以及所述按鈕從而在鬆開位置偏壓所述按鈕，並且刀片推杆嚙合所述刀片堆的刀片一端。第二彈簧被提供為嚙合所述外殼以及所述刀片推杆以向着所述按鈕的刀片拉手偏壓所述刀片推杆以及所述刀片堆，從而當所述按鈕從按下位置運動至鬆開位置時，所述刀片拉手嚙合所述刀片堆的第一端刀片的按鈕嚙合部，從而將第一端刀片傳送至伸出位置。

內地申請日：2009/01/30

內地申請號：200980103887.4

內地公開日：2011/02/09

內地公開號：CN 101970312A

分類：B65D83/10

發明人：加里·E·范德爾森

優先權日期：2008/01/30

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/006,752

N.º: J/000732

Data de pedido de extensão: 2012/01/12

Requerente: AMERICAN SAFETY RAZOR COMPANY

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: One Razor Blade Lane, Verona, VA 24482-9451, United States of America

Título: Distribuidor de lâmina.

Resumo: 提供一種用來安全並方便地分配刀片的刀片分配器。實施例包括一種分配器，所述分配器具有外殼，用於容納刀片堆；以及滑動地安裝在所述外殼第一端的按鈕。所述按鈕具有刀片拉手，用於當按鈕從按下位置移動至鬆開位置時，嚙合按鈕刀片堆的刀片的按鈕嚙合部，以傳送刀片至部分地超出外殼的伸出位置。第一彈簧嚙合所述外殼以及所述按鈕從而在鬆開位置偏壓所述按鈕，並且刀片推杆嚙合所述刀片堆的刀片一端。第二彈簧被提供為嚙合所述外殼以及所述刀片推杆以向着所述按鈕的刀片拉手偏壓所述刀片推杆以及所述刀片堆，從而當所述按鈕從按下位置運動至鬆開位置時，所述刀片拉手嚙合所述刀片堆的第一端刀片的按鈕嚙合部，從而將第一端刀片傳送至伸出位置。

Data de pedido nacional: 2009/01/30

Número de pedido nacional: 200980103887.4

Data de publicação nacional: 2011/02/09

Número de publicação nacional: CN 101970312A

Classificação: B65D83/10

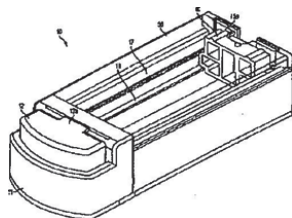
Inventor: 加里·E·范德爾森

Data de prioridade: 2008/01/30

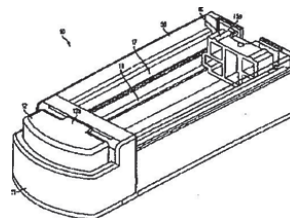
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/006,752

附圖



Figura



授權的發明專利之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

Extensão de Patente de Invenção Concedida

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000750
 延伸申請日期：2012/02/21
 延伸批示日期：2012/05/07
 申請人：騰訊科技（深圳）有限公司

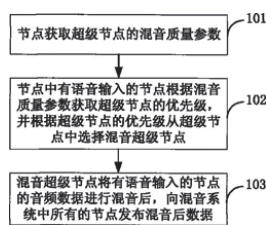
國籍：中國
 住址/地址：中國廣東省深圳市福田區振興路賽格科技園2棟東403室

標題：實現多路語音混音的方法、系統及節點設備。

摘要：本發明公開了一種實現多路語音混音的方法、系統及節點設備，屬於網絡通信領域。所述方法包括：節點獲取超級節點的混音質量參數；節點中有語音輸入的節點根據混音質量參數獲取超級節點的優先級，並根據超級節點的優先級從超級節點中選擇混音超級節點；混音超級節點將有語音輸入的節點的音頻數據進行混音後，向混音系統中所有節點發佈混音後數據。本發明實施例還提供了相應的系統及節點設備。本發明以超級節點代替現有的服務器完成對多路語音數據的混音以及混音後數據的下發，從而節省了服務器成本與帶寬資源。

內地申請日：2009/01/05
 內地專利號：ZL200910000323.X
 內地公開日：2009/07/08
 內地公告日：2011/11/23
 內地公告號：CN 101478619B
 分類：H04M7/00, H04L12/28
 發明人：呂靜

附圖



N.º: J/000750
 Data de pedido de extensão: 2012/02/21
 Data de despacho de extensão: 2012/05/07
 Requerente: Tencent Technology (Shenzhen) Company Limited

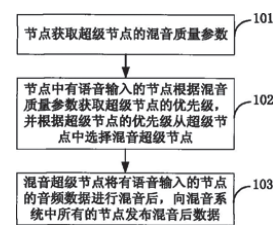
Nacionalidade: Chinesa
 Domicílio/Sede: Room 403, East Block 2, SEG Park, Zhenxing Road, Futian District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

Título: Método, sistema e equipamento de nó para implementação de mistura de voz de multi-caminho.

Resumo: 本發明公開了一種實現多路語音混音的方法、系統及節點設備，屬於網絡通信領域。所述方法包括：節點獲取超級節點的混音質量參數；節點中有語音輸入的節點根據混音質量參數獲取超級節點的優先級，並根據超級節點的優先級從超級節點中選擇混音超級節點；混音超級節點將有語音輸入的節點的音頻數據進行混音後，向混音系統中所有節點發佈混音後數據。本發明實施例還提供了相應的系統及節點設備。本發明以超級節點代替現有的服務器完成對多路語音數據的混音以及混音後數據的下發，從而節省了服務器成本與帶寬資源。

Data de pedido nacional: 2009/01/05
 Número de patente nacional: ZL200910000323.X
 Data de publicação nacional: 2009/07/08
 Data de anúncio nacional: 2011/11/23
 Número de anúncio nacional: CN 101478619B
 Classificação: H04M7/00, H04L12/28
 Inventor: 呂靜

Figura



編號：J/000752
 延伸申請日期：2012/02/22
 延伸批示日期：2012/05/07
 申請人：磨粉機械研究有限公司

國籍：英國
 住址/地址：4 Robert Robinson Avenue, The Oxford Science Park, Oxford OX4 4GA, Great Britain

標題：用於分配少量顆粒的裝置和方法。

摘要：本發明公開了一種用於能夠以可重複方式進行的且沒有過度浪費的分配很少量（通常少於5毫克）顆粒的裝置和方法。此外，還減少了對先進的顆粒配製的需要。其中的裝置

N.º: J/000752
 Data de pedido de extensão: 2012/02/22
 Data de despacho de extensão: 2012/05/07
 Requerente: Powderject Research Limited

Nacionalidade: Inglesa
 Domicílio/Sede: 4 Robert Robinson Avenue, The Oxford Science Park, Oxford OX4 4GA, Great Britain

Título: Dispositivo e método para distribuição de uma pequena quantidade de grãos.

Resumo: 本發明公開了一種用於能夠以可重複方式進行的且沒有過度浪費的分配很少量（通常少於5毫克）顆粒的裝置和方法。此外，還減少了對先進的顆粒配製的需要。其中的裝

包括一個閉路控制系統，該閉路控制系統利用一個機電致動器把衝擊能量傳遞給起初被容納在一漏斗中的篩子上的一些顆粒。衝擊能量使得少量的顆粒通過篩子落到一個重量測量天平上。利用一處理器對所獲得的重量進行檢測，看是否還需要再進行致動。在一些優選的實施例中，致動能量是根據處理器計算出的分配速率而改變的。此外，還能獲得一個修正量，以便對天平會花相當長的時間才能平定到它的最終值這一事實加以考慮。

內地申請日：2000/11/03

內地專利號：ZL200510127477.7

內地公開日：2006/06/07

內地公告日：2012/01/25

內地公告號：CN 1782679B

分類：G01G13/06

發明人：布魯斯·麥克邁克爾

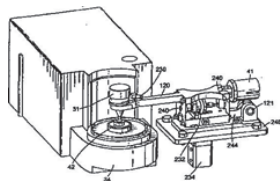
鄧肯·維斯特蘭德

優先權日期：1999/11/05

優先權國家/地區：英國

優先權編號：9926335.2

附圖



置包括一個閉路控制系統，該閉路控制系統利用一個機電致動器把衝擊能量傳遞給起初被容納在一漏斗中的篩子上的一些顆粒。衝擊能量使得少量的顆粒通過篩子落到一個重量測量天平上。利用一處理器對所獲得的重量進行檢測，看是否還需要再進行致動。在一些優選的實施例中，致動能量是根據處理器計算出的分配速率而改變的。此外，還能獲得一個修正量，以便對天平會花相當長的時間才能平定到它的最終值這一事實加以考慮。

Data de pedido nacional: 2000/11/03

Número de patente nacional: ZL200510127477.7

Data de publicação nacional: 2006/06/07

Data de anúncio nacional: 2012/01/25

Número de anúncio nacional: CN 1782679B

Classificação: G01G13/06

Inventor: 布魯斯·麥克邁克爾

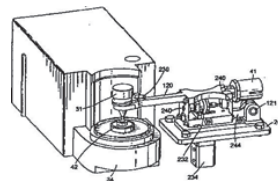
鄧肯·維斯特蘭德

Data de prioridade: 1999/11/05

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 9926335.2

Figura



編號：J/000753

延伸申請日期：2012/02/22

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：美商潔能科技股份有限公司

國籍：美國

住址/地址：美國德拉威州19808-6192威爾明頓市舊國會大廈路3422號700室

標題：錐狀太陽能電力供應裝置。

摘要：一種錐狀太陽能電力供應裝置，包括有至少三片太陽能板構成一太陽能電力供應裝置，各片太陽能板兩兩相鄰配置，並以一中心軸線為中心呈一斜角度相鄰配置，而構成一錐狀太陽能板組。各片太陽能板相鄰的側邊之間分別向外凸伸出一預定長度的翼片，使錐狀太陽能板組在受風力時產生旋轉。

內地申請日：2008/02/18

內地專利號：ZL200810080726.5

內地公開日：2009/08/26

內地公告日：2011/12/28

內地公告號：CN 101515605B

分類：H01L31/042, H02N6/00

N.º: J/000753

Data de pedido de extensão: 2012/02/22

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: GCE Clean Energy Technology LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 3422 Old Capitol Trail, Suite 700, Wilmington, Delaware 19808-6192, U.S.A.

Título: Dispositivo de fornecimento de electricidade de energia solar em forma de cone.

Resumo: 一種錐狀太陽能電力供應裝置，包括有至少三片太陽能板構成一太陽能電力供應裝置，各片太陽能板兩兩相鄰配置，並以一中心軸線為中心呈一斜角度相鄰配置，而構成一錐狀太陽能板組。各片太陽能板相鄰的側邊之間分別向外凸伸出一預定長度的翼片，使錐狀太陽能板組在受風力時產生旋轉。

Data de pedido nacional: 2008/02/18

Número de patente nacional: ZL200810080726.5

Data de publicação nacional: 2009/08/26

Data de anúncio nacional: 2011/12/28

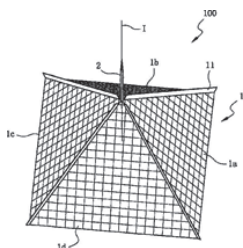
Número de anúncio nacional: CN 101515605B

Classificação: H01L31/042, H02N6/00

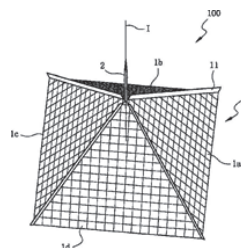
發明人：陳壽山
楊良智

Inventor: 陳壽山
楊良智

附圖



Figura



編號：J/000754

延伸申請日期：2012/02/22

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：美商潔能科技股份有限公司

國籍：美國

住址/地址：美國德拉威州19808-6192威爾明頓市舊國會大廈路3422號700室

標題：太陽能電力供應裝置。

摘要：一種太陽能電力供應裝置，包括有一太陽能板組、一傳動機構、一馬達和一連接單元。傳動機構經由一連結結構連結於太陽能板組及一旋轉外軸。馬達用以驅動傳動機構轉動，並經由連結結構使太陽能板組轉動。連接單元用以將太陽能板組所產生的電力供應至一導線組。

內地申請日：2008/02/18

內地專利號：ZL200810080723.1

內地公開日：2009/08/26

內地公告日：2011/12/28

內地公告號：CN 101515768B

分類：H02N6/00

發明人：陳壽山

楊良智

N.º: J/000754

Data de pedido de extensão: 2012/02/22

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: GCE Clean Energy Technology LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 3422 Old Capitol Trail, Suite 700, Wilmington, Delaware 19808-6192, U.S.A.

Título: Dispositivo de fornecimento de electricidade de energia solar.

Resumo: 一種太陽能電力供應裝置，包括有一太陽能板組、一傳動機構、一馬達和一連接單元。傳動機構經由一連結結構連結於太陽能板組及一旋轉外軸。馬達用以驅動傳動機構轉動，並經由連結結構使太陽能板組轉動。連接單元用以將太陽能板組所產生的電力供應至一導線組。

Data de pedido nacional: 2008/02/18

Número de patente nacional: ZL200810080723.1

Data de publicação nacional: 2009/08/26

Data de anúncio nacional: 2011/12/28

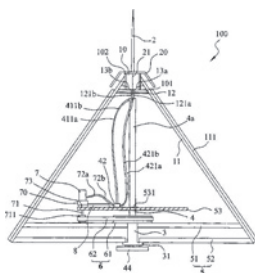
Número de anúncio nacional: CN 101515768B

Classificação: H02N6/00

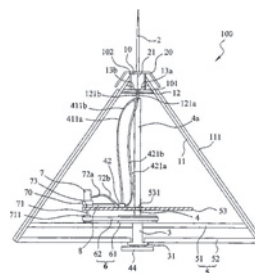
Inventor: 陳壽山

楊良智

附圖



Figura



編號：J/000755

延伸申請日期：2012/02/28

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司

N.º: J/000755

Data de pedido de extensão: 2012/02/28

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: AstraZeneca AB

國籍：瑞典

住址/地址：151 85 Södertälje, Sweden

標題：5,7-二取代的[1,3]噻唑并[4,5-D]嘧啶-2(3H)-酮衍生物和它們在治療中的用途。

摘要：本發明披露了新穎的式 (I) 所示5,7-二取代的[1,3]噻唑并[4,5-d]嘧啶-2 (3H) -酮衍生物及其可藥用鹽，其中R¹、R²、R³、R⁴和n如說明書中所定義，以及其製備方法，含有它們的藥物組合物和它們在治療中的用途。式 (I) 化合物是CX₃CR1受體拮抗劑，由此所述化合物特別用於治療或預防神經變性疾病、脫髓鞘病、心腦血管動脈粥樣硬化疾病、外周動脈疾病、類風濕性關節炎、肺部疾病如COPD、哮喘或疼痛。

內地申請日：2007/09/27

內地專利號：ZL200780036054.1

內地公開日：2009/08/26

內地公告日：2011/11/30

內地公告號：CN 101516893B

分類：C07D513/04, A61K31/519, A61P11/06, A61P25/00, A61P9/10

發明人：羅爾夫·約翰森

索菲婭·卡爾斯特羅姆

安妮卡·克斯

岡納·諾德瓦爾

托拜厄斯·雷恩

坎·斯利沃

優先權日期：2006/09/29

優先權國家/地區：美國

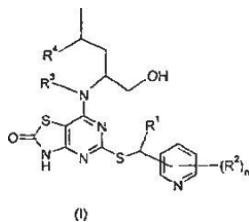
優先權編號：60/827,460

優先權日期：2006/10/04

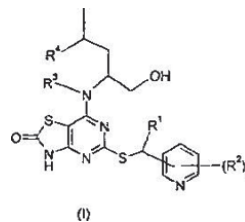
優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/828,125

附圖



Figura



編號：J/000756

延伸申請日期：2012/03/02

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：屈臣氏企業有限公司

國籍：英屬維爾京斯島

住址/地址：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

標題：用於水分配器的浮閥系統。

Nacionalidade: Sueca

Domicílio/Sede: 151 85 Södertälje, Sweden

Título: Derivados de «novel 5,7-disubstituted [1,3] thiazolo [4,5-D] pyrimidin-2(3H)-one» e seu uso no tratamento.

Resumo: 本發明披露了新穎的式 (I) 所示5,7-二取代的[1,3]噻唑并[4,5-d]嘧啶-2 (3H) -酮衍生物及其可藥用鹽，其中R¹、R²、R³、R⁴和n如說明書中所定義，以及其製備方法，含有它們的藥物組合物和它們在治療中的用途。式 (I) 化合物是CX₃CR1受體拮抗劑，由此所述化合物特別用於治療或預防神經變性疾病、脫髓鞘病、心腦血管動脈粥樣硬化疾病、外周動脈疾病、類風濕性關節炎、肺部疾病如COPD、哮喘或疼痛。

Data de pedido nacional: 2007/09/27

Número de patente nacional: ZL200780036054.1

Data de publicação nacional: 2009/08/26

Data de anúncio nacional: 2011/11/30

Número de anúncio nacional: CN 101516893B

Classificação: C07D513/04, A61K31/519, A61P11/06, A61P25/00, A61P9/10

Inventor: 羅爾夫·約翰森

索菲婭·卡爾斯特羅姆

安妮卡·克斯

岡納·諾德瓦爾

托拜厄斯·雷恩

坎·斯利沃

Data de prioridade: 2006/09/29

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/827,460

Data de prioridade: 2006/10/04

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/828,125

N.º: J/000756

Data de pedido de extensão: 2012/03/02

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: Watson Enterprises Limited

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Título: Sistema de válvula flutuante destinado ao distribuidor de água.

摘要：一種用於水分配器（100）的浮閥系統（10），所述水分配器（100）具有箱（110）和入口單元（120），所述入口單元（120）包括入口（129），所述入口（129）設置在箱（110）內以使水從倒置在入口單元（120）上的水瓶（200）中流入水箱（110）。浮閥系統（10）具有閥部件（12）和浮子（11），所述閥部件（12）用於使用在入口（129）下面的箱（110）中用於與入口（129）接合從而阻塞入口（129）以將水保持在瓶（200）內，所述浮子（11）用於使用在箱（110）內、以便當箱（110）中的水上升到一定水位時向上移動閥部件（12）從而阻塞入口（129）和當箱（110）中的水從所述水位降低時向下移動閥部件（12）從而開啓入口（129）。

內地申請日：2007/02/14

內地專利號：ZL200710005281.X

內地公開日：2007/12/19

內地公告日：2011/12/07

內地公告號：CN 101089438B

分類：F16K21/18, F16K31/18

發明人：王立明

優先權日期：2006/06/13

優先權國家/地區：中國香港

優先權編號：06106770.7

Resumo: 一種用於水分配器（100）的浮閥系統（10），所述水分配器（100）具有箱（110）和入口單元（120），所述入口單元（120）包括入口（129），所述入口（129）設置在箱（110）內以使水從倒置在入口單元（120）上的水瓶（200）中流入水箱（110）。浮閥系統（10）具有閥部件（12）和浮子（11），所述閥部件（12）用於使用在入口（129）下面的箱（110）中用於與入口（129）接合從而阻塞入口（129）以將水保持在瓶（200）內，所述浮子（11）用於使用在箱（110）內、以便當箱（110）中的水上升到一定水位時向上移動閥部件（12）從而阻塞入口（129）和當箱（110）中的水從所述水位降低時向下移動閥部件（12）從而開啓入口（129）。

Data de pedido nacional: 2007/02/14

Número de patente nacional: ZL200710005281.X

Data de publicação nacional: 2007/12/19

Data de anúncio nacional: 2011/12/07

Número de anúncio nacional: CN 101089438B

Classificação: F16K21/18, F16K31/18

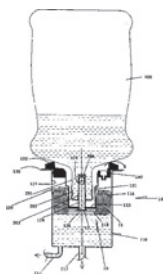
Inventor: WONG Lap Ming

Data de prioridade: 2006/06/13

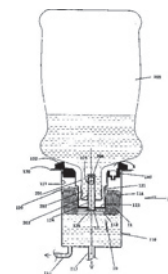
País/Território de prioridade: Hong Kong, China

Número de prioridade: 06106770.7

附圖



Figura



編號：J/000759

延伸申請日期：2012/03/09

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：輝瑞大藥廠

國籍：美國

住址/地址：235 East 42nd Street, New York, NY 10017-5755, U.S.A.

標題：作為蛋白激酶抑制劑的吡唑取代的氨基雜芳基化合物。

摘要：本發明提供式1的化合物及其合成與使用方法。優選化合物為c-Met蛋白激酶的有效抑制劑，並且可用於治療異常細胞生長障礙，例如癌症。

內地申請日：2005/08/15

內地專利號：ZL200580030636.X

內地公開日：2007/08/15

內地公告日：2012/01/11

N.º: J/000759

Data de pedido de extensão: 2012/03/09

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: PFIZER INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 235 East 42nd Street, New York, NY 10017-5755, U.S.A.

Título: Compostos de «pyrazole-substituted aminoheteroaryl» que servem como inibidores de «protein kinase».

Resumo: 本發明提供式1的化合物及其合成與使用方法。優選化合物為c-Met蛋白激酶的有效抑制劑，並且可用於治療異常細胞生長障礙，例如癌症。

Data de pedido nacional: 2005/08/15

Número de patente nacional: ZL200580030636.X

Data de publicação nacional: 2007/08/15

Data de anúncio nacional: 2012/01/11

內地公告號：CN 101018780B

分類：C07D401/14, C07D401/04, A61K31/4439, A61P35/00

發明人：J·J·崔

L·A·芬克

賈磊

龔蓓蓓

J·J·蒙

M·D·納姆布

M·A·佩里施

沈洪

M·B·特蘭—杜比

優先權日期：2004/08/26

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/605,244

優先權日期：2005/06/14

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/690,803

Número de anúncio nacional: CN 101018780B

Classificação: C07D401/14, C07D401/04, A61K31/4439, A61P35/00

Inventor: J·J·崔

L·A·芬克

賈磊

龔蓓蓓

J·J·蒙

M·D·納姆布

M·A·佩里施

沈洪

M·B·特蘭—杜比

Data de prioridade: 2004/08/26

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

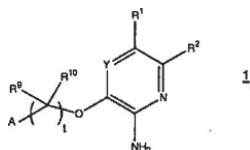
Número de prioridade: 60/605,244

Data de prioridade: 2005/06/14

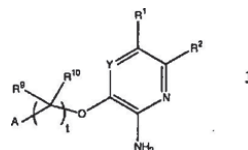
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/690,803

附圖



Figura



編號：J/000762

延伸申請日期：2012/03/13

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：輝瑞產品公司

國籍：美國

住址/地址：Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, U.S.A.

標題：治療神經變性障礙的咪唑化合物。

摘要：本發明涉及式I化合物其中R¹、R²、R³、R⁴、R⁶、R⁷和A是如本文所定義的。式I化合物具有抑制Aβ-肽產生的活性。本發明也涉及包含式I化合物的、治療哺乳動物疾病和障礙的藥物組合和方法，例如神經變性和/或神經病學障礙，例如阿爾茨海默氏病。

內地申請日：2005/03/11

內地專利號：ZL200580009321.7

內地公開日：2007/03/21

內地公告日：2012/02/08

內地公告號：CN 1934091B

分類：C07D233/88, C07D417/14, A61K31/4164, A61P25/28

發明人：M·A·布羅德尼

K·J·考夫曼

N.º: J/000762

Data de pedido de extensão: 2012/03/13

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: Pfizer Products Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, U.S.A.

Título: Compostos de imidazole para o tratamento de perturbações neurodegenerativas.

Resumo: 本發明涉及式I化合物其中R¹、R²、R³、R⁴、R⁶、R⁷和A是如本文所定義的。式I化合物具有抑制Aβ-肽產生的活性。本發明也涉及包含式I化合物的、治療哺乳動物疾病和障礙的藥物組合和方法，例如神經變性和/或神經病學障礙，例如阿爾茨海默氏病。

Data de pedido nacional: 2005/03/11

Número de patente nacional: ZL200580009321.7

Data de publicação nacional: 2007/03/21

Data de anúncio nacional: 2012/02/08

Número de anúncio nacional: CN 1934091B

Classificação: C07D233/88, C07D417/14, A61K31/4164, A61P25/28

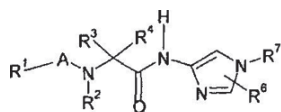
Inventor: M·A·布羅德尼

K·J·考夫曼

優先權日期：2004/03/23
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/555,623

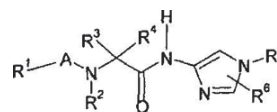
Data de prioridade: 2004/03/23
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/555,623

附圖



I

Figura



I

編號：J/000763
 延伸申請日期：2012/03/20
 延伸批示日期：2012/05/07
 申請人：江蘇恒瑞醫藥股份有限公司
 國籍：中國
 住址/地址：中國江蘇省連雲港市新浦區人民東路145號郵編222002

N.º: J/000763
 Data de pedido de extensão: 2012/03/20
 Data de despacho de extensão: 2012/05/07
 Requerente: JIANGSU HENGRUI MEDICINE CO., LTD.
 Nacionalidade: Chinesa
 Domicílio/Sede: 中國江蘇省連雲港市新浦區人民東路145號郵編222002

標題：N-正丙基-3-(4-甲基苯基)-4-(4-甲磺酰基苯基)-2,5-二氫吡咯-2-酮的I型結晶及其製造方法。

Título: Cristalização «I-type» de «N-n-propyl-3-(4-methylphenyl)-4-(4-mesylphenyl)-2,5-dihydropyrrole-2-ketone» e seu método de fabrico.

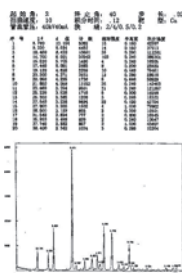
摘要：本發明涉及N-正丙基-3-(4-甲基苯基)-4-(4-甲磺酰基苯基)-2,5-二氫吡咯-2-酮I型結晶及其製備方法。該方法包括將任意晶型或無定型的N-正丙基-3-(4-甲基苯基)-4-(4-甲磺酰基苯基)-2,5-二氫吡咯-2-酮固體用極性有機溶劑或者它們的水溶液結晶得到N-正丙基-3-(4-甲基苯基)-4-(4-甲磺酰基苯基)-2,5-二氫吡咯-2-酮I型結晶。本發明所得到的N-正丙基-3-(4-甲基苯基)-4-(4-甲磺酰基苯基)-2,5-二氫吡咯-2-酮I型結晶具備良好的晶型穩定性和化學穩定性，並且所用結晶溶劑低毒低殘留，可更好地用於臨床治療。

Resumo: 本發明涉及N-正丙基-3-(4-甲基苯基)-4-(4-甲磺酰基苯基)-2,5-二氫吡咯-2-酮I型結晶及其製備方法。該方法包括將任意晶型或無定型的N-正丙基-3-(4-甲基苯基)-4-(4-甲磺酰基苯基)-2,5-二氫吡咯-2-酮固體用極性有機溶劑或者它們的水溶液結晶得到N-正丙基-3-(4-甲基苯基)-4-(4-甲磺酰基苯基)-2,5-二氫吡咯-2-酮I型結晶。本發明所得到的N-正丙基-3-(4-甲基苯基)-4-(4-甲磺酰基苯基)-2,5-二氫吡咯-2-酮I型結晶具備良好的晶型穩定性和化學穩定性，並且所用結晶溶劑低毒低殘留，可更好地用於臨床治療。

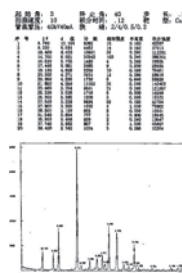
內地申請日：2009/01/13
 內地專利號：ZL200910003043.4
 內地公開日：2010/07/14
 內地公告日：2012/01/11
 內地公告號：CN 101774958B
 分類：C07D207/38, A61K31/4015, A61P31/04
 發明人：孫飄揚
 陳永江
 劉全文

Data de pedido nacional: 2009/01/13
 Número de patente nacional: ZL200910003043.4
 Data de publicação nacional: 2010/07/14
 Data de anúncio nacional: 2012/01/11
 Número de anúncio nacional: CN 101774958B
 Classificação: C07D207/38, A61K31/4015, A61P31/04
 Inventor: SUN, Piaoyang
 CHEN, Yongjiang
 LIU, Quanwen

附圖



Figura



編號：J/000764

延伸申請日期：2012/03/20

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：上海恒瑞醫藥有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國上海市閔行區文井路279號郵編200245

申請人：江蘇恒瑞醫藥股份有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國江蘇省連雲港市經濟技術開發區昆侖山路7號郵編222047

標題：四氫咪唑并[1,5-a]吡嗪類衍生物，其製備方法及其在醫藥上的應用。

摘要：本發明涉及一種通式 (I) 所示的四氫咪唑并[1,5-a]吡嗪類衍生物、其製備方法以及含有該衍生物的藥物組合物、以及其作為治療劑特別是作為二肽基肽酶IV抑制劑的用途，其中通式 (I) 中的各取代基的定義與說明書中的定義相同。

內地申請日：2008/11/27

內地專利號：ZL200880009761.6

內地公開日：2010/02/03

內地公告日：2012/02/08

內地公告號：CN 101641361B

分類：C07D487/04, A61K31/498, A61P3/10, A61P3/04, A61P5/48

發明人：鄧炳初

楊方龍

范江

馮虎

王陽

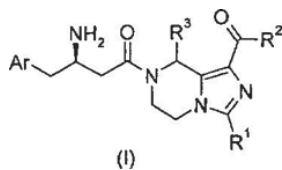
楊韜

優先權日期：2007/12/26

優先權國家/地區：中國

優先權編號：200710302335.9

附圖



N.º: J/000764

Data de pedido de extensão: 2012/03/20

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: SHANGHAI HENGRUI PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國上海市閔行區文井路279號郵編200245

Requerente: JIANGSU HENGRUI MEDICINE CO., LTD.

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國江蘇省連雲港市經濟技術開發區昆侖山路7號郵編222047

Título: Derivados de «Tetrahydro-imidazo[1,5-a]pyrazine», seu método de preparação e sua aplicação medicinal.

Resumo: 本發明涉及一種通式 (I) 所示的四氫咪唑并[1,5-a]吡嗪類衍生物、其製備方法以及含有該衍生物的藥物組合物、以及其作為治療劑特別是作為二肽基肽酶IV抑制劑的用途，其中通式 (I) 中的各取代基的定義與說明書中的定義相同。

Data de pedido nacional: 2008/11/27

Número de patente nacional: ZL200880009761.6

Data de publicação nacional: 2010/02/03

Data de anúncio nacional: 2012/02/08

Número de anúncio nacional: CN 101641361B

Classificação: C07D487/04, A61K31/498, A61P3/10, A61P3/04, A61P5/48

Inventor: TANG, Peng Cho

YANG, Fanglong

FAN, Jiang

FENG, Hu

WANG, Yang

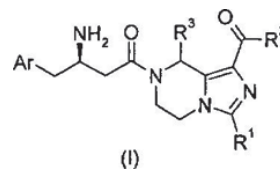
YANG, Tao

Data de prioridade: 2007/12/26

País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: 200710302335.9

Figura



編號：J/000765

延伸申請日期：2012/03/21

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：環球娛樂株式會社

國籍：日本

住址/地址：135-0063 日本國東京都江東區有明3丁目7番26號有明前大廈A座

N.º: J/000765

Data de pedido de extensão: 2012/03/21

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：遊戲機。

摘要：本發明提供一種遊戲機。遊戲機包括遊戲檯、天線及控制單元。在遊戲檯上形成的放置區域上布置天線。天線用於確定至少一個遊戲介質是否被放置在放置區域的任意一個上。控制單元同時驅動至少兩個天線，從而由一個天線產生的磁場的方向與由鄰近該一個天線的至少一個其它天線產生的相反。

內地申請日：2008/11/04

內地專利號：ZL200810174336.4

內地公開日：2009/05/13

內地公告日：2012/02/22

內地公告號：CN 101428177B

分類：A63F1/00, A63F5/00, A63F11/00

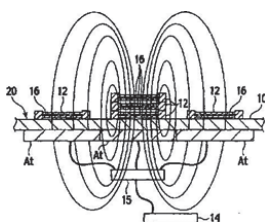
發明人：小山敏美

優先權日期：2007/11/06

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2007-288192

附圖



Título: Máquina de jogos.

Resumo: 本發明提供一種遊戲機。遊戲機包括遊戲檯、天線及控制單元。在遊戲檯上形成的放置區域上布置天線。天線用於確定至少一個遊戲介質是否被放置在放置區域的任意一個上。控制單元同時驅動至少兩個天線，從而由一個天線產生的磁場的方向與由鄰近該一個天線的至少一個其它天線產生的相反。

Data de pedido nacional: 2008/11/04

Número de patente nacional: ZL200810174336.4

Data de publicação nacional: 2009/05/13

Data de anúncio nacional: 2012/02/22

Número de anúncio nacional: CN 101428177B

Classificação: A63F1/00, A63F5/00, A63F11/00

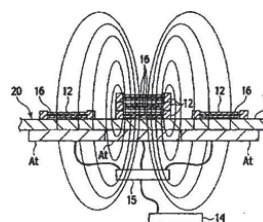
Inventor: Toshimi KOYAMA

Data de prioridade: 2007/11/06

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2007-288192

Figura



編號：J/000766

延伸申請日期：2012/03/21

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：株式會社大塚製藥工場

國籍：日本

住址/地址：115, Aza Kuguhara, Tateiwa, Muya-cho, Naruto-shi, Tokushima 772-8601, Japan

標題：防止腦皮層靜脈出血的藥劑。

摘要：本發明提供一種腦淺表血管出血抑制劑，其包括含有120-160mEq/L鈉離子、1-5mEq/L鈣離子和75-165mEq/L氯離子的水溶液；該腦淺表血管出血抑制劑進一步包括1-5mEq/L鉀離子；本發明還提供一種容納該腦淺表血管出血抑制劑（含有或不含鉀離子）的容器的包裝體。在神經外科領域的諸如顱內手術等中，本發明的腦淺表血管出血抑制劑可以有效地防止或抑制腦淺表血管發生出血，從而能夠在顱內手術期間確保清晰的手術野並且抑制術後損害的發生。

內地申請日：2008/02/05

內地專利號：ZL200880004370.5

內地公開日：2010/02/24

N.º: J/000766

Data de pedido de extensão: 2012/03/21

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: OTSUKA PHARMACEUTICAL FACTORY, INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 115, Aza Kuguhara, Tateiwa, Muya-cho, Naruto-shi, Tokushima 772-8601, Japan

Título: Preparação farmacêutica para a prevenção de hemorragia a partir da veia cerebral cortical.

Resumo: 本發明提供一種腦淺表血管出血抑制劑，其包括含有120-160mEq/L鈉離子、1-5mEq/L鈣離子和75-165mEq/L氯離子的水溶液；該腦淺表血管出血抑制劑進一步包括1-5mEq/L鉀離子；本發明還提供一種容納該腦淺表血管出血抑制劑（含有或不含鉀離子）的容器的包裝體。在神經外科領域的諸如顱內手術等中，本發明的腦淺表血管出血抑制劑可以有效地防止或抑制腦淺表血管發生出血，從而能夠在顱內手術期間確保清晰的手術野並且抑制術後損害的發生。

Data de pedido nacional: 2008/02/05

Número de patente nacional: ZL200880004370.5

Data de publicação nacional: 2010/02/24

內地公告日：2012/02/29
 內地公告號：CN 101657205B
 分類：A61K33/14, A61J1/05, A61K31/19, A61K31/7004,
 A61K33/10, A61P7/04, A61P41/00, A61P43/00
 發明人：藤田泰毅
 土居和久
 上川秀士
 優先權日期：2007/02/08
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：028975/2007

Data de anúncio nacional: 2012/02/29
 Número de anúncio nacional: CN 101657205B
 Classificação: A61K33/14, A61J1/05, A61K31/19, A61K31/7004,
 A61K33/10, A61P7/04, A61P41/00, A61P43/00
 Inventor: 藤田泰毅
 土居和久
 上川秀士
 Data de prioridade: 2007/02/08
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 028975/2007

編號：J/000767
 延伸申請日期：2012/03/21
 延伸批示日期：2012/05/07
 申請人：禮納特神經系統科學公司
 國籍：美國
 住址/地址：230 E. Grand Ave., South San Francisco CA,
 United States of America
 標題：通過給予神經生長因子拮抗劑及其組合物來治療骨
 關節炎疼痛的方法。

摘要：本發明涉及抗-NGF抗體（如抗-NGF拮抗劑抗體）
 及編碼該抗體的多核苷酸。本發明進一步涉及這類抗體及/或多
 核苷酸於治療及/或預防疼痛，包括手術後疼痛、風濕性關節炎
 疼痛和骨關節炎疼痛的用途。

內地申請日：2006/04/11
 內地專利號：ZL200680020849.9
 內地公開日：2008/07/09
 內地公告日：2012/02/08
 內地公告號：CN 101217978B
 分類：A61K39/395, A61P19/02, A61P29/02, C07K16/22
 發明人：安儂·露森達爾
 大衛·L·謝爾頓
 帕特里夏·安·沃爾卡
 優先權日期：2005/04/11
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：11/104,248

N.º: J/000767
 Data de pedido de extensão: 2012/03/21
 Data de despacho de extensão: 2012/05/07
 Requerente: Rinat Neuroscience Corp.
 Nacionalidade: Americana
 Domicílio/Sede: 230 E. Grand Ave., South San Francisco CA,
 United States of America
 Título: Métodos para o tratamento da dor de osteoartrite por
 administração de um antagonista de factor de crescimento do
 nervo e suas composições.

Resumo: 本發明涉及抗-NGF抗體（如抗-NGF拮抗劑抗體）
 及編碼該抗體的多核苷酸。本發明進一步涉及這類抗體及/或多
 核苷酸於治療及/或預防疼痛，包括手術後疼痛、風濕性關節炎
 疼痛和骨關節炎疼痛的用途。

Data de pedido nacional: 2006/04/11
 Número de patente nacional: ZL200680020849.9
 Data de publicação nacional: 2008/07/09
 Data de anúncio nacional: 2012/02/08
 Número de anúncio nacional: CN 101217978B
 Classificação: A61K39/395, A61P19/02, A61P29/02, C07K16/22
 Inventor: 安儂·露森達爾
 大衛·L·謝爾頓
 帕特里夏·安·沃爾卡
 Data de prioridade: 2005/04/11
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 11/104,248

編號：J/000768
 延伸申請日期：2012/03/28
 延伸批示日期：2012/05/07
 申請人：輝瑞愛爾蘭製藥公司
 國籍：愛爾蘭
 住址/地址：Operations Support Group, Ringaskiddy,
 County Cork, Ireland
 標題：治療雌性性功能障礙的吡唑并嘧啶酮類。

N.º: J/000768
 Data de pedido de extensão: 2012/03/28
 Data de despacho de extensão: 2012/05/07
 Requerente: Pfizer Ireland Pharmaceuticals
 Nacionalidade: Irlandesa
 Domicílio/Sede: Operations Support Group, Ringaskiddy,
 County Cork, Ireland
 Título: «Pyrazole-di-pyridineones» para o tratamento de dis-
 função sexual feminina.

摘要：公開了式 (I) 化合物或其藥學上可接受的鹽或含有它們中存在的藥物組合物在製造用於治療或預防包括人類在內的雌性動物性功能障礙的藥物方面的應用，其中R¹、R²、R³和R⁴的定義同說明書定義。

內地申請日：1994/05/13

內地專利號：ZL01111260.3

內地公開日：2006/03/08

內地公告日：2012/02/01

內地公告號：CN 1742731B

分類：A61K31/505, C07D487/04, A61P15/08

發明人：P·艾里士

N·K·特列特

優先權日期：1993/06/09

優先權國家/地區：英國

優先權編號：9311920.4

Resumo: 公開了式 (I) 化合物或其藥學上可接受的鹽或含有它們中存在的藥物組合物在製造用於治療或預防包括人類在內的雌性動物性功能障礙的藥物方面的應用，其中R¹、R²、R³和R⁴的定義同說明書定義。

Data de pedido nacional: 1994/05/13

Número de patente nacional: ZL01111260.3

Data de publicação nacional: 2006/03/08

Data de anúncio nacional: 2012/02/01

Número de anúncio nacional: CN 1742731B

Classificação: A61K31/505, C07D487/04, A61P15/08

Inventor: P·艾里士

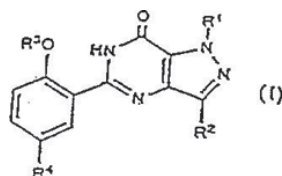
N·K·特列特

Data de prioridade: 1993/06/09

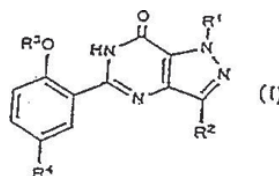
País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 9311920.4

附圖



Figura



編號：J/000772

延伸申請日期：2012/04/03

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：天津天士力製藥股份有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國天津北辰科技園新宜白大道遼河東路1號

標題：顆粒劑的製備方法。

摘要：一種藥物顆粒製劑，其外形為球形或類球形，堆密度為0.6-1.3g/ml，溶散時限為0.5-5分鐘。其製備如下：取母粒裝入流化床中作為底料；將藥物活性成分製備成混懸液或溶液，用黏度調節劑將其黏度調至6.0-9.8MPa·S，然後作為漿料噴霧至所述顆粒的表面得到最終的顆粒劑。

內地申請日：2007/06/22

內地專利號：ZL200780022358.2

內地公開日：2009/07/01

內地公告日：2012/01/04

內地公告號：CN 101472565B

分類：A61K9/16, A61K36/00, A61K47/38, A61K47/04, A61K47/34, A61P25/00, A61P3/10, A61P9/10, A61P31/00, A61P1/16

發明人：章順楠

楊建會

N.º: J/000772

Data de pedido de extensão: 2012/04/03

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: TIANJIN TASLY PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: No. 1, Liaohedong Road, Xinyibai Avenue, Beichen Hi-Tech Park, Tianjin 300402, China

Título: Método de preparação de formulação granular.

Resumo: 一種藥物顆粒製劑，其外形為球形或類球形，堆密度為0.6-1.3g/ml，溶散時限為0.5-5分鐘。其製備如下：取母粒裝入流化床中作為底料；將藥物活性成分製備成混懸液或溶液，用黏度調節劑將其黏度調至6.0-9.8MPa·S，然後作為漿料噴霧至所述顆粒的表面得到最終的顆粒劑。

Data de pedido nacional: 2007/06/22

Número de patente nacional: ZL200780022358.2

Data de publicação nacional: 2009/07/01

Data de anúncio nacional: 2012/01/04

Número de anúncio nacional: CN 101472565B

Classificação: A61K9/16, A61K36/00, A61K47/38, A61K47/04, A61K47/34, A61P25/00, A61P3/10, A61P9/10, A61P31/00, A61P1/16

Inventor: 章順楠

楊建會

董麗娜
張洪波
白曉林
孫艷
李婷

優先權日期：2006/06/23

優先權國家/地區：中國

優先權編號：200610014409.4

董麗娜
張洪波
白曉林
孫艷
李婷

Data de prioridade: 2006/06/23

País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: 200610014409.4

編號：J/000773

延伸申請日期：2012/04/11

延伸批示日期：2012/05/07

申請人：江蘇恒瑞醫藥股份有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國江蘇省連雲港市新浦區人民東路145號
222002

標題：治療哺乳動物包括人2型糖尿病的藥物組合物。

摘要：本發明公開了治療哺乳動物包括人2型糖尿病的藥物組合物，特別是含有(3aS,5s,6aR)-5-(2-((2S,4S)-2-氰基-4-氟-吡咯烷-1-基)-2-氧乙氨基)-N,N,5-三甲基-六氫環戊[C]吡咯-2(1H)-氨甲酰或其藥學上可接受的鹽和二甲雙胍或其藥學上可接受的鹽(如鹽酸鹽)的固定劑量組合的藥物組合物，製備所述藥物組合物的方法和所述藥物組合物治療哺乳動物包括人2型糖尿病的用途。

內地申請日：2009/06/08

內地專利號：ZL200910140613.4

內地公開日：2010/12/08

內地公告日：2012/02/08

內地公告號：CN 101904840B

分類：A61K31/403, A61K31/155, A61J3/00, A61P3/10

發明人：袁開紅

馬淑芹

朱亞飛

李雷明

N.º: J/000773

Data de pedido de extensão: 2012/04/11

Data de despacho de extensão: 2012/05/07

Requerente: JIANGSU HENGRUI MEDICINE CO., LTD.

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國江蘇省連雲港市新浦區人民東路145號
222002

Título: Composição farmacêutica para o tratamento de diabetes de tipo 2 dos mamíferos, incluindo os humanos.

Resumo: 本發明公開了治療哺乳動物包括人2型糖尿病的藥物組合物，特別是含有(3aS,5s,6aR)-5-(2-((2S,4S)-2-氰基-4-氟-吡咯烷-1-基)-2-氧乙氨基)-N,N,5-三甲基-六氫環戊[C]吡咯-2(1H)-氨甲酰或其藥學上可接受的鹽和二甲雙胍或其藥學上可接受的鹽(如鹽酸鹽)的固定劑量組合的藥物組合物，製備所述藥物組合物的方法和所述藥物組合物治療哺乳動物包括人2型糖尿病的用途。

Data de pedido nacional: 2009/06/08

Número de patente nacional: ZL200910140613.4

Data de publicação nacional: 2010/12/08

Data de anúncio nacional: 2012/02/08

Número de anúncio nacional: CN 101904840B

Classificação: A61K31/403, A61K31/155, A61J3/00, A61P3/10

Inventor: YUAN, Kaihong

MA, Shuqin

ZHU, Yafei

LI, Leiming

實用專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第

Protecção de Patentes de Utilidade

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido

二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
U/000068	2012/05/07	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro 第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º, a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º

二零一二年五月十五日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Maio de 2012.

局長 蘇添平

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(是項刊登費用為 \$384,665.00)

(Custo desta publicação \$ 384 665,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年五月三十一日於財政局

代局長 鍾聖心

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Maio de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年五月三十一日於財政局

代局長 鍾聖心

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Maio de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年四月二十五日在《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年五月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Maio de 2012.

O Director de Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年四月二十五日《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局互聯網網站。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年五月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局編制人員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制督察職程第一職階首席特級督察一缺。

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補編制外合同人員督察職程第一職階特級督察一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年五月三十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 31 de Maio de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

通告

Aviso

鑒於刊登在二零一二年四月二十五日第十七期的《澳門特別行政區公報》第二組內的第一職階勤雜人員兩缺的普通對外入職開考通告有不正確之處，現更正如下：

Tendo-se verificado inexactidões no aviso relativo ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012, procede-se à seguinte rectificação:

通告

Aviso

原文為：“按照經濟財政司司長……以散位合同方式聘請兩名工人組別第一職階勤雜人員。”

Onde se lê:

應改為：“按照經濟財政司司長……以散位合同方式聘請兩名工人組別第一職階勤雜人員（雜役範疇）。”

«Faz-se público que, ... para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de duas vagas de auxiliar, 1.º escalão, do grupo de pessoal operário, do Conselho de Consumidores.»

第一點方式、期限及有效期

deve ler-se:

原文為：“本入職開考以考試方式進行。……”

«Faz-se público que, ... para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de duas vagas de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, do grupo de pessoal operário, do Conselho de Consumidores.»

應改為：“本普通對外入職開考以考試方式進行。……”

1. Tipo, prazo e validade

第二點投考條件

Onde se lê:

原文為：“與公職無聯繫之投考人……”

«Trata-se de concurso de ingresso, de prestação de provas, ...».

deve ler-se:

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）；

«Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, ...».

b) ……；

2. Condições de candidatura

Onde se lê:

c) ……；

«Os candidatos não vinculados à Função Pública...

d) ……。

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente);

與公職有聯繫之投考人……：

b) ...;

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）；

c) ...;

b) ……；

d) ...

Os candidatos vinculados à Função Pública...

c) ……；

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente);

d) ……；

b) ...;

e) ……。”

c) ...;

d) ...;

e) ...».

應改為：

“與公職無聯繫之投考人……：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) ……；
- c) ……；
- d) ……。

與公職有聯繫之投考人……：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) ……；
- c) ……；
- d) ……；
- e) ……；

f) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有

a)、b)及d)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。”

第四點職務內容

原文為：“執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識，協助專職人員執行專門性較低的工作。負責打掃、清潔、送文件及搬運雜務。”

應改為：“執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識；對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。”

第五點任用方式及薪俸

原文為：“以散位合同進行首六個月的試用期。如試用期間工作表現良好，則試用期後續以散位合同方式聘用為第一職階勤雜人員，薪俸點為第14/2009號法律第十七條及附件一表二所規定的110點。”

deve ler-se:

«Os candidatos não vinculados à Função Pública...

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) ...;
- c) ...;
- d)

Os candidatos vinculados à Função Pública...

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) ...;
- c) ...;
- d) ...;
- e) ...;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.»

4. Conteúdo funcional

Onde se lê:

«Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados; encarrega-se dos trabalhos gerais como limpeza, distribuição de documentos e remoção de coisas.»

deve ler-se:

«Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.»

5. Forma de provimento e vencimento

Onde se lê:

«Contrato de assalariamento, com um período experimental de seis meses. Se se considerar satisfatório o desempenho durante o referido período, será renovado o seu contrato de assalariamento, com referência à categoria de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, constante do Mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009 e previsto pelo artigo 17.º da mesma lei.»

應改為：“以散位合同方式聘用為第一職階勤雜人員之薪俸點為第14/2009號法律第十七條及附件一表二所規定的110點。”

第六點甄選方式

原文為：“6.1. 以知識筆試、專業面試及履歷分析進行，每項考試所佔之比重如下：

- a) 知識筆試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

6.2. 知識筆試及專業面試均為淘汰制，最高分數為一百分，應考人所得分數低於五十分者，即被淘汰；同時知識筆試得分前20名之應聘者方可進入專業面試階段。”

應改為：“6.1. 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識筆試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

6.2. 上款a) 項及b) 項所述之考試為淘汰制，最高分數為一百分，應考人所得分數低於五十分者，即被淘汰。”

二零一二年五月三十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$5,846.00)

deve ler-se:

«O auxiliar, 1.º escalão, em regime do contrato de assalariamento, vence pelo índice 110 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2, Anexo I e previsto pelo artigo 17.º da Lei n.º 14/2009.»

6. Método de selecção

Onde se lê:

«6.1. A selecção é efectuada mediante prova de conhecimentos, entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Nota curricular: 10%.

6.2. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores; só os vinte candidatos aprovados com melhores classificações na prova de conhecimentos poderão ser admitidos para a fase da entrevista profissional.»

deve ler-se:

«6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

6.2. Os métodos referidos na alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.»

Conselho de Consumidores, aos 31 de Maio de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

(Custo desta publicação \$ 5 846,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一二年一月三十一日

Em 31 de Janeiro de 2012

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	283,321,306,179.36	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	278,501,386,839.60
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	23,083,085,771.30
銀行結存	Depósitos e contas correntes	211,589,699,070.14	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	211,954,849,836.58
海外債券	Títulos de crédito	40,818,720,897.30	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	6,977,918,097.42
特別投資組合	Fundos discretionários	30,893,442,060.22	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	23,313,000,000.00
其他	Outras	19,444,151.70	其他 Outras responsabilidades	13,172,533,134.30
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	13,777,818,391.79	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	179,645.39
流通硬幣	Moeda metálica de troca	483,129,400.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	2,214,760.55	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	179,645.39
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	168,308,998.53
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	297,984.36	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	168,308,998.53
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	1,460,432,816.73	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	11,825,887,429.75	資本儲備 Reservas patrimoniais	19,001,544,529.59
其他資產	Outros valores activos	572,295,441.96	資本滾存 Dotação patrimonial	13,803,359,190.98

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	297,671,420,013.11		297,671,420,013.11

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

陳岸武..... 80.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年五月二十五日批示確認)

二零一二年五月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 陳善恩

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 黃寶儀

統計暨普查局顧問高級技術員 梁寶蓮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

公告

按照第13/2002號行政法規“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”第二十三條第六款之規定，有關第十七屆澳門保安部隊保安學員培訓課程准考人最後排名名單及體格檢驗總結果將於2012年6月6日張貼在兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。准考人亦可於澳門保安部隊網頁 (www.fsm.gov.mo) 查閱其個人評核結果。

二零一二年五月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$715.00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一零年十月十三日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Ngon Mou..... 80,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Sin Ian, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong Pou Iu, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Pou Lin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Anúncio

Nos termos do n.º 6 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a lista de ordenação final e o resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 17.º Curso de Formação de Instruendos das FSM serão afixados, para consulta, no átrio desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 6 de Junho de 2012, podendo igualmente os candidatos ter acesso à sua própria classificação na *webpage* (www.fsm.gov.mo) das FSM.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de conta-

五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（會計範疇）兩缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格之應考人:	分
1.º 鄭燕媚	8.05
2.º 梁佩欣	7.41
3.º 曾健華	7.08
4.º 李英華	7.04
5.º 劉雅歡	6.96
6.º 譚碧儒	6.91
7.º 梁淑女	6.53
8.º 歐陽家寧	6.33
9.º 梁瑞華	6.19
10.º 董嘉盈	6.05
11.º 梁永杰	5.87
12.º 張慧敏	5.51

B) 被淘汰之應考人：368人

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年五月二十九日批示確認）

二零一二年五月二十三日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 楊春麗

顧問高級技術員 岑勁峰

（是項刊登費用為 \$2,182.00）

按照刊登於二零一一年八月十日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階

bilidade, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010:

A) Candidatos aprovados:	valores
1.º Kuong In Mei	8,05
2.º Leong Pui Ian	7,41
3.º Chang Kin Wa	7,08
4.º Lei Ieng Wa	7,04
5.º Lao Nga Fun	6,96
6.º Tam Pek U	6,91
7.º Leong Sok Noi	6,53
8.º Ao Ieong Ka Neng	6,33
9.º Leong Soi Wa	6,19
10.º Tong Ka Ieng	6,05
11.º Leong Weng Kit	5,87
12.º Cheong Wai Man	5,51

B) Candidatos excluídos: 368 pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Maio de 2012).

Polícia Judiciária, aos 23 de Maio de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Sam Keng Fong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, do grupo

二等翻譯員（中英翻譯範疇）三缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格之應考人：	分
1.º 李家榮	7.14
2.º 廖羽屏	6.68
3.º 唐芯娜	6.55
4.º 黃碧琪	6.00
5.º 高家怡	5.98
6.º 鍾展恆	5.94
7.º 戴美寶	5.92
8.º 黃秀婷	5.83
9.º 雷國瑛	5.77
10.º Leong Cheng Ian	5.75
11.º 蔡慧君	5.70
12.º 潘詠珊	5.64

B) 被淘汰之應考人：222人

被淘汰之應考人名單已張貼於龍高街司法警察局B座大樓一樓，以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年五月二十九日批示確認）

二零一二年五月二十三日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：一等高級技術員（職務主管） 黃建玲

顧問翻譯員 林美儀

（是項刊登費用為 \$2,114.00）

公 告

為填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階主任翻譯員兩缺，經於二零一二年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式

de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2011:

A) Candidatos aprovados:	valores
1.º Lee, Ka Weng Armindo.....	7,14
2.º Lio U Peng	6,68
3.º Tong Sam Na	6,55
4.º Wong Pek Kei	6,00
5.º Kou, Ka I Ines	5,98
6.º Chong Chin Hang.....	5,94
7.º Tai Mei Po.....	5,92
8.º Wong Sao Teng.....	5,83
9.º Loi Kwok Ying.....	5,77
10.º Leong Cheng Ian	5,75
11.º Choi Wai Kuan	5,70
12.º Pun Weng San	5,64

B) Candidatos excluídos: 222 pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Maio de 2012).

Polícia Judiciária, aos 23 de Maio de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Wong Kin Ling Ester, técnica superior de 1.ª classe (chefia funcional); e

Lam Mei U Margarida, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos

進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的规定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年五月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

按照刊登於二零一零年九月八日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（人力資源範疇）五缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓一樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一二年六月一日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《公共行政工作人員通則》第三百三十九條第一款及第三百三十三條的规定，現通知下落不明的司法警察局首席刑事偵查員徐貫平，員工編號：666，就對其作出之第5/2010號紀律程序，通知有關保安司司長於二零一二年三月十六日對上述紀律程序作出的第12/SS/2012號批示的內容，決定對嫌疑人科處二百一十日停職處分。

嫌疑人可自本通告刊登日起三十（30）日內，就上述所指之批示，向中級法院提起司法上訴。同時，嫌疑人可於辦公時

candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 31 de Maio de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de recursos humanos, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimento e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 1.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) O local, data e hora da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, 1 de Junho de 2012.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 339.º e no artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, é notificado o arguido Choi Kun Peng, investigador criminal principal da Polícia Judiciária, cartão de serviço n.º 666, com paradeiro desconhecido, do teor do Despacho n.º 12/SS/2012 do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2012, exarado no âmbito do Processo Disciplinar n.º 5/2010, contra ele instaurado, determinando a aplicação da pena de suspensão de dezentos e dez dias.

O arguido pode recorrer contenciosamente ao Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta (30) dias a contar da presente publicação. O arguido pode pedir a cópia do despacho referido, durante as horas normais de expediente, no Núcleo de

間內親臨龍嵩街司法警察局C座大樓地下社區警務及公共關係處接待及投訴中心領取有關批示的副本。

二零一二年五月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Atendimento e Reclamações da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas da Polícia Judiciária, sita no rés-do-chão do bloco C do edifício da Polícia Judiciária, na Rua Central, em Macau.

Polícia Judiciária, aos 31 de Maio de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門監獄

名單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（採購範疇）一缺，經二零一二年四月五日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分

鄭國華..... 84.63

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年五月二十八日的批示認可)

二零一二年五月二十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

民政總署一等技術員 蔣靜華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員（行政及公共關係範疇）一缺，經二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de aprovisionamento, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheang Kuok Wa 84,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2012).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Cheong Cheng Wa, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos

現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年五月二十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄一等高級技術員 曾健華

財政局首席高級技術員 趙明茵

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração e de relações públicas, da carreira de técnico superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Chang Kin Wa, técnica superior de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chiu Meng Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

衛生局

公告

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第二職階二等藥劑師十八缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，投考人確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

上述開考的知識筆試日期、時間及地點，亦已在上述名單內註明。准考人可瀏覽衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，查閱該確定名單及知識筆試須知。

二零一二年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階一等藥劑師

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva, destinada a ser consultada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A lista definitiva inclui, além de mais, as informações sobre a prova de conhecimentos do concurso, tais como a data, a hora e o local. Os candidatos podem consultar a lista definitiva e as informações sobre a prova de conhecimentos na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva, destinada

三缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，投考人確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

上述開考的知識筆試日期、時間及地點，亦已在上述名單內註明。准考人可瀏覽衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，查閱該確定名單及知識筆試須知。

二零一二年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級藥劑師兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，投考人確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

上述開考的知識筆試日期、時間及地點，亦已在上述名單內註明。准考人可瀏覽衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，查閱該確定名單及知識筆試須知。

二零一二年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階顧問藥劑師四缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，投考人確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

a ser consultada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A lista definitiva inclui, além de mais, as informações sobre a prova de conhecimentos do concurso, tais como a data, a hora e o local. Os candidatos podem consultar a lista definitiva e as informações sobre a prova de conhecimentos na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva, destinada a ser consultada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A lista definitiva inclui, além de mais, as informações sobre a prova de conhecimentos do concurso, tais como a data, a hora e o local. Os candidatos podem consultar a lista definitiva e as informações sobre a prova de conhecimentos na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva, destinada a ser consultada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

上述開考的知識筆試日期、時間及地點，亦已在上述名單內註明。准考人可瀏覽衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，查閱該確定名單及知識筆試須知。

二零一二年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

A lista definitiva inclui, além de mais, as informações sobre a prova de conhecimentos do concurso, tais como a data, a hora e o local. Os candidatos podem consultar a lista definitiva e as informações sobre a prova de conhecimentos na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

教育暨青年局

通告

公立教育機構

二零一二 / 二零一三學年校曆表

甲、校曆表

一、二零一二 / 二零一三學年由兩個學期組成，學生的學習活動於二零一二年九月三日至七日開始，並於二零一三年七月十日至十七日期間結束。

二、上下學期的起始時間如下表所示：

上學期		下學期	
開始	結束	開始	結束
九月三日至 七日	二月四日	二月十八日	七月十日至 十七日

三、學生在校活動應理解為在教室或課堂外所開展的、按學校年度所規劃的各項活動，包括總測驗。

四、賦予教育機構的領導機關：

1. 決定學校活動的開始及結束日期，並最遲於二零一二年六月二十九日前作出通知；

2. 在不影響學期時間的情況下，調整校曆表以配合學校的教育方案、教學計劃及澳門特別行政區的實際情況。

乙、教學活動中斷之期間

公立教育機構須按下列時段中斷學生校內外活動：

第一時段：十二月二十日至一月一日；

第二時段：二月五日至二月十七日；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Aviso

Calendário escolar do ano lectivo de 2012/2013 para as instituições educativas oficiais

A. Calendário escolar

1. O ano lectivo de 2012/2013 divide-se em dois semestres escolares. As actividades escolares dos alunos iniciam-se entre os dias 3 e 7 de Setembro de 2012 e terminam entre os dias 10 e 17 de Julho de 2013.

2. A duração dos semestres escolares é apresentada no mapa seguinte:

1.º Semestre		2.º Semestre	
Início	Fim	Início	Fim
Entre 3 e 7 de Setembro	4 de Fevereiro	18 de Fevereiro	Entre 10 e 17 de Julho

3. Por actividades escolares dos alunos devem entender-se, para os efeitos previstos neste aviso, as actividades programadas no plano anual de actividades da escola, desenvolvidas na sala de aula ou fora dela, bem como as provas globais.

4. Compete a cada órgão de direcção da respectiva instituição educativa:

a) Decidir as datas de início e fim das actividades escolares e comunicar essa decisão, até 29 de Junho de 2012;

b) Adaptar o calendário escolar ao projecto educativo da escola, aos programas e aos condicionalismos da RAEM, salvaguardando a duração dos períodos escolares.

B. Interrupção das actividades escolares dos alunos

As instituições educativas interrompem, obrigatoriamente, as actividades escolares dos alunos nos seguintes períodos:

1.ª interrupção:

De 20 de Dezembro a 1 de Janeiro.

2.ª interrupção:

De 5 de Fevereiro a 17 de Fevereiro.

丙、評核時間

一、每學年有兩次評核，分別在上、下學期結束後的首四天內進行。

二、每學期學生的評核成績表，應於下列時間派發：

1. 上學期的評核成績表於校長確認後，在下學期首一星期內或之前進行派發；

2. 下學期的評核成績表在校長確認後派發。

丁、特殊教育

特殊教育的校曆表與正規教育的校曆表相同。

二零一二年五月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

C. Momentos de avaliação e de classificação

1. Os momentos de avaliação são dois e ocorrem nos quatro primeiros dias depois do final de cada semestre escolar.

2. Aos alunos deve ser dado conhecimento das respectivas classificações de frequência:

a) As referentes ao 1.º semestre de avaliação, até à primeira semana após o início das actividades escolares do semestre seguinte, depois de ratificadas pelo director da escola;

b) As referentes ao 2.º semestre de avaliação, logo após a ratificação do director da escola.

D. Ensino especial

O calendário das actividades escolares é o estabelecido para a educação regular.

A Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Maio de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

旅遊局

公告

按照社會文化司司長於二零一二年五月八日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺進行普通晉級開考。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款第二項所規定的條件的旅遊局編制外合同二高等級技術員均可報考，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

二零一二年五月三十一日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para acesso a um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo.

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 2.ª classe, contratados além do quadro da DST que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias para a apresentação de candidaturas, prazo contado do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O anúncio do referido concurso encontra-se afixado no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

社會工作局為填補編制外合同技術員職程人力資源範疇第一職階一等技術員一缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

劉敏紅.....83.31

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年五月二十四日的批示認可)

二零一二年五月四日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

二等高級技術員 梁鍵璋（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會服務範疇第一職階顧問高級技術員四缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年五月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 方偉文

正選委員：顧問高級技術員 鄧玉華

顧問高級技術員 梁寶蓮（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de recursos humanos, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além de quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lao Man Hong.....83,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 4 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Leong Kin Cheong, técnico superior de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área de serviço social da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Vai Man, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Tang Yuk Wa, técnico superior assessor; e

Leong Pou Lin, técnica superior assessora dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補本局編制內高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席高級技術員三缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年五月二十三日於社會工作局

典試委員會：

代主席：處長 鄧詠詩

候補委員：處長 劉結艷

顧問高級技術員 關永健（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da área de serviço social, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente, substituta: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Lao Kit Im, chefe de divisão; e

Kut Weng Kim, técnico superior assessor dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

體育發展局

名單

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈獨一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李潔瑩.....	78.75

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經二零一二年五月十八日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年五月四日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kit Ieng.....	78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2012).

Instituto do Desporto, aos 4 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

正選委員：社會工作局顧問高級技術員 陳維奇

候補委員：體育發展局顧問高級技術員 郭玉芬

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈獨一合格應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

鮑麗腳.....82.44

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一二年五月十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年五月四日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

體育發展局顧問高級技術員 郭玉芬

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

體育發展局為填補人員編制高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

林國洪.....91.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經二零一二年五月二十四日社會文化司司長的批示確認)

Vogal efectivo: José Chan, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

Vogal suplente: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores

Pao Lai Heng.....82,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2012).

Instituto do Desporto, aos 4 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivas: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Kuok Iok Fan, técnica superior assessora do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lam Kuok Hong91,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012).

二零一二年五月七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局組織、研究及資訊處處長 鄒國偉

正選委員：體育發展局體育設備規劃處處長 梁建忠

統計暨普查局首席顧問高級技術員 吳美賢

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Instituto do Desporto, aos 7 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chao Kuok Wai, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Luís Leong, chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Ng Mei In, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

旅遊學院

名單

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

朱誦祺..... 79.5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年五月二十五日批示確認)

二零一二年五月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：處長 朱振榮

勞工事務局一等高級技術員 冼詠恆

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階一等技術員二缺，經於二零一二年三月二十八日第十三期第

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho, do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chu Chung Ki..... 79,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Sin Weng Hang, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

1.º 陳濤83.6

2.º 葉嘉儀81.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年五月二十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年五月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：二等高級技術員 戴麗萍

司法警察局一等技術員 鄭韻詩

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年三月二十八日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

陳金玉.....84

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年五月二十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年五月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：二等高級技術員 李嘉汶

正選委員：特級技術輔導員 吳紫平

教育暨青年局一等高級技術員 Carla Sofia Rodrigues
da Luz Silva

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho, do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Tou.....83,6

2.º Ip Ka I.....81,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Tai Lai Peng, técnica superior de 2.ª classe; e

Cheang Van Si, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho, do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Kam Ioc84

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Man, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Ng Chi Peng, adjunto-técnico especialista; e

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公告

Anúncios

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補旅遊學院以下空缺：

——個人勞動合同人員空缺：第一職階二等技術員（酒店前堂服務範疇）一缺；

——散位合同人員空缺：第四職階勤雜人員（房務雜役範疇）一缺；

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公布之日起計十個工作日內補交欠缺的文件。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公布之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一二年五月三十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制內人員空缺：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, externos, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto de Formação Turística, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviços de recepção hoteleiros, em regime de contrato individual de trabalho;

Um lugar de auxiliar, 4.º escalão, área de serviços de quarto hoteleiros, em regime de contrato de assalariamento.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há e disponibilizadas no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Os candidatos devem entregar os documentos em falta para supressão de deficiências no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo do regulamento administrativo acima mencionado.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista provisória, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Maio de 2012.

A Vice-Presidente do IFT, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugar de trabalhador do quadro de pessoal:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

編制外合同人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術員兩缺。

二零一二年六月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, 1 de Junho de 2012.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

社會保障基金

公告

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的第一職階一等技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年五月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Maio de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年五月二十四日作出的

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos

批示，現就以總額承投制度的工程“第3號工程——改善澳門賽車跑道部分路面工程 - 第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：東望洋賽車跑道。
4. 承投工程目的：使用刮路機刮除舊瀝青路面及重整澳門賽車跑道部分破壞的瀝青路面，包括友誼大馬路、加思欄馬路、海邊馬路及馬交石炮台馬路，且包括供應及重新鋪瀝青。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣壹拾陸萬元正（\$160,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。
12. 交標地點、日期及時間：直至二零一二年七月二日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
13. 講解會：有意者於二零一二年六月十三日下午三時正，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
14. 開標地點、日期及時間：
地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：二零一二年七月三日下午三時正。

Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 3 — Beneficiação parcial do revestimento superficial do Circuito do Grande Prémio para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: levantamento de pavimento em betão betuminoso com «Máquina de Raspagem» e beneficiação parcial do revestimento superficial do circuito do Grande Prémio de Macau nos troços que se encontram mais deteriorados, nomeadamente na Avenida da Amizade, Estrada de S. Francisco, Estrada de Cacilhas e a Estrada de D. Maria II, incluindo o fornecimento e colocação de betão betuminoso no pavimento.
5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 2 de Julho de 2012.
13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 13 de Junho de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;
Dia e hora: 3 de Julho de 2012, pelas 15,00 horas.

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格70%；
- b) 工期10%；
- c) 施工計劃5%；
- d) 同類型之施工經驗10%；及
- e) 使用於本工程上的設備和材料5%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一二年五月二十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,048.00）

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 10%;
- c) Plano de trabalhos: 5%;
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%; e
- e) Equipamentos e materiais a utilizar na obra: 5%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 29 de Maio de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

港務局

公告

為填補港務局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal

人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年五月二十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補港務局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年五月三十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年五月三十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 23 de Maio de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 30 de Maio de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 30 de Maio de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

房 屋 局

公 告

〔 162/2012 〕

因刊登於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的“為氹仔湖畔大廈提供樓宇管理服務，包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務”公開招標之招標方案附件九註1、註2有不正確之處，現更正如下：

原內容陳述：

按建築面積計算，住宅部分管理費平均呎價（澳門幣）註1 \$
按建築面積計算，非住宅部分管理費平均呎價（澳門幣）註2 \$

註1：住宅部分總管理費金額÷住宅部分總建築面積
= (A) (澳門幣) ÷ (195,940.83m²×10.7639ft²/m²)

註2：非住宅部分總管理費金額÷非住宅部分總建築面積
= (B) (澳門幣) ÷ (75,915.51m²×10.7639ft²/m²)

應修定為：

按建築面積計算，住宅部分每月管理費平均呎價（澳門幣）註1 \$
按建築面積計算，非住宅部分每月管理費平均呎價（澳門幣）註2 \$

註1：（住宅部分總管理費金額÷12個月）÷住宅部分總建築面積
= (A÷12) (澳門幣) ÷ (195,940.83m²×10.7639ft²/m²)

註2：（非住宅部分總管理費金額÷12個月）÷非住宅部分總建築面積
= (B÷12) (澳門幣) ÷ (75,915.51m²×10.7639ft²/m²)

另特公告，有關上述公開招標，招標實體已按照招標方案第3.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）下載。

二零一二年五月三十日於房屋局

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Anúncio n.º 162/2012

Tendo-se verificado inexactidões nas notas 1 e 2 do Anexo IX do programa do concurso referente ao concurso público para «Prestação de Serviços de Administração do Edifício do Lago da Taipa, incluindo serviços de limpeza, guarda, reparação e conservação das partes comuns de edifícios e equipamentos colectivos», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012, se rectifica:

Onde se lê:

«Calculado de acordo com a área de construção, o valor médio por pé do quadrado da despesa de condomínio da parte habitacional (patacas) Nota 1 \$

Calculado de acordo com a área de construção, a média por pé do quadrado da despesa de condomínio da parte não habitacional (patacas) Nota 2 \$

Nota 1: Total da despesa de condomínio da parte habitacional ÷ total da área de construção da parte habitacional = (A) (Patacas) ÷ (195 940,83 m² × 10,7639 ft²/m²)

Nota 2: Total da despesa de condomínio da parte não habitacional ÷ total da área de construção da parte não habitacional = (B) (Patacas) ÷ (75 915,51 m² × 10,7639 ft²/m²)»

deve ler-se:

«Calculado de acordo com a área de construção, o valor médio por pé quadrado da despesa de condomínio mensal da parte habitacional (patacas) Nota 1 \$

Calculado de acordo com a área de construção, o valor médio por pé quadrado da despesa de condomínio mensal da parte não habitacional (patacas) Nota 2 \$

Nota 1: (Total da despesa de condomínio da parte habitacional ÷ 12 meses) ÷ total da área de construção da parte habitacional = (A ÷ 12) (Patacas) ÷ (195 940,83 m² × 10,7639 ft²/m²)

Nota 2: (Total da despesa de condomínio da parte não habitacional ÷ 12 meses) ÷ total da área de construção da parte não habitacional = (B ÷ 12) (Patacas) ÷ (75 915,51 m² × 10,7639 ft²/m²)».

Faz-se saber que, em relação ao concurso público acima referido, pela entidade que realiza o concurso foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e também disponíveis na página electrónica do Instituto de Habitação (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 30 de Maio de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

建設發展辦公室

公告

「青洲坊公共房屋第1及2地段建造工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
 2. 招標方式：公開招標。
 3. 施工地點：青洲坊公共房屋第1及2地段。
 4. 承攬工程目的：公共房屋的建造。
 5. 最長施工期：1460（一千四百六十）日。
 6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
 7. 承攬類型：以系列價金承攬。
 8. 臨時擔保：\$34,000,000.00（澳門幣叁仟肆佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
 9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
 10. 底價：不設底價。
 11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
 12. 交標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。
截止日期及時間：二零一二年七月二十六日（星期四）下午五時正。
 13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。
日期及時間：二零一二年七月二十七日（星期五）上午九時三十分。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de Construção de Habitação Pública no Bairro da Ilha Verde, Lote 1 & 2»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
 2. Modalidade de concurso: concurso público.
 3. Local de execução da obra: no Bairro da Ilha Verde, Lote 1 & 2.
 4. Objecto da empreitada: construção de Habitação Pública.
 5. Prazo máximo de execução: 1460 (mil quatrocentos e sessenta) dias.
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
 7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
 8. Caução provisória: \$ 34 000 000,00 (trinta e quatro milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
 9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
 10. Preço base: não há.
 11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;
Dia e hora limite: dia 26 de Julho de 2012, quinta-feira, até às 17,00 horas.
 13. Local, dia e hora do acto público:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;
Dia e hora: dia 27 de Julho de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$13,000.00（澳門幣壹萬叁仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一二年七月十日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年五月三十一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,324.00）

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 13 000,00 (treze mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 10 de Julho de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 31 de Maio de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

環境保護局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的“路氹城生態保護區一區和二區的管理及保養服務”公開招標，招標實體已按招標方案第2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局查閱。

二零一二年六月一日於環境保護局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$920.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Prestação de Serviços de Gestão e Manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do número 2 do programa do concurso e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade promotora e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公證署

證明

駿霆體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年五月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號51/2012。

駿霆體育會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為：

中文：駿霆體育會（簡稱：駿霆）。

葡文：Associação Desportivo de Chon Teng（簡稱：Chon Teng）。

第二條——法人住所及辦事處：

本會設於澳門順景廣場105號海景園第三座17樓X，可根據需要設立辦事處。經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——本會宗旨：

本會宗旨為全力推廣澳門足球運動，引導青年積極健康地參與足球及各類型運動，同時舉辦各類型足球賽事，發掘更多有潛質的運動員，促進澳門足球運動事業發展。

第二章

會員

第四條——架構及職位：

會員大會是本會的最高權力架構，設會長一人，副會長三人，附屬秘書長一人，秘書一至三人；理事會管理會務，執行會員大會的決議；設理事長一人，設理事五至十一人，總人數須為單數；監事會監督理事會的運作及向會員大會負責，設監事長一人，監事一至四人，最少有三名，總人數須為單數；架構成員由會員大會選舉產生。任期一年，可連選連任。

第五條——部門：

理事會屬下設公共關係及廣告部、採購部、活動策劃部、會計財務部。

第六條——會員種類歸納：

1. 個人會員：凡年滿十八歲或以上人士，對足球感興趣者。

2. 團體會員：在澳門政府註冊之團體。

3. 商號會員：在澳門政府註冊的任何經營商號。

4. 榮譽會員：由會長同意、及不少於兩個副會長推薦之會員。

第七條——入會準則：

1. 個人會員：由組織理事及監事審核，再由副會長確認。

2. 團體會員：由不少於兩位副會長推薦再經會長確認。

3. 商號會員：由不少於兩位副會長推薦再經會長確認。

4. 榮譽會員：由組織會員大會選出之在社會有一定知名度的個人會員或對澳門有認可之貢獻的人士。

第八條——會員權利：

1. 可享有參加本會舉辦之一切活動。

2. 對本會會務有提出建議之權力。

3. 退出本會。

第九條——會員義務：

1. 遵守會章及決議。

2. 推動會務之發展及推廣足球文化。

3. 出席會員大會。

4. 繳納入會費。

第十條——入會與退會：

1. 申請加入本會者，須填交登記表，經會員大會同意，繳交入會費，發給會員證，方為正式會員。

2. 對於不遵守會章或在法律上裁定為有刑事違法行為者，本會得取消其會員資格，停止享受一切會員權利，不退還已繳任何費用。

3. 凡欠交會費超過兩期者（每年為一期），期間經催收仍未繳交者作自動退會。（特殊情况經本會同意者例外）。

第十一條——會員如有違反會章破壞本會之行為，得由會員大會，理、監事會視其情節輕重分別予以書面警告或開除會籍處分。如屬自動退會或開除會籍者，其所交之入會費及各項費用概不發還。

第十二條——榮譽會員可享有之權利：

1. 可出席會員大會會議。

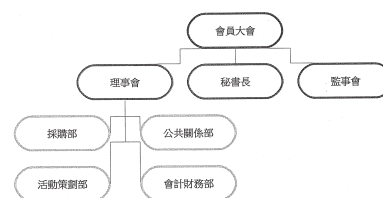
2. 可享有發言權。

第三章

組織及架構

第十三條——本會最高權力機構為會員大會，會員大會議程及修改章程議案須由理事會、監事會聯席會議草擬制定及由會員大會通過。會員大會之職權為通過會章、制定會務方針、檢討及決定本會之重大事宜。理事會管理廣告及公共關係部，活動策劃部，採購部等對外部門，會計財務部等對內部門。

組織架構示意圖



第四章

會議

第十四條——1. 會員大會每一年舉行一次。

2. 會員大會一年一度全員參加。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第五章

會務活動及福利事業

第十五條——本會應積極舉辦足球比賽，加強澳門市民對足球文化之認識及興趣。

第十六條——在經濟狀況允許的情況下，本會得舉辦慈善足球比賽，為社會牟福利。

第十七條——本會根據會員提議和條件許可，可舉辦足球展覽室，健身室，醫療室等。

第十八條——本會還應積極舉辦會員福利事業，會員亦可建議本會舉辦各福利活動。

第六章

經費

第十九條——本會經費來自會費，捐款和社會相關機構的資助，以及其他合法方式的取得。入會費和年度費由會員大會決定。

第二十條——本會全部收支帳目，由會計財務部記帳，每年交理、監事會審查後向會員大會報告。

第七章

附則

第二十一條——章程之修改權屬於本會會員大會。

第二十二條——修改章程之決議，須獲出席社員成員之四分之三之贊同票。

第二十三條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一二年五月二十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,427.00)

(Custo desta publicação \$ 2 427,00)

第一公證署

證明

澳門娛樂設備廠商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年五月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號52/2012。

澳門娛樂設備廠商會

章程

英文為 “Macau Gaming Equipment Manufacturers Association”

英文簡稱為 “MGEMA”

第一章

總則

第一條——澳門娛樂設備廠商會（以下簡稱本會），英文名稱為 “Macau Gaming Equipment Manufacturers Association”，英文簡稱為 “MGEMA”。

第二條——本會為非牟利社團。

第三條——本會會址設於澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1208室，經會長同意可更改。

第四條——本會沒有存續期限。

第五條——本會由有志於打造娛樂設備“澳門製造”品牌，提高澳門娛樂設備產業在國際的知名度及市場份額的娛樂設備研究、開發、製造的廠商組成。

第六條——本會以“澳門娛樂設備的技術交流和貿易推廣平臺，提高娛樂設備“澳門製造”的國際地位與市場份額，繁榮本澳經濟，促進產業多元化發展”為宗旨。

第七條——本會主要從事以下各種活動：

1. 組織會員從事有關娛樂設備的專題研究；

2. 定期或不定期舉辦澳門娛樂設備展覽活動；

3. 組織會員參加澳門內外娛樂設備展覽及其他交流活動；

4. 與澳門內外的學者、研究機構和團體進行學術交流；

5. 承接澳門政府及其他機構、企業提出的研究課題、項目；

6. 推動建立澳門娛樂設備製造及周邊配套行業的發展，為澳門吸引和培養包括數學，軟件，硬體，網絡，通訊，動漫設計，遊戲設計，工業設計，工業製造等多種人才；

7. 推動建立澳門娛樂設備測試中心。

第八條——本會各項活動遵循以下原則：

1. 堅持實事求是的科學態度；

2. 堅持活動的合理及科學性，不以本會名義介入與本會宗旨相違的其他活動；

3. 向政府或有關機構承接研究項目可收取成本費用，但不以追求盈利為目的。

第九條——本會努力為會員的活動及發展創造條件，維護會員的正當權益。會員不得為圖私利做出任何有損本會名譽和利益的行為。

第二章

會員權利及義務

第十條——會員入會條件：

1. 承認本會章程；

2. 從事娛樂設備研究、開發、製造工作，或具有相關工作或研究經驗的個人，團體，企業等；

3. 熟悉本澳娛樂設備行業運作及管理、具有豐富的從業經驗，並有興趣從事娛樂設備研究、開發及製造工作。

會員入會須履行入會手續，由兩名會員推薦同時由理事會通過，發給會員證，方取得會員正式資格。

第十一條——本會會員具有以下權利：

1. 發言權與表決權；

2. 選舉權、被選舉權、罷免權及上訴權；

3. 參加本會舉辦之會議及其他活動；

4. 其他依法應享之權利。

第十二條——本會會員必須履行以下義務：

1. 遵守本會章程及附則；

2. 履行本會決議；

3. 協助本會推展會務及各項活動；

4. 不得進行任何有損本會聲譽之活動；

5. 按時繳納會費；

6. 其他依法應盡之義務。

第十三條——本會向會員徵收入會費及常年會費兩項費用：

一、首次入會費：只須繳納一次，費用金額由會員大會釐定。

二、常年會費：每年繳納一次，費用金額由會員大會釐定。

第十四條——一、會員可以書面向本會提出退會申請，經理事會同意，申請即被接納。

二、會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚或開除會籍，並於抗辯無效或申訴期過後公告之。

會員須於退會時繳還一切憑證。

第十五條——非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留法律追究權利。

第三章

組織架構與職權

第十六條——本會之權力機構和職能機構包括會員大會，監事會及理事會。

第十七條——一、會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成。

二、會員大會之職權為：

1. 通過與修改章程；
2. 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；
3. 審議年度計劃及會務報告；
4. 對違章會員申訴作最後裁決。

三、會員大會設會長、副會長，其職能如下：

1. 會長負責主持會員大會，如會長因故不能視事或出缺時，由副會長履行其職務。
2. 會長在法院內外代表本會。

第十八條——一、監事會為本會之監察機構，負責監督理事會工作，向會員大會負責。

二、監事會之職權為：

1. 就理事會之報告及財政報告提出意見；在需要時召開特別會員大會；
2. 審核本會帳目。

三、監事會由三人或五人組成，設監事長1名及監事多名，其職能為：

1. 監事長負責主持監事會議，如監事長因故不能視事或出缺時，由其中一名監事代行。
2. 監事會成員可列席理事會議，但無表決權。

四、接受及審議違章會員之申訴。

第十九條——一、理事會為本會執行機構，在會員大會閉會期內，代行處理一切會務，唯須向會員大會負責。

二、理事會之職權為：

1. 執行大會決議事項；
2. 議決會務、工作計劃、經費預算及決算；
3. 議決財產之應用與分配；
4. 議決及界定按需要而設的職能機構之工作範圍；
5. 通過會員入會案；
6. 向會員大會提交年度工作報告。

三、理事會由會員大會推舉，理事會由五人或以上組成，其總人數必須為單數，設理事長一名、副理事長、理事、財務長及秘書長等。其職能如下：

1. 理事長為本會會務代表，負責主持理事會議，如理事長因故不能視事或出缺時，由其中一名副理事長代行。

2. 經會長同意，理事會及其成員可在法院內外代表本會。經理事長和一名副理事長聯署，可簽發支票、對外文件，購置財產，惟本會資產之轉移、負擔之引起及增加須由理事會會議議決通過。

3. 財務長負責本會財務收支及資產之管理工作。

4. 秘書長負責處理本會對外或對內屬紀錄性質之檔，包括會議紀錄，函件及公告等，並擔當會員大會文書。

5. 理事負責協助推行會務及經理事會同意下開展及撤銷專責項目的工作小組。

第二十條——本會按實際需要，理事會在其任內可邀請適當人選出任當屆理事會之會務顧問。

第二十一條——本會會員大會會長、副會長、監事會成員和理事會成員原則是義務工作人員，倘若本會需要聘用受薪之全職或兼職人員，理事會對其負有任免之權。

第四章 會議

第二十二條——會員大會分別為定期大會及特別大會：

一、定期大會由會員大會會長召集及主持，並由理事會執行發出通知的工作。

二、特別大會須三分之一或以上具投票權的會員簽名動議，提請會員大會會長召開。

三、定期會員大會或特別大會的召集書需最少在會議召開前十天以掛號或簽收信函方式發出；理事會和監事會之會議召集書最少在會議召開前三天以信函，電郵或傳真方式發出。

第二十三條——有關定期及特別會員大會的會議規定：

一、定期會員大會每年最少召開一次，每次出席人數不得少於全體會員人數之二分之一，方為有效。倘若到達開會時間，出席者少於法定人數，會員大會須延遲半小時後舉行，屆時則人數不論，會議可以召開。

二、決議取決於出席會員的絕對多數票。每員一票，如贊成及反對票相同，則大會會長有權多投決定性之一票。

三、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊成票。

四、解散法人之決議，須獲全體會員四分之三的贊成票。

第二十四條——有關監事會的會議規定：

一、監事會每年最少召開一次會議。會議由監事長召集，並必須在會議前七個工作天發出通知，否則無效。

二、監事會會議之法定出席人數不得少於全體監事人數二分之一，方為有效。

三、決議須由半數以上出席監事之票數確定。倘若贊成票與反對票相等，監事長有權多投決定性之一票。

第二十五條——有關理事會的會議規定：

一、理事會會議最少每三個月舉行一次。會議召開的日期及時間由理事會自行決定，若商討緊急事項，可由理事長召集舉行。

二、理事會會議之法定出席人數不得少於全體理事會成員人數的二分之一，方為有效。

三、決議須由半數以上出席理事之票數確定。倘若贊成票與反對票相等，理事長有權多投決定性之一票。

第二十六條——專責工作小組會議由各小組自行安排，出席人數不得少於該組全體成員之二分之一，方為有效。

第五章 選舉

第二十七條——一、會員大會會長、副會長經由具投票權之會員一人一票直接投票選出。須先由三名或以上會員提名，另一個和議，經投票後以票數最多者當選。

二、領導架構任期為三年，可連選連任。唯會員大會會長、副會長不得由同屆監事會成員或理事會成員兼任。

第二十八條——選舉日期定於任期屆滿前不少於90天舉行，會員大會正、副會長，監事會及理事會之選舉可同期舉行。

第二十九條——理事會下設各專責部門，由本會附設【內部規章】規範領導機構及轄下專責部門，行政管理及財務工作的具體運作，細則及有關具體條文交由理、監事會通過後公佈施行。本章程忽略之事宜依澳門特別行政區現行法律規範。

第三十條——本會印鑑為下述圖案：



二零一二年五月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,058.00)
(Custo desta publicação \$ 4 058,00)

第一公證署

證明

澳門皮紋學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年五月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號50/2012。

澳門皮紋學會

章程

第一章 總則

1. 本會中文名稱“澳門皮紋學會”，英文名稱“Macau Dermatoglyphics Association”。

2. 宗旨：本會為非牟利團體，旨在推廣和普及皮紋檢測，以及研究皮紋與智能知識，並秉持愛國愛澳的精神，熱心服務社會。

3. 會址：澳門水坑尾街20號婦聯大廈22樓H座。

第二章 會員

4. 凡對皮紋與先天智能有興趣者，並願意遵守會章，經理事會通過，可成為正式會員。

5. 會員權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 提供建議；
- (3) 遵守會章及會員大會之決議；
- (4) 參加本會舉辦之活動；
- (5) 享有本會之福利及權利；
- (6) 繳交會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

7. 本會組織包括：會員大會，理事會及監事會，架構內成員任期三年，可連選連任。

8. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一名。會員大會負責制定及修改會章，召開全體大會及臨時會議，選舉會員大會及理監事會架構內之成員。

9. 理事會設若干名理事其中一人為理事長，總人數在3人或以上且必為單數；理事會負責執行會員大會之決議，規劃本會各項活動，向會員大會提交工作及財務報告，並按會務需要，可增聘名譽會長、顧問等。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設若干名監事其中一人為監事長，總人數在3人或以上且必為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財務及向會員大會作監察報告。

11. 每年須召開會員大會一次，並於開會前八日以掛號信方式通知，會員大會的決議以出席會員人數的三分之二或以上通過方為有效，但若法律另有規定除外。

12. 本會可由理事會制定內部工作規章，訂定與會務有關之運作細則。

第四章 經費

13. 本會的主要財政來源是會費、捐獻和資助。

第五章 修改章程

14. 本會章程未盡善之處，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票，方為有效。

第六章

解散法人與延長法人存續期

15. 解散法人與延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票，方為有效。

二零一二年五月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,272.00)
(Custo desta publicação \$ 1 272,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門立法及司法見解研究會

葡文名稱為“Associação de Estudos de Legislação e Jurisprudência de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年五月二十四日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為120號，有關條文內容如下：

澳門立法及司法見解研究會章程

第一條

(名稱及會址)

本會名為“澳門立法及司法見解研究會”，葡文名稱為“Associação de Estudos de Legislação e Jurisprudência de Macau”，會址為澳門氹仔海洋花園第二街芙蓉苑20樓E座，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

第二條

(宗旨)

本會的宗旨為：

- (一) 研究澳門立法及司法見解；
- (二) 促進澳門與外地就上述事宜之交流。

第三條

(會員資格)

從事法律工作的人士、法學畢業生或學生，遞交入會申請並經理事會審核通過後，可成為本會會員。

第四條

(會員權利)

本會會員均享有以下權利：

- (一) 選舉及被選舉權；
- (二) 參加會員大會及表決；
- (三) 參與本會的一切活動及享有本會所提供的各項福利。

第五條

(會員義務)

本會會員有以下義務：

- (一) 遵守本會章程、內部規章及本會機構所作的決議；
- (二) 繳交會費。

第六條
(紀律)

違反章程及內部規章或作出有損本會聲譽行為的會員，經理事會決議，可取消其會員資格。

第七條
(組織機關)

本會的組織機關包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第八條
(任期)

獲選為本會組織機關成員者，任期二年。

第九條
(會員大會的組成及運作)

(一) 會員大會為最高決議機構，設會長一人、副會長數人，會長缺席時，由副會長代其職務。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告及年度帳目，召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(三) 會長和副會長可主動，或可應理事會、監事會或最少四分之一的會員的請求，召開會員大會特別會議。

(四) 會員大會的召集及運作依《民法典》的規定為之；

(五) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條
(理事會的組成及運作)

(一) 理事會為本會的行政管理機關，由理事長一人、副理事長及理事數人組成，總人數為單數。

(二) 會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 理事會之權限：

1. 管理法人；

2. 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務；

3. 制定年度計劃；

4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第十一條
(監事會的組成及運作)

(一) 監事會是本會的監察機關，由監事長一人、副監事長及監事數人組成，總人數為單數。

(二) 會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 監事會之權限：

1. 監察理事會之運作；
2. 查核法人之財務；
3. 就其監督活動編制年度報告。

第十二條
(榮譽職位)

本會得聘請在法律及社會事務有傑出貢獻之人士擔任各種榮譽職位。

第十三條
(經費)

本會的經費來源包括：

- (一) 會員繳交の入會費及會費；
- (二) 來自本會活動的收入；
- (三) 社會人士的捐助及公共實體的資助。

第十四條
(補充適用)

章程未規定之事宜，適用民法典及其他相關法規之規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Maio de dois mil e doze.
— A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

現代樂手音樂推廣協會

英文名稱為 “Modern Player Music
Promotion Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年五月二十五日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為121號，有關條文內容如下：

現代樂手音樂推廣協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為 “現代樂手音樂推廣協會”，英文名稱為 “Modern Player Music Promotion Association”。

第二條

宗旨

(一) 本會為非牟利團體，以實踐及互動交流形式，促進生活文化，豐富其精神生活，激發藝術對生活的真正意義，並從音樂中宣傳良好而正確的社會訊息、提高個人文化和生活素質，並普及澳門流行音樂文化，團結相關愛好者及維護其利益作為宗旨。

(二) 為達至上述目標，本會可與其他本地或國際上的團體或機構合作舉辦有關流行音樂及相關藝術的交流、表演、講座、研討會、展覽以及印製及發行有關的書籍和單張。

第三條

會址

本會會址設於：澳門黑沙環勞動節大馬路御景灣第五座14樓D室。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利

會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條 會員義務

會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第七條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條 會員大會

(一) 會員大會為本會之最高權力機構，負責制訂或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十二條 法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門魔術團

葡文名稱為 “**Macao Magia Grupo**”

英文名稱為 “**Macao Magic Troupe**”

英文簡稱為 “**M.M.T.**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年五月二十五日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為123號，有關條文內容如下：

澳門魔術團 章程

第一章 總則

第一條——定名

中文名稱為“澳門魔術團”，英文名稱為“Macao Magic Troupe”，葡文名稱為“Macao Magia Grupo”；英文簡稱為“M.M.T.”，以下簡稱“本團”。

第二條——宗旨

愛國、愛澳、團結澳門及世界各地人士，促進澳門和世界各地人士對魔術藝術之發展，屬非牟利團體。

第三條——目標

在澳門每年舉辦多項國際魔術盛會，為澳門特別行政區提供高水平、高質量的魔術表演及教育，積極配合文化產業發展，豐富本地文娛生活。

第四條——本團地址設在澳門提督馬路15號新利大廈5樓M座，在需要時可遷往澳門其他地方，及設立分區辦事處。

第二章 團員

第五條——凡認同本團宗旨的任何人士，經本團理事會進行審核及經相關會議批准得成為團員。

第六條——團員有選舉權及被選舉權；享有本團舉辦一切活動和福利的權利。

第七條——團員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第八條——本團由會員大會、理事會、監事會所組成，以上所有架構任期為三年。

第九條——上述組織成員由每年會員大會中選舉產生。

會員大會

第十條——由會員大會選出所有領導架構成員。

第十一條——會員大會為本團最高權力機構，主席團成員由三至五人組成，設團長一名、副團長一名、秘書長一名。

第十二條——會員大會每年上半年舉行一次全體會議，由會員大會主席召集並主持，出席之會員代表必須超過會員半數，若不足半數時，須將會議押後半小時舉行，屆時不論出席代表人數是否過半，會議均為合法，但法律另有規定除外。

第十三條——會員大會須審議及評定理事會本年度之工作報告及財政報告。

第十四條——會議決議須經出席會員半數以上贊成方為有效，若投票時為平票，則由大會主席作最後決定。

第十五條——召開會員大會，必須在會議舉行八天前將通知書以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書內要列明會議日期、時間、地點及議程。

第十六條——如遇重大或特別事項得召開特別團員議會。

理事會

第十七條——理事會是本團之行政管理與活動之執行機關；由五人或以上之單數成員所組成，設理事長一名、財政一名及理事三名等職務。

第十八條——理事會會議由理事長召集並主持，如理事長無暇，可委託指定一位理事代行，出席會議之成員人數須超過半數方可議決事項。

第十九條——若表決平票時，理事長可作最終決定。

第二十條——草擬並執行本團活動之每年度計劃和預算案。

第二十一條——訂定會費繳交之形式。

第二十二條——審批團員之申請，訂定規章制度及處罰條列。

監事會

第二十三條——監事會為本團之監察機構，由三人組成，設監事長一名及兩名監事；

第二十四條——監事會會議由監事長召集並主持，出席會議之成員人數須超過半數方可議決事項；

第二十五條——審核每年之財政報告及賬目，編制年度報告，監督預算案之執行，審查本團賬目。

第二十六條——本團設有職位如下：

團長一名：本團代表，是本團對外形象及發言人，計劃本團工作方針。處

理一切決策事務及對外魔術藝術交流活動，是本團最高負責人。

副團長一名：協助團長處理本團一切事務，團長缺席時代行其職務。

秘書長一名：處理及管理社團的文件檔案、團員資料。

理事長一名：草擬並執行本團活動之每年度計劃和預算案。

監事長一名：負責審核每年本團之財政報告及賬目，編制年度報告，監督預算案之執行，審查本團賬目，以及為監事會決議事情。

監事兩名：負責審核每年本團之財政報告及賬目，協助監事長操作有關監督的事務。

財政一名：處理及管理本團的會費及財務開支。

理事三名：籌備每月魔術集會，為團員定期舉辦魔術活動，通知團員參加本團的一切活動，處理本團一切雜務及管理本團之一切資產。

第二十七條——（如有需要本團可以設名譽主席，但不屬本團內務架構以內。）名譽主席：由支持本團的澳門知名人士出任。

第二十八條——團長於每三年的會員大會中重選，團長有權角逐連任。

第四章 經費

第二十九條——本會經費源於團員會費或社會各界人士贊助。

第五章 附則

第三十條——本章程經會員大會通過後執行。

第三十一條——本章程之修改權及法人解散權屬於會員大會，修改章程之決議須獲出席的團員四分之三贊同票方可通過；解散法人之決議須獲全體團員四分之三贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

（是項刊登費用為 \$2,405.00）
（Custo desta publicação \$ 2 405,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳義體育會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年五月二十四日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為119號，有關條文內容如下：

澳義體育會

章程

第一章

名稱、會址、宗旨

第一條——本會定名：澳義體育會。

第二條——會址：設於澳門永寧街66E永寧廣場第二座19樓S。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是培養青少年對體育運動之興趣，積極提倡和參與各類運動比賽。

第二章

會員加入、權利、義務、退出、除名

第四條——加入：凡對體育運動熱愛者，需填寫本會申請入會表格，及後經理事會審核及批准，方可成為會員。

第五條——權利：有選舉權及被選舉權，並能參與本會舉辦之一切活動與享用會內之設施。

第六條——義務：遵守本會規則，積極參與本會主辦之活動，並按時繳納會費。

第七條——退出：需於一個月前通知理事會，退出後，已繳納之會費概不發還。

第八條——除名：凡破壞本會聲譽、規章或無理欠繳納會費超越三個月之會員，經會員大會審核及通過除名後，方為有效，已繳納之會費概不發還。

第三章

組織、任期、會議

第九條——本會設有下列機關：會員大會、理事會及監事會；會員大會主席團成員、理事會及監事會成員，皆由會員於會員大會上，以不記名方式投票選出。任期為三年。任期屆滿需重選，而連任次數不限。

第十條——會員大會為最高權力機關。設主席、副主席及秘書各一名。其

職權為負責制定或修改章程、批核理事會工作報告及活動。

第十一條——理事會為行政機關。設理事長、副理事長、秘書及財政各一名、理事三名；其職權為策劃各類活動、日常會務、執行會員大會決議及提交工作報告。

第十二條——監事會為監察機關。設監事長、副監事長及秘書各一名。其職權為：

(A) 監察行政機關的運作。(B) 就其監督活動編制年度報告。

第十三條——會員大會一年召開一次、由理事會於最少提前十天以掛號信或簽收之方式召集各會員出席。召集書上需列明開會日期、時間、地點及議程。除法律另有規定外，大會之決議需經出席會員過半數表決贊成，方能通過；如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會及監事會通過，可召開特別會員大會。

第十四條——於舉行第一次會員大會前，本會之管理工作，一概由創會會員負責。

第四章

經費

第十五條——經費來源為會員每年繳納之澳門幣50元之會費或熱心人士的捐助。

第五章

章程遺漏及修改

第十六條——本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quarto de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Trabalhadores Portugueses da Função Pública de Macau,

e em chinês “澳門公職葡人協會”

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e cinco de Maio de dois mil e doze,

no maço número dois mil e doze barra ASS barra M2, sob o número cento e vinte e dois, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Associação dos Trabalhadores Portugueses da Função Pública de Macau

澳門公職葡人協會

Artigo primeiro

A associação denomina-se «Associação dos Trabalhadores Portugueses da Função Pública de Macau», em chinês “澳門公職葡人協會”, é o organismo representativo dos trabalhadores portugueses da Função Pública.

Artigo segundo

A Associação tem a sua sede na Avenida do Infante D. Henrique, Edifício Va Leong, Bloco norte, n.º 29, 5.º B, Macau.

Artigo terceiro

A Associação é uma instituição sem fins lucrativos.

A Associação tem por finalidade:

Um. Estabelecer e promover a solidariedade entre os trabalhadores portugueses da função pública, defender a identidade cultural e dignificar a presença da comunidade portuguesa;

Dois. Representar e defender os interesses dos seus associados;

Três. Estudar todas as questões que interessem aos associados e procurar soluções para eles;

Quatro. Fomentar iniciativas de natureza social, cultural ou outras, visando a valorização dos associados.

Artigo quarto

Para a prossecução dos seus fins, compete à Associação:

Um. Assegurar aos associados a informação de tudo quanto lhes diga respeito;

Dois. Promover a análise crítica e a livre discussão dos assuntos do interesse geral dos associados;

Três. Cobrar as quotizações dos associados e demais receitas, assegurando a sua boa gestão; e

Quatro. Estabelecer contactos com organismos da Região Administrativa Especial de Macau, da República Popular da China, da República Portuguesa e de outros países que prossigam idênticos objectivos.

Artigo quinto

Um. Podem inscrever-se como sócios ordinários da Associação os trabalhadores portugueses da função pública activas.

Dois. A admissão faz-se mediante pedido de inscrição apresentado à Direcção que o apreciará e decidirá no prazo de 30 (trinta) dias.

Artigo sexto

São direitos dos sócios:

Um. Tomar parte nas assembleias gerais, eleger e ser eleito para os corpos gerentes ou quaisquer outros órgãos da Associação, nas condições fixadas nos presentes estatutos e nos regulamentos aplicáveis;

Dois. Participar em toda a actividade da Associação;

Três. Beneficiar de todos os serviços directa e indirectamente prestados pela Associação; e

Quatro. Requerer a convocação da Assembleia Geral nos termos dos presentes estatutos.

Artigo sétimo

São deveres dos sócios:

Um. Cumprir e fazer cumprir os presentes estatutos e quaisquer regulamentos da Associação;

Dois. Cumprir e fazer cumprir as deliberações dos órgãos da Associação;

Três. Participar nas actividades da Associação;

Quatro. Agir solidariamente em todas as circunstâncias na defesa dos interesses colectivos dos associados;

Cinco. Pagar regularmente a quotização; e

Seis. Exercer gratuitamente os cargos ou funções para que forem eleitos ou designados, salvo escusa devidamente justificada.

Artigo oitavo

Um. A quotização semestral de cada associado é a que for fixada pela Direcção.

Dois. A cobrança das quotas far-se-á por entrega dos sócios, directamente na sede ou por qualquer outro sistema, devidamente autorizado.

Artigo nono

Estão isentos do pagamento de quotas, sem prejuízo do pleno gozo dos seus direitos, os presidentes e os sócios honorários.

Artigo décimo

Um. Perdem a qualidade de sócios os que:

- a) Forem punidos com a pena de expulsão; e
- b) Os que se retirarem voluntariamente.

Dois. Podem ser suspensos os direitos associativos dos associados que, não pagando quotas durante 3 (três) meses consecutivos, não regularizem a situação no prazo de 30 (trinta) dias após a respectiva notificação.

Três. A suspensão cessa com o pagamento das quotas em atraso.

Artigo décimo primeiro

Um. Para além dos associados ordinários, a Associação pode admitir sócios e presidentes honorários que serão proclamados em Assembleia Geral, por iniciativa desta ou por proposta da Direcção, os quais, no entanto, não participarão directamente na administração e gestão dos assuntos da Associação.

Artigo décimo segundo

O poder disciplinar será exercido pela Direcção, a qual poderá ser coadjuvada por pessoal qualificado e designado para o efeito.

Artigo décimo terceiro

São órgãos da Associação:

- a) A Assembleia Geral;
- b) A Direcção; e
- c) O Conselho Fiscal.

Artigo décimo quarto

As deliberações dos órgãos associativos são tomadas por maioria absoluta, tendo os respectivos presidentes voto de qualidade.

Artigo décimo quinto

A duração do mandato dos membros dos órgãos associativos é de 3 (três) anos, podendo ser reeleitos por períodos sucessivos.

Artigo décimo sexto

Um. A Assembleia Geral é constituída por todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos, sendo o órgão supremo da Associação.

Dois. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma

antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Três. As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Artigo décimo sétimo

Compete à Assembleia Geral:

Um. Eleger e destituir os membros dos órgãos associativos;

Dois. Deliberar sobre as alterações dos estatutos;

Três. Discutir, alterar e votar orçamentos, relatórios e contas da Direcção;

Quatro. Autorizar a Direcção a contrair empréstimos e a adquirir, alienar ou onerar bens imóveis;

Cinco. Deliberar sobre as propostas que lhe forem apresentadas; e

Seis. Fiscalizar os actos dos órgãos associativos e ainda o cumprimento das suas deliberações.

Artigo décimo oitavo

As reuniões ordinárias terão lugar no primeiro trimestre de cada ano para apreciação e votação dos actos, relatórios, balanço e contas da gerência do exercício do ano social anterior, para eleição dos órgãos associativos a que haja lugar e para resolução de quaisquer questões pendentes das suas atribuições.

Artigo décimo nono

As reuniões extraordinárias efectuar-se-ão:

Um. Por iniciativa da Mesa da Assembleia Geral ou por solicitação da Direcção ou do Conselho Fiscal;

Dois. A pedido dos associados ordinários, no pleno gozo dos seus direitos, desde que representem um conjunto de associados não inferior a um quinto da totalidade; e

Três. Por demissão da maioria dos membros da Mesa da Assembleia Geral, da Direcção ou do Conselho Fiscal.

Artigo vigésimo

Um. A convocação da Assembleia Geral será feita pelo presidente da Mesa e, na sua

falta ou impedimento, pelo vice-presidente ou quem o substituir.

Dois. Os avisos convocatórios mencionarão clara e discriminadamente os assuntos constantes da ordem do dia.

Três. Os avisos convocatórios serão expedidos aos associados e órgãos associativos, por meio de carta registada, pelo menos com dez dias de antecedência.

Artigo vigésimo primeiro

A Assembleia Geral funcionará validamente, em primeira convocação, desde que esteja presente a maioria absoluta dos associados ordinários no pleno gozo dos seus direitos associativos e poderá funcionar e deliberar com qualquer número de associados, em segunda convocação, meia hora depois da primeira.

Artigo vigésimo segundo

Todas as deliberações, excepto nas que a lei, os presentes estatutos ou regulamentos validamente aprovados exigirem outra maioria qualificada, serão tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes, tendo o presidente da Mesa voto de qualidade.

Artigo vigésimo terceiro

A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Artigo vigésimo quarto

Incumbe ao presidente:

Um. Convocar as reuniões, preparar a ordem do dia e dirigir os trabalhos;

Dois. Dar posse aos novos membros dos órgãos associativos;

Três. Assinar os termos de abertura e encerramento e rubricar as folhas dos livros de actas; e

Quatro. Assistir às reuniões da Direcção, quando o entender, sem direito a voto.

Artigo vigésimo quinto

A Direcção da Associação é constituída por um presidente, um vice-presidente, dois secretários, um tesoureiro e dois vogais.

Artigo vigésimo sexto

Compete à Direcção:

Um. Representar a Associação, em juízo e fora dele;

Dois. Admitir e rejeitar os pedidos de inscrição dos sócios, nos termos dos presentes estatutos;

Três. Dirigir e coordenar a actividade da Associação, de acordo com os princípios definidos nos presentes estatutos;

Quatro. Elaborar e apresentar anualmente à Assembleia Geral o relatório e contas da gerência acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, o orçamento e o plano de actividades para o ano seguinte;

Cinco. Elaborar e apresentar no primeiro ano do seu mandato, o orçamento e o plano de actividades para esse ano, dentro do prazo de trinta dias;

Seis. Administrar os bens e gerir as receitas e fundos da Associação;

Sete. Elaborar o inventário dos bens da Associação, que será conferido e assinado no acto de posse da nova Direcção;

Oito. Requerer ao presidente da Mesa da Assembleia Geral a convocação de reuniões extraordinárias, sempre que o julgue conveniente;

Nove. Submeter à apreciação da Assembleia Geral os assuntos sobre os quais esta deva pronunciar-se;

Dez. Organizar e dirigir os serviços administrativos e contabilísticos da Associação, bem como contratar o pessoal necessário, e fixar as respectivas remunerações;

Onze. Ordenar e instaurar processos disciplinares e aplicar as penas estabelecidas;

Doze. Dar seguimento, defender e executar as deliberações da Assembleia no âmbito das respectivas competências;

Treze. Fixar as quotizações dos associados;

Catorze. Elaborar quaisquer regulamentos internos e submetê-los à aprovação da Assembleia Geral; e

Quinze. Praticar todos os demais actos conducentes à realização dos fins da Associação e decidir em todas as matérias que não sejam reservadas à Assembleia Geral.

Artigo vigésimo sétimo

A Direcção reúne mensalmente e sempre que o julgue conveniente, sendo, no entanto, necessária a presença da maioria dos seus membros para que possa deliberar, devendo lavrar-se acta de cada reunião em livro próprio, pelos secretários.

Artigo vigésimo oitavo

Um. A Associação obriga-se pela assinatura do presidente da Direcção ou, na sua falta ou impedimento, do vice-presidente, em conjunto com a assinatura de qualquer outro membro da Direcção.

Dois. Nos actos ou documentos que importem a assunção de dívidas ou que se destinem a cumprir obrigações pecuniárias, a Associação obriga-se pela assinatura conjunta de dois membros da Direcção devendo, no entanto, a segunda assinatura pertencer ao tesoureiro ou, na sua falta ou impedimento, a do vogal designado para o substituir.

Artigo vigésimo nono

O Conselho Fiscal compõe-se de três membros, sendo um presidente, um secretário e um vogal.

Artigo trigésimo

Compete ao Conselho Fiscal:

Um. Reunir semestralmente para examinar a contabilidade da Associação, elaborando um relatório sumário que apresentará à Direcção nos dez dias seguintes;

Dois. Solicitar ao presidente da Mesa a convocação da Assembleia Geral extraordinária para a resolução de qualquer problema ou irregularidade na gestão financeira da Associação;

Três. Assistir às reuniões da Direcção, sempre que o julgue conveniente, sem direito a voto;

Quatro. Dar parecer sobre o relatório e contas apresentados pela Direcção, bem como sobre o orçamento;

Cinco. Apresentar à Direcção as sugestões que entender de interesse para a vida da Associação.

Artigo trigésimo primeiro

Um. O Conselho Fiscal é solidariamente responsável com a Direcção pelos actos sobre que haja emitido parecer favorável.

Dois. O Conselho Fiscal deverá lavrar e assinar em livro próprio as actas respeitantes a todas as suas reuniões.

Artigo trigésimo segundo

Constituem fundos da Associação:

Um. As quotizações dos associados ordinários;

Dois. Os donativos ou subvenções que lhes sejam concedidos;

Três. Os rendimentos do seu património; e

Quatro. Quaisquer outras receitas legalmente autorizadas.

Artigo trigésimo terceiro

Um. Os actos que importem a alienação ou oneração do património imobiliário da Associação ficam obrigatoriamente sujeitos a deliberação prévia de autorização, em Assembleia Geral expressamente convocada para o efeito.

Dois. As deliberações a que se refere o número anterior são tomadas por maioria de três quartos dos votos de todos os associados inscritos e no pleno gozo dos seus direitos associativos.

Artigo trigésimo quarto

Os presentes estatutos só poderão ser alterados pela Assembleia Geral expressamente convocada para esse efeito, por deliberação tomada por maioria de três quartos dos presentes.

Artigo trigésimo quinto

No caso de ser aprovada a dissolução da Associação, a Assembleia Geral pronunciar-se-á, logo após a votação, quanto ao destino a dar aos bens e valores que constituem o património da Associação e nomeará liquidatário ou liquidatários, para o mesmo efeito.

Artigo trigésimo sexto

Os casos omissos nos presentes estatutos e as dúvidas suscitadas, serão resolvidos pela Mesa da Assembleia Geral, devendo as decisões ser afixadas na sede da Associação, e, na sua falta, pelas disposições legais aplicáveis do Código Civil, em vigor à data da constituição da Associação.

Artigo trigésimo sétimo

Um. Os membros dos órgãos associativos da Associação são eleitos por sufrágio universal, directo e secreto.

Dois. As listas de candidaturas aos órgãos associativos devem ser apresentadas ao presidente da Mesa da Assembleia Geral.

Três. É considerada eleita a lista que obtiver maioria dos votos validamente expressos.

Artigo trigésimo oitavo

Um. Os associados fundadores constituem a Comissão Instaladora, à qual compete a organização da primeira eleição dos órgãos estatutários.

Dois. Até à realização do acta eleitoral, a competência relativa à admissão de novos associados pertence à Comissão Instaladora.

Três. A posse dos membros dos primeiros órgãos associativos da Associação será conferida pelo presidente da Comissão Instaladora.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$6,198.00)

(Custo desta publicação \$ 6 198,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門樂幼協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年五月二十八日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第31號，有關條文內容載於附件。

澳門樂幼協會章程**第一章****第一條——名稱**

本會中文名稱為：“澳門樂幼協會”。

第二條——會址

本會會址設於澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心4B（協會可在適宜或有需要時，設立代表或任何其他形式的代表機構或將總址遷至澳門其他地方。）

第三條——本會宗旨

一、本會致力透過報章、電視、電台、兒童劇、親子活動及展覽活動等渠道宣揚兒童教育的資訊，推廣兒童教育文化，教育家長正確教育模式。

二、積極在各階層社區推動家庭計劃，發展各類型少年兒童活動，引進新概念令社區人士認識及促進親子及兒童身心發展。

第四條——期限

自成立日起，本會為一存續期為無限的非牟利團體。

第二章**第五條——會員資格**

一、凡認同本會宗旨之人士，願意遵守本會會章，均可申請入會。

二、凡申請入會者須有壹名理事推薦，並且同意本協會的精神和宗旨，承諾履行本章程的規定及會內領導部門的決議；並需填寫入會申請表，提供有關證件副本及二寸正面半身相片兩張，經理事會批准後，可成為本協會會員。

三、凡推行會務並為本協會提供經濟上或其他性質的重大支持者，會員大會可授與“名譽會員”會籍。

第六條——會員權利

一、選舉和被選舉的權利；

二、享有本會福利之權利；

三、批評及建議之權利。

第七條——會員的義務

一、遵守本章程和本協會各部門的合法決議；

二、熱心執行本協會委派的工作；

三、促進本協會與其他機構之間的交往；

四、定期繳納理事會訂定的會費。

第八條——會員退會

一、會員若要退會，可以書面形式向理事會提出申請。

二、拖欠會費超過一年者，視為自動退會，不再享有本會任何權利和義務。

三、對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，經理事會查證屬實後，將按事件的嚴重程度而對其施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。

四、不論自願退會或被開除會籍的會員，均無權要求任何賠償金或退還已繳交之會費或獲得屬於本協會財產的資產和基金。

第三章**第九條——財政來源**

一、會員、政府、機構、企業、社團及各界人士的捐獻及資助；

二、本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

第四章**協會架構****第十條——會員大會**

一、會員大會設會長壹人、副會長壹人及秘書壹人，任期三年，可連選連任。

二、會員大會為本會最高權力機構，可（1）通過及修改本會會章；

（2）推選架構成員；（3）通過及核准理事會呈交之年報。如屬修改會章之決議，須獲出席會員大會四分之三的會員贊同方為有效。解散法人之決議則須獲全體會員四分之三的贊同方為有效。會員大會需每年度召開一次，由會長召集。大會的召集須最少提前八日以掛號方式通知全體會員大會召開的日期、時間、地點及議程。倘有需要，亦可召開特殊會員大會。

第十一條——理事會

一、理事會設理事長一人、副理事長兩人、秘書一人、財務一人、理事若干人，每屆任期為三年，可連選連任，成員人數必須為單數。理事會應至少每三個月舉行一次例會，特別會議得由理事長臨時召集。

二、理事會負責執行日常會務工作，制定本會會章，制定年度計劃，代表本會參與一切對外的官方和私人活動，及行使本會擁有的一切相關權力，執行會務管理、制定、提交工作年報及當年的賬目，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；協調本會各項工作。向會員大會提名聘請社會熱心人士、社會賢達為本會之名譽會長、擔任顧問及榮譽會董。

第十二條——監事會

一、監事會設監事長一人，常務監事二人，監事會由監事長領導。監事會任期三年，可連選連任。監事會應至少每六個月舉行一次例會，特別會議得由監事長臨時召集。

二、監事會負責監察及監督理事會日常會務運作，審核財政狀況及賬目。

第五章 附則

第十三條——本章程未有列明之事將按澳門現行之有關法律規定。

二零一二年五月二十八日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,065.00)
(Custo desta publicação \$ 2 065,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門光伏新能源研究學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年五月二十四日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第30號，有關條文內容載於附件。

澳門光伏新能源研究學會章程

第一章 總則

第一條 (名稱)

本會名稱為“澳門光伏新能源研究學會”。

第二條 (宗旨)

本會宗旨為研究及發展光伏發電新材料及推廣至各行各業，並與國際交流與合作、增強光伏能源的普及性和不同領域的使用、促進經濟的繁榮與發展。

第三條 (會址)

一、本會會址位於澳門新口岸宋玉生廣場159-207號光輝集團商業中心21樓F室。

二、經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門其他地方。

第二章 會員

第四條 (成為會員)

一、申請成為本會會員之必要條件：

1. 自願加入本學會；
2. 擁護和遵守學會章程；
3. 願意履行學會會員義務。

二、該申請須經理事會審批及決定。

第五條 (會員的權利)

本會會員擁有以下權利：

- 一、在會員大會表決，以及有選舉權和被選舉權；
- 二、參加本會組織的活動；
- 三、對本會工作有批評、建議、監督權；
- 四、獲得本會提供服務的優先權；
- 五、會員合法權益受到侵害時，有權要求本會幫助；
- 六、自由申請退會。

第六條 (會員之義務)

本會會員有以下之義務：

- 一、遵守本會章程及執行一切決議事項；
- 二、維護本會的合法權益；
- 三、協助推動本會之發展及促進本會會員間之合作；
- 四、按規定交納會費。

第七條 (會員之退會)

凡會員擬退出本會者，應書面通知理事會，並向其交回會員證。會員如果不交納會費一年或以上，亦視為自動退會。

第八條 (開除會籍)

一、會員有下列任一情況者，經理事會決議，即被開除會員會籍：

1. 違反本會章程之規定，且作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者；

2. 個人會員違反國家有關法律、法規，被剝奪公民權利或受到其它嚴厲制裁者。

二、被開除會籍之會員須繳清尚欠本會之款項。

第三章 組織機關

第九條 (機關)

本會組織機關包括：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第一節 會員大會

第十條 (會員大會)

- 一、會員大會為本會最高權力機構。
- 二、會員大會由其選出的一名主席、一名副主席及一名秘書所組成的主席團主持，任期三年，可連選連任。
- 三、主席團主席的許可權：
 1. 主持會員大會；
 2. 查會員大會和理事會決議的落實情況。
- 四、副主席協助主席履行其許可權，及當主席因故不能視事或缺勤時，由副主席履行前款之許可權，直至選舉新的主席為止。

五、秘書負責撰寫會議記錄。

第十一條 (會員大會許可權)

會員大會的許可權為：

- 一、制定和修改章程；
- 二、選舉和罷免本會各機關成員；
- 三、審核和通過理事會的工作報告和財務報告；
- 四、審核和通過本會活動計劃和年度預算；

五、決定其它重大事宜；

六、解散本會。

第十二條 (召集)

一、會員大會通常每年舉行一次，由理事會召集。

二、不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

三、倘理事會應召集大會而不召集，任何會員均可召集。

四、會員大會之召集，至少應於會議召開前至少八天以掛號信方式或簽收方式通知各會員。召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

第十三條 (運作)

一、屬首次召集之會員大會會議，出席會員須足二分之一以上，會員大會方進行決議。

二、如果第一次召集之出席會員不足二分之一以上，則於該次召集所定時間逾一小時後進行會議為第二次召集。此時，只要有會員或其代表出席，會員大會即可進行決議。

三、會員大會之表決，採取每個會員一票的投票方式決定。除法律或章程另有規定外，任何決議取決於出席會員的絕對多數票贊同。

四、倘會員不能參加會議，可委託其它會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將之送達本會會址。

第二節 理事會

第十四條 (性質及組成)

一、理事會為本會的行政管理組織。

二、理事會成員必須為單數，經會員大會選出下列成員組成：

1. 理事長一人；
2. 副理事長一至三人；
3. 秘書長一人；
4. 理事數人。

三、理事長、副理事長及秘書長由理事會成員間相互選出。

四、理事會成員任期為三年，可連選連任。

第十五條 (許可權)

理事會許可權為：

- 一、執行會員大會的決議；
- 二、籌備召開會員大會；
- 三、向會員大會報告工作和財務狀況；
- 四、決定會員的加入及除名；
- 五、決定設立辦事機構、分支機構和代表機構及指派各機構之負責人；
- 六、制定內部管理制度；

七、根據工作或聯誼之需要或為著充分發揮理事作用之目的，可設立若干專責委員或專責小組，以聯絡情誼、交流資訊、研究問題、協調事項及提出建議；

八、行使法例或章程沒有賦予其它機關之其它權力。

第十六條 (運作)

一、理事會每一年召開一次至兩次平常會議，由理事長召集。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會須有二分之一以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席會員二分之一以上的贊成票方能通過。

三、倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十七條 (理事長的許可權)

理事長的許可權為：

- 一、對外代表本會；
- 二、領導理事會的工作；
- 三、召集及主持理事會會議。

第十八條 (副理事長的許可權)

副理事長的許可權為：

- 一、協助理事長管理本會事務；

二、在理事長缺席或因事暫時缺席時，代代理事長一職。

第十九條 (秘書長的許可權)

秘書長的許可權為：

- 一、組織本會年度工作計劃；
- 二、協調各尚有之辦事機構、分支機構和代表機構之工作；
- 三、提名各尚有之辦事機構、分支機構和代表機構主要負責人，交理事會決定；
- 四、決定辦事機構、代表機構和代表機構專職工作人員的聘用；
- 五、處理理事會其它日常事務。

第三節 監事會

第二十條 (性質)

一、監事會為本會的監察機關，由三名成員組成；

二、監事會成員不得代表本會發表意見。

第二十一條 (組成)

一、監事會由下列成員組成：

1. 監事會主席一名；
2. 監事兩名。

二、監事會各成員的任期為三年，並連選得連任。

三、監事會主席由監事會成員間相互選出。

第二十二條 (許可權)

監事會的許可權為：

- 一、監督會員遵守本會章程和尚有之內部守則；
- 二、審查本會帳目，核對本會財產；
- 三、監督理事會的工作，並向會員大會報告；
- 四、就其監察活動編制年度報告。

第二十三條 (運作)

一、監事會每年召開平常會議一次，由監事會主席召集。監事會主席認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

二、監事會會議須有過半數成員及監事會主席出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事會主席有權再投票。

第四章 財產管理

第二十四條 (收入)

一、本會經費來源：

1. 會費；
2. 會員或非會員之捐贈；
3. 政府或其它機構資助；
4. 其它合法收入。

二、本會經費除用作支付本會專職工作人員的工資保險及福利待遇外，必須用於本章程規定的目標，不得在會員中分配。

第二十五條 (會費)

一、會費的額度和交納方法由理事會規定；

二、本會對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

第二十六條 (帳目報告)

本會須設置財務開支簿，每年一次由理事會根據上述帳簿作成報告呈交會員大會。

第二十七條 (本會解散後之財產處理)

本會解散後，財產歸屬按會員的決議處理。

第五章 附則

第二十八條 (章程之解釋權)

本會章程之解釋權歸理事會。

第二十九條 (章程之修改)

一、修改本會章程需在會員大會中進行。

二、本會章程之任何修改，必須得到出席會員之四分之三票數贊同方可通過。

第三十條

(大會主席團、理事會及監事會成員之罷免)

大會主席團、理事會及監事會成員之罷免，必須得到出席會員之四分之三票數贊同方可通過。

第三十一條

(本會之解散)

一、本會按法律之規定消滅。

二、會員大會有關解散本會之決議，必須由理事會提出動議，得到全體之會員中四分之三之贊成票通過。

二零一二年五月二十四日於海島公證署

二等助理員 Ho Sin Ian

(是項刊登費用為 \$5,220.00)
(Custo desta publicação \$ 5 220,00)

第一公證署

證明

澳門廣西商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年五月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號53/2012。

澳門廣西商會組織章程第一章

第二條

從成立日期起，本會即成為無限期存續之社團。本會會址設於澳門東望洋街2號萬事達商場大廈1樓J舖，本會得將總址遷移，並可在任何地方設立分會，辦事機構或其他形式的代表機構。

二零一二年五月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)
(Custo desta publicação \$ 314,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年自救協進會

簡稱“青年自救會”

葡文名稱為“Associação Promotora de Juventude de Auto-Ajuda de Macau”

英文名稱為“Macau Youth Self-Help Promotion Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年五月二十五日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為124號，有關條文內容如下：

第一條——本會定名為“澳門青年新理念協會”，中文簡稱為“青新會”，葡文名稱為“Associação de Juventude do Novo Pensamento de Macau”，英文名稱為“Macau Youth New Thought Association”，英文簡稱為“MYNTA”，以下稱本會。

第二條——本會會址設在澳門黑沙環永寧街永寧廣場第三座19X，經理事會決議可遷往澳門其他地方。

第三條——本會宗旨：

1. 開辦各類活動宣揚正確道德價值觀；
2. 提高青年對社會國家的關心和參與；
3. 推動青年在社會經濟領域創造價值；
4. 教育青年認識生命價值和生存意義；
5. 弘揚本會新思想以實踐於社會行動。

第七條——會員大會：

3. 會員大會每年最少召開一次，召集須以掛號信方式最少提前八日為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

4. 第一次召集時，須最少一半會員出席，當第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時出席的會員人數多少均視為有效。

第八條——會員大會之職權：

1. 獲得出席社員四分之三之贊同票下修改本會章程及內部規章。

8. 獲得全體社員四分之三之贊同票下解散本會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Maio de dois mil e doze. —
A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$998.00)

(Custo desta publicação \$ 998,00)

海通國際證券有限公司澳門分行
損益表由二零一一年一月一日至二零一一年十二月三十一日

澳門元

		金額
營業額		3,770,022,737.64
收入		
經紀業務之佣金		9,187,534.74
保管服務之收入		
股票證書事務之收入		
銀行存款及其他之利息收入		
出售固定資產之收入		
匯兌收益淨額		
其他收入		870,131.23
	總額	10,057,665.97
支出		
佣金支出		1,292,246.58
利息支出		
人事費用		
- 董事及監察會開支		
- 職員開支		2,385,181.50
- 其他人事費用		
第三者作出之供應		
第三者作出之勞務		342,475.18
稅項(不包括所得補充稅)		
折舊		77,496.14
減值撥備		
出售固定資產之損失		
匯兌損失淨額		
其他支出		1,080,956.28
	總額	5,178,355.68
經營溢利 / (損失)		4,879,310.29
前期收入 / (損失)		
特殊項目		
所得補充稅		-617,326.00
	純利 / (純損)	4,261,984.29
前期保留溢利 / (損失)		25,542,065.53
轉撥至儲備之溢利		
其他轉撥		
	年末保留溢利 / (損失)	29,804,049.82

根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告

會計主管：盧偉浩

分行經理：林勁勇

二零一一年十二月三十一日資產負債表

澳門元

資產	總額	備用金、折舊及減值	淨值
現金			
銀行結存	15,454,059.00		15,454,059.00
應收賬款			
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14		97,193.14
總公司之欠款	11,622,895.31		11,622,895.31
關連公司之欠款	3,183,735.74		3,183,735.74
固定資產	82,180.77	-77,496.14	4,684.63
其他資產			0.00
資產總額	30,440,063.96	-77,496.14	30,362,567.82

負債及權益	金額
負債	
銀行透支	
銀行貸款	
應付賬款	
其他應付款項及應計負債	0.00
結欠總公司之款項	0.00
結欠關連公司之款項	0.00
稅項	558,518.00
總負債	558,518.00
股東權益	
股本	
儲備	
保留溢利 / (損失)	29,804,049.82
總權益	29,804,049.82
負債及權益總額	30,362,567.82

會計主管：盧偉浩

分行經理：林勁勇

業務報告概要

海通國際證券有限公司澳門分行截至二零一一年十二月三十一日止年度總營運收入為10,057,665.97澳門元，純利則為4,261,984.29澳門元。

經過一年的努力，本集團母公司海通證券終於今年四月二十七日成功於香港交易所上市。是次母公司H股發行錄得空前的成功，並獲得廣大投資者的認同，使本集團前進的步伐更加穩健，未來走向國際一流投資銀行的目標邁進了一大步，本分行亦借此機遇積極開展業務，希望能為分行創造更好的業績。

外部核數師意見書之概要

致海通國際證券有限公司澳門分行管理層：

海通國際證券有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一二年五月四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、歸屬於總公司的淨資產變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一二年五月四日

(是項刊登費用為 \$4,280.00)
(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

澳門國際機場專營股份有限公司
CAM — SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.

截至二零一一年十二月三十一日之損益表
Mapa de demonstração de resultados líquidos de 2011

(澳門元/Em patacas)

開支 Custos		收入 Proveitos		
分包 / Subcontratos	347,752,220.97		勞務提供 / Prestações de Serviços	312,980,200.49
行政及管理費用 / Despesas de administração e gestão	29,584,334.20			
壞帳 / Créditos Incobráveis	(8,552,250.70)	368,784,304.47	次要收入 / Receitas Suplementares	336,387,474.35
人事費用 / Despesas c/o Pessoal	47,721,033.67		本期財務收入 / Receitas Financeiras Correntes	19,900.75
財務費用 / Despesas Financeiras	27,650,921.48		投資收入 / Receitas de Aplicações Financeiras	8,972,942.01
其他費用 / Outras Despesas e Encargos	189,816.48	75,561,771.63		
攤折及重置 / Amortiz. e Reint. do Exercício		229,154,722.29	其他收益 / Outros rendimentos	366,592.71
其他經營費用 / Outros gastos operacionais		346,468.40		
本年度營業虧損 / Resultados Líquidos		(15,120,156.48)		
總額 / Total		658,727,110.31	總額 / Total	658,727,110.31

截至二零一一年十二月三十一日之資產負債表
Balanço analítico em 31 de Dezembro de 2011

(澳門元/Em patacas)

資產 Activo	資產面值 Activo Bruto	撥備及攤折 Pro. Amor. e Reinteg.	資產淨值 Activo Líquido	負債及資本 Passivo e Situação	負債及資本淨值 Activo Líquido
流動資產 / Disponibilidades	661,644,766.09	0.00	661,644,766.09	流動負債 / Débitos a Curto Prazo	3,813,679,617.90
定期存款(已抵押部分) / Depósito prometido	632,431.70	0.00	632,431.70	中期及長期負債 / Débitos a Médio e Longo Prazo	114,203,071.53
應收帳款 / Dívidas a Receber Comerciais e outras	121,463,386.21	32,327,610.73	89,135,775.48	預收收益 / Receitas Antecipadas	14,188,398.68
投資 / Imobilizações Financeiras	70,396,000.00	12,490,969.70	57,905,030.30	負債總額 / Total do Passivo	3,942,071,088.11
固定資產 / Imobilizações Corpóreas	9,474,787,505.06	3,425,805,360.25	6,048,982,144.81	股本 / Capital Social	4,033,442,900.00
未完成資產 / Imobilizações em Curso	91,692,214.31	0.00	91,692,214.31	儲備 / Reservas	(1,003,458,280.37)
其他資產 / Outros Imobilizações	3,125,445.00	0.00	3,125,445.00	營業結果 / Resultados Líquidos	(15,120,156.48)
文具印刷品耗用物料 / Matérias - Escritório	163,322.65	0.00	163,322.65	資本淨值 / Total da Sit. Líquida	3,014,864,463.15
預支成本 / Custos Antecipados	3,654,420.92	0.00	3,654,420.92		
資產總額 Total do Activo	10,427,559,491.94	3,470,623,940.68	6,956,935,551.26	負債及資本淨值 Total do Passivo e da Situação Líquidos	6,956,935,551.26

董事局 / O Conselho de Administração

主席 / Presidente :

鄧軍博士 / Dr. Deng Jun

副主席 / Vice-Presidente :

何超瓊女士 / Sra. Ho Chiu King, Pansy Catilina

成員 / Vogais :

吳福先生 / Sr. Ng Fok, 劉蘇寧女士 / Sra. Liu Suning, 禰永明先生 / Sr. Huen Wing Ming, Patrick,

徐偉坤先生 / Sr. Tsui Wai Kwan, 黃振東先生 / Sr. Wong Chan Tong, 何超鳳女士 / Sra. Ho Chiu Fung, Daisy

財務暨行政部總監 /

Directora Financeira e Administrativa

鄭淑群女士 / Sra. Cheang Sok Kuan

二零一一年業務簡報

2011澳門國際機場專營股份有限公司(簡稱“本公司”)進入一個新的里程碑。回顧2011年,本公司面對各種各樣改變及挑戰。歐元區主權債務危機、美國不容樂觀的經濟增長表現、各地通脹持續上升、油價高企等不明朗因素,使環球經濟復甦的不確定性持續。同時,澳門航空業發展亦受到一連串的考驗,包括有日本海嘯、泰國十月份的水災、本地各項經營成本不斷上漲和人力資源緊張、外地某些航空公司暫停營運、以及基地航空公司於十一月停止全貨機的服務等。

欣興的是在本公司國際專業管理層及員工團隊、分營商、航空公司的共同努力之下皆能將逆境轉危為機，於2011年取得了理想的業績。澳門國際機場包括本公司在內的主要營運商的總體收入上升至澳門幣30.1億元，較2010年的澳門幣23.6億元上調了29%。秉持「務實·進取」的管理方針及在機場商務擴展計劃的成功下，本公司的總體收入達到了澳門幣6.59億元，此為開業以來錄得最佳業績的年度，比對2010年升幅為13.2%，而非航空收入更佔了總收入的52%。因應收入的增加以及營運行政成本對比去年減少2%，扣除財務及折舊費用前之稅前營運利潤大幅增加至澳門幣2.42億元，按年度上升54%。在扣減澳門幣2.57億元的財務及折舊費用後，本公司的淨虧損為澳門幣1,512萬元，比對2010年大幅減虧達83.9%。

去年機場旅客運輸量達4,045,014人次，貨物運輸量39,524公噸，較2010年分別下降0.8%及24.2%；但航班起降達38,946架次，同比增長4.8%。截至2011年底，澳門國際機場共有18間航空公司經營27條航線，往返中國大陸及部分世界主要城市。

在政府和公司董事局的支持，以及公司團隊的努力下，本公司於2011年8月31日購入澳門機場管理公司（ADA）的全數股權，機場管理得以平穩過渡和繼續維持安全運營。完成後，因應管理模式的革新，本公司及ADA同時進行了內部重組；而與澳門保安有限公司的保安服務合同亦續期了一年。本公司已更具條件地加強優化機場營運流程和提高工作效率及服務品質，提升澳門國際機場的品牌形象。

2011年我們約進行了共150項機場建設項目，包括改善客運大樓設施及設備、增加商業區及餐飲區面積、更新資訊和保安系統、設施管理改善規劃、啟動環保節能項目研究等，通訊導航監察系統的更新亦於2011年階段性竣工，十個專案中八個系統的安裝和調試已完成。

為減輕財務費用負擔，本公司自2010年開始啟動債務重組研究，於2011年完成了評估報告供決策層考慮。債務重組計劃仍在繼續，預計明年會定出清晰的實施方案。

在維護綠色機場的承諾下，2011年所推行的節能排減措施使能源用量比2010年下降2.6%。為增添文化機場的氣氛，2011年公司在澳門國際機場內多次舉辦了攝影、書畫、手工藝品等展覽，例如與澳門扶康會合辦於機場候機大堂舉行的服務使用者藝術作品展等。

本公司除了積極參與如珠三角五大機場及東亞機場聯盟等舉辦的會議，加強區域合作之外，作為中國及葡語國家機場的仲介橋樑和服務平臺，澳門國際機場亦致力推動中國及葡語國家民航業人員的交流培訓項目。於2011年，本公司贊助及組織多位中國及澳門學員參加三個於里斯本舉辦的課程。此外，本公司更首次聯同中國與葡語國家經貿合作論壇（澳門常設秘書處）在澳門舉辦葡語國家機場管理高級人員實習課程，繼續為民航業培訓專業人才和提供中葡澳三地專才交流的機會。

展望2012年，航空業仍會面臨多種的變化及挑戰。本公司將以「統籌·兼顧」為新的企業管理方針：統一目標，統籌資源；兼顧各方利益、環境保護、社會責任和培育人才。為實現一個“安全、服務、效率、效益、文化、環保”機場而努力，繼續融合「文化機場」、「綠色機場」的元素及採用「虛擬化機場」策略實行機場基建及更新設施項目。本公司會配合政府的施政方針，開放市場引入競爭，革新機場的管理營運與商業模式並注入創意，努力開發多元化客貨市場及商業發展項目讓航空及非航空收入均衡增長，以提高公司競爭力及抗風險能力為目標，努力發展澳門國際機場成為一個多功能中小型國際機場的範例。同時，我們將繼續主動融入珠三角區域合作，並發揮連繫澳門與世界的橋樑角色及搭建中葡航空業界交流的平臺。

二零一二年三月於澳門，

董事局主席
鄧軍博士

Relatório sucinto sobre as actividades desenvolvidas em 2011

O ano de 2011 marcou uma nova era para a Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau (CAM). Enfrentámos novas mudanças e desafios. A recuperação económica global foi ensombrada pela continuação da crise da dívida soberana na zona Euro, o fraco crescimento da economia dos EUA, e a inflação crescente em diversas economias e o aumento global dos preços do petróleo. Para além disso, o sector de aviação local foi também negativamente afectado pelo enorme terramoto que ocorreu no Japão no dia 11 de Março, os custos operacionais crescentes e a escassez no mercado dos recursos humanos, a suspensão de serviços por companhias aéreas estrangeiras e a cessação de serviços dos aviões de carga pela nossa companhia aérea de bandeira em Novembro de 2011.

Com os esforços conjuntos dos nossos funcionários e pessoal de direcção, bem como de todos os subconcessionários e companhias aéreas, as operações da CAM e dos operadores principais do aeroporto registaram resultados positivos em 2011. As receitas brutas globais de todos os operadores do aeroporto, incluindo a CAM aumentaram cerca de 29%, de MOP2,36 mil milhões em 2010 para MOP3,01 mil milhões em 2011. As receitas globais da CAM aumentaram 13,2% para MOP659 milhões, as mais elevadas desde o início das nossas operações e as receitas não aeronáuticas representaram 52% das receitas totais pela primeira vez. Os lucros operacionais (EBITDA) aumentaram significativamente para MOP242 milhões, um acréscimo de 54% em comparação com 2010, que contribuiu para um aumento nas receitas e uma redução nos custos operacionais e administrativos totais de 2%. Depois da dedução de despesas financeiras e amortizações de MOP257 milhões, registámos uma perda líquida de apenas MOP15,12 milhões, correspondendo a um melhoramento dos resultados líquidos de 83,9% em comparação com 2010.

O Aeroporto Internacional de Macau (AIM) recebeu ao todo 4 045 014 passageiros e processou 39 524 toneladas de carga, um decréscimo de 0,8% e 24,2%, respectivamente. Houve um total de 38 946 aterragens e descolagens, correspondendo a um aumento de 4,8% em comparação com 2010. No final de 2011, 18 companhias aéreas operavam 27 rotas no Aeroporto Internacional de Macau para o Interior da China e para outras das principais cidades do mundo.

Com o apoio do Governo da RAE de Macau e do nosso Conselho de Administração, bem como os esforços da nossa equipa, a CAM adquiriu 100% das acções da Administração de Aeroportos, Lda. (ADA) no dia 31 de Agosto de 2011, permitindo uma transição das operações aeroportuárias sem problemas e mantendo a operação do AIM segura. Tanto a CAM como a ADA foram reorganizadas, conforme o novo modelo de gestão. Esta remodelação, conjuntamente com a extensão do contrato de segurança que temos com a SEMAC – Companhia de Segurança de Macau (SEMAM), significa que temos uma base sólida para optimizarmos o nosso fluxo de trabalho, melhorarmos a nossa eficiência e qualidade de serviço, bem como reforçar a marca AIM.

Cerca de 150 projectos de infra-estrutura estavam em execução em 2011, incluindo o melhoramento e substituição de instalações e equipamentos no edifício do terminal, a actualização de sistemas, a expansão e decoração das áreas de restauração, a actualização de vários sistemas informáticos e de segurança, bem como estudos e pesquisas relativamente à gestão das instalações e projectos de protecção ambiental. Uma secção do projecto de actualização do sistema de comunicação, navegação e vigilância (CNS) foi completada em 2011, tendo também sido instalados e testados oito dos dez sub-sistemas do CNS.

Com o objectivo de reduzir os nossos encargos financeiros, temos vindo a desenvolver desde 2010 estudos de reestruturação de dívidas. Foram apresentados em 2011 relatórios de avaliação para a consideração dos membros superiores da direcção. Este projecto ainda está em curso e prevemos ter um plano de execução concreto para o próximo ano.

Estamos empenhados em proteger o ambiente, tendo reduzido o nosso consumo de electricidade em 2,6% em comparação com 2010. Para promover o desenvolvimento da cultura e arte em Macau, organizámos várias exposições de arte e fotografia no AIM durante o ano, como a exposição de arte dos utilizadores dos serviços da Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau no *hall* das partidas.

Para além de termos participado em iniciativas de cooperação regional como as reuniões A5 e EAAA, a CAM tem-se posicionado como uma plataforma para unir o relacionamento Sino-Português no âmbito da aviação civil, particularmente no que se refere ao apoio das iniciativas de intercâmbio e cooperação na formação entre o Interior da China e os Países de Língua Portuguesa na área da aviação civil. Em 2011, patrocinámos e coordenámos três cursos em Lisboa para estagiários do Interior da China e Macau. Para além disso, a CAM cooperou também com o Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa na realização de um «Programa de Estágio para Quadros Superiores dos Aeroportos de Países de Língua Portuguesa» em Macau.

Olhando agora para 2012, a indústria da aviação está a lidar com diversas mudanças e desafios. Estabelecemos o conceito «*Coordenação e Integralidade*» como a nossa directiva de gestão para 2012. Iremos equilibrar os nossos recursos e coordenar tanto com unidades/entidades internas como externas, unidos nos nossos objectivos, visando alcançar os interesses dos nossos investidores e os nossos objectivos no âmbito da protecção ambiental, responsabilidades como cidadão corporativo e do desenvolvimento do nosso pessoal. Iremos continuar a implementar projectos de desenvolvimento de infra-estruturas/instalações com os elementos «*cultural e verde*» e «*aeroporto virtual*», de modo a construir um aeroporto «*seguro, confortável, eficiente e eficaz*». Iremos também cumprir as filosofias orientadoras do Governo da RAE de Macau, através da introdução da concorrência, reformas e inovações nos modelos de gestão e comercialização da CAM. Continuaremos a expandir a nossa carteira de negócios e ao mesmo tempo vamos atingir um equilíbrio abrangente dos desenvolvimentos através da implementação de melhoramentos às nossas actividades aeronáuticas e não aeronáuticas de modo a reforçar a nossa competitividade e resistência ao risco com o objectivo de posicionar a AIM como um «Aeroporto Internacional Multifuncional de Pequena e Média Dimensão». Vamos continuar a desempenhar um papel activo como um elo de ligação entre Macau e o mundo, bem como uma plataforma para fomentarmos intercâmbio no âmbito da aviação civil entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Macau, Março 2012.

Deng Jun

Presidente do Conselho de Administração

監事會報告書

各位股東：

監事會根據澳門國際機場專營股份有限公司（以下簡稱“本公司”）之公司章程第27條規定及賦予的權力，與董事局一直保持著緊密的聯繫，監察本公司的管理和業務發展。

本監事會已分析及審閱董事局所提交之2011年度業務報告書，以及經畢馬威會計師事務所查核認證之資產負債表、損益表、股東權益變動表、現金流量表及其他帳目文件。

經本監事會審查後認為董事局的業務報告書和財務報表均能清楚說明本公司在過去一年的經營狀況及正確反映出截至2011年12月31日的財務狀況。有鑑於此，本監事會建議通過：

1. 2011年度會計帳目。
2. 董事局所提交的2011年度業務報告書。

澳門，2012年3月

監事會
劉國彬先生
狄連龍先生
梁以恆先生

Parecer do Conselho Fiscal

Senhores Accionistas,

O Conselho Fiscal procedeu ao acompanhamento da actividade da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., tendo mantido um estreito contacto com a Administração e dela recebido sempre o necessário apoio e os esclarecimentos julgados convenientes.

Da apreciação e análise dos documentos submetidos, pelo Conselho de Administração, a parecer nos termos da lei do artigo 27.º dos Estatutos da CAM, o Conselho Fiscal da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. constata serem os mesmos elucidativos da actuação da empresa ao longo do ano traduzindo correctamente a correspondente situação financeira em 31 de Dezembro de 2011.

O relatório submetido pelo Conselho de Administração complementa as contas e apresenta de forma clara a evolução e caracterização da actividade da CAM.

Assim, face ao exposto, somos de parecer:

1. Que merecem aprovação o balanço e a demonstração de resultados líquidos, respeitantes ao exercício de 2011.
2. Que merece, igualmente, aprovação o relatório do Conselho de Administração.

Macau, Março de 2012

O Conselho Fiscal,

Mr. *Liu Guo Bin*

Mr. *Joaquim Francisco de Campos Adelino*

Mr. *Leung Henry Yee Hang*

摘要財務報表之獨立核數報告

**致澳門國際機場專營股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門國際機場專營股份有限公司二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門國際機場專營股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一二年三月二十九日，於澳門

Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

**Para os accionistas da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.
(Sociedade anónima incorporada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Março de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas.

KPMG

Macau, aos 29 de Março de 2012.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)

澳門港口管理股份有限公司
損益表
截至二零一一年十二月三十一日止年度

	澳門幣
持續經營業務	
收入	8,036,588
其他經營收益	3,122,129
人事費用	(8,357,855)
折舊費和攤銷費	(4,833,431)
其他經營費用	(3,243,916)
營業損失	(5,276,485)
財務費用	(506,426)
投資收益	45,434
其他收益及損失	(105,470)
持續經營業務損失	(5,842,947)
已終止經營業務	
已終止經營業務損失	(19,259,255)
本年度虧損	<u>(25,102,202)</u>

資產負債表
於二零一一年十二月三十一日

	澳門幣
資產	
非流動資產	
不動產、廠場和設備	91,864,220
投資於附屬公司	13,838,897
投資於聯營公司	515,890
其他長期投資	4,269,200
貸出附屬公司款	19,785,262
其他非流動資產	10,554,794
	<u>140,828,263</u>
流動資產	
貸出附屬公司款	600,000
應收附屬公司款	17,982,569
應收聯營公司款	13,625,323
應收關聯公司款	5,224,085
應收股息	1,197,859
其他應收款、按金及預付項目	3,159,340
現金及現金等價物	1,199,189
	<u>42,988,365</u>
資產總額	<u>183,816,628</u>
權益和負債	
權益	
資本	120,000,000
公積	9,103,993
累積盈餘	42,473,292
權益總額	<u>171,577,285</u>

負債	
非流動負債	
借入關聯公司款	9,753,014
流動負債	
應付聯營公司款	10,315
應付帳款	166,975
其他應付款、按金及應計項目	2,309,039
	2,486,329
負債總額	12,239,343
權益和負債總額	183,816,628

董事會報告書摘要

澳門港口管理股份有限公司在二零一一年度繼續管理聯號和附屬公司，並經營澳門路環九澳貨櫃碼頭。

澳門九澳貨櫃碼頭仍然透過我司的附屬公司——澳門貨櫃碼頭有限公司（MCT）、我司的聯營公司——永聯發船務有限公司（WLF）和匯通（港澳）船務有限公司營運。2011年度，該等三間公司經九澳貨櫃碼頭處理貨櫃量為15,219TEU（2010年度：12,765TEU），較上年度上升約19%。

澳門港口管理股份有限公司繼續參與以下聯號和附屬公司：澳門貨櫃碼頭有限公司、華聯海運有限公司、澳門油庫管理有限公司、澳門港口新物流有限公司、全志有限公司、澳門港口船舶管理有限公司及永聯發船務有限公司。

2011年貨櫃運輸行業仍受到2008年發生的全球經濟危機所造成的負面影響。雖然提供服務收入有所增長，但2011年度依然錄得持續經營業務損失5,842,947澳門元，與去年同期比較增加約15%。

本年度虧損比去年大幅增加，虧損主要是一間由澳門港口管理股份有限公司全資擁有的子公司因已終止經營業務所致。

董事會

董事長：蘇樹輝

副董事長：Avraham Malamud

副董事長：周進

二零一二年三月十四日於澳門

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門港口管理股份有限公司全體股東

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門港口管理股份有限公司截至二零一一年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一二年三月十四日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

Manuel Basilio

鮑文輝註冊核數師樓

二零一二年三月十四日於澳門

監事會報告書摘要

按照法律及澳門港口管理股份有限公司章程之規定，董事會已將截至二零一一年十二月三十一日止年度之董事會報告書及財務報表提呈本監事會作出意見。

鑒於董事會報告書全面而清楚地報告了澳門港口管理股份有限公司於二零一一年度的業務，並提供了財務報表以作分析，該等報告可適當地反映公司之活動及其財產狀況。

本監事會認為，有關董事會提呈截至二零一一年十二月三十一日止年度之報告書及各項目文件可遞交股東會通過。

監事會

二零一二年三月十三日於澳門

MACAUPORT — SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PORTOS, S.A.

**Demonstração de resultados
Em 31 de Dezembro de 2011**

	<i>MOP</i>
Operações continuadas	
Réditos	8 036 588
Outros rendimentos operacionais	3 122 129
Gastos com o pessoal	(8 357 855)
Gastos de depreciação e de amortização	(4 833 431)
Outros gastos operacionais	(3 243 916)
Perda operacional	(5 276 485)
Gastos financeiros	(506 426)
Rendimento de investimento	45 434
Outros ganhos e perdas	(105 470)
Perda relativa às operações continuadas	(5 842 947)
Operações descontinuadas	
Perda relativa às operações descontinuadas	(19 259 255)
Resultado do exercício	<u>(25 102 202)</u>

**Balanço
Em 31 de Dezembro de 2011**

	<i>MOP</i>
ACTIVOS	
Activos não correntes	
Activos fixos tangíveis	91 864 220
Investimentos em subsidiárias	13 838 897
Investimentos em associadas	515 890
Outros investimentos de longo prazo	4 269 200
Empréstimos a subsidiárias	19 785 262
Outros activos não correntes	10 554 794
	<u>140 828 263</u>
Activos correntes	
Empréstimos a subsidiárias	600 000
Dívidas de subsidiárias	17 982 569
Dívidas de associadas	13 625 323
Dívidas de empresas relacionadas	5 224 085
Dividendos a receber	1 197 859
Outras dívidas a receber, depósitos e pré-pag.	3 159 340
Caixa e equivalentes de caixa	1 199 189
	<u>42 988 365</u>
Total dos activos	<u>183 816 628</u>
CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVOS	
Capital próprio	
Capital	120 000 000
Reservas	9 103 993
Resultados acumulados	42 473 292
Total do capital próprio	<u>171 577 285</u>

Passivos	
Passivos não correntes	
Empréstimo de uma empresa relacionada	9 753 014
Passivos correntes	
Dívidas a associadas	10 315
Dívidas comerciais a pagar	166 975
Outras dívidas a pagar, depósitos e acréscimos	2 309 039
	2 486 329
Total dos passivos	12 239 343
Total do capital próprio e dos passivos	183 816 628

Síntese do relatório do Conselho de Administração

A MACAUPORT, S.A., no exercício em análise, manteve o controlo da gestão e administração das suas associadas e participadas, bem como a operação do Terminal de Contentores do Porto de Ká-Hó, em Coloane, Macau, R.A.E.

As operações no Terminal de Contentores do Porto de Ká-Hó, em Coloane, continuaram a ser efectuadas pela sua subsidiária Macauport Sociedade de Administração do Terminal de Contentores, Lda. (MCT), bem como pela associada Companhia de Navegação Veng Lun Fat, Lda (WLF) e pela Companhia Wui Tung (HK & Macau) Shipping Ltd. No exercício findo, estes três operadores movimentaram um total de 15.219 TEU (em 2010: 12.765 TEU), representando assim um acréscimo na ordem de 19%.

A MACAUPORT, S.A., manteve as suas participações em subsidiárias, associadas e participadas, designadamente Macauport Sociedade de Administração do Terminal de Contentores, Lda.; Companhia Marítima Unidos, Lda; Sociedade de Gestão do Terminal de Combustíveis de Macau, Lda.; Macauport Sun Logística, Lda.; Havewill Limited; Macauport Sociedade de Gestão de Navios, Lda. e Wing Luen Fat Shipping Co., Ltd. (Grupo).

Devido à crise económica mundial, ocorrida em 2008, o sector de transporte marítimo de contentores continuou a sentir os seus efeitos negativos, em 2011. Apesar de ter registado uma relativa melhoria nos rendimentos provenientes da prestação de serviços, a perda relativa às operações continuadas, em 2011, foi de MOP5 842 947, representando um acréscimo na ordem de 15% em relação ao exercício anterior.

O resultado negativo, apurado no exercício findo, aumentou significativamente em relação ao exercício precedente, devido sobretudo à perda relativa a operações descontinuadas de uma subsidiária, integralmente detida por MACAUPORT, S.A.

Macau, aos 14 de Março de 2012.

Pelo Conselho de Administração,
Ambrose So, Presidente
Avraham Malamud, Vice-Presidente
Chao Chon, Vice-Presidente

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Aos accionistas da MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A.
(Constituída e matriculada em Macau, R.A.E.)

Auditámos as demonstrações financeiras da *MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A.*, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011, em conformidade com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressámos a nossa opinião, sem reservas, no nosso relatório datado de 14 de Março de 2012.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, preparadas pela administração da Sociedade para efeitos de publicação, e as demonstrações financeiras que auditámos.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Macau, aos 14 de Março de 2012.

Manuel Basílio
Basílio e Associados
 Auditores Registados

Síntese do relatório do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e dos estatutos da *MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A.* («*MACAUPORT, S.A.*»), o Conselho de Administração submeteu a parecer do Conselho Fiscal o relatório anual e as demonstrações financeiras, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011.

Considerando que o relatório do Conselho de Administração é suficientemente elucidativo quanto às actividades desenvolvidas pela *MACAUPORT, S.A.* em 2011, e as demonstrações financeiras submetidas para análise traduzem adequadamente a situação patrimonial e financeira da *MACAUPORT, S.A.*

Nesta conformidade, este Conselho é de parecer que os documentos de prestação de contas, apresentados pelo Conselho de Administração, estão em condições de merecer aprovação em Assembleia Geral.

Macau, aos 13 de Março de 2012.

O Conselho Fiscal.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$374.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$374,00